

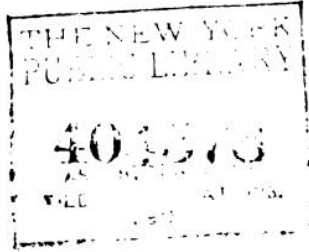
NOGAN VOLAPÜKIK

plo

BELJÄN E NEDÄN.

Yelüp kilid

1889-1890.



Ninalised.

Laltügs

Plogam obsik,	2.
Rimaklub vpik valemik,	9.
Dö pled,	26.
Dö nolapük in volapük,	34, 49.
Pötü Nulayel,	65.
Plüt,	90.
Nestanöf,	97.
Nesufad e stanöf,	105.
Netahet,	113.
Pötü fin yelüpa kilid,	121.

Glamatikos

Dö finam vödas malöl pösodis,	4.
Mobs kademalas tälänik,	5.
Laltig,	57.
Ployeg glamata nomik,	65.
Ployeg sölas Dl. Lederer e von Rylski,	81.

Volapükos

Kongef bevünetik volapüka,	2.
Ployeg statudas kadema,	3.
Lesedam bevünetik volapüka,	9.
Nunod dö kongef kilid volapükik,	18.
Statuds kadema,	23.
Kademals nuik,	24.
Lised vpelas eläsöl in kongef de Paris,	37.
Lasam valemik telid vpelas beljänik,	39.
Gepüks kademalas,	77.
Lised timapenädas volapükik,	80.
Steifalam balid,	91.
Dipeds,	13, 34, 79, 98, 106.
Dusük timapenädas vpik,	44, 54, 62, 87, 94, 118.
Literat vpik,	31, 47, 56, 63, 88, 94, 103, 112, 120, 128.
Nots,	4, 18, 34, 59, 79, 82, 83, 91, 98, 114, 121.
Nuns dö volapük,	13, 29, 46, 55, 63, 86, 93, 111, 119, 127.

Nollkos

Natavikos,	13.
Pükavel legletik,	53.
Dö ↗ kons cinänik, -	60.
Flolavikos,	96.
Sil mula alik,	101, 109, 117, 126.
Sits lepatik püka valemik,	106, 116, 125.
Lifanunods nolelas,	108, 115, 122.

Cogikos

Säk zesüdik,	6.
Konils,	15, 29, 50, 87.
In naf de Noe,	28.
Tifel in dom,	47.
Lasam konsälelas gudik,	51.
Bevü pepölüdöls,	82.
Lukods,	85.

Kons

Glüg de glät vata,	7, 25.
Solastal obsik,	27.
Kastof gletik de Antwerpen,	37.
Matabeg.	41.
Balif mekom valüdi,	45.
Piats kil,	83, 92.
Mikapälüb,	98.
Gelüt,	100.
Ventür in klautavab,	123.

Konils

Fölam kuladik,	6.
Köcan sufadik,	14.
Yül musigelas,	14.
Ksoil danik,	26.
Ladetakads e lukads,	30.
Stupel e söl oma,	60.
Glokel selednik,	87.
Gun gaba de Fronsac	96.
Anton sanik e jukel,	100.
Geometel e sanel,	103.

Demags

Söl Dl. Kerckhoffs,	1.
Söl Dl. Allaire,	33.
Söl Dornbusch,	89.

Poedats,

Tim bäledik.	62.
Volapük,	102.
Lulisälam,	30, 56, 96.
Nots,	17, 32, 48, 56, 80, 97, 128.
Pükönasäl,	32, 56, 64, 79, 88, 96, 104, 112, 120, 128.
Räts,	16, 32, 48, 56, 64, 88, 96, 103, 112, 120, 128.
Spod,	16, 31, 47, 64, 94, 102.



JVA MA
12/9 '07
R.B

Noqan Volapükik

plo Beljän e Nedän

1889-90.

Yelüp kilid.

Suäm yelsik bonedama, ninkikü potamon, binom : plo Beljän, frans 2.50; plo Nedän, flon 1.25; plo läns votik, frans 3.00. Näm dabalik kostom zims 20, nen potamon. Redakef, gov e sed : Antwerpen, 56, Van Maerlandtstraat.



Aug. Kerckhoffs.

Dl. August Kerckhoffs, dilekel kadema vpik, pemotom lä Maastricht (Nedän), 1835, balul 19^{id}; estudom in nivers de Leuven (Beljän) e de Bonn (Deutän) e binom dokel nolas pükavik, masel nolas natavik, fizir kadema flentänik, montiel, fizir e kómädel rödas difik, e. l.

Dl. Kerckhoffs, kel binom plofed pükas nebäledik in tedakadem de Paris, elautom vobukis mödik e legudik dö vp. e yegs nolik votik in päks nedänik, deutänik e flentänik.

Dl. Kerckhoffs binom päkel nefenik vpa, e spelobs das odilekom nog lonedo kademi vpa. Kongef de Paris okokömoim lepato danü vobs e töbs omik.

Nüm 1.

Antwerpen, 1889, jölul 1^{id}.



JVA MA
12/9 '07
R.B

Noqan Volapükik

plo Beljän e Nedän

1889-90.

Yelüp kilid.

Suäm yelsik bonedama, ninkikü potamon, binom : plo Beljän, frans 2.50; plo Nedän, flon 1.25; plo läns votik, frans 3.00. Näm dabalik kostom zims 20, nen potamon. Redakef, gov e sed : Antwerpen, 56, Van Maerlandtstraat.



Aug. Kerckhoffs.

Dl. August Kerckhoffs, dilekel kadema vpik, pemotom lä Maastricht (Nedän), 1835, balul 19^{id}; estudom in nivers de Leuven (Beljän) e de Bonn (Deutän) e binom dokel nolas pükavik, masel nolas natavik, fizir kadema flentänik, montiel, fizir e kómädel rödas difik, e. l.

Dl. Kerckhoffs, kel binom plofed pükas nebäledik in tedakadem de Paris, elautom vobukis mödik e legudik dö vp. e yegs nolik votik in päks nedänik, deutänik e flentänik.

Dl. Kerckhoffs binom päkel nefenik vpa, e spelobs das odilekom nog lonedo kademi vpa. Kongef de Paris okokömoim lepato danü vobs e töbs omik.

Nüm 1.

Antwerpen, 1889, jölul 1^{id}.

PLOGAM OBSIK

Sis yels tel « Nogan » sibinom, e in tim at blefik num flenas e bonedelas evedom so gletik, das kanobs votön löliko foml oma müklik e givön bonedeles obsik PLO MON OT timapenädi volk, kel finü yelüp obinom buk jönik. Spelobs das bonedels obsik obeloboms kelos dunobs plo oms, e das omesedoms steifis obsik dub boneds mödik, sodas okanobs mostepön aiumo. Otöpobs melidön ai konfidl e flenugl omsik e osteifobs vobön aiumo plo vp.

Jünu, äso ebepükobs ya ofen in « Nogan », palets difik esibinoms in vp.; sägo sits difik pegeboms in pük it. Ekomipobs mödo plo sit obsik, e eleglelpobs taclis oma. Ebepükobs i dunis e bitl sölas semik, kels ärogoms nepöli e äviloms lusölelön vpelis valik. Ab spelobs das atos ozesüdos no lonedumo. Vo dikod e telif gletik sibinom bevü vpelis sikikün, ab läbo kongef de Paris okokökom amulo, e spelobs das odafinom feltis e zauls at valik. Olonom gitis allma, osludom tefü kadem e glamat, e ogivom löpefl gitlik obes, sodas fluo vp. postabom fimiko. Kludo bl vp. te bal e ot sibinom, no ozesüdos lonedumo penön ta palets difik u sits difik. Sägo, if pösods anik no oviloms fölön sludis kongefa jeno bevünetik, sek obinom das sukels püka valemik poditoms, e das palets difik no osevoms balvotikis. I in fal at no ozesüdos pükön u penön dö pösods, kelis no sevobs lonedumo.

Obs olasevamobs e ofölobs lonis e sludis kongefa bevünetik, e volapük oma obinom plo obs volapük telk. No obepükobs sludis pemeköl ni nomis pelonöl; in timapenäd obsik obepükobs te mobis tefü dins no nog pesludöl. Omaniföfobs i sludis kongefa e kadema, e osteifobs lepato al mödön literati vpik e al givön bonedeles obsik gälodami pöfudik e lesunik. Ojälobs i vpl obsik ta taclis omik e oninsädots alkelos okanos nitdön vpelis e yufön al pakön e lefulön döli gletik de Schleyer : « Menad bal, pük bal! »

REDAKELEF.

KONGEF BEVÜNETIK VOLAPÜKA

OZITÖL JELÜ VOLAPÜKAKLUB FLENTÄNIK

1. Kongef volapüka ozitom in Paris, 1889, jölul 19^{da} jü 21^{da}.

2. Kongef ojäfom :

- a. Statudis kadema;
- b. Väli kademalas pemoböl fa dilekel;
- c. Sludis kademalefa teföl glamati;
- d. Mobis tefü kesiadam kongefas fudik;
- e. Mobis anik votik, a. s. tefü kudadins finanik.

NOTED. — Ployeg tefü noms stabik glamata popotom suno kopanales kongefa.

3. Kopanals kongefa binoms :

- a. Kademals;
- b. Kongefals pedanemöl fa kademals;
- c. Pladals klubas.

4. Klubs kel vipoms papladalön in kongef, laboms giti välön pladali *bal* a kopanals *tels*.

5. Kademals, kels no kanoms läsön in kongef, laboms giti vögödön penedo dö ployegs statudas e glamata.

6. Kildils tel vögodelas binoms mödanum zesüdik plo völadlöf sludas kongefa.

7. Lasumakad plo koköms kongefa e glefid kostom: frans 20.

8. Volapükels valik kanoms läsön in koköm maniföfik, ab no laboms giti vögödama ; opeloms plo lasumakad tranis 5.

KOMITEF KONGEFA :

KERCKHOFFS, dilekel kadema ;

v. RYLSKI, disadilekel kadema ;

HEYLIGERS, kademal ;

LEDERER, kademal.

Ployeg statudas kadema bevünetik volapüka

1. Kadem jäfom sekiko lefukami e menolami glamata e vödabuka Datuvala.

2. Kadem binom löpof lebalik in säks pükik.

3. Kademals paväloms bevü volapükels sikikün länas difik tala.

4. In län alik kademals so mödik kanoms paväön äs län labom lödelis balsbalion ; dilanum de balsbalion pakalom äs balsbalion.

5. Län alik olabom te nuni nomik kademalas, ven volapük pupakom säto in om.

6. Num at okanom pamödön sesumiko gönü pösols vemo melidlik.

7. Välam kademalas jenom sukü mob dilekela e dub mölanum vögodelas. If Datuval no belobom välam kademal sembal, kel no elabom kildilis tel vögodas, dilekel sötom möbön votiki.

8. Kadem sludom kiüp e kiöp kongef nilikün ozitom.

9. Kadem pagovom fa dilekef pekosiadöl me :

a. Datuval as eifal.

b. Dilekel.

c. Disadilekel.

d. Penädans tel.

10. Dilekel, disadilekel e penädans paväloms fa kademals plo yels lul. Kanoms pavälön denu.

Penädans padanemoms möbü dilekel.

11. Mödanum teik vögodelas sludom ; Datuval labom vögodis kil tefü sluds valik kademalefa.

12. Falo nuns vögodas plo e ta binoms leigik, vögod Datuvala sludom ; if no evögo lom, vögod dilekela sludom.

13. Kademal, kel enevilom, du yel bal e nen kod gitik, dilsumön vobis kadema, efinom binön kademal.

14. Dilekel sötom bisiadön kademe möbi alik, pedisapenöl fa kademals mäl.

15. Kademal alik sötom lobedön sludes mödanuma, ifi evögodom ta oms. If no dunom osi, dilekel omobom dismiti omik.

16. Dismit kademala pasludom fa mödanum kildilas tel vögodelas. Dismit

dilekela u disadilekela pasludom fa mödanum mäddilas lul vögodelas.

17. Sluds kadema panunoms Datuvale fa dilekel, e sötoms papübön volapüko in Volapükabled zenodik, fa Datuval, e in calabled kadema, fa dilekel.

18. Kademal alik pelom yelamoni de frans 10. Dilekef kadema sludom liko mon at pogeboom. Bal penüdanas binom kädel kadema.

19. Statuds at kanoms te pavotön fa kongef bevünetik nilikün.

KOMITEF KONGEFA :

KERCKHOFFS, dilekel kadema ;
v. RYLSKI, disadilekel kadema ;
HEYLIGERS, kademal ;
LEDERER, kademal.

NOT

Klü sluds komitefa de kongef, vpaklub de Antwerpen evälo pladalis tel : söls J. Witteveen e E. Stockmans de Antwerpen, e vpaklub de Blankenberghe evälo pladali bal : söl Alex. Cruyt de Gent.

Lasam valemik telid volapükelas beljänik ozitom in Blankenberghe zülul 15th yela at. Plogam pomaniföfom peso. Volapükels valik pavüdoms al lasam at.

Felix GEERAERTS, penüdan.

Arthur HEYLIGERS, cifel.

Dö finam vödas malöl pösodas

Kademals anik emoboms das malam suköl pogivom posilabes *el*, *an*, *al* :

* Stäm ko posilab *el* malom pösodi, kel befulom teiko dunami pesepeetöl dub velib : slipel, ek kel slipom, bisiedel, ek kel bisiedom, flutel, ek kel flutom, volapükel, ek kel pükom volapüki, kikel, ek kel kikom bos, sedel, ek kel sedom bos, fablüdel, ek kel fablüdom bos.

* Stäm ko posilab *an* malom pösodi, cal u feb kela binom befulön dunami at : kikan, ek kel mekom kikis, sedan, ek feb kela binom sedön canis, flutan, ek cal kela binom flutön in musigöp, flablüdan, ek kel labom fablüdi, volapükan, ek kel pakom volapüki.

* Stäm ko posilab *al* ninom döli bizugöfa : bisiedal, binom bisiedel pübliiga, flutal binom musigel bizugik, tedal binom tedel gletik, tikal binom filosopel, kligal binom genal makabik. -

Votaflano sö von Rylski emobom :

1. Posilabs al bemalön pösodis binoms *el*, *al*, *an* ; posilab *üb* padejäfom.

2. Stäm ko posilab *el* malom : *a.* pösodi, kel labom cali, febi, kösömi, fägi befulön dunami pesepeetöl dub velib : *stenogafel* ; *b.* pösodi, kel ebefulom dunami at, if befulam givom ome kaladi patik : *datuvel*. *c.* pösodi netäta pesepeetöl dub stäm : *nuginael*.

3. Stäm, malöl yegi jenöfik ko posilab *al*, malom pösodi, kela feb binom mekön yegi at : *kikal* (kikamekel).

4. Posilab *an* pagebom al bemalön pösodi in fals votik valik : *melan*.

NOTED. — Pla posilab *üb* kanobs gebön posilabi *el* ko sufafom veliba : a. s. pla jeläb okanobs sagön pajelel, e. l. »

Jinos obes das mobs söla von Rylski binoms gudikum ka mobs balid, sesümü dil lebalik. Klödobs das posilab *el* no binom sätik al malön aikelosi mobom, e das distin sötom pamekön bevü cali u febi e kösömi, fägi e. l., as sam bevü ek kel sedom bosi, e ek feb kela binom sedön canis. Deno atos binos vemo nefikulik. Zu kikod posilab *al* mütom pagebön al malön pösodis, kels benüno kanoms pamalön dub ülvöd ko vöd «mekel»? a. s. kikamekel, klotamekel, e. l. Fino, no jinos tikavik das posilab *el* pagebom otüpo al malön pösodis netätas difik.

Kludo mobobs : 1° Stäm ko posilab *el* malom pösodi, kel befulom teiko dunami, pesepeetöl dub velib. Binomöd posilab velibik lebalik : kikel, sedel, datuvel, slipel. 2° Posilab *an* pagebom al bemalön pösodi in fals votik valik : *melan*, *bäledan*, *kikan*, *sedan*, *Nugänan*, e. l. Kludo posilabs tel binoms sätik al malön pösodis.

Mobs kademalas tälänik

Pötü kongef bevünetik de Paris kademals tälänik esedoms mobis anik, kelis emekoms e otüpo notedis anik tefü sluds kadema. Tefü mobs omsik sagobs das atos binos git omsik e das edunoms benüno, bepüköl ya nu kelos nen dot pobisiados poso kademe, do no sötön blamön kademi das no nog ebefulom plogani oka lölik, bi kadem ya evobom mödo, e nen dot ivobomöv umo if no pineletonla so vemo fa taels mödik. Yed tefü noteds mütobs blamön mödo e jalepiko biti kademalas at ; 1° bi sluds at pemekoms fa kadem, e pabisiadoms kongefe as sluds kadema ; kludo leno binos snatik das kademals it tapükoms as kademals sludis oksik. 2° Söls at sagoms das büfü sludön zesüdos lielön glökis difik. Atos binos vemo jönik, ab in fal at jinos obes das söls tälänik glökoms no büfü ab *pos* sluds, kelos kanos te lunön löpöfi kadema. Söls at legleipoms mödo tonabi *ä* ; ab kikod no tonabi *ö* ni *ü* ? Ba bi ols, Tälänels, kanols sepükön nefikulikumo tonabis at ka tonabi *ä* ? Ab Nelijänels laboms giti ot tefü tonab *ü*, e Spänels tefü tonab *ö*, sodas in fal at tonabs kil *ä*, *ö*, *ü* omütoms padejafön. Penoms i ta pönop *of* al bemalön subsatis vomik, e moboms denu bisilabi neläbik *ji*. E kodis kimik givoms ? Penoms dö glöks difik, ab in fal at klödobs das nerele elieloms glökis difik, kels deno etonoms säto al suadön mödanumi kademalas. Eko kods omsik : « *ji* mütom pavälön, bi bisilab nonik mütom finön dub kasonat » ; ab poso sagoms das *om* binom pötik al bemalön nimis manik. Tonab *m* li-binom kasonat u no ? E telam kasonatas li sabinom u no in vöds ommam, ommamut, ommar, ommoaf, ommucuk, ommug, e. l. ? No mütoms sagön das : « binos nezesüdik fomön bisilabi al bemalön nimis manik, » bi vp. sötom kanön pagebön plo nols valik *e* i plo nimav. E do « in püks valik nidänik-yulopik vöd *dog* malom dogi valemo e dogi manik », kelos binos te velatik plo püks

romänik, no li binos i velatik das jeval valem e jeval manik laboms nemis difik in püks ot? E no te jeval, ab i nims lemödik. Fino söls at givoms obes lisälami at tikavik: „ das *of* binöl pönop vomik, sötom binön bisilab vomik, binos smilik „. Binos vemo nefikulik sagön das bos binos smilik, ab blöfön atosi binos boso fikulik, lepato ven poso pasagos das *om* binom pötik. Kludo segun söls at *of* binom smilik, ab *om* binom pötik. Dif kinik sbinom bevü pönops at? Söls löfik, sagolsös kändiko: lisälam somik om it no li binom boso smilik?

Poso söls at moboms laltigi *un* pla *sembal*, bi malom bosu nefümik. E kodü atos jinom obes binön vemo gudik, bi malam at sepetom benüno kelosi in netapüks lovepolobs fa laltig *een*, *un*, *ein*, *un*, *a*.

Tefü mobs nulik mütobs sagön das mödiks leno binoms nulik e patuvoms ya in sluds kadema. Tefü ladyeks klölobs das fikul palunom mödo if siän ülvöda pakonsidom kuladiko; a. s. kikod pafulik e no fulik? ülvöd ladyeka no binom velib fulön, ab subsat ful, e kikod sufafom binom is zesüdik?

Kikod *lik* e *nik* no kanoms bemalön togo siämi ot äs vilols sepetön dub *re*? No sötobs tumödön posilabis nen zesüd gletik. Sätiks ya sbinoms.

Lemäno, bi no klödobs das kongef ojäfom mobis at glamatik e olovegivom omis kude kadema, obepükobs omis latumo.

FÖLAM KULADIK

Opmatel fizira *sembal* äplonof vöno dö Jan, dünel okik, bi älemom tu delidiko e äpelom aikelosi cänels äflagoms. Fizir epükom ome dö atos e esagom ome: „ Ven flagon zimis luls, olofol foldili; it no vilon selön plo suäm at, kanol nog lovelefön. Li kapälol obi? „ — „ Ekapälol oli, liotan, „ Jan egesagom.

Du mobin fizira e ofmatela omik potan eblinom plo läd penedi nefänik, pepotöl de Nidän, e eflagom zimis mäls, suämi potamona.

„ Limödo? „ Jan esäkom; „ li kinol flagön zimis mäls plo din at? ogivob foldili. „ — „ Gonolöd al devel „, potan egepükom e emogolom. Ab Jan egevokom omi e elovelefom jü zims luls. Potan emogolom zuniko niludöl das man at äbinom fopik.

Ven fizir e ofmatel igekömoms, esäkom ma kösom omik: „ Ek li ebinom is du mobin obsik? „ — „ No söl „, Jan egesagom; „ ab potan eblinom penedi e eflagom zimis mäls plo pened at. Elofob zimis luls, ab enevilom givön omi obe. „ — „ Liko mögos! „ läd evokof; „ binom pened kömöl de päp obik e ninlabom eäni. „ — Liotan eblamom düneli dö etos, e Jan pesedom al potastit ko zims mäls e ladetakad läda al getön penedi. „ ö! „ potel esagom al Jan; „ ol li binol böfel at? Oplonob leliotäne olik dö ol „, e Jan ebeginom plänön potele liko ämütom dunön ven ek äflagom moni. Bevüno potel äsükom penedi peflagöl.

Jan, elogöl penedi votik, esunom e epokom omi. Egekömöl esevokom levikodiko: „ Söl liotan, labob nu penedis tel plo zims mäls „, e olovegivom omis liotäne.

Sosus fizir ililadom ladeti peneda votik, esevokom: „ Cuk, kisi mütobs dunön de pened at? Binom pedisernamöl plo man votik. Geblinolöd omi foviko al potastit. „ — „ Ag, söl, „ Jan esefom; „ dalolös obe bekipön omi; mot obik ebegof ya ofen penedi, e nu no nedob flänön omi. „

ANTWERPEN.

A. HULLEBRUCK.

Säk zesüdik

Nelijänel. — If okolkömöl Pat, sagolöd ome das vipob pükön ome.

Rilänel. — Lesi! Ab if no okolkömob omi, kisi osagob ome?

Pollokshields (Jotlän).

Adam HENDERSON.

Glüg de glät vata

Vendel sembal hitatima, in yel 1815, pos del lehitik, lönik al Spän, pädel ya bäledik de San Pedro — pag seistöl hols nemödik fagü Sevilla — egekömom fenik in pädadom oka pöflik. Imekob, äso äsagom, tüdi oka kösömik, e pävaladom fa otdomakipel mälsayelik Margarita. Ifi ivisitoula sogü om lödis pöfik kopagelas oma, yed istunonöy dö daleb doma omik. Klin e leod äbinoms dek lebalik domöma. Margarita iplepadof ebo vendelafidi masela okik — bovili de *Olla-podrida* — pekosiadöl te, tosü nem oma selednik, me lemänots zendelatida, ab pepitöl so skiliko, das imekomöv stini kukele rega.

« God palobomös ! Margarita, » pädel gudik esagom, ven pävekömom fa benosmel. « Eko *Olla-podrida*, kel ägivoonöv pötiti deilöle ». Margarita, logedöl, edalogof fogineli, kel äkapanom pädeli ; logod ofik pelevotom süpito, e no esävofof miplidi okik tetü plisen visitela.

Pädel, äsif ävilom sekusadön oki, esagom smüliko : « Kelos binos sätik plo tel, sätos plo kil. Vo no vilol das krit, kel epötütom du dels tel, ädeülomöv me nelab. Li no ? »

« Vilgin sanik ! Eko krit selednik ! Labom plu senedi lapinela ». — E emoslüpofof murölo.

Du lasum at dotik, foginel ästanom nemufiko len yan ; glet oma geilik e stenüdik pegögöl dub luklöfs, hels oma blägik lagöl, logs spagöl e gün gletik äningifoms voi te dilsumodi e konfidi smalik.

« Li sötob mogolön ? » esäkom. Pädel egepükom nämiko : « Ek, kel ebegom jelöpi dis nuf obik, nevelo pedismitom nekotenik. Pladolöd günü in gul at, siadalöd oli len tab e plekobsöd. »

« Teilob nevelo de gün obik. Pükedayöd kastilänik sagom : « Flens tel binoms bal. » Gün obik binom flen oba gudikün ; vilob kipön omi bevü kiens obik. Ibo do ol lotelol obi flenike, votiks sabinoms kels viloms tläpön obi... Spidö ! beginobsöd... e al leläb olik ! »

Pädel maföfik de San Pedro estunom levemo dö pötit nesätlik lota okik ; at no te elufidom *Olla-podrida* ti lölik, evagom dlinabi, ab i elemänom nosi de bod legletik. Du äfidom, äzilogom tlepiko, ädlemom demü böset pülikün ; e vien ekiköl süpito yani sembal, esustanom foviko, egleipom günü e eplepadom oki al jälön nämiko lifi okik. Täno pesuadöl das itlepom oki nezesüdiko, esiadom oki denu e efovom fidön.

Na ifinom, esagom pädele : « Begob nu das vilol lefulön lotadi ola flenik. Pevunob len tigap. Givolös flabis anik obe e odeböladob oli de ob. »

« Leno böladol obi, » pädel koliedik egepükom. « Binob smalilo vunasanel, e ob it vilob fetodön vuni olik. »

Püköl somo, esumom se bög päkedi de liabastof e stumis anik, e ebeginom vobi.

Vun äbinom dibik ; glöp igolom da tigap. Man at vo ämütom binön vemo lanimik al fovön vegi in stad somik. Pädel, na iksämom vuni e ifetodom omi ko zadäl motik, esagom : « No mögos das mogolol adele ; mütöl blibön is aneito. Düps anik takeda ogudikoms nämis olik, olunoms hitipi, mid odesvelom, e..... »

« Mütob mogolön aneito, atimilo ; » foginel egepükom foviko. « Aniks valadoms obi, e mödiks posgonoms obi, » efovom ko smül glumik. « Li efinol ? Benö ! anu

binob vifik äsif no pivunob. Givolös bodi bal obe, e eko golüdakön al pelön lotadi olik. »

Pädel edejokom köni nekoteno : « No binob lotedel, e no selob lotadi obik. » — « Äso vilol » gepük blefik ebinom ; « Adyö! » — Esumom bodi, keli Margarita iblinof büdü masel okik, e edepubom suno in bujads fota, kel äglofom nilü pädadom.

Düp bal poso günajuts denuanik peliloms in fot. Pädel esustanom timilo, epolom nami al kap, e äsif äzogom kisi sludön, ästanom smalilo nemufik. Fino evilom segolön ; ab yan pemanifom süpito, e man pevunöl efalom pedetöböl len futs omik. Äbinom lot de düp bal büo ; blud ätofom bundaniko se blöt, e neled jekik ädekölom logodi omik.

Pädel eblegom oki sus pevunöl ; at esumöl nami oma, esiadom golüdakönis anik in om, e esagom loviko : « cils obik.... yono in dibacav..... nilü bluk.... »

Täno polenels spänik ko günaglafs petovöl ekömoms ino. No laböl tasteifi, etanoms pefaneli oksik dub jains stenü lik, e poso edaloms pädelä fetodön vuni vidik. Pädel ebegom laiduno das no ämepolomsöv pevuneli in stad at misalöfik, ab no edaliloms omi. « Binos ot », egesagoms, « va deilom in veg u dub jain zi näp. Mütom deilön. Binom lapinel fanik Jose! » e epladoms omi su lodavab.

Pädel ästanom len pevunel, kel ädanom omi dub kapamuf leitik. Poso ebegom gläti vata, e ven pädel ämülom gläti lipes omik : « Cils obik....li nolol?.... » esagom kc vög deilöl. Pädel egepükem dub vineg benälik.

Sosus tlup lügik imogolom, pädel gudik, nestü smatapüks de Margarita, espidom al fot e eliödom, so beno äs lilit kömöl ädalom osi, al dibacav. Us nebü fun voma, — luvelatiko pedleföl fädiko dub glöb polenela, — etuvom miligacili e pulili folayelik joköl lami mota okik, kel äjinof ome slipön, al gadön ofi.

Kanol nefkulo tikön lio glätik stun de Margarita äbinom, ven älogof maseli okik ninkömöl ko cil in lam e votimik len nam.

« Sanikels valik palada! » esevokof ; « kisi desänol, söl? Labobs töbo säto al lifön, e koblinol nog cilis tel! »

Cilil ebeginom ebo dlenön. — « E liko odunob al zibön cili at? Läbo milig nemödik nog pelemänom ; omütob te vanön omi. » — Esumof cilili in lams e soviko efögetof nekoteni okik. Ekidef omi mödikna, e kienöl len fil, ebladof su kolats, e emekof pavamön gifl milega. Ven cilil pikälom motiko, ked votimika ekömom. Du Margarita äzibof e ädeklotof omi, e medü mänel pädela, äplepadof bidi de bed, man gudik ekonom kiöp ituvom cilis, e liko fat omsik deilöl igeletom smalikis ome.

« Atos binos lejönik », Margarita esagof, « ab gledin binom liko odunobs al nulüdön obis e omis. »

Pädel emanifom Gospeli e eliladom zeliko : « Vö! lesagob oles das aikel ugivom te gläti vata kalodik sembale smalikas at, as sukel Öba, no opölüdom lemesedi okik. »

« Jenosös! » Margarita egepükof.

Del suköl pädel emekom pasepön vomi petuvöl in dibacav, e esagom plekis edeilölas plo of.

(FOV OSUKOM)

A.

FRANK LISP.

Rimaklub vpik valemik

Poedam u bufumo rimam binom bid cilipa, kel kanom vedön nefkulo lied düfugik dulik, e kel in yels madikum lületom speli nemödik tefü sanam.

Pötü mens de nat stenüdik e fümätik, poedasäk fegolom ok ünü yels anik, bi cödatoms das blüfs julelik okas völadoms nos, e das no binoms poedals.

Ab votiks no kanoms libön okis de yunacuken dimik. Binoms genials peneklödöl, kels zigönoms balsetelo e klödoms binön poedals, if monitoms su musofajevalil boadik, if numoms silabis e if fablödoms rimis; vedoms veksad menada!

Dlan pesenöl sovemo al nedeilöf egetom nulüdi liegikum dub danenam vpelas anik as poedans e poedals fa datuval.

Niludob dünön desänis calablodas «in Apollo» valik, if mobob stitami de «Rimaklub vpik valemik», in kel deno te pedipedels kanoms nitlidön. Ab bi vipob das rimaklub vpik valemik vedom vemo gletik, vilob yufön valikis e givön konsäilis pöfödik poedeles beginöl, dat kanoms getön dipedis.

Lofob klänis vemo jönik e lofob i tiädis nulik e supenädis nog panegeböl; patiko komedob magadi pesotöl liegiko oba de lemufarims, a. s.:

deilanaf — *neiladaf*;
tünacan — *cünatan*;
nögakek — *kekanök*;
stebaron — *vebaston*;
nidapün — *pidanün, e. l.*

Lemufarims at kanoms dünön as samäls poedajule yunavolapükik. Kösekob i plo geb valemik datuvis oba nulik, äs:

1° Pinarims mufik (kels kanoms pabepladön*).

2° Liäns pebeginöl (poedaployegs nefikulik plo disein alik).

3° Bit lemenodama (ina kel nepoeds kanoms pacenön in poeds lürik plütik, ma sit neluimik).

Nolob medis mödik leitama plo poedels, e nolob numi gletik foginavödis e zitatis foginapükik, de luüno tels kelas nolob malami.

Wien.

T. DEVIDÉ, kademal.

* bepladön = VERPLAATSEN, DÉPLACER.

Lesedam bevünetik volapüka

In muf volapükik tak evedom; in tefs anik liedo sägo gesteps ejenoms, Nek, kele stad nuik volapüka binom pesevik, okanom nesiön atosi. Betikäl gälik, ko kel nog büfü yel balelafik volapük obsik pebeglidom fa züpels mödik, eyilom anu lä mödiks tempes dotöl, bi zeil gejlik e subimik no perivom dub steifs balid. Pefenöls at lüvomsöd komipelakedi; komipels dulälük egebliboms in num sätik al jafön volapüke vikodi pamelidöl so vemo.

Yed veütos davestigön neletübis, kels jünü emekoms nemögik pakami valemik volapüka. Tuvobs das in komip nitedü volapük mütöbs konsidön balidna döfis volapüka pedatuvöl fa Schleyer, telidno fikulis et senedik, kels jünü i eviloms meköm nemögik sibinamj e pakami datuvas votik veütik.

Nog nevelo datuv anik de veüt velato legletik ebuncem löliko pefinik e no menod-ik se kap datuvela teik ; atos tefos i volapüki. Ab stuk e liköf püka at binom in dils valik binelik so letälenik, so gletabidik, so milagik, das lero okanos dämön gloli söla datuval, if jonos oki, das pük at mütom is e us palefulämön e pagestukön. Binos pesevo blig kadema, jonön e sanön vunis volapüka tefü glamat e vödabuk. Spelobs fimiko das kademalef, lesevöl löliko veüti sugiva okik, ofinom suno glamati balugik stabik e vödabuki lefulnik stabik diseinü lovepolam bukas bosfik in netapüks difik. Pluo sunumo atos ozidos, pluo sunumo oplöpos bevobadön das volapük vedom atos, kelos sötos e mütos vedön, pluo kanon i spelön das stits veütikün — tat e jul — ogetoms nitedi tefü volapük as melakapük bevünetik.

In tef at te-nemödiks volapükelas so mödik kantoms kovobön pösodiko ; ab stük votik, mödo gletikum voba sibinom, kel velato te yufü volapükal alik dabalik kanom pakulivön sekliko. STÜK AT BINOM PAKAM DÖLA DE VOLAPÜK IN STÜL GLETIK, MA PLOGAM BALUGIK, IN KOVOBAM TUGEDIK NÄMAS VALIK DUNAVILIK. Ab liedo in tef at jünü no sätikos ejenos e no ai diseinikünos.

Dabalik alik obas mütom vedön PESEDEL döla volapükik in zilek pesevelas okik, if yelatum 19^{da} finöl sötom getön gloli etuvön medi bevünetik kapälama in siäm veütikün vöda at, as lefinami stitas melaka votik gletabidik, pejaföl in yelatum at. Man alik lisälik. keli mekobs liladön fefiko glamati volapükik te balna du düp bal, ogetom feki das volapük obsik no binom dlin pedlimöl e melidöl kofi, ab yeg fefik, kel melidom födami ; atos ojenos sägo, if tim e vil al lenadön püki at nulik defoms; e ya din at binom vemo pöfudik.

If jonobs fovo mane, das volapük labedom glamatis e vödabukis in kulivapüks ti valik, i in cinänapük e yapänapük, das gasesds 23 papenöl deutäniko, flentäniko, neljäniko, täläniko, späniko, svedäniko, däniko, yapäniko, cinäniko e volapüko, vobadoms nitedü pakam volapüka, das buks klatelik literatas bäledik e nulik, vobs teföl nolavis difik, tävabepenams, tidabuks tedasпода, e, l. e. l. dub volapük tosü defs oma nu nog sabinöl pemekoirs kapälnik menes netas difikün e menes. keles nebü motapük te volapük binom pesevik, täno man et omütom koefön das nolav obas nog yunik ma kalad tiina obsik emöstepom gletabidiko in tüp blefik yelas 10, e das defs oma, paleblamöl so meköfiko fa aniks, no kanoms binön somik, das mekoms nemögik gebami plagik volapüka at.

Seks at perivoms, ab pölig binom das papölyudoms, if no stigoms volapükelis al dunöf ai zilikum e mostepöl ai veitikumo, e if no pamekoirs mödüno pöfudik nitedü pakam volapüka.

Liko pakam somik sötom panoganön? Säk at ekodom in tim lätik jäfi mödik Volapükaklube Zenodik Löstana ; komitef edisapenöl egetom komiti tuvön gepüki pötöl.

Pötü gepükam säka tefs tel suköl penömodöl blefo ebinoms pato veütik :

1) Dins monik klubas volapükik nu sabinöl mütoms pagudumön bufü yegs valik votik, dat mon sibinom diseinü duns pakamik. Mon at no pagetom in möd sätik dub kopanalakads kösümik, bi glet zesüdik suämas at jekom menis mödik. Ab i bevü ats zelado mödiks äbinomsöv vilöfik vitimön suämis smalikum nitedü döla volapüka, pato if oplöpos dagetön legivis somik dub fom cogik.

2) Lefulam nolavik volapüka binom yeg kadema ; leigo binos zesüdik, bevobadön

LESEDAMI BEVÜNETIK VOLAPÜKA, e patiko gönü pakam püka. Dilekelef kopefa at olabom bligi leodön pakami plagiko e balugiko, e noganön omi bevünetiko. Pakam it sötom vobadön in lüods kil : sötom bekomipön lucödatis e luniladis, sötom mekön pesevik in zileks veütikün sekis jenik volapüka, o. b. gebami plagik oma e mögi mekön pöfudik volapüki in tefs jünu no pegeböl, sötom fino dalöpön züpelis nulik volapüka e tidön julelis.

tefü 1). Stit de « Reichsfechtshule » vobadöl in Deutän, ejonom in sam vemo tidagik, liko kanon konletön monasuämis gletik dub legivs smalik dabalik. Sam at dünomös obis.

Volapükel alik töbomöl bevobadön klieni gönik tefü volapük in zileks pesevelas okik e dalöpön menis, kels legivoms vayelo nitedü fölam döla obsik suämi de luüno kluzabs 20 mona löstänik u in mon tatas votik suämis sünik, as sam in Deutän fenigis 30, in Flentän zimis 40 e. l. Legivel suäma at smalik vedom dub legivam at KOLONEL VOLAPÜKA, e getom : 1^o bükadini ninöl in netapük omik glamati blefik volapüka, nunis nitedik tefü pakam volapüka, tefü noganam de « Lesedam bevünetik volapüka » e. l. 2^o kadi kolunela.

Aikel dalöpom kolunelis 10, vedom PESEDEL VOLAPÜKA e getom as demali könadi münik fomü glokaslopeg u nökebanad plo lüels. — Kel eselom kadis 30, vedom LÖPAPESEDEL VOLAPÜKA ; demal : könad ot in silef. — Kel eselom kadis 60, vedom DUKELESEDAMA VOLAPÜKIK ; demal : könad ot pegolüdöl. — Kel eselom kadis 100, vedom LÖPADUKELESEDAMA VOLAPÜKIK ; demal : lafaglöps tel tala ko staf de Mercurius, in silef pesefomöl. — Fino, kel eselom kadis 250, panemom cif LESEDAMA VOLAPÜKIK ; demal : lafaglöps tel tala ko staf de Mercurius, in golüd.

Demals at obinoms pötü tävs e. l. lesevanals bevünetik volapükelas e flenas döla volapükik.

Gased « Zi vol lölik », kel jü slud votik obinom nogan de LESEDAM BEVÜNETIK VOLAPÜKA, oblinom ai fovis nemalisedas de dinitals valik pezepöl nuliko, siedis lesedamöpas valik pakolonöl, e laltügis, kels obepükoms kuladiko yegis pesinitöl is te valemiko.

Nitedü gebam balugik demals e kads pablünoms fa zenodöp bal getü mökadelids te al klubs volapükik sibiröl ; kalams tefik jenoms in bid pötik. Vobadaziläk lölik kluba alik panemom LESEDAMÖP. Penonös ladetü dilekel de L. B. V. Edgar Herbst, dilekel fablüda, Breitensee-Wien. Luumo ka kads 60 no pamopotoms. Kads 60 kostoms kluzabs 18 = fenigs 35 = zimis 35. (potam flänik). Kads a 10 fovik kostoms kluzabs 3 = fenigs 5 = zimis 5. Kanon pelön i me potamäks. Mökamanon pasedomöd biseo.

Klubs pedoms klubastäpi okik su kads, mekoms logik su ats suämi pelonöl fa oms plo kads lesedamöpa okik e lovegivoms kadis diseinü selam in num plüdik getü pelam kädik al kopanals oksik n al flens votik volapüka. Kads no peselöl pagegivoms finü yel zenodöpe « in natura » e patökoms fa zenodöp me votiks laböl völadlöfi in kaledayel suköl. Detums 30 monas valik pagetöl palovegivoms zenodöpe, kel lovegivom kademe kiladili bal suäma at e gebom kiladilis tel lemänik diseinü noganam pakama valemik. Lemän, o. b. detums 70, mona pegetöl pageboms fa klub alik segun ced okik diseinü neds kluba okik, ab klubs binoms pebligöl givön vayelo kalami tefü bid gebama segun säkablogs pepotöl fa zenodöp. Kalanunods

pokoyumoms täno in glenunod manifik, e glenunod at pomaniföfom fa zenodöp in gased de L. B. V.

Äso ya penömodos, klub alik govom detumis 70 mona pegetöl segun ced okik. Volapükaklub zenodik Löstana as sam desänom givön detumis pötik ninsumas okik datuvale volapüka, söle Schleyer ; lemän mona pogeboom al gletön jäfadunami vpabüra (Wien I, Kohlmarkt 7), pemaniföl ya büfü yel bal, e gönü tidüps volapüka.

Ninsums velätik klubas dabalik kanoms pakalön nefikulo fa zenodöp dub num kadas pemopotöl e no pegegetöl finü yel.

tefü 2) DILEKELEF DE L. B. V. panoganomöd so :

Fa klubs, evelöl kopanals Lesedama bevünetik volapüka, ai klub bal paväloim as *Klub govöl*, kel täno segun slud bisiedelefa okik väloim se koponals bisiedelefa : dilekeli bal de L. B. V., disabisiedeli, penädanis tel e kädeli bal. Väloim kluba govöl jenom in kongef volapükik, e caladunöf oma dulom de kongef al kongef. Dilekel de L. B. V. mobom a vpaklubs lul länas bolitik dabalik, kels edilsumoms tefü L. B. V., *kopanal* bal dilekelefa de L. B. V. ; kopanal at paväloim dub slud bisiedelefäs de klubs dilsumöl läna tefik.

Dilekelef at de L. B. V. dugom biti lölik pakama.

Nitedü püdäm niludadifas eventuik ditacödelf pastitom, pekosiadöl me ditacödels tel, pavälöl libiko fa palets et nebaladik ; ditacödels at väloims bisiedeli okes.

Anu jü kongef vpik de Paris, Vpaklub zenodik Löstana elovesumom befulami jäfas e edanemom pösodis edisapenöl as komitefi büfüik. Kads pasivoms dub бүr kiuba at in Wien I, Kohlmarkt 7.

Dub vöds pesagöl obinos klülik, das Vpaklub zenodik Löstana nen nited patik anik vilom dub stitam de L. B. V. jäfön te medi, dot döl vpik fino bevikodom nelübis senedik vobadöl ta pak valemik vpa. Sikodo spelobs lekonfidiko, das klubs valik sibiröl ovedoms nen sesum kopanals de L. B. V. ; spelobs fovo, das dub L. B. V. klubs mölik nulik okanoms pastabön ; spelobs fino, das gaseds vpik valik ofödoms steifamis obsik benäliko, lüodöl in bid pötik seniti liladelas obsik al L. B. V.

Ya nu sedobs glidi volapükik lesedöpes e koluneles valik.

Lesedam Bevünetik Volapüka lifomös !

Komitef büfüik de Lesedam Bevünetik Volapüka :

T. DEVIDÉ

E. HERBST

Dr. LEDERER

Peneds ladetü : Dr Siegfried LEDERER, Wien IX, Thurngasse 19.

Lobobs vemo döli at nobik e plagik Vpakluba zenodik Löstania e viliko okovobobs ko klub. Egetobs ya kadis penömodöl, e vpels beljänik u nedänik okanoms getön omis, if sedoms moni e penoms cifele. Kads kostoms zims 40 mona beljänik. Vpaklubs nedänik, kels viloms getön pämis nedänik, kels pagivoms ko kads, kanoms sivön omis plo zims 7 a päim.

Felix GEERAERTS, penädan.

Arthur HEYLIGERS, cifel.

Peneds ladetü : Arthur HEYLIGERS, Antwerpen, 56 Van Maerlandtstraat.

Nuus dö Volapük

Söl G. Bánti, kademaal plo Nugän, elenuom obes das efinom binön kademaal. Penom das kod patik binom: nebalad bevü söl datuval e kadem volapükik (spetivo dilekel oma) e dikod nefinik bevü vpels. No kapälobs beno liko söl at ekanom sludön atosi anu, ven pos vigs anik kongef vpik bevünetik okokömom in Paris al finön nebaladi e dikodis.

Setopams vpik ezitoms in Leipzig e in Torino, e enitedoms pösodis mödik. I in Paris, in setopam gletik bevünetik Vkaklub flentänik esetopom dinis vpik. Nu panunoms das Vpaklub de Salzburg e söl E. Baron in Peczenizyn viloms i stitamön setopami vpik.

Peczenizyn (Galizän). Söl Elias Baron epükatom dö döl püka valemik e volapük in leülafablüd usik mälul 23^m. Pösods za 200 aläsoms.

In Tälän söl Ferreti egivom tidüpi vpa in kaenastid regik dalü dunal plo tid publügik. Tidüps pegivoms i in Marsala e Torino.

InPebaltatsvolapük patidom ya in stids difik. Söl Manoritta, de New-Orleans lautom glamati vpik plo Tälänels. Gaseds mödik ninsädoms laltügis dö volapük, du vpels zilik pükatoms mödo dö volapük. Bal de tedadoms gletikün publügom ya lenunis okik volapüko.

In Volapükabled zenodik, nüm 104, eliladobs das datuvel selom i dipedis musigelas. E kiüp dipedis danüdelas?

DIPEDS

Söl Orville D. Orton, de St. Louis (Pebaltats) edagetom dipedi spodala (n^m 10) de Vpaklub zenodik Löstana, e dipedi spodala (n^m 33) de Vpaklub valemik beljänik.

Flens obas anik epenoms obes das egetoms dipedi u dipedis (tel u kil togo) de söl Schleyer, e begoms das maniföfobs atosi. Liedo lised dipedis at evedom ya so gletik e cenik, e stips binoms so nefikulik e smilik das anu no lonedumo binos stim ab bufumo jemod getön e lensumön nog dipedis de söl Schleyer. Kludo no lonedumo obepük-obs dinis at.

NATAVIKOS

Mödiks omemoms lulitis makabik du muls, kels äsukoms diplodis filabelik legletik in Nisulamel lefüdik du yel 1883. In tim et äniludon das pikodoms fa sibir in lutöp zi vol lölik de flums püfa petovöl in lut du diplods e no kanöl rivön tali du muls mödik. Ked vestigamas kuladik, pemeköl fa Klub neljänik regik (English Royal Society), pepübom bletimo, blöföl das niludam et ibinom velätik. Diplod ibinom sätik al tipön lutöpi obas lölik e al polön püfi filabelik zi tal lölik. Böset diploda lätik pelilom hols luüno 5000 fagü melanab Sunda.

Luvelatiko pelilom fagikumo, ab blöfs kanoms te patuvön jü fag at. Muls mäl jü jöl efegoloms büfo seks logamik efinoms e lutöp peklülom. « *Contemporary* » ebepükom bletimo yegis stunöl, e ejötom me set, keli valiks odenuoms viliko : « Vo, lio smalik tal binom ! »

St. Louis (Pebaltats).

Orville D. Orton.

Köcan sufadik

(Eko konil selednik, penünöl fa gased nelijänik, e kela garanom velati).

In flukatim de 1888 söl Draggs isunom vafi al rivön nafi okik in pof de Brighton. « Valadolöd obi is, » esagom köcane, büfo paninafön.

Ävilom blüfön nafi nulik e blüf eplöpom so gudiko das söl Draggs esludom söpito mekön tävi zi vol.

Dels, vigs, muls äfegoloms, e söl Draggs no ägekömom. Du tim at kisi köcan ädunom ?... ävaladom !

Pos dels anik esäkom e edagetom dali leblimön jälöpi plo ok e jeval okik... Yel äfegolom. Köcan älifom us, smoköl pipi len yan. Jeval omik ästanam äi petanöl len vab e äpienom logiko.

Gödel sembal pofagalel elenunom nakömi nafa de söl William Draggs, kel, na ifirom tävi zi vol, egekömom in Nelijän.

Pösod balid, keli edalogom su jöl, äbinom köcan omik. Logöl omi, no estunom. « Benö ! » esagom. « Limödo debob ole ! » Köcan egivom noati okik, suämöl za franis balseulumil. Nen smatapükon, söl W. Draggs, esunom mapi, epenom eeki plo suam peflagöl e elovegivom pöpi köcane.

« Nu, » efövom, « dugolöd obi al loted. » Esiadom oki in köcanavab, e, enakömöl, evilom ningolön lotedi. Ab köcan estopom omi, sagöl : « E vegam obik ? » — « Gitö » — e söl Draggs epelom nog shillings tel !

A.

V. N.

Yül musigelas

Mozart e Haydn pivüdoms vöno al glefid. Balimik, kel äbinom kopanel yofik e löfan vina de Champagne, esagom votimike : « Yülob fladis mäl de Champagne, das onotüfelob bos, kelosi no okanol pianinön foviko. »

« Lensumob yüli », Haydn egepükom smilölo.

Mozart esiadom oki len penädatab, e enotüfelom bos, kelosi ebisiadom musigele votik. At, stunöl dö nefikul musigadina, egolom al pianin, sagöl : « Mozart opelom vini. »

“ No binos zeladik ” ; votimik egepükom, röböl namis.

Na ipianinom flepis anik, Haydn estopom süpito, sagöl : “ Liko vilol das pianinob atosi? Nams bofik mütoms finedön finis tel pianina, e otüpo mütob bemufön notüfi zenodo. Atos no mögos ! ”

“ Mögos zelado, ” Mozart egesagom ; “ ologol osi ; ” e plapadöl Haydn len pianin, ebeginom foviko, e, du nams bofik pägeboms löpo e dono, epianinom notüfi zenodik, bemuföl omi dub nud okik. Plisenels valik esmiloms böseto.

Ab Haydn älabom nudi plastik, du ut de Mozart äbinom tipik.

Musigel mäkabik emütom pelön döfi nuda okik dub flads mälvina de Champagne.

A.

V. N.

COGIKOS

Teor e plag

Ofmatel yunik : “ Ag Arthur! äkanoböv binön läbik ko ol i su nisul nepekulivik fago in sean. ”

Arthur : No li vipol bosu votik, Emma löfik ? ”

Emma : Lesi ! Givolös obe pladi pebonedöl in teat plo nifatim. ”

Askersund (Svedän).

O. J. Stenborg.

A. : “ Kiüp ebeginol sevön of-mateli obik ? ”

B. : “ Pos matafäv. ”

Askersund (Svedän).

O. J. Stenborg.

Vomül : “ Söl liötan, elogob adelo eki, keli löfol mödo. ”

Liötan : “ Ag vomül, in fal at elogol oli it in lok. ”

Askersund (Svedän).

O. J. Stenborg.

Cil jekik

Fat : “ Agödelo elogob oli in kuk. Li no ? ”

Ofpul : “ Si päp ; evilob logön kimiko ofkukel nulik äbitoföv, al loetön miti. ”

Fat : “ No vilob das ofsonils obik binofs so ofen in kuk. No li elogob i pupi olik su tab ? ”

Ofpul : “ Si päp ; eblüfob ledön blötaklöfi ofik. ”

Fat : “ Li elabol bosu al kölön omi ? ”

Ofpul : “ Si päp ;... bili. ”

Fat : “ Bili !... Kim esagom ole das bil ledom stofis ? ”

Ofpul : “ Ädelo möt esagof len tab das bil imekom nudi ola so ledik ; etikob das äledomöv i blötaklöfi pupa obik. ”

A. Lisp.

Kisi vom lötof mödiküno ?

Vöno in labot bevü mans anik säk suköl pesäkom :

“ Kisi vom lötof mödiküno ? ”

Balid egepükom : « klotis jönik ; » telid esagom : « mani » ; kilid : « danüdön » ; folid : « gefi kafa » . Lulid esagom : « konzedi », e fino mälid : « tapükön. »

Bäledan sembal, keli nek äsevom, esustanöl süpito, esagom : Söls, nen dot vom alik löfof mödo kelosi esagols ; ab klödolsöd obi, kel elabob ofnatelis fol, e eplakob osi : kelosi vom löfof mödiküno, no binos tapükön ab *sölön*. »

Antwerpen,

A. Hullebrouek.

SPOD

Söl löfik,

Pösods, pekomedöl fa ol, kanoms labön, du setopam bevünetik in Paris, cemis nedelidik in löd oba. At seistom nilü setopöp e labom pöfudis difik. Famül obik pükom deutäno, flentäno, pbläno, volapüko. If zesüdos, selänels pokopanoms da zif e setopöp. Bi vilob nefikulön stebi lotas oba tefü mon e tim, spelob das okomedol obi. Uts, kelis pöt at gönik nitedom, penomsös obe kiüp onakömoms e lio lonedo osteboms.

Äbinosöv lesumik obe vekömön oli e duinön dünis ole in Paris.

d. o. d.

Prskawec, plofed vpa.
Paris, Avenue de Versailles, 220

Wien, 1889, mälul 29^{id}

Söl löfik,

Epenob datuvale, mälul 22^{id}. « S. L. Emobol obi as kademan, ab no vüpob e no kanob vedön *hademan*, bi kademalef evälom obi as kademal ; kludo binob *hademal* ! Iniludob das imaniföfol in vpabled zenodik as in vpabled zenodik shudi at kadema.

« Pidob vemo, das dub danemam poedalas mekol smilik dini püka valemik, keli dünob. If vilol mödön dipedis olik, kanol givön dipedis de dokel e dokal vpa.

Ko glestim gletikün
Th. Devidè.

Räts

N^m 1

In flul hol binom, lorelik zemets 40 e vidik zemets 30. Al tegön omi, boedel labom boedi, lonedik zemets 60 e vidik zemets 20, Padalom te slitotön boedi in dils tel leigik. Kimik dils at mütoms binön ?

TALAGLÖP MAGIFIK

poloterom as präm bevü bonedels, ulivöl räti at velätiko. Livs mütoms papotön büfü zülul 25^{id}. Bonedels, kels no nog epeloms yelüpi 3^{id}, e bonedels nulik mütoms sedön suämi honeda dub potakomit.

Livs Rätas

N^m 34. Zemets 20,923. N^m 35. Liped.

Söls suköl elivoms rätis : Barnmanson, Cox, Cyprian, Henderson, Hullebrouek, Stenborg, Uytterhoeven e Van de Velde.

Söl Van de Velde eloterom prämi.

Du yelüp telid söls Barnmanson, Cyprian e Uytterhoeven elivoms rätis mödikün.

Buk söla dl. Lederer : « Lefüdänatäv » poloterom bevü söls at. Söl Barnmanson eloterom omi.

DRUKKERIJ LEEMANS, LAARPLEIN 30, BORGERHOUT-BIJ-ANTWERPEN



Nogau Bolapiükik

plo Beljän e Nedän

1889-90.

Yelüp kilid.

Suäm yelsik bonedama, ninkikü potamon, binom : plo Beljän, frans 2.50; plo Nedän, flon 1.25; plo läns votik, frans 3.00. Näm dabalik kostom zims 20, nen potamon. Redakef, gov e sed : Antwerpen, 56, Van Maerlandtstraat.

NOT

Desänoobs, if mögos givön in Nogau demagis kademalas valik. Ebeginobs me demag dllokela, pl. Kerckhoffs. Ogivobs omulo demagis kademalas ya edellöl, e poso ogivobs demagis kademalas valik ma ked kösömik. Demaga at pebükoms i dabalo su pöp jönik al pa-flemön, e binoms vemo pöttik plo vpaklubs, kels desidoms labön demagis kademalas läna oksik, u plo uts, kels desidoms fomön konletl de demaga kademalas valik. Samad kostom zims 28. Söls kademals, kels desidoms demagis okas, kanoms getön omis plo frans bals a tum.

NOT VEÜTIK

Bi ebinobs du tim anik in Paris, no ekanobs givön ya in nüm at fovi demagas de kademals. Ab omulo obeginobs e ogivobs demagis at kedo. Kludo spelobs das bonedels osekusadoms obis atna.

P L O G A M

plo lasam valemik telid vpelas beljänik
ozitöl in **BLANKENBERGHE, 1889, Zülul 13^{id}.**

Gödelo (lasam maniföfik)

1. Vekömam vpelas difik in stajen (düp 10.18), e in «Casino».
2. Välam komitefa.
3. Nunod dö stad vpa in Beljän.

Pozendelo (düp 2^{id}) (Lasam nemaniföfik)

1. Kalügam komitefa.
2. Kudadins kluba valemik.
(Lasam maniföfik)
3. Nunod dö duns kongefalas beljänik in kongef de Paris.
4. Bepükam de meds al pakön vpi.
5. Jötam.

Düp 5^{id} konzed in «Casino».

Düp 6^{id} Glefid, (frans 3. — nen vin).

Düp 10^{id} Filavobad.

Vpels okanoms visitön glato konzedi e ledanüdi in «Casino», e ogetoms rabati de 50 % in banöp.

Zülul 16^{id}

Gödelo

Düp 9^{id} Ksam maniföfik al dagetön dipedi de vpatidel.

Vpakels valik beljänik e selänik pavüdoms al lasam at. Penomsös ladetü cifel :
«van Maerlandtstraat, 56, Antwerpen.

Felix GEERAERTS, penädan.

Arthur HEYLIJGERS, cifel.

NUNOD

dö kongef kilid volapükik

PARIS, 1889, JÜLUL 19^{id}-21^{id}.

Balüdelo, jölul 18^{id}, düp 8 1/2 vendela,

koköm flenik ezitom in kongeföp, rue de Rennes, 44. Se läns difik vpels teldik inakömoms e ebebligoms balvoto as flens e blods. Söl *Lourdelet*, bisiedel vpakluba flentänik, e söl *Kerckhoffs*, dilekel kadema, älasoms ; i vpels difik flentänik, bevü kels läd *Pallier*, vomül *Kerckhoffs* e söls *Champ-Rigot*, *Neubauer*, *d'Hardivillier*, e. l. Ab num selänelas äbinom mödo gletikum; onemobs te anikis : se Deütän : söls *Schnepper* e *Hoffmann* de München, *dl. Thiessen* de Berlin, söl *Lentze* de Leipzig. se Löstän : söl *Phrsaawec* de Wien.— se Beljän : söls *Cruyt* de Gent, *Dierckx*, *Geeraerts*, *Heyligers* e *Renier* de Antwerpen. — se Dän : söl

Plum de Kjöbenhavn e *lül Franzén* de Odense. — se Melop : söls kademals *Moulonnier* de Chicago e *Sprague* de New-York. — se Malta : söl *Tagliaferro*; se Nelijäa : *Henderson* de Pollokshields; se Rusän : söls *de Haupt* e *Tchernouchentko*; se Tälän : söls *Bertolini*, *Cattabeni*, *Ferretti*, *Guerra*, *Oreglia d'Isola*, *Vilani*, e.l. — se Spän : söls de *Ugarte* e *San Juan*; se Smasilop : söl *Riza-bey*. Ebinos koköm gälik e beglidam flenas mödik, kels ya sis lonedo isevoms balvoto penedo e ägäloms mödo gebön nu pöti sevön balvoto pösodo e mudo.

Del suköl kongefals valik eläsoms düp 10th gödela. Plofed *Kerckhoffs* edamanifom kongefi nemü kadem e emobom as komitefi büfüik : as disasiedeli söli *Schnepper* de München, as penädani söli *Champ-Rigot* de Paris e as kopanalis sölis *Sprague* de New-York e *Ferretti* de Reggio-Emilia. Poso beglidom lasami e pükom dö pöfüd volapüka e dö veüt kongefa at. Begom das pükatels opükoms kleiliko e nespido, bi mödiks no nog laboms kösömi pükön u lilön pükön vpo. — Liladom penedi söla *Schleyer*, begöl sekusadami das no ekömom al kongef kodü def tima e kälam de fat omik, e glidöl lasami. Liladom i telegamis de *München*, *Kjöbenhavn*, *Wien*, e.l. e telegamis u penedis kademalas v. *Rylski*, *Lederer*, *Winkler*, *Weiss*, *Hamilton*, *Holden*, *Harvey*, *Obhlidal*, *Devidé*, *Rosenberger*, e.l. Söl *Schnepper* liladom telegamis e penelis de klubs balsekil, kelis pladalom; nemü ons beglidom kongefi e lesagom das leno binom neflen vpa, das eblöfom tadili dub vobs e töbs oka mödik plo vp. e das no taelom menodamis. Pos söl *Schnepper*, söl kademal *Ferretti* pükom nemü vpels tälänik, söl *Sprague* nemü vpels melopik, söl *Plum* nemü Dänels, söl *Heyligers* nemü Beljänels, söl *de Ugarte* nemü Spänels; söl dl. *Thiessen* de Berlin pükom dö vobs kongefa; söl *Phrsawec* blinom glidis de Löstän e söl *Oreglia* de Tälän. Poso söl *Kerckhoffs* sagom das pozendelo komitef kongefa povälom e jötom lasami.

Pozendelo söl *Schnepper* liladom penedis e glidis, pesedöl fa klubs de *Dresden*, *Zürich*, e.l. Sagom das pösod bal. pesevöl fa valiks, no ekanom läsön, a. b. söl *Guigues*, penädan kadema. Deil mota omik eneletom omi läsön; inobom das kongef glidom omi, dilsumöl doli omik. Mob palensumom bavögiko, e söl *Kerckhoffs* danom nemü söl *Guigues*. Poso söl *Kerckhoffs* inobom das pük kongefa binom volapük, ab das uts, kels no beno kan ons gebön püki at, geboms motapüki e pukat omsik palovepolom volapüko. Palensumos. — Komitef kongefa mütom nu pavälön : Bavögiko söl *Kerckhoffs* pavälom as bisiedel, söls *Schnepper* e *Sprague* as disasiedels, söls *Champ-Rigot* e *Oreglia d'Isola* as penädans.

Mod vögodama nu pabepükom. Söls difik, lepato söls *Kerckhoffs* e *Schnepper*, pladaloms klubis e kademalis mödik, sodas älabomsöv vögodis mödikum ka kopanals votik kongefa kobo. Pos bepükam lonedik söl *Sprague* mobom das kongefal alik olabom te vögodi bal. Söl *Heyligers* mobom das al vögodön mobi at, kongefal alik labom vögodis so mödik äs pladalom klubis u kademalis. Söls *Schnepper* e *Sprague* yufoms mobi at, kel palensumom bavögiko. Poso mob söla *Sprague* palensumom. —

Ployeg statudas kadema pabepükom. Söl *Phrsawec* mobom no penön : glamata e vödabuka Datuvala, ab glamata e vödabuka volapükik. Söl HEYLIGERS nemü komitef büfüik kongefa plänom das epenom Datuvala al stimön söli *Schleyer* e al sepetön nämiko das kadem ovilom nevelo lensumön püki votik ka pük pedatuyöl fa söl *Schleyer*, keli ostimobs e olöfobs ai

as fati volapüka. Söl *Schnepper*, *Sprague* e *Dierckx* yüfoms pläni at, e bagaf balid palensumom.

Tefü bagaf telid bepükam lonedik zitom bevü söls PKRSAWEC, THIESSEN, KERCKHOFFS, SCHNEPPER, LENTZE HEYLIGERS, e fino vöd " **lebalik** " panosom e ma mob sölas THIESSEN e HEYLIGERS bagaf telid pavotom. Lasam pajötom.

Kilüdelo, bisiedel liladom penedi kademala MOUTONNIER, dub kel nunom das mütom lüvön foviko Paris kodü dins plivadik e no kanom fovo läsön in kongef. Liladom i mobi, pedisapenöl fa kongefals 20, das nek padalom pükön dö yeg ot plu ka telna. Mob palensumon bavögiko.

Bagafs suköl statudas palensumoms jü bagaf velid, tefü kel bepükam lonedik. Söls SPRAGUE, THIESSEN, SCHNEPPER, e DIERCKX moboms das kongef odanemom kademalis. Mob at padenesiom e dil balid palensumom. Pos pukat söla PKRSAWEC, söl TAGLIAFERRO mobom dejafön dili telid. Söl THIESSEN mobom votön dili telid, e payüfom fa söl HEYLIGERS ; mob sölas at palensumom.

Tefü bagaf jölid söl HEYLIGERS sagom das penosom ya fa lensumam bagafa balid, e kludo mobom dejafön foviko bagafi at, kelos jenos.

Tefü bagaf zülid pos bepükam bevü söls SCHNEPPER, TAGLIAFERRO, HEYLIGERS, KERCKHOFFS, PKRSAWEC, SPRAGUE, THIESSEN, DIERCKX e PLUM vöd " **as cital** " padejafom.

Tefü bagaf balsid söl SCHNEPPER mobom das kademals valik paväloms plo yels lul. Mob at palensumom pos bepükam blefik bevü söls TAGLIAFERRO, THIESSEN DE UGARTE. I dil telid palensumom pos bepükam bevü söls TAGLIAFERRO e SPRAGUE. Söl SCHNEPPER mobom das penädans no paväloms ab padanemoms fa dilekel kadema, kelos palensumos.

Tefü bagaf balsebalid pos bepükam bevü söls SCHNEPPER THIESSEN e HEYLIGERS, söl THIESSEN mobom dejafön dili telid. Padejafom.

Bagafs balsetelid e balsekilid palensumoms ko votams anik e pos bepükam blefik, e lasam pajötom.

Pozendelo bagaf balsefolid palensumom, bagaf balselulid ko votams pemoböl fa söls THIESSEN e SPRAGUE, e bagaf balsemälid ko votams pemoböl fa söls SCHNEPPER e THIESSEN.

Tefü bagaf balsevelid söls THIESSEN e HEYLIGERS moboms volapükabledi **zenodik** " as calabledi kadema ; söl LENTZE mobom das kadem olabom calabledi patik, e söl SPRAGUE mobom letön atosi kademe e dejafön dili telid, kel pükom dö atos. Mob söla SPRAGUE palensumom. Söl SCHNEPPER pükom nog plo mob söla LENTZE, ab padenesiom, e söl LENTZE bepükom mobi nulik das kadem it ovälo m calabledi okik. Mob at palensumom.

Tefü bagaf balsejölid pos bepükam bevü söls SCHNEPPER, KERCKHOFFS, DIERCKX e SPRAGUE vöds " jüs kadem olabom moni " palensumoms.

Pos votam smalik, pemoböl fa söl *Thiessen*, bagaf balsezülid palensumom. Fino statuds pebepüköl e pevotöl palensumoms BAVÖGIKO.

Poso välam kademalas sis kongef de München pabepükom. Söl KERCKHOFFS säkom va söls at mütoms päcedön kademals, si u no ?

Söl HEYLIGERS nemü kademals läsöl, al nefikulön bepükami, lesagom das valiks setlidoms se kadem e efinoms binön kademals.

Söl *Thiessen* mehom das ya in kongef de München pisludos belobön u nebelobön

denu in kongef at vålami kademalas.

Söl *Dierckx* mobom läsevön bavögiko vålami kademalas. Palensumos.

Söl HEYLIGERS nemü kademals danom kongefi.

Söl KERCKHOFFS säkom va läsev at tefom i dismiti kademala semik.

Söl *Pkrsawec* flagom atosi konsidü kademalef e komitef.

Söl *Bertolini* mobom läsevön valemo dunis jünüik kadema. Palensumos.

Söl *Sprague* mobom nu bepükön kudadinis difik, bi binos ya latik ; a. s. kiüp e kiöp kongef nilikün ozitom. Söl KERCKHOFFS mobom lüvön atosi atna kademalefe. Söl *Sprague* mobom das kadem obinom atna komitef büfüik kongefa, e fomom mobi suköl : Kademalef sludom kiüp e kiöp kongef nilikün ozitom ; obinom komitef plepalöl.

Söl *Schnepper* tikom das soton lonön timi, latüno in 1892. Söl KERCKHOFFS mobom leletön atosi kademalefe e konfidön omi. Söl *Thiessen* flagom das netaklubs padaloms mekön i mobis. Mob söla *Sprague* palensumom. Lasam pajötom.

Folüdelo. Bisiedel, na esäkom va ek vilom nog pükön dö statuds u kadem, damanifom bepükami dö glamat.

Söl HEYLIGERS sagom das jinos ome das bepükam dö glamat binom kudadin kadema segun statuds, pemeköl fa kongef it ; zu tim binom tu blefik, bi labobs te delis kil, e ceds difoms mödo. — Deno kongef sötom sludön bosu dat konfid vpelas no papölüdom. Kludo mütobs sludön e no labobs timi. Sikodo mobom : Dilekel kadema bisiadomös kademalefe glamati balik, in kel valikos nezesüdik binos pedejaföl. Pükel plänom mobi okik : nolobs te glamati bal, de *Schleyer*. Ab glamat at labom pökis mödik, do plisips binoms bizugik. Kludo motom glamati de *Schleyer* segun plisips it de *Schleyer*, a. b. nen sesums, nen stüls difik, nen foms nezesüdik, glamati gudik e balik.

Söl *Pkrsawec* tikom das kongef ekokömom no te al bepükön statudis, ab i al balön e balikön glamati, e mobom no jötön kongefi büfo glamat lölik pebepükom. Söl *Sprague* sagom das pükels bokik esagoms velati. Ab if ävilonla vobön segun mob söla *Pkrsawec*, kongef ädulomöv yels lul. Mobom das glamat at popenom volapükö e no netapükö. Mobom i das kongefals pükoms anu as konsälels dilekela. Söl *Pkrsawec* pükom denu gönü mob okik.

Söl *Schnepper* balamom dilo ko söla *Pkrsawec*, dilo no. Vpels valadoms bosu de kongef at, ab tim binom mödo tu blefik. Om it labom cedis so difik das no kanom plänön omis kodü def tima. Sötobs konfidön kaderni : obs it evälobs omi ; nek kanom pükön bado. (Läsev).

Vögodon dö mobs difik. Pasludos :

1° Mob söla *Heyligers* palensumom.

2° Yegs gletikum pobepükoms al konsälön kademi.

Söl *Pkrsawec* mobom dejäfön ä, ö, ü, e sepükön s müediko.

Söl *Schnepper* klödom das sepükam de s binom nebadin e vilom das s pasepükom müediko e z äs ts.

Söls *Tagliaferro*, *Kerckhoffs*, *Plum*, *Thiessen*, *Sprague* e *Dierckx* viloms konsefön sepüki kösömik.

Söl *Schnepper* sagom das soton sepükön kuladiko ; mobom sepüki leigik.

Söl *Heyligers* notedom das jünü pükels valik egivoms te samis ko sepük tonaba

beginü vöd. Al nolön e distinön beno fikulis difik, mobom das pükel alik givom sami sepüka beginü, zenodü e finü vöd.

Pos bepükam bevü söls *Sprague*, *Thiessen* e *Phrsawec*, söl *Thiessen* mobom das kongefal alik liladom seti ot volapükik al nolön fikulis in sepükam.

Pos liladam seta at söl *Dierckx* mobom sedön telegami söle *Schleyer*; eko vödem: "Kongef kilid volapükelas glidom-ladliküno Datuväli." (Läsevs mödik).

Poso söl *Dierckx* sagom das kongefals valik begoms das kademalef odanemom söli *Schnepper* as kademali, as gudiküni bevü valiks. (Läsevs).

Söl *Kerckhoffs* danom söli *Dierckx* plo mob at; epidom vemo das söl *Schnepper* efinom binön kademal, ab anu binom kotenik. (Läsevs).

Söl *Schnepper* danom kongefi plo stim at gletik, ab no kanom lensumön dniti at, bi esetlidom kodü kods patik e pösodik, sibiröl nog anu.

Söls *Phrsawec* e *Sprague* töpoms suadön söli *Schnepper*, ab at nevilom.

Söl *Heyligers* sagom das kongef evilom stimön söli *Schnepper*. Söl at enevilom lensumön stimi kodü kods patik. Mal gletikün stima, keli kongef kanom dunön anu, binom pidön sludi söla *Schnepper*, ab lestimön vili omik. — Lasam pajötom. —

Pozendelo pasludos bepükön balüdo kudadinis difik.

Söl HEYLIGERS nemü klub löstänik pükatom dö *lesedam bevünetik volapüka*; plänom döli sölas at e jonom könadis. Mobom belobön e komedön steifami at, e na söl KERCKHOFFS epükom i gönü mob at, palensumom bavögiko. Mob söla HEYLIGERS binom: Kongef belobom steifami selas Herbst, Devidé e Lederer, vipom e desjdom plöpi omik, e komedom omi volapükeles valik. "Tefü komitef lesedama pasludos das klub löstänik okanom dunön ma plüd jü konget nilikün.

Söl THIESEN mobom jötami.

Söl SPRAGUE pükom nog dö fikuls anik püka; i söls PLUM, DIERCKX, KERCKHOFFS, LENTZE, THIESEN, OREGLIA, PHRSAWEC, CHAMP-RIGOT. Söl PLUM mobom vödi "Norgän" pla "Novegän," söl OREGLIA "Talän" pla "Tälän" e söl CHAMP-RIGOT "Potugän" pla "Bodugän."

Söl KERCKHOFFS sagom das obisiadom fikulis at kademe. Poso sagom das kongef no te epükom ab i evobom das ebinobs plagik e das eblöfobs das volapük kanom papükön, kludo das binom pük sibiröl e liföl. Danü balif osibinom e olifom bevü volapükels. Nemü kadem sevokom: "adyö!" "denulogö!" (Läsevs mödik).

Söl HEYLIGERS danom komitefi plo dilekam nepaletik e sevokom: "volapük lifomös! Schleyer lifomös! komitef lifomös!" (Läsevs mödik).

Söl DIERCKX danom bisiedeli e penädanis. (Läsevs mödik.)

Lasam e kongef pajötom

Du glefid söls mödik edlinapetoms. Balido söl KERCKHOFFS edlinapetom volapüko stimü söl Schleyer (läsevs mödik). Söl LOURDELET liladom gepüki söla SCHLEYER; "binob lä ols tikälo; glidö!" Poso dlinapetom volapüko stimü söl KERCKHOFFS, söl ROUSSEL dlinapetom flentänapüko stimü söl LOURDELET, söl SPRAGUE volapüko e flentänapüko stimü Flentän. Söl TCHERNOUCHENKO pükatom volapüko dö püd valemik.

Söl *Dierckx* dlinapetom flentänapüko stimü gasedels flentänik, söl *KERCKHOFFS* flentänapüko stimü fizir cinänik YÉOU-IISIO-KAE, kel gepükom flentänapüko. Söl *Thiessen* dlinapetom stimü läds, söl *Plum* stimü kongefals flentänik, söl *OREGLIA D'ISOLA* al denulogam, söl *DE UGARTE* stimü kongefals votik, söl *VAUDÉMONT* stimü volapük, e söl *FERRETTI* stimü balif. Poso söl *Pkrsawec* gepükom söle *VAUDÉMONT*, e pos glefid kongefals ebinoms kobo nog lonedo in säl votik. Valiks ebinobs vemo kotenik e valadobs seki gletik de kongef at.



Statuds kadema bevünetik volapüka

SEGUN SLUDS

Kongefa kilid Volapükik

1. — Kadem jäfom te lefulami e menodami glamata e vödabuka Datuvala.
2. — Kadem binom löpof in säks pükik.
Sluds kadema mütoms pabisiadön foviko Datuvale. Datuval labom delis kils al cödatön. If no cödatom ünü delis kils, sluds kadema binoms levöladlik. Sluds, kelis Datuval no lensumom ünü delis kils, mütoms denu pabisiadön kademe, e palensumön ko mödanum kildilas tel. Täno sluds binoms i levöladlik.
3. — Kademals paväloms bevü volapükels sikikün länas difik tala.
4. — In län alik kademals so mödik kanoms pavälön äs län labom lödelis balsbalion ; dilanum de balsbalion pakalom äs balsbalion.
5. — Län alik olabom te numi nomik kademalas, ven volapük pupakom säto in om.
6. — Num at okanom pamödön sesumiko gönü pösods vemo melidlik.
7. — Välam kademalas jenom sukü mob dilekela e dub mödanum kademalas.
Dilekel sötom mobön as kademalis pösodis, kels pomoboms fa klubs läna tefik. If klubs moboms pösodi nonik ünü delis luls, dilekel mobom.
8. — Kadem pagovom fa dilekef pekosiadöl de :
 - a) Datuval,
 - b) Dilekel,
 - c) Disadilekel,
 - d) Penädans tel.
9. — Dilekel e disadilekel paväloms fa kademals plo yels lul. Kanoms pavälön denu.
Penädans padanemoms fa dilekel.
10. — Calüp kademalas dulom yels lul. Denuvälam padalom.

11. — Mödanum teik vögodelas sludom.
12. — If nums vögodas plo e ta binoms leigik, vögod dilekela sludom.
13. — Kademal kel enevilom, du yel bal e nen kod gitik, dilsumör. vobis kadema, efinom binön kademal.
14. — Dilekel sötom bisiadön kademe mobi alik, pedisapenöl fa kademals mäl.
15. — Kademal alik sötom lobedön sludes levöladlik kadema, ifi evögodom ta oms. Voto, dilekel omobom dismiti omik.
16. — Dismit kademala pasludom fa mödanum kildilas tel kademalas.
17. — Sluds kadema panunoms Datuvale fa dilekel.
18. — Kademal alik pelom yelamoni de frans 10, jüs kadem olabom moni. Dilekef kadema sludom liko mon at pogeboom. Bal penädanas binom kädel kadema.
19. — Statuds at kanoms te pavotön fa kongefs nilikün.

Volapükels suköl fomoms kademalefi nuik :

Datuvale : SCHLEYER

Dilekel : KERCKHOFFS

Disadilekel : VON RYLSKI

Penädan : GUIGUES

Beljän	Heyligers	Nedän :	Winkler
Bodugän :	da Silva Teixeira	Neljän :	Harvey
Dän :	Plum	—	Holden
Deutän :	Kniele	Pebaltats :	Hanno Deiler
—	Knuth	—	Moutonnier
—	Krüger	—	Sprague
—	Pflaumer	—	Wood
—	Weiss	Rumän :	Licherdopol
Flentän :	de Barazia	Rusän :	Harrison
—	Guigues	—	Rosenbereer
—	Kerckhoffs	Spän :	de Ugarte
—	Morel	—	de Zubiria
Löstän :	Devidé	Sürän :	Bernhaupt
—	Lederer	Svedän :	Runström
—	Obhlidal	Tälän :	Actis
—	von Rylski	—	Amoretti
Mejkän :	Diaz de Leon	—	Ferretti

Glüg de glät vata

(FOV)

Yels balsetel efgoloms. Del jönik flotatima, pädel de San Pedro, ya bäledan velsayelik, äsiedom len yan pädadoma al vamön oki in sol. Nilü om pul, laböl yelis za balsetel, üliladom mudo in plekabuk pädela, e nebü pul Margarita bäledik e ti bleinik, siedöl su söf kovenik, älielof gälodo lïladami, du yunel de yels balsemäl, geilik e nämik, feifölo ävobom ziliko in gadil nilik.

Böset de köcanavab, nakömöl su veg de Sevilla, emekom valikis lenlogön, e nuläl omsik eglofom, ven köcanavab magifik, pazugöl fa jevals tel lejönik, pestopom bifü pädadom.

Dünan in liver liegik edeksänom, e nilöl pädeli, ebegom gläti vata plo masel okik.

“Carlos, ” — pädel esagom; — blinolöd gläti vata plo baonel et, e i gläti vina, if plidos ome lensumön omi. Spidö!”

Bevüno baonel de lifayels za luls ideksänom se köcanavab. “Yunels at li binoms nefs olik, söl pädel?” esäkom.

“Binoms cils oba pelensumöl.”

“Kimiko atos ezitos?”

“Äbizugoböv seilön osi, söl; ab no kanob nevilön gepükön baoneli so stümik. Zu binob pöfik e bäledik, no labob plaki de menasog e sötob sefön füdeti cilas at.”

Poso ekonom jeni omsik e ejötom, säköl: “Kisi konsälol obe dunön plo oms?”

“Mekolöd omis fiziris in galef regik ko lemesed de golüdaköns folmil, jüs okanoms nulüdön okis.”

“Söl, ebegob konsäli, ab no cogi.”

“Zu omütol denubumön glügi ola peruinik, e nebü glüg nulik, in gad jönik oleblimobs pädadomi kovenik. Tlel lelik obudom valikosi... Eko, labob disini in pok; li plidom ole?... Onemobs vobadi lölik: “Glüg de glät vata.”

“Kisi desänol?... no kapälob!...” pädel stunöl esäkom. “Ab, li pölob?... jinos das... no, atos no mögos... yed, logod at, vög at...”

... “Binoms logod e vög de Don José della Ribeira, ” — baonel efovom; — “ot, kel büfü yels balsetel äbinom lapinel José. Emoslüpob se fanüb. Tiins pevotoms. Cif lapinelas evedom cif paleta bolitik. Ebinol lot misaladik plo ob e fat löfafulik plo sons obik... Kömölsöd, cils oba löfik!” esevokom, setenöl lamis äi yunels, kels egonoms foviko al fat oksik.

E na ikidom omis e ipedom omis al blöt okik, lonedo, nämiko, dlenöl kodü gäl ko sevoks nelisälik, esumom nami pädela leläbik, sagöl: “Ö, söl pädel, li olensumöl glügi de glät vata?”

Pädel efekom oki al Margarita, e esagom, pemuföl vemo: “Vö! lesagob oles das aikel ugivom te gläti vata kalodik sembale snalikas at, as julel oba, no opölädom lemesedi okik.”

“Jenosös!” vom: bäledik egepükom, dlenöl anu kodü gäl dö läb masela okik e cilas oka pelensumöl, e dlenöl poso kodü leglif ven ämütöf lüvön omis.

Poso yels tel, Don José della Ribeira e sons tel omik eläsoms pötü kösekam glüga de San Pedro, pekonemöl: “de glät vata”, — bal glügas jönikün zümöpa de Sevilla.

Dö pled

Kanon cedön räti voik jeni, das mens so mödik, i sapik, nolelik e nobik, du düps gälodoms okis dub pled ; bi dunöf, omsik, nestü döis teorik valik, binom pledölo in tef plagik nen sek, in tef südlik nen völad, in tef jönavik nen fom.

Ab rät paplänom, if nolon das pled libom de bölads e kuds, de zesüds e bligs ; dedukom — äsliko mäned magügik — lani se tim nuik petanöl vole, e se ked cötöfaliegik diseinas fefik ; e bido dukom omi al nisul livüpa, kiöp lan deno mufom oki in lömin oka lönikün, in dlan lenpemotöl al dunöf.

Tikäl tuvom is vobi laik, nefikulik kodü leigamaf, e togo cenik, kel glofom dub kosteifalöf kol tael e dub valüd fäda.

Vob at lindifik oko, ab padunöl kodü stimasük e desid lepöföda, mekom galön müdiko liedodi e demanom deno takedi e süeni.

Tuvom is dunöfi libik, netefamik, — nämik te dub lib, — kel leblimom vagikosi dub fom fula, nebinikoši dub jin nämä, nosikosi dub venud völada, e atos bevobados in lan stadi, kel no kanom patikön benodikum, lesunikum e togo fliföl umo, in nebel sibina livüpik.

Wien.

TH. DEVIDÉ.

KSOIL DANIK

Meyel sembal älabom ksoili so lezunik e mekadik, das ämütom kipör omi peketöl ai, sesumo ven pädukom al dlinadöp u al bälet, kiöp dünels tel ägaloms omi lai. Nim ähetom patiko blodi meyela, kel ba ininzunom omi nen konsidön sukadis pöligik nekauta okik. Ksoil nevelo älogom mani at nilön vaböpi, kiöp äbinom petanöl, nendas äbeginom luvokön nämiko ; älemufom äsif ävilom blekön lejainis okik ; äflapom möni dub hons okik e äsütovom pufi dis futs okik. Atos ädulos so lonedo äs man äbilibom nilü om. Het omik äbinom so gletik, das mödikna, paduköl al dlinadöp, ätöpom mogonön de jepels al legleipön nefleni okik, keli ädalagom in flukagad nilik.

Dins abinoms in stad at, ven del sembal tep lejekik ezitom. Sil äbinom löliko flik, e tal ädlemom me töt jü stabins okik.

Du lustom ksoil ästanom petanöl in top pebudöl, pasetopöl mekade tepa. Lelits, töt e lömib, falöl in leflums, ätlepoms omi mödüno. Meyel, dledöl das neläb anik äjenomöv ome, ebüdom gedukön omi al fluköp ; ab dünels valik äbinoms so pejeköl, das ni luvoks ksoila ni büd masela äkanoms stigön omis al golön livamekön nimi.

Blod meyela, kel äbinom lanimik, äno elovesumom todön togo vuti ksoila e letepa. Tegom oki me mäned gletik, golom al ksoil, kel ädlemom kodü lejek, flätom omi dub nam, desnobom tani e dukom omi nefikulo in jelöp, zenodö kofud at legletik nata.

Sis del at ksoil evedom molik äs liäm kol blod meyela, e at ädunom ome kelosi ävilom. Nim äsenom gälodi velatik, getöl nuludi okik se nams de neflen oma vönik, kel äbinom nu flen oma gudikün.

A.

V. N.

« SOLASTAL OBSIK ! »

Ven äbinobs yunik, älöfobs flolatimi ; flolatimi ko flols vietik, ko lut glolik flifik, ko solalit oma molik.

Ab no äkanobs dalön obes lüksami nata libik ; ibo ofmatel obik änügof, e ob ämekob depenädis al bodön ; — kludo no äkanobs vakanüpön, ibo vakanüps ämaloms pötitti.

Sikodo äsiedobs jü düps latik vendela e ävobobs ; Lena so nefeniko äs ob.

Läbo älabobs cemi flenik, jönik ; e cem at älabom litamis tel smalik, e da bal omas solastal litik ädudlanom zendelo, ebo du äfidobs lefidi obas mükik.

Solastal at ägälom ladi obsik ; inemobs omi « solastali obsik », e ven äkõmom balidno, sovemo vamik e golüdik, su fidatab, täno esevokobs yofiko, ti zeliko : « eko flolatim ! »

Yad bifü litams obsik äbinom fe nabik e neklinik, ab deno dilil sila yulibik älabom spadi al ninlogön, — e dilil at sila ko solastal okik äbinom flolatim obsik.

Vö ! al binön läbik, nedon nemödikosi ! — Ab dels badik ekõmoms, — vobad obsik päpelom ai badikuno ; no ekanobs dagetön ködutamoni. Ko lad glumik emütobs votön lödi. No esepükobs, al no mekön osi fikulikum al balvoto, ab obs bofik esenitobs das älabobsöv pölüdi legletik.

Adyö ! solastal lätik !

Elomobs in nufasmacem nen lit, nen lut, e lads obsik äbinoms lügik e glumik. So yels kil efegoloms.

« Lena », esagob del sembal, e lad obik äflepom ; « anu labob vobi palemesedöl benüno ; no li vilol gekõmön in löd obas vönik ? »

Led gäla ekõlom cigis ofik : « if kanobs rivön osi... »

« Epükob ya labele doma ; givom lödi obes ti plo ködutamon vönik. »

Gäl lio gletik plo obs !

Finü mul epäkobs guedis obsik e egekõmobs in löd jönikum vönik. Äbinos lulul balid. Emanifobs gäliko e pleitiko äs pal regik yani pesevik gudiko su stök telid, e estitobs valikosi äsliko vöno. Täno, na valikos äbinos äsliko kösõmo, elogob in yad. Selednikö ! Li äbinos te jin, u no li äbinos jeno so litik in cem äs vönö ?

Eseilob tefü atos, bi no ävilob tupön gäli otmatela obik, kel, kanitöl yofiko, äkukof zendelafidi, e ävobob takediko. Posc ezendelafidobs. Lad obik äbinom lügik, ab nog esagob nosi.

Süpito ofmatel obik elenlogof obi.

« Kisi labol ? » esäkof ; « no pükol, e logol so fefiko ! »

Ab nen valadön gepüki obik, elüvof tabi e emanifof veitiko litami, kiöp dilil sila yulibik e solastal ininlogom vöno. Elenlogof obi säköl muediko ; ab älogob pekofudöl al smabov obik. Bevü obs e sil obas flolatimik dom geilik nulik ästanom !

Solastal obsik no fovo äsibinom !

« Ag ! » esagof, siadöl oki denu len tab, ab bäki al litam, e no ekanof fovön seti pebeginöl ; Ab pos tim anik esagof : « liko lödik e jönik löd obas bäledik binom, liko votik ka nufasmacem !... Fi ! ven memob kalodi usik, hagi smalik al logedön, e »..... « daegi », evilof sagön, ab eropof seti, e elogob dleni in logs ofik.

O solastal obas jönik, limödo älevipobs omi !

Yed badikumos nog ejenos.

Äsif i saun obsik ifugom ko solastal, bofiks ebeginobs malädöfön.

Te Lena ävobof so ziliko as kösömo, ab sotimö no ekanof stönön ploni.

E ob it ämalädob len logs, sodas ämütob ropön vobi valik e pämutob polön jüli bifü logs.

Osmatel obik äbinof lanel oba savöl, meköl vobi valik plo ob ; ävobof ofen jü neit latik.

Ab ven elogof das logs obik isaunoms, esagof loviko obe . « Nu vilob seitön obi e takedön dels anik al vöbön nämis nulik. »

Emofob logajüli obik e elenlogedob ofi. Godö! logod ofik limödo äbinom pevotöl sis ilogob ofi lätikna !

« Löd nen solastal ekodom atosi, » esagob ; « mütobs mogolön de is ! Otuvob nog solastali semöpo. »

Du äbeginob vobön, elifob ofi yamön ofen loviko.

« Li liedol ? » esäkob, ab no evilof lasevamön. Deno tup ofik äglofom vadüpo, e — tosü tapük ofik — espidob al sükön saneli.

Büo ibegob ofnileli obsik visitön e kälön ofmateli oba pöfik.

Egonob de sanel al sanel nen tuvön eki domo, valöpo egetob te pömetis, e pos düps tel estanob denu soalik bifü yan obik.

Yed kis atos äbinos ? Siens obik li äbinoms so petupöl das ipölob tefü yan ; u, — liko äkanon kinön tölatön somo ofmateli oba malädik ? — Vö, ällilob cili luvokön kleiliko.

Emanifob tlepiko yani.

Loged oba balid etefom ofmateli obik, kel älofof nami obe.

« Logolös us ! » esagof loviko, e ofnilel obsik ekolkömofof obi ko päk säto nefomik.

« Pulil magifik ! » esagof.

« Kim, kim binom ? » elupüklob.

« Solastal obas nulik ! » Lena esagof smilölo, dlens in logs, e etönof nami obik.

« So ofeno ispelob vanliko », efovof vedöl ledik ; « das no fovo ävenüdob sepükön niludis obik. Logip olik enefikulom valikosi obe. »

Büo ästanob nen suemön bosi ; täno eyubob e edlenob ; täno ekidob ofmatel; obik e ekidob cili, e no nog änoLOB zeladiko va ädlimob u ägalob. Fino eplöpob klödön e suemön läbi obsik, e kapälön kisi ofmatel obik esepetof, sagöl : « Solastal obas nulik ! »

E anu no nedobs flolatimi.

Sil binom in logs cila obsik, solastal su hels omik, e smil omik magügom flolatimi jönikün in lads obsik !

WIEN.

TH. DEVIDÉ.

IN NAF DE NOË

Vom vemo bigik ästepof in klautavab e änedof us pladi telik.

« Etikob das klautavab no pimekom plo nelfans » ; tävel sembal esagom nilele okik.

Vom, kel ililof osi, egepükof foviko :

« Söl, klautavab binom äs naf de Noe : lasumon is nimis valnik, des nelfan jü cuk. »

A.

V. N.

Nuns dö Volapük

Se Leipzig söl H. Kittel penom obes : « Bisiedel kluba, tidel Engler, epükatom telul 7^{id} in klub tidelas isik e peläsevom beno. Gased gletik « Leipziger Tageblatt » ebüköm nunodi lonedik e gönik vpe. Fovo söl tedel Cramer, pladal bisiedela, epükatom ko sek komü pösods nolelik. Fino söl tidel Rank (Connewitz lä Leipzig) epükatom in glelasam tidelas zümöpa de Leipzig : vp. pelobom vemo.

Ab klub blibom smalik e *monameds* no binoms sätik al zesüdikos ; tos ovobobs onifatimo ko *nüms valik* al mostepön.

Penel atosa estitamom setopami smalik ab tidagik du lulul 2^{id}-5^{id} in pöpasetopam *malüta* de Leipzig. Pösods za 1000 elogoms tonabis gletik « LE VOLAPÜK », e emilagoms potakadis, penedis e pämis nitedik se läns fagik mödik. Mödiküns no äbinoms de Leipzig ; sikodo klub no elabom pöfödi, ab spelobs das laltügs mödik gönü vp. e nüms gaseda jönik « ZI VOL LÖLIK, » pelovegivöl visiteles, upöfödoms vpi aikiöp.

Desänob stitamön tim anik setopami sümik in musoföp bukadinas (*Buchgewerbe-Museum*), e konsal Lorek egivom ya dali flenik obe. Begob plütiküno das söls lautels, ovilöl setopön vobukis okas in musoföp at makabik e gletik, sedoms samadi obe.

Fiam isik *Eduard H. Mayer*, (*Rosspatz 16*), kel spodom volapüko, e melidom dani gletik vpelas valik. Lio jönik binoms vobuks nedelidik : « MAGABUK NEN MAGS, » « MÄRS POPA DEUTÄNIK, » fa dl. Lederer — « BÖF PÖLANAS, KIM BINOM KÖD ? » fa ploh. v. Rylski ! (Buk alik kostom fenigs 60 in penedamäks nulik länas valik). I « LEKALED VPIK » plo 1889 fa söl Spielmann, binom gudik e kostom te mak bal. Vobuk nulikün e gletabidikün fiama at e vpa lölik binom. « LEFÜDÄNATÄV FA KLONALESON RUDOLF, » pelovepolöl fa dl. Lederer, ninöl flanis 300. Bük klülik e kanelik, demag lautela plinik gletoms völad ; zu pük binom so nefikulik, so kapälnik, so tikälik e yeg so nitedik das sötob komedön vemo buki at. Binoet pelovepolom me vp. in *netapüks* 15, e atos da balik äkanosöv pagebön as blöf pötöfa de *datuvam bizugik söla Schleyer.* » —

COGIKOS

LOGS FUTA

Cil : « Möt, futs obik li laboms logis ? »

Mot : « No, cil ; kikod tikol atosi ? »

Cil : « Bi ofdünel esagof das futs ofik eslipoms. »

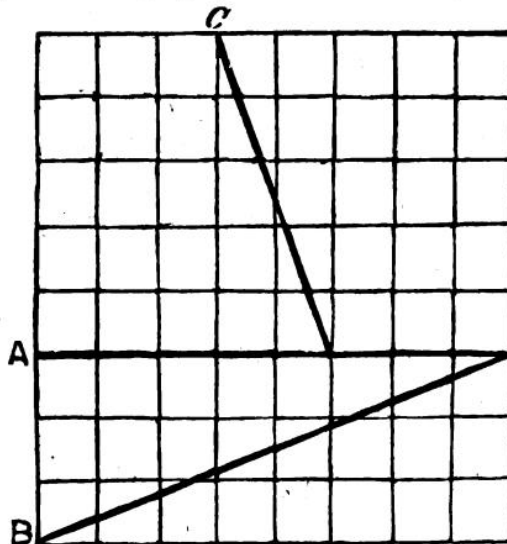
Pollokshields (Jotlän).

A. HENDERSON.

Lulisälam

“Kop binom ai leigik diles okik, e dils binoms ai leigik köpe lölik.” — Dilolöd apodi sembal in dils fol, e olabol te apodi bal e no plu. Sumolöd folafiani de glepöp; dilolöd omi dub stib e lienastum in folaguls smalik 61, äs cögaboed (schaakbord, échiquier). Kötölod cögaboedi at glepöpik in dils fol ve liens *a*, *b*, *c* mala 1.

Mal 1



Leodolöd dilis fol at äsliko in mal 2 : pla folafian ko folaguls 64, olabol leigalienaglami (parallelogram) ko folaguls 65.

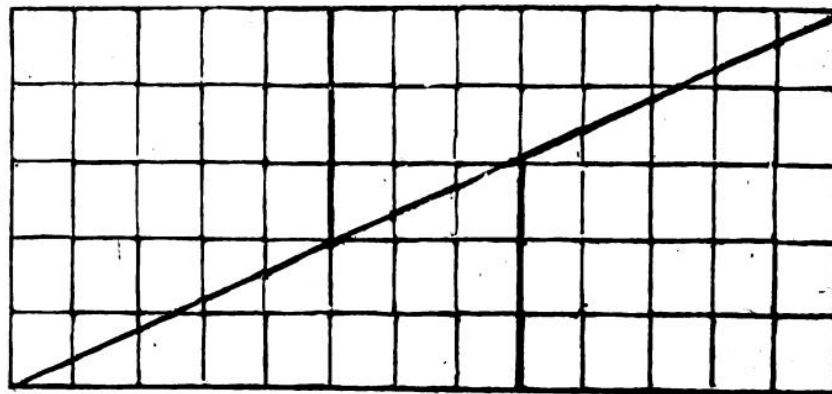
Kludo : kop no binom ai leigik diles okik.

Quod erat demonstrandum !

Haarlem.

Dr. T. C. Winkler.

Mal 2



LADEKADS E LUKADS

Pötü nulayel, söl sembal in glezif esegolom ko ofmatel okik in köcanavab al visitön palügelis e flenis oksik. Ven eviloms mogolön, söl edalogom das ifögetom ladetakadis okik. “Liko odunobs”, läd esagof, “al nunön visiti obsik pösodes mobinik?” — “Dünan gegolomös spido”, söl egepükom; “otuvom kadis su penädatab obik.”

Kludo dünan egegolom e eblinom kadis. Ven igekömom, söl ebüdom ome bekipön omis e degivön omis in doms, kiöp äsagonöv ome : “No binon domo.”

Gevegölo, söl esäkom dünane : “Li memol nog kadis limödik edegivöl?” — “Benüno, söl; edegivob kadis fol. In dom balid edegivob regi ladas, in telid ofregi yöbas; in kilid montieli blägik, e in dom folid bali de ladas !!... ”

A.

V. N.

LITERAT VOLAPÜKIK

« Glamat popiko-katekik volapüka », fa J. M. Schleyer, flans 80, suäm mak 1. — Konstanz, bür zenodik de Schleyer. — Mütobs koefön das, if bukil at isibinomla büfü yels lul, nevelo istudobsöv volapüki, e no klödobs das volapük inumomöv züpelis mödik. Noms fikulik e plüdik pagivoms in pük ofen nekapälnik. Bukil at neläbik odelanimom vpelis mödikum ka legleipams valik neflenas vpa. Leno komedobs bukili at ; tadilo, spelobs das nek ogebom omi.

« Plekabuk volapükik », fa A. Gireme, flans 158, suäm fran 1.90. Bamberg, Buchner, bukatedel. — Bukil at binom vemo jönik e pepenöl in stül balik e kapälnik, ab liedo ma sit de Schleyer. Kikod lautel no evaladom kongefi de Paris al metodön bukili e meköm omi jeno volapükik? Nu binos nemögik obes komedön omi.

« Konils volapükik », pekonletöl fa J. G. de Urquijo e Ibarra, flans 60, suäm : zims 75. Deusto lä Bilbao, ladetü konletel. Bukil vemo gudik, pepenöl in vp. gudik e keli komedobs vemo bonedeles obsik.

S P O D

Söl löfik,

Atoso labob stimi nunön ole das setopam balid vpik in Basilän ezitom in zif at mäul 23-25^{id}.

Konlet yegas pesetopöl binom jönik e nitedik, do te smalik e nesätik *tefü num spodas*, me kel no ekanon blöfön paki gletik vpa. Spodakads se zifs 55, peneds ze zifs 25 e zu yegs difik 105 pisetopoms.

Yed def at no edämom seki setopama, ibo... lödels de Joinville ejonoms nitedi vemo pülik plo setopam, sodas om pevisitom nemödo du del balid, e visitel nonik ejonom oki du dels tel suköl! Somo no ekanon voleköm plogamí pelonöl büo, e epükatob te del balid, e te dö zeil, veft, zesüdöf e. l. vpa.

Nestü plak at lügik kinob spelön das setopam eblinom züpelis *anik vpe*, e äcedoböv töbis obik pemesedöl, ifi slopel e pakel zilik *te bal* vpa pädagetomla dub steifams obik.

Setopam suköl nilikäno ojenom in Desterro, glezif plovina at, Santa Catharina, sosus ukonletobs numi gletikum de yegs vpik, e pato de spods.

Söls Jose Brazilcio de Souza, plofed musigava, e Eduardo Nunes Pires, cael divama plovinik, *volapükastens sikik e zilik*, voboms us namiko sis tim anik nitedü pakam vpa ; e redakef klülälük e mostepälik gaseda usik : « Jornal do Commercio, » yutom ai sölis at tel dub pübam laltügas difik, pelautöl fa oms.

Vö! i ob no nog epölüdob ni lanimi ni vili gälük vobön gönü löfab obik, volapük, kele *debob pesevelis sikik e löfik so mödik*.

Danöl oli e vpaflenis valik, kels emekoms mögik setopami obsik dub läpols oksik, begob e spelob das töbams bigalefa vpik in län at fagik poyüfoms i füdo, al meköm paläsevön i i datuvi glocki söla Schleyer.

Glidöl oli, jötob me vok : « Volapük flolomös, olöbomös e vulomös aiumo ! »

D. O. D.

Joinville (Basilän), 1889, velul 4^{id}.

L. von Lasperg.

Söl löfik,

Atoso begob ole, bükolös i ladeti obik in Nogan bevü uts, kels desidoms spodön ko selänels. Nog labob begi votik ! Yufolös obi me sed anik plo setopam, keli vilobs stitamön is in flukatim at. Spelob so dagetön slopelis mödik vpe ; jünu vp. no emostepom is. Pos setopam obeginob tidüpi in zif. Ovaladob bosü plo setopam. Begob, bükolös in Nogan begi obik al vpels valik nitedü setopam at. Glidö !

D. O. D.

Pribram (Bömän) 1889, jölul 7^{id}

Franz A. Havelka.

Castelnovo ne'Monti, 1889, jölul 8^{id}.

Söl e calablod löfik,

In nüm lätik « Nogana » (flan 5-6) ekrütol mobis peninöl in nüm 19^{id} « Volapükableda tälänik. » Ab mobs et no pelautoms fa kademals tälänik, ab fa redakef volapükableda tälänik. Liladolös disapenädi (flan 15) e pübolös plänami pötik in nüm sunik. Ob no kanob ni vilob dilön dölis, kels no lönom s obe.

Spelöl das lasevamol gitlöfi fiagama obik, glidob oli e binob ko lestüm e flenüg.

D. O. D.

plofed A. Ferretti

Ollioules (Var), 1889, jölul 9^{id}.

Söl löfik,

Getob te nu nümü lätik blede olik, in kel penol ta mobs kademalas tälänik. Begob das liladol gudikumo laltügi blede obsik: « pöttü kongef » e otuvol das pelautom e pedisapenom fa REDAKEF vpableda täl(än)ik; sikodo vöds olik lönom s vo nepötik. Spelob das omenodol pöki at in nüm suköl blede olik. Zu vöd pötik tefü bisilab om binom bukapök; liladolös; pökik.

Ko glids vpik binob ai,

D. O. D.

V. Amoretti

Räts

N^m 2

Hiero, reg de Syracuse (yel 250 büfü Kristus) egivom golüdale glamis 7482 golüda teik al mekön klöni. Klön peblünöl ävätikom fe glamis 7482, ab reg mikontidik evilom suadön oki va golüdal no igebom bösi silefa pla golüd. Sikodo egivom klöni gletavele Archimedes al paksämön, ko stip no dämön klöni jönik.

Archimedes esiadom klöni in vat, in kel äpölüdom mildilis 63 de vät okik.

Golüd teik pölüdom in vat 0,052 e silef teik 0,095 de vät okik. Silef limödik pigebom in klön ?

N^m 3

Vöd labom tonabis jöl; 1, 5, 6 e 4, 7, 1 binoms nims; 2, 7, 1, 3 e 1, 7, 8 binoms säkavöds; 1, 2, 7, 8 binom sin, 8, 5, 6 fed; 2, 7, 6, 5, 8 binom dulogik; 1, 5, 4; 2, 7, 4 e 2, 5, 8 binoms kopadils; 1, 7, 2 e 8, 7, 2 binoms num s. Löl zitom anu.

N^m 4

Vöd labom tonabis mäl: dil balid binom kön, plo kel kanon lemön mödikosi, ab no dili telid Löl binom kopadil, ab pegebom in bäledat fa jamep sembal as vaf jekik ta neflens okik.

Albun lejönik poloterom as prä m bevü bonedels, ulivöl rätis at velätiko. Livs mütoms papotön büfü balsebalul 25^{id}.

Not veütik

In rät balid (N^m 1) bukkel obsik emipladom nütms. Hog binom lonedik zemets 60 e vidik zemets 20; ab boed binom lonedik zemets 40 e vidik zemets 30.

Pükönasäl

Söle A. L. G. Funas de Zaza, (Cuba): Begobs levemo das studolös vpi mödumo; so lonedo penol vpi sovemo badik e pökik, binos nemögik kapälön oli ni bepükön desäni olik.

Söle L. O. S. St. Louis, M^o: Si, desidobs i dinis lölik.

Söle H. K. Leipzig: Danobs milna plo nunod nitedik.

Vomüle W. F. Nürnberg: Lanimö! vp. ovikodom.



Nogau Volapükik

plo Beljän e Nedän

1889-90.

Yelüp kilid.

Suäm yelsik bönedama, ninkikü potamon, binom : plo Beljän, frans 2.50; plo Nedän, flon 1.25; plo läns votik, frans 3.00. Nüm dabalik kostom zims 20, nen potamon. Redakef, gov • sed : Antwerpen, 56, Van Maerlandtstraat.



DI. LOUIS VICTOR ALLAIRE pemotom in Hericy lä Paris e edeilom in Paris, velul 25^{id} 1888, in lifayel oma 66^{id}. Estudom medinavi in Paris e ebinom löpamedinel klada balid, konsälal stüka Seine-et-Marne e fizir röda de stimalegion. Ebinom pakel zilik vpa in Flentän. (VP. ALMANACH, 1889).

Nüm 3.

Antwerpen, 1889, balsul 1^{id}.

NOT

Lasam valemik telid volapükelas beljänik esludom :

1. Bagaf 13 statudas palladom : « Cifel plisenom läni komū selän, givom dipedis SPODALA e PLOFEDA. Pavälom fa komitef zenodik plo yels tel. »

2. Bagaf 16 statudas, 4^o palladom : « Bisiedel e disasiedel kluba zenodik. I penädau e kädal kluba zenodik, kels ocaloms dinitti ot in komitef zenodik. »

3. Kalüg yela balid pebelobom.

4. Lasam danom kongefelis beljänik plo duns omsik in kongef de Paris, e belobom löliko biti omsik.

5. Lasam belobom sludis valik kongefa de Paris e lensumom omis.

Blankenberghe, 1889, zülul 13^{id}.

Felix GEERAERTS, Iepenädau.

Arthur HEYLIGERS, cifel.

DIPEDS

Vomül S. Sanders de Eindhoven (Nedän) egetof dipedi de spodal vpik (Nm 34).

Söls A. Renier de Antwerpen (n^m 2), e J. Waegenacre de Blankenberghe (n^m 3) egetoms dipedi de plofed vpa.

Dö Nolapük in Volapük

In yels bals balid de sibir volapüka, pük at jönik eblöfom das binom gebik e pöfudik, no te plo tel e melak, ab i plo nol. Geböf oma plo nol valemik in suemad veitik e pesetenöl, peblöfom ya säto : plo pükav fa Schleyer, Lederer, Böger ; plo literat fa Schleyer, Kerckhoffs, Ellis, Lederer, Amoretti, Pflaumer ; plo numäv fa Mehmke ; plo poed fa Madarassy, Ignaz Hermann ; plo stenogaf fa Oreglia d'Isola, Marin, de Michele ; plo yusitav fa Tafler ; plo dadukav fa Knuth, Wick ; plo planav fa Enna, Weiss ; plo festonav fa Winkler ; plo kapabomav fa Mies ; plo talav fa Winkler¹⁾ ; plo medinav fa Obhlidal, Lottner ; plo kiemav fa Chicandard ; plo medinamedav fa Winkler ; plo geomet fa Mehmke. Peblöfos fa lautels at valik das volapük ovedom balnaliko nolapük. Ab, if so, zesüdos das *vödabuk* pamekom, kel ninöfom vödis, nemis e sepetis valik geblik in tabled alik nola. Vö, Schleyer e Chicandard ebeginoms ya lovepolön nemis minas e metalas ; Enna lovepolön nemis planas anik. Weiss egivom ya disini de vödalised planavik, e Mies kaenavödis kapabomavik. Ob emobob ya vödis nulik anik in penots obik do fitafestonav, medinamedav e talav, — ab valikos at binos nesütik e nelefulnik. Klödob das anu tim ekömom, dö kel dl. Weiss ya sagom in timapenäd « Zi vol lölik » 1888 balsul : « Nu pladals nolaglupas mütoms balamön plo

vob tusedik ; sedilön yegis ma plisip balugik ; nunön balvoto tikadis oksik al tökam rezipik ; e pos tim semik bisiadön vobi oksik kademe al ksamam e läsev. » — If nu mesüls fefik no pamekoms al fomön vödabuki nolapükik, dledob das odulos nog lonedo büfo vol nolik labom vödabuki somik, e penom vobukis oka in volapük-nolapük. Niludob das med gudikün al rivön zeili at binom das söl dilekel kadema, nemü kadem, vüdom patalis²⁾ in tabled alik nola, al mekön vödalisedis tefü stud okas patik, dat kadem okanom krütön lisedis at e lautön vödabuki segun oms.

Velatö, binos timik das atos jenos, if no vilobs das pükavels mostepoms, das pükavels steifoms dunön kelos binos blig e git natavelas, talavelas, planavelas, e. l. If *pükavels* omekoms vödis plo nols votik difik, ogetobs *vödis negebik luxelatiko plo nol* ; *nolels nevelo olensumoms vödis at* ; dub atos nol osufom dämi, e *volapük no ovedom nolapük*. Vilob blöfön sagis obik.

Schleyer in «Grosses Wörterbuch, 4^{te} Aufl.» givom vödi *filabel*. Filabel binom lovepolam de vöd deutänik : *Feuerberg, Feuerspeiender Berg*. Ba vöd at kanom pagebön fa poedels, dido *talavels nevelo oxiloms lensumön omi*. Plo talavels *bel kel sputom fili* binom te sembal de pübs difik de volkanim (*vulcanismus*), penemöl fa Schleyer *filabelim*. Pubs de volkanim binoms no te filabels, ab i fons de vat vamik, fons de släm, slids de gazins, sejedams de lävs e de « lapilli », e. l. Kludo in volapük vöds filabel e filabelim mütoms panosön e pavotön in vöds *volkan e volkanim*.

Sam votik : Schleyer sagom : *Gletscher = gladabel*. Vöd gladabel binom lovepolam de vöd deutänik *Eisberg*. Page, *Handbook of Geological terms*, sagom : « *Iceberg (Eis, ice, and Berg, mountain. The name, given to the mountainous masses of ice, often floating in polar seas.* » Bels de glad at, svimöl in mels povik, binoms *gladabels*. Ab *Gletscher* (deutänik), *glacier* (flentänik), *glacer* (nelijänik), *bergijs* (nedänik) no binom gladabel, ab mütom panemön volapüko *belaglad*.

Nolob das söl Schleyer binom pükavel legletik, ab niludob das no binom talavel !

Heyligers, suköl vödabukis votik, in « Volapük-Vlaamsch woordenboek » givom vödi *talaseit* plo vöd nedänik *aardkorst*. Dil senedik, dil löpaplenik tala. *Erdrinde* (deutänik), *earth's crust* (nelijänik), *écorce terrestre* (flentänik) binom segun Page, *Handbook of geological terms* : « that external rind or shell of our planet, which is accessible to human investigation, etc. » In volapük *aardkorst* omütom binön *talajal* — de *tal e jal* = Schale, Rinde, Kruste, etc. e no *talaseit*. *Seit* binom *Lage* (deutänik), *ligging* (nedänik), *position, situation* (flentänik e nelijänik). Sikodo talaseit äbinomöv die Lage der Erde, de ligging der aarde, la position u la situation de la terre.

Nolob das söl Heyligers binom pükavel legletik, ab niludob das no binom talavel !

Wood in "Dictionary of volapük", givom vödi *tala frog* plo vöd nelijänik *toad*. *Toad* (nelijänik, *Kröte* (deutänik), *padde* (nedänik), *crapaud* (flentänik), binom nem nima vemo difik de nim, panemöl *frog*, *Frosch*, *kikkorsch*, *grenouille*. Vöd *tala frog* de Wood (de *tal* e *frog*) malom *earthfrog*, *Erdfrosch*, *aardkikkorsch*, *grenouille de terre*, äsif *eine Kröte* äbinomöv *frog* de tal! Vö, distin gletikum sibinom bevü *crapaud* e *grenouille* ka bevü jeval e cuk.

Sam votik. Wood givom vödi *fatamen* plo vöda *chimpanzee* e *orang-outang*. Schleyer sagom plo *fatamen Waldmensch*. *Waldmensch*, *boschmensch*, *homme des bois*, *man of the woods* binoms lovepolams de vöds malayik *orang*, men, e *oetan*, fot, binöl nem de lep gletik *sembal*. Lep at de Java e Sumatra sötom panemön vpo *orangutan* (no *utang*), ab lep gletik votik, chimpansé nolelas, osötom panemön vpo *jimpanse*. Vö, distin gletikum sibinom bevü *orangutan* e *jimpanse* ka bevü blägan *sembal* de Camerun e Yulopel.

Sam votik. Wood givom vödi *leneilaf* plo *hippopotamus*. Vilob dilimön vödi balid. *Neil* - Nil, flum de Ägüpän; *af*, posilab al sinifön nimi; *le*, bisilab al föstenüdön e gletön; *kludo*: nim gletik de Neil. Ab Schleyer sagom: *neilaf* = krokodil, crocodile, (klokod); sikodo *leneilaf* äbinomöv klokod gletik, der grosse Krokodil. Yed Wood sagom: *hippopotamus*. Deno nim at binom nimaf, ab klokod binom fibaf.

Niludob das söl Wood binom pükavel gletik, ab dido no binom nimavel.

Äkanoböv sagön nog mödikosi dö vöds pegivöl fa pükavels, a. s.: *düfaston* (Schl.), *tainaston* (Heyl. e Kerckh.), *klafil* (Schl. e Heyl.), *mam* (Wood), *mar* (Wood), e. l. — ab löpnikos sätomös al blöfön das fomam de vödabuk no kanom paloveletön pükaveles äs Schleyer, Kerckhoffs, Heyligers e Wood. No, *nimavel* *sembal* osötom givön obes vödis nimavik, *planavel* vödis planavik, *talavel* vödis talavik, e. l.

Al blinön balugi in vob at, al kudön das latumo no ozesüdos votön alina u lensumön sesumis, obinos vemo zesüdik das nolels voboms segun sit fümik. In penots obik in timapenäds difik, esteifob al jonön das omütobs lensumön as nomi: dilön vödis, nemis e sepetis nolik valik in sots kil. a. b.:

1. Vöds, kels palensumoms nevotliko in volapük, bi pageboms e pakapäloms fa nolels valik de net alik. Äsliko söl Weiss sagom: "die bereits internationalen lateinischen (nolapükik) Namen der Pflanzen", e — nimas, minas, metalas, fetanamas kiemik, pubas füsüdik, e. l. As sams: *Bellis perennis*, *Fuchsia*, *Felis leo*, *Cordium*, *Ichthyosaurus*, *Perca fluviatilis*, *Kondor*, *Colibri*, *Lias*, *Mica*, *Lava*, *Asbest*, *Ranunculaceae*, *Polyp*, *Antimonium*, *Jodium*, e. l.

2. Vöds kels pamekoms ma fom volapükik dub mosumam de tonab u tonabs finik u dub votaflekam de tonab *sembal*, e kels bekipoms

deno kaladi okas valemik e sikodo kapälnöfi okas valemik. A. s. *granit, sienit, trap, eocen, diamin, talk, felspat, plutonik*, e. l.

3. Vöds, kels mütoms palovepolön volapüko, bi pük alik labom vödi difik u votik plo suemad at. A. s. *bim, smabim, folaklon, lep, jeval, züd, ston*, e. l.

Fino klödob, if söl dilekel kadema begom volapükeles, kels binoms togo numavels, planavels, nimavels, talavels, medinavels, kiemavels, e. l., penön lisedis, alim de vöds teföl studi oka patik, das okanom suno bisiadön kademe stabini de vödabük volapükik-nolapükik, lületik e gebik.

Haarlem
1889, balsul 1^{id}.

dl. T. C. WINKLER,
plofed vpa e kademal plo Nedän.

1) Laltüg al jonön gebami volapüka plo talav poninsädom in timapenäd « Volapükkan nolik e nepaletik ». — 2) *Specialiteit*.



Lised Volapükelas kels eläsoms in kongef de Paris

- plo Beljän : söls A. Cruyt, de *Gent* ; H. Dierckx, F. Geeraerts, A. Heyligers, A. Renier, de *Antwerpen* ; N. Guissart, de *Liège*.
- plo Dän : söl P. Plum, de *Köbenhavn* ; läd Signe Frandzen, de *Odense*.
- plo Deütän : söls Schlichtinger, de *Amberg* ; dl. Thiessen, de *Berlin* ; K. Lentze, de *Leipzig* ; Hoffmann, H. Schnepfer, de *München* ; vomül Aue, de *Halle*.
- plo Flentän : söls Champ-Rigot, de *St. Maurice* ; Aimé, Barthélemy, Contamine de Latour, Grégoire, d'Hardiviller, dl. Kerckhoffs, Lourdelet, dl. Monin, Morel, Neubauer, dl. Poussié, Roussel, Saladin, de *Paris* ; Hartmann, de *Pontoise* ; de l'Épine, de *Vanves* ; läds Lourdelet, de *Paris* ; Pallier, de *Viroflay* ; vomüls Kerckhoffs e Le Sourd de *Paris*.
- plo Löstän : söl Prskawec, de *Wien*.
- plo Neljän : söls A. Henderson, de *Pollokshields* (Jollän) ; Tagliaferro, de *Malta*.
- plo Pebaltats : söls Moutonnier, de *Chicago* ; Sprague, de *New-York* ; vomül Sprague, de *New-York*.
- plo Rusän : söls de Haupt e Tchernouchenko.
- plo Smasilop ; söl Riza-bey.
- plo Spän : söls de Ugarte, de *Guadalajara* ; San Juan.
- plo Tälän : söls T. Guerra, de *Alessandria* ; Feretti, T. Villani, de *Reggio-Emilia* ; Cattabeni, de *Roma* ; R. Appiani, E. Bertolini, R. Oreglia d'Isola, de *Torino* ; läds Feretti, de *Reggio-Emilia* ; Cattabeni, de *Roma*.

Not. — Lised at no nog binom lefulnik ; enotobs nemis at in Paris.



KASTOF GLETIK DE ANTWERPEN

Liladels obsik onoloms ya kastofi jekik, kel ezitom in zif Antwerpen. Vö ! kastof ebinom jekik. Balüdo kodü num legletik edeülölas e pevunelas, e poso kodü däm de balions e balions franas, kel pekodom valüpo in zif fa diplod.

Ogivobs liladeles obsik nunodi so velätik äs mögos dö kastof, lepato bi gasods selänik gletoms kösömo valikosi, konöl zidis no ejenöl.

Zülul Gid, del, kel ponemom egelo del neläbik, minuts anik бүтү дүп telid, zif Antwerpen pelemufom fa jök vemo mekädik ko diplod levemo bösetik, e kel pesenom in zümöp hols mödik fağik. Fablud söla Corvilain idiplodom ; konletöps de talaleül sölas Rieth e K^o nilü fablud pislitoms ; — düstukam ebinom lejekik. Kosifs obas mödik, mödiküns vobels e voms, kels ävoboms in fablud u in zümöp, pedlesoms fa diplod u fa lemänots valnik, kels äjodoms valöpo. Foviko lefog gianik vietik e flogik evebom in sil e ejonom fago topi de kastof.

Lefog at vietik pesukom fa smok nemaflik, blägik e nedudlanik, kel ädagom zifi lölik.

. Magads zifa plo talaleül, seistöl in nil e ninlaböl tubis 58.000, ininflamoms.

Magits valik, filaskutels, polenels e sifs mödik, klerels, sanels, tedels, vobels espidoms foviko al top pöligik, Nestü dled de diplods nulik, dis jod de glöbs, diplodöl valöpo, no bal de savels at laninik egegom. — Lenlog lejekik ävaladom ömis. Kiöp fablud de Corvilain isibinom, nos äbinos ka sop legletik, glun pesesepöl- eço e dilats pemigöl. Stit söla Rieth äbinom nog te ruin. Konletöps gletik, kanöl ninlabön milatis mödik de tubs, pidistukoms. Kodü jok bumot de püm gletik plo basins sigik ilefalom. I löds e magads nilü fablud. Pagil, penemöl Austruweel, ab seistöl in zif, äbinom äsliko kum ruinas. Tel domas at äflamoms nebü flöp gianik, pafomöl fa konletöps talaleüla eninflamöl.

In züm de tumats de mets glun äbinom pesovöl me glöbs nog lölik, pepäköl u pedibleköl. Möds de glöbs at, pejedöl fa diplod in konletöps de talaleül, ädiplomoms sotino ko böset de juts. In doms pedistuköl e dis ruins pemigöl pevunels ahagoms, mödiks kelas piblekoms jekiko. Su tops teldik funs e dilats nelesevik äseistoms.

Töps batid savelas ätefoms pevunelis. Esukoms ömis zenödü bümots lefalöl, ämozugoms ömis se ruins, äjeloms ömis ta flams, nekonsidü pölig. In timil polenöp e kälöp pefuloms me vitims. Us egetoms yufi zesüdikün de sanels mödik. Polam pevunelas pestitom spidiküno, e sanels, polenels e sifs valik ekosteifoms potön e yufön pevunelis neläbik.

Tefü filed, ekanon dunön nosi ka miädön ömi. Magads e konletöps de talaleül äbinoms pepölüdöl ; eflamoms du dels tel. Te konletöp gletik söla Rieth pesavom. Konletöp at piblütom löliko e ipölüdom nufi oka, ab äninlabom nog talaleüli mödik.

Eko lised edeülölas, pepölüdölas e pevunelas :

edeülöls	53
pepölüdöls	42
	— 95
pevunels, pakälöl in malädöps	62

Pevunels at binoms uts, kels petuvoms in züm de top kastofa e pepoloms al malädöps. Ab pösods za teltum pevunoms in zif e pakäloms in doms oksik. E möd nog gletikum pevunoms te boso.

Anu nog binos nemögik düvön dämis materik. In stük nölüdik zifa doms valik pedämoms. In süts valik litams pedistukoms e gläts peblekoms, Düvon das te tefü gläts pedibleköl däm binom frans telbalion. Löns zifa pedämoms plo frans za 325,000.

Kastof ebinom legletik, ab misalad no ebinom smalikum. De valöpo no te se Beljän ab i se läns votik esedon moni plo vitims pöfik. Ofreg de Nelijän, limep e oflimep Augusta de Deutän, bisiedal de Flentän, pap de Roma, reg de Tälän e ofreg de Nedän esäkoms nunodis dö kastof e esedoms moni plo vitims. E selänels nenumik ekosteifoms ko Beljänels e sifs de Antwerpen al tlodön e yutön pöfikis so mödik, kels epölüdoms valikosi. Antwerpen binom danik, vemo danik, e omemom ai misaladi so gletik.

LASAM VALEMIK TELID

Volapükelas beljänik

Volapükels beljänik ekokömoms in Blankenberghe, zülul 15^{da}. Volapükels mödik ikömoms se plovins difik regäna e pevekömoms ladliküno in stajen fa flens de Blankenberghe. Lasam ezitom in säl gletik e pedeköl jöniko jula de lüen telid, pegivöl fa konsälef zifa. Is stimavin pelofom vpeles.

Poso söl Heyligers, cifel plo Beljän, damanifom lasami e vekömom vpelis beljänik. Plänom plogami e pükom dö veüt lasama at, kel binom lasam netik balid pos kongef de Paris, e kel mütom no te cödatön dö bit kongefelas beljänik in Paris, ab i sludön tefü kongef it de Paris.

Söl J. Waegenaere, cif plo Vesüflanän, glidom nemü vpels de Blankenberghe. Sagom das edunoms mögikosi al lasumön beno vpelis. Pükom dö kongef kilid e dö volapük, kel anu binom jeno pük valemik.

Söl Felix Geeraerts, plofed vpa balid beljänik, glidom nemü klub de Antwerpen, danom plo vekömam jönik e gudik kluba de Blankenberghe e pükom dö vobs lasama e vipob seki gudik i konsidü flenüg rezipik äsliko in Paris.

Söl Heyligers liladom penedis e telegamis pegetöl se Antwerpen (söls Renier e J. Witteveen), Nedän (dls. van der Stadt e Winkler), Löstän (dl. Lederer) e Tälän (söl Oreglia d'Isola). Mobom nu välön komitefi.

Söl Declerq mobom as bisidieli söli Heyligers. Mob palensumom bavögiko. Söl Heyligers danom e mobom as disasiedelis sölis J. Waegenaere e A. Cruyt, e as penädanis sölis F. Geeraerts e B. De Rycker. Palensumos bavögiko.

Söl Felix Geeraerts, lepenädan kluba valemik, liladom nupodi jönik e kuladik dö stad volapüka in Beljän. Pükom dö kongefels beljänik in Paris, dö stad klubas, dö tidüps e pükats mödik, dö ksams maniföfik e fikulik, dö dipeds so mödik de plofed e spodal, pegivöl ya du yel bal e pebegöl i se läns fagik, dö «Nogan volapükik», calabed kluba beljänik e pesevöl da vol lölik, e dö vödabuk plo vpels nedänik, pepüböl ebo. Finom danöl vpelis de Blankenberghe. (Läsevs mödik).

Bisiedel sekusadom mobini söla Dierckx, disasiedel zilikün kluba de Antwerpen, kel no ekanom lāsön, bi pevunom du kastofjekik, kel ezitom in zif at, e söl F. Geeraerts mobom sedön telegami ome ko glids e vips lasama. Mob at palensumom bavögiko e bisiedel jötom lasami.

Pozendelo, düp 2 1/2, in lasam nemaniföfik kalügam de klub valemik paliladom e paplänom e pabelobom bavögiko. Poso statuds pabepükoms. Lovepolain volapükik mütom nog pabelobön fa lasam netik. Statuds pabeloboms pos bepükam blefik, sesümü bagafs 13 e 16, in kels vöds anik pavotoms. Bisiedel mehom das mobs valik al votön statudis, sötoms pasedön komitefe zenodik e panünön in «Nogan» luüno muls kil büfü lasam netik. Söl Waegenare pükom dö vips e mobs anik kluba de Blankenberghe, e bisiedel pömetom bisiadön omis komitefe zenodik.

In lasam maniföfik, kel sukom foviko, bisiedel nemü söl Dierckx, kalügom dö duns deputalas beljänik in kongef de Paris. In lasam de Antwerpen vpels beljänik igivoms komiti telik kongefeles oksik : 1° kudön das vp. äbinomöv pük calik kongefa. 2° pükön dö dipeds. Komit balid pebefulom löliko; tefü komit telid no epükoms in kongef, bi komitef kongefa ibegom nepükön dö atos konsidü püd e balif. Poso plänom kelosi deputals beljänik edunoms in kongef. Büfü lasam alik kongefa ekokömoms e ebalamoms tefü yegs pobepüköl. Edilsunoms bepükamis valik. Kademal beljänik epükom ofen nemü kademals valik lāsöl, i nemü klub löstänik, e söl Dierckx nemü kongefels valik, du söls votik äpenoms e ämekoms nunodi kuladik. Lepato danü söl F. Geeraerts «Nogan» ekanom givön nunodi gletik e kuladik dö kongef de Paris. (Läsevs modik). Kludo no mütobs sagön das balimik evobom plu ka votimik; obs valik evobobs, bi edilobs vobi, e des begin kongefa jü fin ebalamobs, memöl valapükedi netik : «Balif mekom valüdi.» (Läsevs mödik).

Söl Edmond Geeraerts mobom das lasam netik danom deputalis beljänik plo bit omsik in kongef, e söl J. Waegenare nemü lasam dunom atosi.

Poso meds al pakön volapüki pabepükoms. Söl Heyligers pükatom dö «Lemesedam bevünetik volapükik,» e söl Waegenare dö spodam bevünetik, zülags, laltügs in gasesds, tidüps, e. l.

Pabepükos kiöp lasam valemik kilid ozitom oyelo; e pesludos das ozitom in zif Gent.

Poso lasam lensunom bavögiko mobi söla Heyligers : «Lasam valemik telid volapükelas beljänik, ekokömöl in Blankenberghe, 1889, zülul 15id, belobom sludis valik kongefa de Paris e lensunom omis.»

Bisiedel danom vpelis valik lāsöl e pos pükat blefik jötom lasami. Vendelo vpels eläsoms in konzed in «Casino», pegivöl stimü oms. In glefid söl Heyligers edlinapetom stimü söl Schleyer, söl Waegenare stimü vpels foginik, e söl Cruyt stimü vpaklub e konsälef de Blankenberghe.

Del suköl in ksam maniföfik söl J. Waegenare peksamom mudo e volapqko du dqp bal e egetom dipedi de plofed.

Del lasama at ebinom del no te voba ab i e lepato gäla e flenqga plo vpels valik, kels eläsoms.

M A T A B E G

fa LEO LIEBMANN

pelovepolöl fa Tadaus DEVIDÉ

Du menüp lölik vom bäledik äsiedof len tlelayan dagik godafeila, e äselof canis oka — apodis, nögis e fömadi. Elabof logodi plifafulik, nitedik, logis yulik e helis nifavietik; älabof lifayelis jöls; isiedof egelo lä godafeil e sepams äbinoms poed lifa ofk. — Dlenis, seifs e pleks ofa valik ätefoms pefunölis, kels pepoloms bifü of.

Pöf, kel äkömom nen flols e kopanam, ägleipom ladi ofa e ädlenof demü kolied. Sepams liegik ämekoms flumön dlenis ofa demü nilagam, e it sotimo vien äblinom ofe sepakaniti, if bims bäledik änüroms glumiko e vendelasol älitom vamiko su kap ofa, täno ofbäledan äbinof in sül velid.

Ab te seledo valikos äbinos ma plüd ofa; ibo pöfiks ädeiloms möduono ka liegiks e du yel lasik ämütöf sufön negidi valik stoma; vien äbladom zi lils ofa e lömib e nil äfaloms su lömibad yulibik gletik ofa. Bi valikos kelos äkanos mufön ladi bäledik at, ätefos edeilölis etaflanü yan godafeila, äsenitof bosu u nosi tefü lifels.

Plons vomas pöfik dö nögs delidik äkanoms mufön ofbäledani so nemödo äs blamam manas dö suäm fömada. Älogof neseniko in logs cilas pötütik, ibo pöf, pötüt e kalod äbinoms plo of dins so natik, das no ätikof dö oms.

Del jönik sembal, ofbäledan isiadof ya oki len plad kösömik, ven pul smalik lula-yelik epubom viso len yan doma bäledik; äzilogedom fefiko, äkipom leklufi lonedik in nam e caf tünik bäledik älagom su bäk oma.

Logeds pula e voma bäledik ekolkömoms okis, — äkanoms meköm meditami das no kanon binön nefikuliko bäledikum e no yunikura, al bodön, — ab no emeditoms somiko.

Pul smalik emufom lögilis oka klugik, kels epoloms omi stedo bifü apodabäset.

“Ol”, esagom, “givölös apodi obe!”

“God plesefomös!” ofbäledan egepükof; pul emogolom al konletön lemänotis smasütas. Egekömom pozendelo vemo fenik kodü lod casa fulik. E apods smilöl denu elenzugoms netasteifliko omi in nil okas. Elogedom meditölo omis, fino esagom vome bäledik, kel äloegof jalepiko omi: “Ol, givob bosu ole se caf obik — if vilol!”

“E ob, givob i bosu ole” esagof ko namamufam siämik, “fi! möfö! ko luklöfs olik!”

Emogolom glumiko. Gödelo suköl ekömom denu; ebo funadukod älovegolom e ofbäledan ädlenof.

Pul evaladom timili pötik e täno esäkom: “Li ogivol apodi obe, it binob nelifik?”

“Ut, kel binom nelifik, no fovo nedom apodi”, ofbäledan egepükof.

“Ab ob!” elesagom.

“ Eko lupul at ! ” ezanof, no kanom logedön takediko sepami, — mofö ! ”

Voti kna pul estopom bifü nögabäset : “ De kiöp valiks at binoms ? ” esäkom e bi ofbäledan egepükof nosi, egivom gepüki oke it : “ O, nolob — de ofgok, — de ofgok — velatö, vemo jönik de ofgok, nögön nögis so gudik. ”

“ Ga ! Demü atos binof ofgok ” ofbäledan emurof.

Pos paud meditama dibik, pul eplänom : “ Ob, no äkanoböv osi — no, no äkanoböv — e ifi äbinobla ofgok ! ”

Ab i vöds at, kels äjonoms zeladiko läsevi gletik nesimulik, no ekanoms mufön ofbäledani.

Votikna enunodom zeliko : “ Lielö, us lä gul vom stanof, kel vokof ya lonedo das sötöl kömön al of ”.

“ Gololöd al of, e sagolöd ofe : sötöf kömön al is ”, ofbäledan esagof fümiko e nevelatel smalik emogolom e no egekömom.

Ven sembalna läd nobik peklotöl blägiko, älovegolof, ofbäledan ebladof mekado cügis : “ Puh, ” esagof, “ at binof nobik, no logof obis, ab valiks kömöbs in godateil ot ; atos binos egelo-gäl obik ! ”

“ Li binof sembal, kel no vobof ? ” pulil esäkom, “ ats getofs se biklöf de Niklaus sanik ! ”

— “ Stupel ! sis kiüp mens liegik voboms ? — pul stupik ! ”

Ab at äblibom in tikad oka : “ fat sagom : vobön u lilafapis ! — lesi ! ”

“ Finolöd pükön ”, ofbäledan eluvokof, “ binol cuk ! ”

Pul esüenom du timil, täno eplänom : “ Benö, — ab li givol nu apodi obe ? ”

Ofbäledan egleipof jaini, me kel ätanof bäsetis oka, e smalik, kel äkapälom namamüfi, emogolom.

Egolom in dom, eksänom me nams e futs slepis ksänik e enitlidom in nufasma-cem vemo smalik e nabik, kel äbinom nevelo pekiköl. Ino bed ästanom, tab smalik mufik, stuls tel, leigo pedegeböl ; futöp äbinom miotik, e leiko litamaglät, kels sikodo äninletoms te liti fibik. Klots anik älagoms zo ; lut flifk no ikömom in spad sis muls. — Is flabel smalik iglofom : pelüvöl löliko sis cilüp, äseistom ti egelo in bed jüs fat ägekömom e ädilom zendelafidi ko om. Täno man äsumom puli smalik bifü ok su tab, äfidom bodi e fömadi oka e älumufom sotimo beitili in mud smalika.

Balüdelo ävatükom e äsobom plobiko omi, e ädukom omi ko ok in bilöp.

Nu pul älabom lifayelis lul e fat äniludom das tim äbinom, dekösömön neduti ome.

Ven ägekömom vendelo de vob — äbinom litasävel *) — loged balid ädlefom cafi smalik. If ätuvom omi pefulöl, benö, ab in fal taik, pul ägetom pöni ko vöds : “ Vobön u lilafapis ! ”

E atos äbinos volasap lölik, keli kopanel smalik isuemom jünü e al kel ätönom.

Do ofbäledan älezunof alif pul äpladom oki befü bäsets oka, deno äjenos das äbeginof süpito logedön ve smasüt, if anikna pul ämobinom lonedumo ka kösömo.

Ven äkömom, äbiaof nulälük demü desäns nulikün oma, kels valik ästeitoms getön apodi.

Ab taelam e tön ofa äbinoms so gletik äs levip oma, e so äkligoms e äplägoms ledulälük fasedi omas.

* litasävel = lantaarnopsteker.

Bleds yelibik ovü yan godafeila bäledik ikumoms oki len futs de ofbäledan ; äzugof mänedi oka fimikumo zi ok, nebledikumo tuigs etaflanü yan ätenoms okis silavedo.

Vendel somik kalodik vom bäledik ipladof gefi tünik oka su kolats litik e ävamof stomgi oka sotimo dub dlinad de kaf levamik.

Mun kalodik ästanom in sil, stels ästeloms ; de fag älilon glokilis vabas e nifavabas. Valiks, kels äkômoms e ägoloms, äspidoms al vamön limis lestifik. Sotimo ofbäledan äsustanof e älogedof ve smasüt, e bi pul no nog äbinom logik, äbeginof lublamön : " O, lupulil ! " no kömom — develö ! zigonom in nif — pop nepölüdik, cils at — äsötomsöv kömön ai ya gletik in vol "

Esustanof denuo — e nu ekômom da nif ; föm smalik peblegöl.

" If no äbinobla tu nedutik al sustanön — äviloböv mekön oli golön vifikumo — valadö, " jäpel ! " ofbäledan emurof nen moflekön de pulil logedis oka. Äjinom epölüdön yofi valik musama ; dlemöl sukü flod eksänom slepis nemödik al golön in dom, ab ven isumom namabi, etuvom yani pekiköl.

" Velatö, " ofbäledan äzunof, " mens doma at esegoloms al matazäl — ekikoms — e nek ememob cili ! "

Pul smalik epladom cafi fulik oka bifü yan e esiadom oki su yanaston. Is äsiedom du timil äs nen konsäl, täno esustanom süpito e egonom al ofbäledan, kel äfovof blamön.

Süpito — ofbäledan it no enolof liko ezitos — isumof puli eflodöl su kiens oka, itulof mänedi veitik oka zi om e — blamöl ai — äkipof omi in mod at pedöl omi len ok.

Suno elilof natemi takedik dibik cila, kel äslipom ; eseilof e no fovo emusof oki.

Len lad voma jölsayelik at nevelo binel menik itakedom ; ni löf, ni benäl, ni kolied ikanoms manifön lamis stifik at. Ibo ibinof ai blamöl e meditöl pöfüdi okik, at äjinom dotik alif pösod manik äläsom.

Nu vam benodik älovegolom de lif yunik al of ; älielof natemazugis cila, kap kela ätakedom dis cün oka.

Äkledot cili, e ämemof kaniti, keli ilenadof in jul, äbeginof kanitön nen vög me tons dlemöl. Ven litasävel äkômom, evokof omi : Sumolöd puli olik, " esagof vemo zunik, " sumolöd omi — ejepob omi " — danob — " e eseitof cili slipafulik in lams mana stunöl.

Gödel suköl pul smalik e golom se dom düp kösömik, al plägön cali oka. Kolkömöl logedis ofbäledana yono, estebom, esiadom oki su yanaston e elogedom ofi fefiko — äsliko süenöl.

Ämemom daegiko lesumöfi, keli isenom ävendelo. Iglofom nen mot e no ä nolom kudi löfafulik, no ä nolom mufami zadik motanama fledik. Li egetoms bleseni atosa len lad voma bäledik ?

Süpito estanom su plad oka bäledik befü bäset apodas, nidöl lediko ; ab atna elogedom ovü oms in logod ofbäledana e esagom — atna nen nebasesän alik ; " Lielö ! matob oli ! "

Emutof smilön, ofbäledan at, balidno emutof smilön dö pulil smalik e nen süenön, egivof ome apodi jönikün bäseta, — Ivokodom !

Natiko ! ibinos matabeg lebalik lifa ofk.

Dusük timapenādas vpiķ

« Vabled zenodik » nūm 106 givom bevū lised nefnik do dipeds peselōl e noteds anik lindifk tikadis datuvela tefū kongef kilid. Valemo datuvel binōm vemo kotenik dō kongef e dō sluds oma, sesumū slud bal e... veūtikūn. No vilom glamati nomik vpa, bi segun om: 1° Glamat somik no binom zesūdik. 2° Glamat somik no kanom pamekōn, bi nets valik difoms. 3° Glamat oma ya binom glamat nomik. 4° Pūbam glamata nomik ādāmomōv omi, bi glamats omik āpōlūdomsōv vōladi. Gepūkobs; 1° Glamat nomik padesidom e pavipom fa vpels valik; atos peblōfos in Paris. Zu, liladolōs vpabledis valik e no lielolōs te flenis tel u kil, kels liedo flunoms oli, e osevol desidi valemik vpelas. Kludo binom vomo zesūdik. 2° Bi net alk labom lōnugis difk, glamat somik no kanom papenōn netapūko, ab *mūtom* papenōn vpo. Glamat somik kanom nefkulo papenōn vpo, bi nets difk okanoms lovepolōn omi ma neds ōka difk. 3° Glamat ola, pepenōl deutānapūko, no kanom binōn glamat nomik, demū kod, keli ol it egivol in 2°. 4°. Pūbam at no odāmom oli, bi lepōfūds valik pogivoms ole, āso pesludos. Zu, no penolōs ta e nestū sluds valik kongefas e kadema, e podāmol nevelo. Fino, ol no sōtol pūkōn dō dām lautelas votik, bi ol it dāmōl omis mōdūno dub votams ola nezedik.

« Vpagased » de Wien, nūm 9, ninom nunodi dō kongef kilid e statudis kadema segun sōl Champ-Rigot. « Nogan » no egivom statudis in ked ot, e kod binom das statuds emūtōms nog pakedōn fa dilekel, ab das obs egivobs statudis foviko ko votams e menodams. Ab vōdem binom ot sesumū. vod « lebalik, » kel pedejafo in kongef, āso sōls kongefels valik omemoms benūno. Poso bled ninom nunis dō volapūk, pūkōnasāli gudik e koni jōnik fa sōl A. Pokorn.

« Le Volapūk » de Paris, nūm 25, givom kudadinis kadema, nunodi dō ksams vpiķ flantū vpaklub flentānik, pūkōnasāli gudik, krūti de « Lefūdānatāv » de dl. Lederer, nunis vpiķ e laltūgi flentānik sōla Kerckhoffs dō pūks valemik.

« Cogabled, » de München, nūm 33, givom konis e konilis kōsōmik, e in « fefabled » nunodi dō kongef kilid fa plofed Schnepfer.

« Nunal » de Milano, nūm 5, ninom laltūgi dō benotonam volapūka, nunis e konis anik.

Vpafien jveizānik, » de St. Gallen, nūm 9, givom statudis kadema, lovepolami deutānik, laltūgi dō kongef e konilis anik.

« Zi vol lōlik » de Berlin, nūm 10 e 11, ninom nunodi dō kongef; poso laltūgi sōla Bauer dō vōds bevūnetik. Komedobs laltūgi at Vpafiene jveizānik. Poso statudis kadema e lisedi kademalas, in kel liedo nems vel pefōgetoms. Spelobs das omulo otuvobs omis. Ninom i konis e lovepolamis vpiķ e netapūkik e lisedi pedipedelas, vemo nevelātik. A. s. tuvobs plo Beljām kademalis tel e plofedi nonik, e deno in lān at kademal te bal binom e sevobs plofedi de Schleyer e de Paris. Yelabuk no binom gudik al nekōn statiti, bi no givom dipedis difk, kelis pōsod bal e ot labom, ab te dipedi lepatik.

« Volapūkan nolik e nepaletik » de München, nūm 12, givom mobis kademala Weiss tefū kongefe glamat, e poso koni fa sōl Havelka.

« Internationale Correspondenz » de Bielefeld, nūm 1, givom bipūki e nunis anik. Volapūk binom liedo vemo iadik; no te vōdaṗladam binom lōliko *Schleyer'ik* a. b. nekapālnik, ab i pūkapōks mōdik pamekoms. No kanobs komedōn bledi at, so lonedo no papenom gudikumo. No sātos penōn al pūbōn vpabledi, ab zesūdōs penōn beno.

« Volapūkisten » de Stockholm, nūm 57 givom nunodi dō lasam vpelas svedānik in Stockholm e dō kongef kilid. Poso statudis kadema e plāgis anik.

« Nunel valemik » de Londen, nūm 9 e 10, givom bepenami vemo nitedik de selānels e koluns omsik in London, fa sōl G. Day, nunis taledik, fa sōl Champ-Rigot, māri cinānik, pelovepolōl fa sōl Devidé, laltūgi sōla de Barazia dō penam e lafab in vol, nunis do vp., statudis kadema e laltūgi neljānik dō velibs vpiķ fa sōl Krause. Ninom i krūti dō « tedaspod- » fa Kniele, pelovepolōl fa Krause. Sōl Harvey, krūtel vobukā at, jinom obes etapūkōn oki. Baltūdo sagom das Kniele binom bal de lautels gudikūn vpa, e poso lobom sōli Krause bi emenodom e evotom vpi de Kniele. I obs lobobs vemo sōli Krause tefū atos, ab sākobš: « Liko mōgos das nemol sōli Kniele lauteli bizugik vpa, if zesūdōs das menodol penoti oma alik, al mekōn omi kāpālnik e gudik? » Fino bled givom laltūgi sōla Bernhaupt, kel nonom das vp. labom fomis tu mōdik, kelosi deno obs valik nolobs. Sōl B. sagom das mōdiks

elenadoms vpi in vigs nemödik nestü lieg fomas glamatik. O no, söl ! elenadoms te vpi in vigs nemödik, bi foms tu mödik e nezesfidik no patidoms ni pastudoms. Söl B. sagom i das menodels e votels vpa badumoms te vpi, ab togo sagom das vp. nuik de Schleyer e vp. yela 1879 no binoms ot. Kludo söl Schl. it evotom, u segun söl B. ebadumom vpi. Söl löfik, tefü atos balamobs löliko, e kodü atos it vilobs te vpi de 1879, no nog pevotöl, u segun ol, pebadumöl fa Schl.

« Volapükan » de München, nüm 13, ninom demagis jönik sölas Schleyer, Kerckhoffs e Winkler ko lifanunods omsik, nunodi dö kongef kilid e statudis kadema. Givom i laltügi dö tökamelak bevünetik, dö konsefam flukas, dö literat nulik e nunis de valöpo.

Balif mekom Valüdi

Binobs in pagajul : del at pulils e ofpulils anik kömoms balidno al jul. Tidel glidom fleniko julelilis oka nulik, ab cilils binoms dledik, e no däloms lenlogön tideli. Balimiks dlemoms, votimiks sävoms logodi in nams.

« No dledolsöd, cils löfik », tidel sagom; « vilobs lenadön jeni vemo gälodik. Senitö ! » —

Tidel dub staf lonedik jonom magi gletik, lagöl len völ, e plisenöl jemadis blägik yegas difik.

« Logolsöd beno ; ek olas li kanom sagön obe kisi mag at malom ? » (jonöl magi balid).

Valiks nepükoms.

« No li nolols ? ... Vilob yufön olis. Mag at malom : « jeni de fatel e läf. » Flolatum lätik fatel iplanom läfi. Ven flukatim ikömom, fatel ävilom sevulön läfi ; ab läf ivedom vemo gletik, e fatel zugom... zugom... ab no plöpom.

« Lelogolsöd nu senito magi telid. Kim kanom plänön ati ? »

« Ob kanob ! » Jantje sevokom gäliko.

« Binobs nulälik ; sagölöd, flenil löfik. »

« Fatel vokom offateli al yufön. Offatel zugof fateli, fatel zugom läfi, zugoms... zugoms... ab no plöpoms. »

« Basö, Jantje ; pükol benüno. »

Cils lenlogoms stunölo pulili, kel jenom dö kinam okik.

« Fovobsöd. Kisi mag kilid plisenom ? »

Cils vedoms vemo senitik, ab deno nepükoms.

« No li nolols ? Jantje omütom yufön obis. »

Logeds valik flekoms ä l pulil, e valadon gepüki.

« Offatel vokof ofpuli : ofpul zugof offateli, offatel zugof fateli, fatel zugom läfi ; zugoms... zugoms... ab no plöpoms. »

« Ob kanob sagön kis sukos ! » ofpul lifik sagof.

« Lif beginom, » tidel tikom. « Grietje, konolöd fovi. »

« Ofpul vokof dogili Spits. Spits zugom ofpuli, ofpul zugof offateli, offatel zugof fateli, fatel zugom läfi ; zugoms... zugoms... ab no plöpoms. »

« Nölob fovi ! » julels teldik sevokoms kobo. »

« Jen nitedom, » tidel tikom. « Pükolsöd kedo. Frans, kis sukos ? »

« Spits vokom katili Poes. Poes zugom Spits, Spits zugom ofpuli, ofpul zugof offateli, offatel zugof fateli, fatel zugom läfi ; zugoms... zugoms... ab no plöpoms. »

« Li padalos obe sagön fini ? » ofpulil säkof, kel jünü no edälof pükön. »

« Benö ! Marieke oplänof kisi mag lätik malom. »

« Poes vokom ratili. Ratil zugom Poes, Poes zugom Spits, Spits zugom ofpuli, ofpul zugof offateli, offatel zugof fateli, fatel zugom läfi . zugoms... zugoms... »

« E plöpoms !... läf pasevulom ! » ci's valik sevokoms, kopanöl fini jena nitedik me smilam bösetik. Dled idepubom e desid lenada pistigom.

Ven stil binom denu in jul, tidel sagom :

« Logobs das nos binos fikulik if yufon balvoto. Fatel dabalik no ekanom sevulön läfi : ab ven fatel, offatel, ofpul, Spits, Poes e ratil ebaloms nämis oksik, läf emütom yilön : « *balif mekom valüdi !* »

N.

FRANK LISP.

Nuns dö Volapük

Beljän

In *Antwerpen* tidüps tel vpa obeginoms amulo, telüdel e folüdel alik, in topöp kluba, Hotel du Nord, Grootte Markt.

Deutän

In *Aalen* (Vürtän) vpel bäledikün vola lödom, a. b. söl Wagner, kel labom ya lifayelis 93. Vpels valik posdunomsös omi !

In *Fürstenwalde a. d. Spree* setopam yegas volapükik ezitom jölul 18id. Setopams vpik binoms nu moladik ; ibo de valöpo panünoms obes. I söl Kittel in *Leipzig* desänom stitamön telido setopami in zif at. No tinos vemo fikulik söle at. Lusumomös te yegis valik de setopam balid vpik de Leipzig, e olabom ya dinis sätik.

In *München* tidüps pafovoms lai. Klubs tel usik kosteifaloms in pakam vpa. Kosteifalam at oduinom dünis gletik vpe, ab deno klödobs das balif e balam olabom sekis nog gudikum.

Se *Oberhausen* söl sembal penom das solat sembal nedänik ekonom. one das vp. pepakom e papükom valöpo in Lenidän. Söl löfik, no klödölöd cogeli at ; vpels te kil u fol sabinoms jünu in Lenidän, e voi sog omsik no ebinom sog solata at. Kofel evilom cütön oli.

Löetän

In *Peczenizyn* (Galizän) söl Elias' Baron estitamom setopami de yegs vpik, e otüpo epükatom dö vp. I söl Havelka vilom stitamön setopami in *Prag*. Söls at binoms vemo zilik, ab balamomsös, e olaboms kedo setopami vemo jönik.

In *Wien* « lesedam bevünetik vpa » mostepom beno. Vpaklubs 14 se läns kil difik ebalamoms ya al pakön vobi at. Penonös ladetü dilekel, söl Edgar Herbst, Breitensee-Wien, e plo Beljän, ladetü söl A. Heyligers, 56 Van Maerlandtstraat, Antwerpen. I vpaklub de Wien desänom stitamön setopami vpik.

Svedän

In *Stockholm* lasam vpelas ezitom zülul 3^{id}. Vpels svedänik e finänik ebalamoms e eväloms komitefi al dilekön dinis vpik plo net lölik.

Tälän

In *Bologna* tidüp vpik pegivom fa plofed T. Villani, e in *Reggio-Emilia* fa plofed Ferretti, du plofed Jona tidom vpi in niver de *Pavia*. Söl Barberis epükatom dö volapük in *Livorno*, plofed Appiani in *Mondovi* e söl Brignone in *Torino*.

Talop

In *Brisbane*, glezif de Queensland, lop balid vpik pedamatelom. Velul 1st damat-elam balid ezitom de "plöfet" de Meyerbeer, pelovepolöl vpo fa söl Nicholson. Lop peläsevom so müdo das pedamatelom nog balsna. Söl Nicholson desänom pübön lovepolami at e vilom nu lovepolön vpo "Traviata". (Zi vol lölik).

Martinique

In *St. Pierre* plofed Catel pötü prämam de lükionels epukatom dö volapük e dö kongef kilid.

Literat Volapükik

Kanit balid de "divina commedia" fa Dante Alighieri, pelovepolöl volapüko fa G. Cattabeni, Torino L. Roux e K°, flans 16, suäm fran bal. Do no löfobs poedi vpik, mütobs sagön das lautel elovepolom beno e kuladiko. Efölom liedo is e us siti bäledik, ab deno binom kapälrik. Komedobs bukili at.

"Buk lafaba volapüka," dil balid. fa A. Culik, Herrengasse, 15, Graz, suäm mak bal. Egetobs te flanis 32 balid, sodas no kanobs krütön buki at. Yed desnu sagobs das no komedobs buki, bi, do löfobs vemo vpi, deno jinos obes das cils sötoms studön balüdo motapüki e te poso püki votik.

SPOD

Roma, 1889, zülul 20id.

Dilekel löfik.

Konob ole jeni makabik, ezidöl adelo sôle dünale Paolo Boselli, kel ägegolom al Röma. Iksänom in lelodavab, in kel läd e vomül sembal äsiedofs.

Läd, ba desidamik tefü klotam, elogöl logodi e klotadi dünala, esepetof tikadi oka negönik oflene okik, e epükof nelijänapüko, dat foginel no äkapälomöv pükoti ofsik.

Söl Boselli, al gälodön oki, edatikom vinditi plütik. Lä stajen de Spezia esäkom nelijänapüko läde va nid sola äböladamom cfi. Läd, elilöl vödis at, pekofudot.....; elupüklof sekusadis anik e ko vomül äkofof deutänapüko söli nepesevik.

Düna! änepükom, ab lä stajen de Orbetello, kiöp tävels fidoms ofen, esäkom deutänapüko läde va äkanomöv duinön ofe. Läd ejemof e esepetof volapüko vuti okik oflene okik. Ven inakömoms in Roma, söl Boselli eglidom plütiko e volapüko oftäveli so pekulivik äs nekautik.

Läd estunof, lepato ven elogof magitis in stajen, valadöl täveli makabik e mükik.

D. O.

Emanuele Bertolini.

TIFEL IN DOM

Studel nivera äslipom takediko, ab süpito pedagalom, lilöl yani pamanifön. "Lü!" esevokom; "kim binom is?" — "Nepükolöd!" vög egesagom; "u pofunol! Kömob al sükön moni." — "In fal at, valadolöd boso," studel egepükom; "oflabob litabi, e osükobs kobo." —

Räts

N^m 5

Pledels kil, na ipledoms balna, ekaloms moni oksik : balid epölüdom e votiks tel eteloms moni oksik. Pos pled telid, pledel telid epölüdom e votiks eteloms moni oksik, keli älaboms pos pled balid. Pos pled kilid, pledel, kel ilepöfudom jünü, epölüdom, e alim votikas etelom moni, keli älabom plos pled telid. Pledel alik labom nu franis 120. Limödo alim älabom beginü pled?

N^m 6

Vöd labom tonabis vel e anu pagebom ofen in tüds. 1, 2, 3 binom dustöd e 1, 2, 5 lönu. 3, 4, 5 pagebom pato fa solats, e 3, 4, 7 binom flumat. 5, 6, 7 binom kopadil ; alim elabom 5, 4, 7, 2. — 5, 2, 7 binom nim, kel lifom in 1, 4, 7.

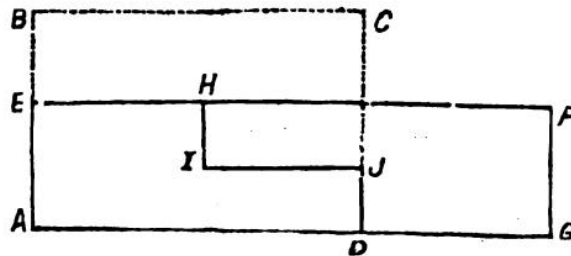
N^m 7

Vöd labom tonabis vel e pagebom fa kölels. Tonabs kil balid fomoms numi, tonabs kil zenodik distinoms bosu, e tonabs kil lätik fomoms deki sembal. If vota-flekol vödi, tonabs kil balid fomoms bosu no fagik, tonabs kil zenodik fomoms kopadili, e tonabs kil lätik fomoms bosu vemo neplidik.

Lemem jönik de setopam parisik

poloterom as präim bevü bonedels, ulivöl räts at velätiko. Livs mütoms papotön büfü balsetelul 25^{id}.

Liv Räta balid



A. B. C. D. binoms boed ; A. E. F. G. binoms hog. B. C. E. H. I. J. e A. D. E. H. I. J. binoms dils peslitolöl boeda, kels otegoms hogi. Boed kanom te paslitolön in *loned*, ab no in *vid*.

Söls suköl elivoms räti : Cox, Lisp e Van Kerckvoorde.

Söl Lisp eloterom prämi.

NOT

Nüm folid de «Nogan» posedom te bonedeles, kels upeloms yelüpi kilid.





Nogan Volapükik

plo Beljän e Nedän

1889-90.

Yelüp kilid.

Suäm yelsik honedama, ninkikü potamon, hinom : plo Beljän, frans 2.50; plo Nedän, flon 1.25; plo läns votik, frans 3.00. Nüm dabalik kostom zims 20; nen potamon. Redakef, gov e sed : Antwerpen, 56, Van Maerlandtstraat.

Dö Nolapük in Volapük

In nüm 3 de « Nogan » söl kademal dl. Winkler epenom laltügi, in kel « pükavels » neläbik, kels elautoms vödabukis vpik, pablamoms säto jalepiko. Mütob koefön das vöds mödik söla Winkler binoms velatik, e das konsäls oma mödik binoms vemo gudik. Deno no kanob löliko balamön ko laltüg at, e klödob das i obs, « pükavels », sötobs smatapükön boso. — Balüdo, kikod söl Winkler legleipom sölis Kerckhoffs, Wood e obi? *Obs* no elautobs volapüki ni ülvödis vpik; te elovepolobs vödabuki de Schleyer flentänapüko, nelijänapüko, nedänapüko. Velat binom das no ebinobs tu slafik, e das, lovepolölo, emenodobs neülvödis pökik e fomis badik u tu netik. Ab tefü ülvöds, esukobs natiko vödabuki söla Schleyer, kel jünü, om dabalik, elautom ülvödis. Kludo no obs sötobs palegleipön, ab te lautel it, söl datuval. E mütob koefön das tefü atos söl dl. Winkler eblöfom benüno lio zesüdik kadem binom, bi pösod bal, ifi nolelikün, no kanom lautön vödis valik, kelis pük valemik nedom, e zu, bi egelo okonsefom lönugis netik, sodas i tefü pükav plo vödabuk püka bevünetik redakef bevünetik binom zesüdik.

Poso söl dl. Winkler sagom das vöds, kels tefoms nolis difik, palautoms fa patals in tabled alik nola. Konsäl at binom vemo gudik, lepato bi sagom i das kadem omütom krütön nog vödis at büfo polensumoms. Voto olabobs vödis, kels okofudoms siti lölik püka. Sam bal obinom sätik. Söl Winkler mobom vödi *volkan* pla *filabel*, ab fögetom das posilab *an* binom posilab *pösodik* e no dinik. Zu, dilom vödis, nemis e sepetis nolik valik in sots kil. Atos binos vemo gudik; deno mütobs sevokön « est modus in rebus. » Zil nolelik no dukomös oli tu fago, sodas vöds vemo kösömik pamekoms vöds nolik.

Logobsös vödis, kelis söl Winkler krütom. Balido labobs vödi *filabel*.

Dl. Winkler sagom das *talavels nevelo oviloms lensumön omi*. Ab ob säkob: vöd at *filabel* li pemekom plo talavels? No klödob atosi. Kanos binön das *bel kel sputom fili* binom te sembal de pubs difik de volkanim (*vulcanismus*), ab niludob das alim sesumü talavels okapälom das *filabel* malom te publi sembal at e *no* pubis votik, e das nek osagom: *filabel*, kel sputom vati, slämi. e. l. *Filabel* binom nem dina, keli mens logoms, e äs kösömo enemoms dini ma atos, kelos estunos

mödüno omis. Kludo *filabel* no binom nem nolik, ab vöd vemo kösömik. Dido söl Schl. epöloom vemo, meköl vödi *filabelim*, e kapälob omi. *Filabelim* licinom de *filabel*, äsliko *vulcanismus* licinom de *vulcanus*, e atos binos ot ; ab pöl söla Schleyer binom das efögetom das anu vöd *vulcanus* malom plo talavels plu ka ven pägebom balido, e das nol no stanom su slep ot äs ven vöds at bäledik pefomoms. Pöl at pamekom ofen fa vpels deutänik, kels lovepoloms vödi deutänik, laböl tonouü bal e ot, ab malamis difik dub vöd vpik bal e ot, nen konsidön das in volapük vöd bal labom te malami bal. So eliladobs a. s. in *Vpagased* vödi *studakül*, *Kül* binom *Cours*. Vöd *cours* malom rönis jevalas, küli nafa, külodi mona, duli studas e tidüp. Yed malams at binoms deutänik, ab no volapükik. Vöd vpik *kül* malom te *mufi* dina sembal (jevala, nafa, stela, e. l.), ab no malom *duli* studas u tida. Labobs vödis vpik *tidüp* e *tidadiüp*. Kludo *Vpagased* vilöl pükön dö tidüp, pükön dö rön u muf studas, e atos zitos bi penon volapüko ab tikon deutänapüko.

Labobs nu vödi *gladabel*. Söl Winkler it sagom das vöd at binom gudik ; ab lovepolam deutänik binom pökik. Kludo no sötom legleipön vödi at, ab lovepoleli badik.

Logobs i vödi *fatamen*. Koefob viliko das binos pökik givön nemi ot sotes tel difik de leps ; ab kikod söl Winkler mobom *orangutan* plo *fatamen*? Om it plänom das vöd *orang-oetan* malom *fatamen*, kludo no nedobs vödi foginik al malön kelosi ya labobs in volapük, lepato, bi pops teldik elovepoloms ya vödi at in püks netik ma mod bal e ot.

Söl Winkler givom nog vödis anik, a. s. *düfaston*, *tainaston*, *klafil*, *mam*, *mar*. De vöds at lüvob viliko *düfaston* talaveles e *klafil* nimaveles, ab klödob das vöds kil votik sötoms panumön bevü vöds, dö kel söl Winkler sagom das « mütoms palovepolön volapüko. » Niludob das *mam* e *mar* binoms so gudik äs *jeval* e *lep* ; niludob i das *tainaston* leno tefom talavelis ab bufumo bumamaselis e mönelis, e das « pük alik labom vödi difik u votik plo suemad at. »

Jötob denuöl das konsäls e mobs söla Winkler binoms bizugikün, e das viliko yüfob omis ; deno sötön no tudunön ni fögetön das volapük no te binom pük plo nolels, ab lepato plo mens kösömik.

Arthur Heyligers
plofed vpa e kademal plo Beljan

COGIKOS

Ofmatel meyela sembal ideilof, e du vig ot, i bal de kuns oma jönikün. — Nilels omik, kels älöfoms omi vemo, ekömoms kedo al tlodön omi.

« Flen löfik », nilel sembal esagom ; « ofmatel olik, kel älöföf oli sovemo, liedo edeilof ; ab binol nog yunik e palöfol fa alim. Otuvol nefkuliko ofmateli votik. Ob labob ofsonis fol e dalob ole välön bal de ofs. » — « Logob voi, » meyel egesagom ; « das binos gudikum pölüdön ofmateli ka kuni ; ibo ofmatel edeilof ebo, e lofon ya obe balsetelati lafik de ofmatels, ab jünü nek älöfom kuni votik. »

Antwerpen.

A. HULLEBROUCK.

Lasam konsälelas gudik

Lasam zitom in "FELS ELISEINIK," bevü pösods suköl :

DIOGENES. — Rulom lai tubi, ninöl dinis lemödik, kels ruloms in tub ko böset gletik. Söl at binom vemo neplütik e smokom se pip smalik.

BIAS. — Polom egelo labedi lölik ko ok. Labom su kap häti gletik, da sim kela pebleköl spun bifom. Polom smafanübi, butis tel, e labom dinis nenumik in poks oka difik.

SOKRATES. — Söl bäledik e lestimlik. Pükom kautiko e labom ofen logodi äsif ifidom bosu neligedik ; polom kloti pedegeböl.

CICERO. — Sustanom ai al pükön. Deklamom ko namamufs lemödik e smelom vati de Köln.

ALKIBIADES. — Lupükel ; löfom dlini e mekom böseti. Paklotom ai segun molad lätikün ; veksadom dogis valik e dekötom ofen göbis omas.

Diogenes. (*Nakömom rulöl tubi okik, keli fino mekom stanön.*) Eko, dom oba stanom... Tikob das müto binön is. Ab kikod Cicero emekom obis kömön is?... No nolob atosi, e so tikob das binos gudikün slipön jüs.... Eko, ek nilom !

BIAS. — (*Nakömom, pelodöl löliko*). A ! fien Diogenes ! liko stadol ? If äkanobla, ämosumoböv häti oba, ab no binos mögik ; dins tu mödik äfalomsöv se om. Letolös obi büfo pladön domömi oba.

DIOGENES. — Glidö ! Li labol tabaki, Bias ?

BIAS. — " Omnia mecum porto ") Ologob. A ! in pok at. Eko ! ab no sumolös tu mödo !

DIOGENES. — No li labol konfidi sätik in ob ? (*Sumom pipi smalik se pok e siedöl zu tub okik beginom smokön*).

BIAS. — Si, si. Yed sagolös, Cicero li binom ut, kel evüdom obis kömön is?... Kisi osagom?... A ! logob us Sokrates ; kludo i suno ologobs Alkibiades.

DIOGENES. — Binoms fops tel. Nüm balid letom ofmateli oka sullüodön lehäti ome, e nüm telid konletom dogagöbis.

SOKRATES. — (*Nilöl.*) Glidö, söls e koblods !

BIAS. — Glidö, Sokrates !

DIOGENES. — A, bäledan ! liko ofmatel oba stadof ?

SOKRATES. — Diogenes, kofol ai.

DIOGENES. — No jinol binön läbik ; li...

ALKIBIADES. — (*Nakömom gonölo, falom ovü smafanüb de Bias, tömetom Sokrates e rulom ten tub de Diogenes.*) Bafö ! ti, ti elabob omi !

DIOGENES. — (*Zunik, givom lilaflapi ome*) Eko, nu labol omi, veksadel dogas !.. e mogolöd !

BIAS. — O smafanüb oba ! (*Yufom Sokrates sustanön*).

SOKRATES. — Son, son ! atos li binos sap ?

ALKIBIADES. — (*Zunöl*). So, Diogenes, dälol flapön obi ! valadolöd ; ek li labom spatini ?

BIAS. — (*Kodü kösöm*). Omnia mecum porto, ologob ! (*Sükom in poks oka*).

SOKRATES. — Finolös, Alkibiades, finolös ! Denu äposgonol dogi, no li ?

ALKIBIADES. — Takedolöd ! vilob komipön ta man at !

CICERO. — (*Nilom dinitiko*). Söls, in lasam cädik no komipon. Begob das seilols nemü fam it, keli labobs is e su vol.

BIAS. — Binos also, Marcus.

DIOGENES. — De kiöp kömol, Tullius ?

SOKRATES. — A ! söl Cicero !

CICERO. — Glidö, söls. Sikodo begob olis takedön, e säkob va vilols lilön mobis oba ?

BIAS. — Zelado, Marcus.

- DIOGENES. — Kômomsöd, Tullius !
 SOKRATES. — Lielobs, söl Cicero.
 CICERO. — E ol, Alkibiades ?
 ALKIBIADES. — (*Nekotenik*). Dunolöd.
 CICERO. — Siadobsös obis. No li laböbs banis ?
 BIAS. — (*Sükom in poks.*) Omnia mecum porto. Ologob, Marcus.
 DIOGENES. — Siedob su dom oba, Tullius.
 SOKRATES. — Siedobsös su glun, söl Cicero.
 ALKIBIADES. — Si, si, dunobsös atosi.
 CICERO. — Evüdob olis, söls, al balamön e konletön tikis obas gudik. Is laböbs timi sätik al tikön, e kludo dälob spelön das plak olas bäledik tefü dins vola etidom olës kelos defos menes. Tiks obsik pagebomsöd al läb menada ! Openöbs omis e osteiföbs pübön omis su tal medü bled sembal, papaköl in vol lölik. Mobob « volapükabledi zenodik », kel nen dot oninsädöm omis in lised de « konsäls gudik. » Kim de obs openom ?
 BIAS. — Labob vobis so mödik, Marcus.
 DIOGENES. — Ob no nolob penön, Tullius.
 SOKRATES. — Ob getob ai spami penelas. 2) söl Cicero. Osagob lasame medi sembal gudik al viatön omi. Experto credite Ruperto. 1a) Gebob stofl lainik, u 3) e...
 ALKIBIADES. — Nolöbs atosi. Ob openob, e obeginob pükön dö...
 DIOGENES. (*Sumöl pipi se mud*). No, no, binol yunikün ; ob obeginob.
 ALKIBIADES. — Beginolöd, beginolöd, zanäl !
 SOKRATES. — Kautö, Alkibiades, voto nog oflapom oli.
 ALKIBIADES. — If dälom !... Ab büfo ävipoböv dlinön bosü.
 BIAS. — Omnia mecum porto. Ologob. (*Sükom in poks oka*).
 CICERO. — Kludo, söls, beginöbs. Flen Diogenes opükom ; spelob das penädan oviloum penön valikosi.
 DIOGENES. — (*Mekom namamufis gletik ko pip oka*). Söls elogob ofen su tal, e niludob das nog obinos so, das mens sibinoms, kels letoms « manifik sebis de dönavat. 4)
 ALKIBIADES. — (*Ropöl*) Li mütoob penön atosi ?
 DIOGENES. — Natiko, e fovob.
 ALKIBIADES. — Ab atos binos....
 DIOGENES. — If no penol atosi, jedob buti oba !
 BIAS. — Ob egelo esagob paeles : « No dalölsöd cile sembal flapön u tomön cili votik. » 5) Ab penolös, Alkibiades.
 DIOGENES. — Also fovob. Sikodo vipob das kikon sebis at, bi jinos obe no vemo plidik falön in seb somik.
 SOKRATES. — Ob mobob penön das täno vatükon oki, e i das « vatükon namis ven enumoin moni u evobom len metals, venods, funs, e. l. büfü beginön fidön. » 6)
 CICERO. — Penolös i : « numöl moni e fidöl fiti, seilonöd. 7)
 BIAS. — Benüno ; no plidos obe pükön mödo ven fidob ; voto no kanob fidön säto.
 SOKRATES. — Ob etikob egelo das « polen sötom nedalön litamis ko yüfs negeilik. » 8) Kanon tu nefikulo falön se oms, e kautön binos gudikün !
 DIOGENES. — Kodü atos müton te senitön dat no falon !
 BIAS. — « O menad, no binolöd so nevifik tefü gudikos, e so vifik tefü badikos. » 9)
 ALKIBIADES. — Atos binos so. Ab ven mütoob penön so mödo, vipob dlinön.
 BIAS. — Omnia mecum porto. Ologob. (*Sükom in poks*).
 CICERO. — Du püköbs dö dlinön e fidön, ek de ois li nolom kis binos nulüd gudikün de golüdafits !
 DIOGENES. — Al dlinön, tikob das vat binom gudikü plo oms, Marcus.
 BIAS. E no vin, Tullius.
 SOKRATES. — E no spits, söl Cicero.
 CICERO. — Te pükob dö nulüd, kel binom « fitafs, yenög, vuitabod, e. l. » 10)
 SOKRATES. — Niludob das binos tu delidik.

- CICERO. — « No vilolsöd menodön ai « konsäli » gudik ; voto rübols omi. » ¹¹⁾
 BIAS. — Vilob nog sagön das fanel's dogas...
 ALKIBIADES. — Kims ?
 BIAS. — Vilob sagön : fanel's moafas. Kötoms göbis nimas at...
 ALKIBIADES. — E täno ?
 BIAS. — Vilob sagön : funoms omis e täno letoms omis golön...
 ALKIBIADES. — Li labol nog lisäli ola ?
 BIAS. — Omnia mecum porto. Ologob. (*Sükom in poks*)... Yed vilob sagön
 « lägoms omis len lestaflis ; » ¹²⁾ atos binos nesaunik.
 DIOGENES. — Plo moafs ?
 BIAS. — No plo mens. « Söks kömoms su moafs at, e ven spinoms olis... » ¹²⁾
 ALKIBIADES. — Moafs pefunöl, kels spinoms !
 BIAS. — Nu ropols lai ; no nolob lonedumo kisi sagön.
 ALKIBIADES. — Binos stupik.
 SOKRATES. — Tikolös nogna.
 BIAS. — (*Zunöl, sumom smafanübi, e. l.*) No, binob tu zunik, mogolob.
 DIOGENES. — (*Tömetom tubi oka e beginom rulön omi*). I ob mogolob. Mens
 osmiloms dö obs.
 CICERO. — Ag ! « labob in lad löföf datuvis nog teldik pöfudik ; klödolsöd ga
 fümiko atosi ! Ab if menad no vedom danikum e nobikum kol benodels okik, oseil-
 ob votikis valik. » ¹³⁾
 SOKRATES. — Labol giti, söl Cicero. « Ibo nedanöf nevelo melidom benodis, ¹⁴⁾ e
 « virtus post nummos. » ¹⁵⁾
 ALKIBIADES. — Takedö ! menad no nedom stupis somik, e labom giti smilön dö
 oms. Mogolobsös e dlinobsös !
 VALIKS. — Mogolobsös ! (*Beginoms kanitön*)
 Antwerpen Felix GEERAERTS, plofed vpa

1) Polob valikosi ko ob. 2) Spam penelas. Vpabled, 1730, n. 34, nemom atosi in vp. klatelik « penöspam » e in deutänapük no luumo klatelik « järbärkrämpf ». 3) Vpabled, 1730, n. 34. 4) n. 20. 5) n. 19. 6) n. 22. 7) n. 28. 8) n. 25. 9) n. 29. 10) n. 32. 11) n. 27. 12) n. 21. 13) Vpabled 1714. 14) 1714. 15) Tug po mon. 16) Klödolsöd eblüföle.

Pükavel legletik

Poedel neljänik Byron pükom also dö kadinal Mezzofanti : « Memob literateli nonik, keli vilob denulogön, sesümü Mezzofanti, vödabuk spatöl, Briareus pükas, kel isötom lifön timü tümabum de Babylon as vödal valemik ; milag legik, e zu nen rog nemödikün. Eksämob omi tefü püks valik, de kels äno lob neläbadi u noti te dabalik, peluvoköl fa skämels, melalapinels, nafels, mrelels, botels, gubels, mucuk-amofels, kämeladugels, « vetturini », potans, potels, potajevals, potastits e valikos potik, e vö ! emekom obi jemön in motapük obik. » — Ven Byron epenom atosi, Mezzofanti äbinom pädel e bukakonletel nivera de Bologna. In tim at äpükom pükis 32, e latumo, lödöl in Roma as kadinal, bukakonletel de Vaticano e vödal regama papik, äpükom pükis plu ka 70.

Man at makabik, Giuseppe Mezzofanti, pemotom in Bologna, 1774 balsul 19id. Äbinom man smalik, bigik, ko hels blägik, logod neledik, logs liflik ; äpükom vemo vifko ; sened oma äbinom gudlik ab no levemo japälik, sodas nek äklödömöv das in zebüm de man at möpükav so gletik älödom.

Plä dub stud, igetom pükavi okik dub kosad ko selänels mödik in niver de Bologna. Ma mod at flenadom i flanänapüki de söl sembal se Utrecht, penemöl Willem Steenhot.

In 1839, ven Mezzofanti älabom lifayelis 65, pevisitom fa literatel nedänik, Dl. J. J.F. Wap, se 's Gravenhage. Mezzofanti epükom ko söl at in pük nedänik ko pükön-amod brusselik ; äsevom poedelis nedänik Ten Kate e Bolhuis ; iiladom mödo de

Vondel e pato de Cats, e äsevom i vobukis de Van der Palm. As blöf gudikün liio lefuliko Mezzofanti, do Tälänel, äkapälom nedänapüki, eko liäns anik pepenöl fa om in albus fienas de Wap :

- „ Mijnheer ! als uw fraaj schrift kwam heden voor mijne oogen,
- „ Door Uw' goedaardigheid was ik heel opgetogen ;
- „ En zooveel in mijn geest, zooveel in 't hart opklom,
- „ Dat mijne tong verbleef med vijftig taalen stom.
- „ Nu, opdat ik niet schijn U een ondankbaar wezen,
- „ Bid ik U in mijn hart alleen te willen lezen. „

Plo liladels, no nolöl nedänapüki, eko lovepolam liäns löpnik :

O Söl, ven adelo egivol penädi,
 Gudavilöf ola elegälom obi.
 Sovemo lad obik e tikäl esenom,
 Das nestü püks za luls lineg eseilom.
 Yed dat jinob ole no binel nedanik,
 Begob liladolös te in lad dabalik.

Na Mezzofanti ipenom liäns at, esäkom va pöks äbinoms in oms. Dl. Wap. ejonöl vödi *fraaj* e esagöl das Nedänels penoms ai *fraai*, Mezzofanti egepükom das sepükam de vöd at ädemanom *j* e no *i*. Esekusadom vödi *taalen* (ko *a* tel) dub glamat oka flanänik ; e elesagom das *d* pla *t* in vöd *med* päflagom as blefam vöda *mede*. Sägo änlom difi bevü vöds nedänik *nooit* e *nummer*, kels pageboms kösömo pükiko, leif pageboms fa Beljänels e Nedänels motöfik.

Haarlem.

Dl. T. C. WINKLER,
 plofed vpa e kademaal plo Nedän.

Dusük timapenädas vpik

Vpabled zenodik, nüm 107, ninom laltügi datuvela ta votams difik, pemoböl fa vpels teldik. No binos zesüdik bepükön bagafis difik, bi völadoms nos, e blöfam ti lölik pafomom te fa nofs, kelos binos ni pükavik ni plütik. Emütobs smilön liladöl das datuvel plonom bi vpels no liladoms umo laltügis omik. Zesüdos balüdo das papenoms kapälunikumo, e peso in laltüg it datuvel blöfom das leno liladom ni konsidom kelosi vpels votik penoms. Datuvel, komipöl plo *Schleyer A. Maria A.*, e. l. sagom das kimafal somik sabinom i in pük tataränik, e das kelos binos gudik in netapüks, mütos i binön gudik in vp. Gepükobs : in netapüks mödikün pasagos : *DE Schleyer, DE Maria*, e. l. ; kludo, segun ol it, atos mütos i binön gudik in vp. Zu, in netapüks valik sesums sabinoms ; kludo, segun ol, sesums mütom i binön gudik in vp. Eko völad blöfama söla Schl. Zu penom dö kongef, vödabuk e kademaal ma mod so nelisälik, das no klüdots das söl Schl. ponumom nog lonedo bevü vpels. Lemäno, liladomös vpagasedis, e onolom cedis vpelas vola lölik dö bit omik.

Vpabled tälänik, 20-21-22, givom nunodi kuladik dö kongef kilid fa söl Oreglia d'Isola. Givom i statudis kadema e lisedi kademalas, e peso mobis anik söla Rosenberger. Bepenam de Ägüpän, kon jönik e laltüg tälänik dö püks valemik sukoms.

Zi vol lölik, 12-13-14, givom bevü kons e lovepolams kösömik laltügis deutänik de dl. Kerckhoffs „ dö sepükam vpa „, söla Simon dö „ volapük e tidel „, de dl. Weiss, dö „ volapük e konletel „. Givom i nunodi dö lasam vpelas beljänik in Blankenberghe e dö stad vpa. No nolobs pakamabledi gudikum plo Deutän.

Vpagased, de Wien, 10, ninom nunodis dö vp., laltügis gudik söla Devidé e Zamponi. Söl Zamponi, penöl tefü glamat nomik, pükom i dö däm plo datuvel. Ab in kongef pemobos fa söl Heyligers e pelensumos das lepöfud de selam glamata at posedom söle Schleyer. Kludo om it olepöfudom. Poso ninom poedati e koni.

Cogabled, 34, givom konis e konilis kösömik, e in *Fefabled* statudis kadema,

lisedi kademalas, zibalisedi glefida in Paris e nunodi dö Lesedam bevünetik vpa.

Timapenäd vpik, de Köbenhavn, 6. ninom laltügi gudik e jönik söla Bauer tefü kongef kilid, statudis kadema, laltügi dö Lemesedam bevünetik vpa, e nunodi dö stad vpa in Köbenhavn.

Vpaflen jveizänik, 10, givom laltügi velatik e jalepik in deutänapük dö sluds kongefa kilid, laltügi tefü votams, koni e nunodis.

Nunal, de Milano, 6. ninom nunodi dö kongef kilid e lisedi kademalas.

Volapük, de Boston, 1, givom lifanunodi söla Wood ko demag oma, spatiz in setopam valemik, konis e konilis, lovepolamis difik de "plek Sölala", koni fanik dö fudet, in kel lif lonedik ab fin jekik papömetom redakele de "Nogan", e fino bosu dö kongef, vödabuk nulik e kademal nulik plo Pebaltats.

Volapükaklubs, 70, ninom foviz kona de Dickens e damata no nog pefnöl : "Nef as nök". Poso sezükis anik de Vpabled zenodik, gasedanunis e glamati deutänapükik in vp. Liladobs su flan 600 : "de redakel ata blede (blede at) uD me bukatedam." Sis kiüp tonab *m* evedom vokal ? Sägo Schl. kodemom atosi.

Volapükisten, 58, ninom laltügis anik svedänik dö ksam plo diped svedänik de spodal vpik, dö Lesedam bevünetik vpa, dö vp. e ted, e. l. laltügis vpik dö setopam de Paris, dö nüns taledik, dö vp. as püdel bevünetik, e. l. e plägis anik.

NUNS DÖ VOLAPÜK

Beljän

Söl Dutoit, dünal tefü tid in püblig Transvaal, ebinom in Antwerpen, e pötü atos cifel vpakluba valemik beljänik epükom ome dö vp. Du musam söl dünal epükom dö zesüd e pöfud gletik püka valemik, esäkom dö sek kongefa kilid e epömetom ovobön plo vp. in Transvaal.

Löstän

Vpaklub in WIEN estitom ämulo setopami balid volapükik in Wien. Bi setopam at ezitom finü mul, o. b. balsul 26, 27 e 28, no nog kanobs givön nunodi. In SALZBURG zülul 5-8 setopam volapükik ezitom pötü setopam lanedatik usik. Dünal, kel emanifom setopami, epükom göniko dö setopam volapükik, e klub pestimom fa komitef dub diped läsevamöl.

Dän

I Vpaklub dänik ogivom fovo dipedis spodalas. Ksam balid ezitom in KÖBENHAVN, balsul 27^{1d}. Togo panunobs das in balsul tidüps difik vpa pebeginoms in zif at.

Fikop

Söl *Dl. Alfred Kirckhoff* in Halle len Saale penom das medinel deutänik, *dl. Georg. Holländer*, nunom ome de diaminöps lä KIMBERLEY : "ven igivom zigadi blägane sembal, kel ävobom bevü kolänels mödik in diaminöps, man at, elensumöl zigadi, edanom plütiko e vpo, sagöl : "danob ladjüküno."

Melop

In PEBALTATS vp. mostepom beno. Vpaklub valemik pestitom, e elogobs statudis, kels binoms vemo gudik. Plä timapenäd bizugik "Volapük" de BOSTON, mulapenäd "The Office" de New-York ninsädöm laltügis e nunodis in e dö volapük, e egetobs ebo mulapenädi votik, "The Altruist", de ST. LOUIS, kel dunom otosi. I in ST. LOUIS söl *Orville D. Orton* estitom vpabüri.

Talop

Se SYDNEY egetobs zülagi neljänik fa söl *Bateman*, kel emelidom dipedi flentänik de spodal, e kel penom gönü vp. Zülag at pebükom fa flam gletikün de Sydney, kel bükom dis ladet okik : "spodobs volapüko", sodas vp. i mostepom in län at fagik.



LITERAT VPIK

Flolemil poedatas nugänik, fa Paul von Madarassy. Budapest, flans 24. Lautel blöfom das kanom penön vpi gudik, if vilom; e kludo pidobs vemo, balüdo das gebom vpi badik, e poso das rimom pla penön bosik sefik. Cedobs äs söl Harrison das poed no binom zesüdik in vp., e dipeds 30, kelis söl Schleyer ya eselom "poedanes", "poedales", "musiganes", e. l. no esuadoms obis. Tadilo.

Liko leson Filidor elenadom smilön, fa Th. Devidé. Mär vemo jönik e venudik, Logobs ya mostepi gletik in vp. Foms anik bäledik e lönuqs anik deutänapükik nog padejalomsös, e obinom legudik.

Woordenboek der Wereldtaal, door A. Heyligers, Antwerpen, 56, Van Maerlantstraat. Flans 354. Kostom frans 3,25, penintanöl frans 3.75.

NOT

In yel 1890 kanitelazäl gletik pozälom in zif jönik e gletabidik Wien. Lelodazugs obinoms nedelidik, e sikodo pesludos fa Volapükaklub zenodik Löstana in WIEN, *Kohlmarkt* 7. stitön lasami valemik volapükelas deutänik in zälatim et. Plogam detülik pomaniföfom pötatinö fa komitef pepladol. Dälon spelön das lasam ologom visitelis mödik, i nedeutänik

— Ladet redakela de COGABLED, *München*, no binom fovo *Rosenthal 11*, ab MÜLLERSTRASSE, 33.

— Edisapenöl begom bonedelis de "Nogan" sedön ome potakadis ko vöds anik vpi plo konlet spoda vpi, keli vilom setopön. Ladetonös:
Söle JOZEF TAMERL, BRIKEN (*Tirol*).

Lulisälam

In "Nogan" 1889, nüm 2, egivob lulisälami sembal; liladel sembal no li sabinom, kel kanom jonön kikod sugiv at binom *lulisälam*? Eko votik:

Pladon solati su pon sembal, komitöl ome jedön in vat aikel unevelatom. Ek kömom e sagom solate: — ojedol obi in vat! — Kisi solat omütom dunön? — If ojedom mani at in vat, man no uvelatom, e kludo no umelidom pejedön in vat; e if no ojedom mani at in vat, man unevelatom, e kludo omelidom pajedön in vat.

Haarlem.

DI. T. C. WINKLER, plofed vpa e kademal plo Nedän.

— NOT. — Vüdobs bonedelis plänön lulisälamis at. Onumobs plänis gudik bevü livs rätas in nüm 6 de "Nogan." REDAKEF.

Räts

N^m 8

Cilafen sembal elasumom cilis 27, pulis e ofpulis. Egivom apodis 60 omes, e pos sedilam elogon das pul alik igetom apodi bal umo ka ofpuh. Puls e ofpuls limödik äbinoms?

MONASTERZYSKA

M. CYPRIAN, plofed vpa.

N^m 9

Vöd labom tonabis vel, e pafomom fa jol. 5, 4, 3 e 3, 6, 3 binoms nums; 7, 3, 4, 1 binom vät; 3, 2, 3 binom metal, e 1, 4, 5 binom ston. 7, 6, 7 e 3, 4, 1 binoms kopadils.

N^m 10

Negeböl tonabi bal in alik vödas at: *sanel, glän, tlep, gletn, ksoil*, dageton nemis lul nimas, e medü tonabs at lul penegeböl, kosiadon nemi nima votik. Kis binos nem at?

Vobuk jönik vpi poloterom as präm bevü bonedels, ulivöl rätis at velätiko. Livs mütoms papotön büfü 1890, balul 25^{id}.

I. Ivs Rätas. — N^m 2. Glams 1914. — N^m 3. Klopatim. — N^m 4. Maksül.

Söls suköl elivoms rätis: Adriaanse, De Rycker, Feikema, Kat, Moll v. Santbergen, Ritter, Rosenberger, Uytterhoeven, Van den Anker, J. Wagenaere e dl. Wood.

Söl Van den Anker eloterom prämi.

Egetobs ämulo vobukis suköl: Cogabled, 34; Volapükaklubs, 70; Internationale Correspondenz, 3 e 4 (2 *defom*); The Altruist, 8; Volapük, 1; Zi vol lölik, 12, 13, 14 (3 e 1 *yelüpa BALID defoms*); Timapenäd vpi, 6; Vpafen jveizänik, 10; Vpabled tälänik 20, 21, 22; Nunal, 6; Vpagased, 10; Vpabled zenodik, 107; Boeblinger Bote, 120; Zülag vpi de Sidney; Flolemil, fa P. von Madarassy; Mär de leson Filidor. fa Th. Devidé; Arnhem Ct. 23 Okt.; Volapükisten, 58; Maasbode, 27 Okt. Danö!



Nogau Volapükik

plo Beljän e Nedän

1889-90.

Yelüp kilid.

Suäm yelsik bonedama, ninkikü potamon, binom : plo Beljän, frans 2.50; plo Nedän, fron 1.25; plo läns votik, frans 3.00. Nüm dabalik kostom zims 20, nen potamon. Redakaf, gov e sed : Antwerpen, 56, Van Maerlandtstraat.

GLAMATIKOS

Vpagaseds ti valik bepükoms glamati e votamis pamoböl. Ab sits so mödik e difik pamoboms, das kofud gletik sukom, lepato, bi sits lölik kösömo pamoboms e pabepükoms in laltüg bal. Al feleigön mobis difik, obepükobs kedo vödis difik, ogivobs nomis datuvela, mobis difik, tikis vpelas sikikün e i niludami obsik. Obeginobs me

I. LALTIG

«Vp. kösömo *no* labom laltigi; ibo i püks latinik e slavik no laboms laltigi, meköl pükis germanik e romanik so fikulik. — Laltig sembal vedom zesüdik te levemo seledo, e vp. labom täno plo atos laltigis tel : fümiki *el* (jiel, elos), e nefümiki *un* (jiun, unos). » (*Schleyer, Gramat popiko-katekik vpa*).

« Mobob sludön : Laltigs *el* e *un* padejafoms. » (*Kerckhoffs, Le Volapük, 305*).

« Laltig nefümik e laltig dilamik palovepoloms dub *un* ; vöd at pacedom (as) ladyek ; sikodo papladom po subsat e no padeklinom : « labob buki *un*, bukis *un*. » (*Kerckhoffs, Le Volapük, 326*).

« Söl *Guigues* emobom gebön vödi *unik* pla *un*. Mob at binom vemo gudik ; if palensumom, kanobs cedön *unik* (as) ladyeki nefümik, e gebön *un* as pönopi nefümik, a. s. li labol bukis *unik*? — Si, labob *unis*. (*Le Volapük, 326*).

« Laltigs *el* e *un* sötoms pakonsefön. » (*Weiss, Volapükkan, 96*).

« Läusevob mobi jönik das laltigs *el* e *un* padejafoms. » (*Giani, Nunal, 3, 1*).

« Laltig fümik : *ol*. Padeklinomöd : *ol, al, el, il*. Laltüg nefümik : *olun*. (*Vpafsten jveizänik, 50*).

« Cedonöd das subsat ninom laltigi fümik ; kludo laltig *el* padejafomöd. Laltig nefümik polovepolom dub laltig *un* plo banum e plunum (*un* binom gudikum e bizugikum ka *sembal*, kel no binom balik e blefik, e okonsefom malami okik as pönop nefümik). Laltig *un* popladom, as ladyek, po subsat e oblibom nevotlik.

Laltig dilamik, kel pagebom te in banum, polovepolom dub ladyek *bosik*. (*Kademals tälänik, Vpabled tälänik, 137*).

«Plo lovepolams vödik e plo feins semik püka laltigs tel at : *el* e *un* leno kanoms panelabön. Kludo mütoms pabekipön in vp. Kösömo no

nedon laltigi. Ab nom fümik no kanom pagivön kiüp laltigs mütoms pagebön sotimo (yed seledo); müton leletön atosi feinäle pükik. Nen laltig binos nemögik lovepolön vödo e gudiko seti at: « Binob *el* veg, *el* velat e *el* lif », se ülvödem biba. E lio gletik distin kanom binön bevü laltig fümik e laltig nefümik, padalogos ya dub set at telik: « Ebinöl in setopam, elogob *eli* magi nulik e lejönik; u: *uni* magi nulik, lejönik(i). » *El* mag nulik binom ba mag fümik et, dö kel vol lölik pükom, e is mütob gebön laltigi *el*. Ab *un* mag nulik kanom binön mag sembal, tefü kel nolon nog nosi, e is laltig nefümik *un* mütom pagebön. Ab nen laltig anik set at äbinomöv vemo neklülük e telaplänik. In zits e sets somik laltig binom zesüdik e mütom sibinön. — Kanos binön lindifik va pladon laltigi in vp. bifü u po subsat. Yed mobobs pladön laltigis bifü subsats, bi netapüks mödikün dunoms atosi, e bi löfobs konsidön netapükis. Ab kodü benoton u in poed binosöd i pedalik pladön laltigis bofik po subsat. (*Schleyer, Vpabled zenodik, 1748, 14*).

« *El* no binom laltig; denuob osi, » (*Lederer*).

« Slud neläbikün kadema ovedom, if osludon gebön laltigi, vödi löliko nezesüdik. No li labobs plaki sätik tefü atos? Schleyer efablüdom laltigis; e kim egebom omis jünü? Nek! Glamats mödik sagoms das vp. no labom laltigi, e nek, pösod nonik neta aikimik, eplonom jünü dö nesibin laltiga. E nu, süpito, söl dilekel mékom säkis somik, e jinos das kadem denu osludom ma konsäl omik. Leno nedobs laltigi; atos pablöfos dub sibir vönik latinapüka, dub sibir nuik rusänapüka e pükas votik, no laböl laltigis, e fino, dub gebam balsayelik vpa. E nu, süpito vilon fikulön so mödo püki jönik obas, e kikod? Nen kod sembal! In lovepolams nenumik se vp. in netapüks enolon ai, va söton gebön laltigi fümik u nefümik; alim logom foviko osi segun siäm seta, if nolom gudiko netapüki okik; ab if netapük oma no labom laltigi, fikul in gebam de laltig binom vemik. Vilob tasteifön dunliküno ta nindukam laltiga, ab liedo no labob timi lautön tikis obik gudikumo, ka edunob osi anu. No li kapälol kelosi evilob sagön; no li klödol das esagob velati? (*Rosenberger, Vpabled tälänik, 167*).

Jinos obes das söl kademal. Rosenberger epenom so gudiko dö nezesüdöf de laltigs, das no zesüdös nog bepükön osi. Vö, if püks pekulivik e literatik äs latinapük e rusänapük no nedoms laltigis, kikod vp. änedomöv omis. Pükobs is dö laltigs bofik, bi if balimik no binom zesüdik, i votimik obinom nezesüdik. Atos binos tikavik, bi distin no kanom sibinön bevü oms. I kademals tälänik ekapäloms atosi, bi moboms *un* pla *sembal*; kludo blöfoms das vp. ya kanom sepetön döli nefümik nen laltig. Ab kikod dejafön vödi, keli alim nolom e gebom, e pladalön omi dub vöd nulik? Atos binos votam nezesüdik, e aikelos binos nezesüdik, binos dämik.

Söl Guigues mobom: *un, unik*; kikod? Labobs ya: *ans, anik*; kludo ni atos binos zesüdik.

Söl Schleyer, ma tikav oma kösömik, blöfom kelosi vilom tapükön. Givom nomi, e otüpo penom das no kanom sagön kiüp nom at sötom pagebamön. I binom vemo neläbik in sams okik. Set balid : « Binob *el veg, el velat e el lif* », paliladom fa mens nenumik in latinapük : « Ego sum via et veritas et vita », e alim ekapälom omi, kelos peblöfos dub lovepolams in püks, laböl laltigis, kels plo set at geboms ai laltigis ; kludo benüno ekapäloms seti at. Obs älovepolobsöv : « Ob binob veg, e velat, e lif », e klödobs das alim okapälom atosi nen laltig. I in sam votik no nedobs laltigis ; sagobs : « Ebinöl in setopam, elogob magi *at (et) nulik e lejönik* ; u : magi *sembal nulik e lejönik* ; u : magi nulik e lejönik », e alim onolom foviko segun siäm seta kelosi vilobs sagön. Klödobs i das netapüks mödikün *no* geboms laltigis ; zu if löfom sovemo konsidön netapükis, sötom votön mödikosi in vp., a. s. konyugi velibas, e. l.

Kludo niludobs das laltigs no binoms zesüdik in vp. : 1° bi püks gletik, pekulivik e literatik no enedoms e no nedoms omis. 2° bi plak balsayelik blöfom das vp. no nedom omis. 3° bi datuvel it vilom te gebön omis sesumiko. Ab 1° kelos binos nezesüdik in netapüks, binos i nezesüdik in vp. ; 2° kelos ebinos nezesüdik jünü, obinos i nezesüdik füdo ; 3° Vp. no nolom sesumis. Sikodo sludobs : « Volapük no labomöd laltigis ».

NOT

Egetob de söl Schleyer penedi suköl. Bi egetob penedi at as kademal plo Beljän, zesüdos das vpels beljänik noloms e penedi e gepüki obik. Votob nosi :

Konstanz, den 22/11, 1889.

O. s. d.

Mutob e vilob in yel nulik *denunogotön* (reorganisiren) *kademi* vpa. Al disein at mutob begön oli, *begesagön* obe du vigs *tel* säkis :

1. Li-vilol *vedön* in kadem padenunogotöl kademal (spet. kademan) ?
2. Li-vilol *tönön* siti oba, *datuvela* vpa, e nevelo *votön* bosu vpa, nen läsevam oba ? palo-li vilol aitönön *binuglikosis* sita obik ?
3. Li-läsevol *zepamagiti* obik ed obi as *cifali ä löpali* geilikün kopanöma lölik vpa, e *kadema* vpk ?

Deslopös de *begesagam* säkas kil at, va *pladodi* e *kiomi* *pladodi* (Stellung) id *ol* in kadem denu panogotöl. ogetol. Sikod gesagolöd *suno, fimo e blefiko* me *si, ud no!*

N. B. In kadem *nulik* kademal u kademan pelom *nosi* (no franis 10...) sod tadilo sötom *getön* güvabi potamona..., sosus ugetobs monamedis alos.

Glidö ! fa olikan :

J. M. SCHLEYER, datuvel vpa.

mutob = *mütob*. *denunogotön* = *noganön denu*. *begesagön* = *gesagön*. *aitönön* = *tönön ai*. *binuglikosis* = *plisipis*. *zepamagiti* — *giti zepama*. *ä* = e. *pladodi* = *pladi*. *kiomi* = *kimik*. *id* = *i*. *ud* = *u*. *sod* = *ab*. *güvabi* = *güvi*. *monamedis* = *moni*. *alos* = *al atos*. *olikan* = *olik*.

Eko gepük obik :

Söl löfik,

Kadem vpa penoganom e pestitamom denu fa kongef de Paris, geböl giti, pelüvöl ome fa kongef de München, in kel ol it eläsol e keli ezepl ; kludo no zesüdos noganön denu kelos ya penoganos.

1. Balüdo kadem it e poso kongef de Paris edanemom obi kademali ; kludo binob ya kademal e no kanob vedön kopanel kadema sonemik taik.

2. Vilob tönön sludis kongefa de Paris, in kel pestudos tönön glamati olik segun plisips olik.

3. Läsevob gitis, kelis kongef de Paris egivom ole, e no votikis, kelis ol it sumol. Binos vemo lindifik obe va binob kademal u no. Jünü dinit kademala ekodom obe te vobis e delidis mödik ; ab elensumob te diniti at löfü vp.

N. B. Selob plisips obik ni plo frans 10.... ni sägo plo köns... 30.

Antwerpen, 1889, balsebalul 25^{da}.

D. O. D.

Arthur HEYLIGERS,
plofed vpa e kademal plo Beljän.

Vpels beljänik, valadob cedis olsik dö bit obik !

(*Kademals nedänik e löstänik epenoms ya gepükis sümik*).

Stupel e söl oma

Vöno söl liegik äbinom, kel älabom stupeli in dom oka (äsliko in timags bäledik söls gletik älaboms kösömi) al gälodam famüla.

Del sembal söl elovegivom spatini stupele, büdöl ome bekipön omi jüs itu vomöv stupeli fopikum ka om it.

Pos yels anik söl liegik emalädom vemo e emütom deilön.

Stupel evisitom maseli okik, kel esagom ome das lesuno ämütomöv lüvön omi.

« E kiöp golol ? » — stupel esäkom.

« Al vol sembal votik », — söl egepükom.

« E kiüp ogekömol ? » — stupel esevokom ; — « pos muls mä ! »

« No, » — malädik egesagom.

« Pos yel bal ? » — stupel esäkom denu.

« Nevelo, nevelo ! » — söl esagom.

« Nevelo ! e plepadis kimik emekol plo benat olik in län, al kel golol ? »

« No emekob plepadi sägo smalikün, » — söl eseifom.

« Liko ! no emekol plepadi sägo smalikün plo täv lonedik, de kel ogekömol nevelo ! » — stupel esevokom. » In fal at, eko, sumolöd spatini ola. Mogolol, e nevelo ogekömol, e emekol plepadi nonik !... Sagob denu : sumolöd spatini ; ibo nevelo ob edunob bosu so fopik äs ol edunol. » —

Kim de telet at äbinom stupel fopikum ?

Preston.

J. HOLDEN.

plofed vpa e kademal plo Neljän.

Dö « kons cinänik » e dö lautel, genal Tcheng-Ki-Tong

Mär cinänik, pepüböl in nüms 9, 10 e 11 de « Nunel valemik », eplidom vemo liladeles mödik ; e bi egetob säkis numik tefü lautel e vobuk oma, dafulob viliko vipis at demü nüms mödikum.

Genal Tcheng-Ki-Tong, pladal militik legatefa cinänik in Paris, elautom ya bukis tel tiädü « Les Chinois, peints par eux-mêmes » (*Cinänels, pebepenöl fa oks it*),

e nu tanad kilid konleta epubom tiädü : « Contes chinois » (*Kons cinänik*), Paris, Calman-Lévy.

Cinänel penom is dö Cinän, ab in kulivapük yulopik. Velatö, vödal pegitöl !

In tanad balid e telid, Tcheng-Ki-Tong kofom dö stads e lenlogeds obsik. Pos steb balsayelik in Flentän kanom lesagön « das Cinän binom ai plo obs län nepesevikün. »

« Ven logon livemo stunon dö valikos se Cinän, müton niludön das binobs pop in bödöp, kid de dogils petidöl, kels mekoms dinis selednik leigo äs mens. »

Kofom dö calatävels, kels mödüno efnoms vobukis okas büfü begin täva.

« Edesidob jonön in buk at liko Cinän binom, bepenön südodis cinänik me sev, keli labob dö oms, yed fetanü güt e slops Yulopela. »

Täno sagom kofiko : « Tikob äsliko Yulopel, kel elenadom aikelosi nolob dö Cinän. »

« Kons cinänik » ninoms konilis 25 ; mödiküns binoms milagik, lutikälük e fabik. Lautel niludom in bipük oka bizugik das bid literata at dälom veadön tidis südlöfa in klot, kel obinom lensumik liladele alik ; i dälom sepetön mödikosi, kelos in mod votik no padalos.

Se kons somik lan popa pükom, klads valik soga puboms, e konlet, äsliko at, lekome ofeno kleilikumo ka vobuks patik lonedöfik, tikadi, südis e südodis popa lölik.

« Kons cinänik » givoms maegi kuliva ; e aikel uliladom senitiko omis, ogetom suemadi dö lif e duns Cinänelas. Pato lenadobs cödatön se kons at stimi nemaflik, keli vob tikälük juitom, e lestimami famüla ; ats binoms stabs soga cinänik.

Aikel binom nolel u labom taleni literatik, tuvom valemo läsevi ; labom zeladi tuvön cäli stimafulik e stümi valemik.

Lestimam famüla, zisumöl no te kopanalis lifik ab i bipaelis, dugom Cinäneli pötü aikelosi meditom e dunom.

Dölods sikikün Cinänela binoms : plöpön pötü « ksams gletik » ; matön ofpuli pelöföf ; getön cilis mödik, e da'öpön cäli calik.

In märs cinänik tuvobs gäli netik tefü bürasit ¹⁾ i in lif votik.

Tchu nelifik konom ofmatele oka das, danü medam goda Luk egetom cäli pöfudik as penädan hölaplinä. Tchu pubom as lutikäl in fom kopik. Cinänels klödoms das nelifiks laboms fägi pubön in menafom, yed no senlik ab fogik. Tikälamans yulopik sötoms gälön dö cenam at silopik de melod okas löfikün.

Bevü lutikäls tuvobs i foksafi, kel labom te senedi mena ; pato voms badik jönik demasekofis okis as foksafs. Yufofs develis, kelis dünofs ; beginofs löfelami ko edeül-öl e beifofs smalilo in taon oma, töbo senliko, yed säto, dat devel kanom sugön bludi neläbika,

Plä lutikälos, löf bevü man e vom labom sugivi legletik.

Ofpuls lelöföfs mani, if binom estudik, if labom südis gudik e if kodötom samiko kol famül oka.

Mans sükoms venudis kopik ; pötü lenloged balid ofpula jönik, matabegoms. Kolköm e mat zitoms foviko in kons cinänik. In zits mödik gamapal unik labom timi sätik al sevön okis mödo kuladikumo ka pud yulopik dalom. Stönam mata pacedou neplänik ; nepematel bäledik pacedom patäb. Kon vemo makabik binom : « Vom nekösömik ».

Nolel unik, panemöl Ku, e mot oma laboms ofnilelis, a. b. ofpul unik, kel leigo lifof ko mot oka. Ku — do binom pöfik — duinom ofen benodis ofnileles dalebik, sodas ofpul konsienik vipof danön vomi Ku, mot nolela, dub dünam legletik ; at levipof kledön sonlilis e pükof in tef at ofpule. Del sembal, ofpul — kel jüru idenesiof begis yunela — kokömof ko om. Täno denu vitof omi. Ku no kanom plänön selednöfi bita ofik ; fino rät palivom, ven ofpul nunof vome Ku das oblinof gelüteli ofe. Denesiof mati, e pos muls anik motof sonlili pelevipöl fa vom Ku. Plänof biti okik : « Benods, kelis mot oba e ob egetobs de ol, ebligoms obi ; e bi elogob das no kanob matön, evitimob obi al givön cili ole, dat kanob fovön lestimi famüla. » Täno plänof kikod no vilof vedön vom oma : « Elivob sugivi lebalik, kel eblibom obe in lif obik, o. b. vinditön fati oba, dünali pedismitöl, len neflen oma. Eftunob nefleni at, e nu vilob lüvön voli. »

Ko vöds at depubof, geletöl vomu Ku, soni e sonlili ofa.

Flan alik de «Kons cinänik» jonom kelosi kuliv tikälik malom in Cinän. If man vilom dalöpön ladi, zitatom liänis; — ospul givof seniti dilsümälik ome, bi cedof omi poedeli u studeli. Ospul lilof pakanitön poedati, malädofof kodü löf e no saunof büfo vög ot deklamom nog poedatis votik.

Tefü domakip it, niteds kuliva pabizugoms bifü votiks välik. Vom Tsin-Mei mekom namavobadis, dat Tchian, matel ofa, kanom jäfön sekiko studis.

In mär «Neflen gudik», Lo, evilöl ksänön in legad, pacedom tifel fa lönel. Lo blöfom riti oka, pavüdom al zendelafid, e bi mekom liänis gudik anik, getom lofi vedön lüson domasöla.

Mär «god plidik» sümom boso lusage obsik dö Don Juan. Äsliko Don Juan evüdom govali stonik, Tchu vüdom godaködabi al zendelafid, ab binom läbikum ka löfan spänik; ibo god Lu duinom dünis mödik veütik ome; menodom zebümi obe al kanön poedön gudikumo, siadom kapi jönikum su kop voma nejönik e mesedom gletabido vüdi leitälik.

Genal Tcheng-Ki-Tong eblinom in «kons cinänik» kedi maegas kaladik, kels jonoms liko pop tikom, dlimom e jafom, e kimik märs binoms, kelis netät cinänik evivom.

WIEN.

TH. DEVIDÉ,
plofed vpa e kademal plo Löstän.

1) bureaucratismus.

TIM BÄLEDIK

Kim emekom oli so jönik,
O fot! ledom bödas so mödik!
Jad ftenik e klietik kela,
Ga lanimom ladi spatela.

Binos tim bäledik, fot mürom.

Emekon deiläfön oli,
O flol! e dafuton nu loli!
Kim edeslitom se tuigem
Deki bo jönikün de bledem?

Binos tim bäledik, flol dlemom.

Löfob golön ofen su smabel
Milagön ruinis as dlimel;
E milagöl, säkob, nulälik,
Kim edekom mönis at glumik?

Binos tim bäledik, stil sagom.

Kim esöpom in flom, o motil,
Plifis so dibiko, das deil
No kanom mosuipön omis?
Kodoms obe dolis e tomis!

Binos tim, ai tim bäledik!

Antwerpen.

Felix GEERAERTS, plofed vpa.

Dusük timapenädas volapükik

Volabled, 6 e 7, ninom plogami kongefa de Paris, ezitöl ya sis lonedo, konis, nunis e musigadini tälänik dö vp. Redakel sagom das volabled sötom gebön stülis bosfik al kotenön valikis. Nek kanom dünön sölis tel. lepato anu, na konget epük-om. Zu volabled sötom pubön timo e no muls kil tu lato.

Nunal, 7, givom nunis dö tidüps vpa in Milano, nunis e konis anik.

Volapükkan, 14, ninom demagis jönik e litanunodis kademalas kil, laltügi dö «Vp. e talav» fa Dl. Winkler, nunis e spodi.

Vpabled zenodik, 108, givom nunis anik e konsäli datuvela vpabledes al lovepolön laltügis omik. Konsäl binom vemo gudik; ibo laltügs datuvela mütoms jeno palovepolön in vp. gudik; voto binoms nekapälrik. Jed gälöbs das om it koefom osi.

Vpagased, 11, ninom nunodi jönik dö setopam vpik in Wien, nunis dö vp., laltügi vemo gudik de söl Zamponi tefü setopams e lifanunodi söla Schmidjörg.

Vpaften, 11, givom nunis anik e fovi kona jönik, i poedatis anik.

Zi vol lölik, 15 e 16, givom laltügi de söl A. Marin dö volapük e stenogaf, laltügis jönik söla E. Herbst dö kaen güma lastinik, lisedi vobukas vpik, plägis e nunis.

NUNS DÖ VOLAPÜK

Du dels lul lätik balsula vpaklub löstänik egivom in Wien setopami vpik, e möd visitelas ebinom so gletik das setopam edulom jü balsebalul 3^u. Yegs valik pese-topöl efuloms cemis kil e pileoloms segun läns tefik, kels pibemaloms medü supenäds in deutänapük e in volapük. Du setopam söl J. Schmidjörg epükatom dö « volapük e musamam », e kanits vpik anik pekanitoms. Benovipobs ladliko vpa-klubi de Wien dö zil oma gletik, e spelobs e klödobs das zil at olabom seki gudikün.

Setopams vpik zitoms anu ti valöpo e beginoms vedön bölad gletik plo lautels vpik. Sikodo lobobs vemo tiki plagik Lemesedama Bevünetik Vpik, keli liladels obsik otuvoms in « Spod », e viliko oyufobs diseini at.

Delableds mödik penoms anu dö vp. e givoms laltügis gönik dö pük obsik. So etuvobs laltügis dö vp. in gasesds nedänik, beljänik, löstänik, deutänik, tälänik, melopik e cinänik. Pükats mödik pamekoms valöpo, e tidüps mödik pagivoms in läns valik tala. Kanobs sagön das kongef de Paris elanimom vpelis valik, bi fino olabobs nu stabi finik al mostepön.

LITERAT VOLAPÜKIK

Läkel de Kolmar, Dadukaptisips, lovepolam fa Elias Baron, Nürnberg. Bük Paladabükena. Bukil binom säto gudik, ab kodü stüls difik e pöks mödik no kanobs komedön omi.

Saggio di versioni in volapük, per Tommaso Guerra, Torino, 33 Via Carlo Alberto, Unione tipografico-editrice. Suäm zims 60. — Vemo komedobs buki at, lepato vpeles tälänik.

Vpa-päm, fa J. Elk, Frankfurt a. M. Büken de K. Osswald, suäm frans 1.25. No nolobs kis binos badikün : stül, pük u desän lautela. Nen dot bi datuvel vpa ekomedom nu püdi e balifi, söl Elk sükom kodön heti e telifl. Flens (?) somik binoms neläb gletikün söla Schl. Nestimobs penoti at naudik, pepenöl nen sev dinas e dinada vpik, e ko smalnöf netik e släns hetlik.

Volapük als Verständigungsmittel, von Dr. O. Bloch. Berlin W. 68 Manerstrasse, Karl Sigismund. Suäm fenigs 30. Dil valemik binom vemo gudik, ab dil patik no fölom nomis kadema ; kludo no komedobs omi.

Wesen, Zweck und Ziel der Weltsprachebewegung, Berlin, SW. 48, Puttkamerstrasse, 22. F. Simon. Suäm fenigs 10. Komedobs vemo bukili at.

Buk lafaba vpa, dil balid, fa A. Culik, 15 Herrengasse, Graz. Buk at binom vemo gudik, ab jinos obes das binom nezesüdik, bi vp. sukum te motapüki e no bigolom omi.

Vp. valsüm plo pianofod, fa Gustavo Malvano, Torino. Giudici e Strada. frans 3. Musigadin benotonik e bük jönik. Komedobs omi.

SPODHaarlem, 1889, balsebalul 2^{id}.

Söl e flen löfik,

Dalolös das gepükob blefo. Niludob das nolels difik lahomis bligami al mobön vödis de tabled alik nola, lepato plo mens kösömik, kels geboms ofenüno vödis dikodik ta lisäl saunik, a. s. *flabel*, e. l. Tefü *düfaston*, *tainaston*, *klafil*, *mam* e *mar* (penemöl fa ol so gudik äs *jeval* e *lep*), sufadolös omis, if plidos ole! Epotob ya in balsul söle dilekele kadema notedis mödik tefü vöds pökik lemödik, e kels poninsädoms as *Mobs al kadem* in timapenäd *Le Volapük*. In krüt at ogivob kodis kuladik, kikod vöds de mens kösömik e de poedels anik binoms badik e negebik.

Ko glids mödik e flenik,

DI. T. C. WINKLER,
plofed vpa e kademal plo Nedän.

Wien, 1889, balsebalul 15^{id}.

Söl löfik,

Dilekef de Lesedam B. V. esludom mekon konletis anik liegik literata e spoda vpik, al kanön lofön konletis at diseinü setopams vpaklubes elasames vpik somik, kel voto no äkanomsöv setopön literati e spodi sätik kosifes oksik....

Begobs oli plütiko das sedol obes bukis u timapenädas püba olik, if vipol das tuvoms pladi in setopam tävöl obsik.

Vilobs stitön begino konletis kil, bal plo Yulop sulüdik, bal plo Yulop zenodik, bal plo Yulop nolüdik.

Ma num samadas pepotöl fa ol, buks püba olik okanoms tuvön pladi in konlets kil u tel u in konlet bal. Begobs das vilol nunön obes eventuo, in konlet kimik sötobš pladön sedis olik. Tefü timapenäds, natiko nüms dabalik sätoms.

Spelobs das oyüfol obis nämikö in steifs no okasükik al pakön vpi, e sikodo danobs oli ya biseo.

D. O. D.
Edgar HERBST,
Dilekel de L. B. V.

RätsN^m 11

Liko kanon dedilön nūmi 160 in dils fol, sodas, if lädunon 3 al dil balid, if mosumom 3 de dil telid, if mödikon dili kilid dub 3, if dilon dili folid dub 3, nūms at fol obinoms leigik ?

N^m 12

Vöd labom tonabis 9 e malom dini pageböl in jul. 1, 3, 6, 5, 7, 2, 4 binom stof kostik ; 9, 8, 7, 2, 4 pit, keli no soton givön pos lefid ; 9, 2, 1, 9, 3, 7 lonedamaf ; 4, 2, 4, 5, 7, 3, 9, 5, 9 vobadam zesüdik al lif ; 1, 5, 9, 5, 7, 5, 4 bijut e 7, 8, 9, 5, 1, 2, 4 nobaston.

Albun lejönik poloterom as präm bevü bonedels, ulivöl räts at velätiko. Livs mütoms papotön büfü 1890, telul 25^{id}.

Livs RätasN^m 5. Frans 195, 105 e 60. N^m 6. Vifafut. N^m 7. Tumalin.

Söls suköl elivoms rätis : Cox, Cyprian, Feikema, Henderson, Hullebrouck, Huyghebaert, Moll v. Santbergen, Ritter, Rosenberger, v. d. Anker, dl. v. d. Stadt, Thompson, Uytterhoeven e Webster.

Söl Thompson eloterom prämi.

Egetobs ämulo : Volabled 6 e 7 ; Nunal, 7 ; Volapükän, 14 ; Prov. N. B. Ct, 257 ; Maasbode, 3946, 3957 ; Arnh. Ct. 23 Oct. ; Oest. Volks-Zeltung, 296 ; Neues Wiener Tagblatt, 302 ; Oprechte Haarl. Ct. 262 ; Zi vol lölik, 3, 15 e 16 ; Nieuws van den Dag, 18 Nov. ; Vpafien jveizänik, 11 ; Vpagased, 11 ; Vpabled zenodik, 108. e vobukis pekrütöl. Dani !

Volapükabür pestitom in Sidney. Talop. Ladetonös : söle A. W. Bateman, Box 810, G. P. O. Sidney, N. S. W. Australia.

Volapükels, kels desidoms spodön ko selänels :

Thos. P. Smith, 304, North Sixth Street, St. Louis, M^o, (*Pebaltats*)
Charles C. Webster, 17, Thirlestone Road, Edinburgh (*Jotlän*)



Nogan Volapükik

plo Beljän e Nedän

1889-90.

Yelüp kilid.

Suäm yelsik bonedama, ninkikü potamon, binom : plo Beljän, frans 2.50; plo Nedän, flon 1.25; plo läns votik, frans 3.00. Nüm dabalik kostom zims 20, nen potamon. Redakef, gov e sed : Antwerpen, 59, Van Maerlandtstraat.

Pötü Nulayel

Benovipobs ladliküno bonedelis obsik e vpelis valik, e spelobs das yel at nulik obinom plo vp. yel mostepa, püda e balifa. Yel 1889 ebinom vemo veütik plo vp. Pos feits e dikods nenumik, kongef kilid, kongef jeno bevünetik ekokömom, e in lasam at kadem vpa penoganom plobo e stabo. Somo dikod pefinom bi vpels valik velatik eläsevamoms kongefi at.

Yel 1890 obinom i vemo veütik plo vp. Glamat nomik vpa pobisiadom kademe fa dilekel, e suno kadem osludom tefü ployeg at, sodas olabobs suno glamati fümik, e polibobs de mobs e votams nenumik e nezesüdik, kels delanmoms vpelis skilik e dejekoms julelis. Dub kadem datuvel no okanom lonedumo mutön vimis okik pla noms e lons glamata, e olabobs fino takedi al vobön e stabini fümikjal bumön. Ab püd no pogetom nen klig, ni taked nen feit, e kludo omütobs balamön al rivön fino zeili obsik : " Menad bal, pük bal ! "

REDAKEF.

GLAMATIKOS

No ofovob laltügis obik tefü glamat, ab obepükob ployegi glamata nomik vpa, pemoböl fa dilekel kadema. Ogivob ployegi at e olägivob noetis obik.

I

Septük e lotogaf

1. LAFAB.

Volapük alabom tonabis 25 : vokalis 8 e kosonätis 17.

Vokals abinoms : a, ä, e, i, o, ö, u, ü.

Kosonats abinoms : b, c, d, f, g, j, k, l, m, n, p, r, s, t, v, y, z.

NOTED. — Vöds volapükik in keloms *h* u *x* asibinoms povotoms.

Kosonats h, q, w, x, pageboms te in nems lönik netapükik.

In telegrams ä, ö, ü, papenoms aa, oo, uu.

Ven bükels no alaboms tonabis ko püns (ä, ö, ü), akanoms agüvun pünis dubu kazets : *â, ô, û* u *à, ò, ù*.

2. SEPÜK.

Vokals abinoms egelo lonedik, e pasepükoms aso pasagos is :

a	aso	a	flent. in	pâte,	aso	a	deut. in	Pathe : pat.
ä	"	è	"	mère,	"	ä	"	Mähre : mär.
e	"	é	"	thé,	"	é	"	Thee : te.
i	"	i	"	pire,	"	i	"	ihr : pir.
o	"	o	"	do,	"	o	"	Dohle : dol.
ö	"	eu	"	feu,	"	ö	"	Föhn : fö.
u	"	ou	"	voûte,	"	u	"	Wuth : vut.
ü	"	u	"	mule,	"	ü	"	Mühle : mül.

Vokal alik paltonas pasepükom dabalo : laud, bien = la-ud, bi-en.

Kosonats b, d, f, k, l, m, n, p, r, t pasepükoms aso in püks deutänik e flentänik; c, g, j, s, v, y, z pasepükoms difiko.

c	pasepükom	aso	c	tal.	in	cena	: cen.
g	"	"	g	deut.	"	gehn	: gen.
j	"	"	ch	flent.	"	chäle	: jal.
s	"	"	s	flent.	"	si	: si.
v	"	"	v	flent.	"	voûte	: vut.
y	"	"	j	deut.	"	ja	: ya.
z	"	"	z	deut.	"	Zahn	: zan.

Silab lätik labom egelo gletoni ; sesum no pamekom in poed.

3. LOTOGAF NEMAS LÖNIK.

Lotogaf nemas lönik pösodas e zifas no pavotom in volapük : *Jean, Johann, John ; London, Roma, Wien.*

Nems glelänas palovepoloms in volapük : *Deutän, Flentän, Nelijän, Talän ;* voliks no pavotoms : *Dordogne, Groningen, Lancashire, Maranhão.*

Flums pobemaloms dubu nem sümik etome kelomi alaboms lenu melanitlid : *Mas, Rin, Tejo.*

NOTED. — Ven binem sembal akopanom famülanemi, nems papenoms segu kösöm netapükik : *Alfred de Musset, Friedrich von Schiller, Barsi Jozsef.*

NOET — Mobob das no pasagos : « vokals abinoms egelo lonedik, » ab : « vokals pasepükoms te ma mod bal e ot, » Mobob atosi bi : 1° voto sepük vpa äbinomöv tu bafomik, äsliko elilobs in Paris ; e 2° gleton no äbinomöv zesüdik. *Vögodob plo mobs votik.*

MOBS KADEMALAS ANIK. — Z pogüvom dubu *ts ; c* posepükom aso *ge* talänik ; « *vögodob ta mobs at.*

II

Laltig

Laltig netapükik *le, der, the,* palovepolom te sesumiko in volapük. Vöd *buk* akanom amalun *le livre, un livre, das Buch, ein Buch, the book, a book ;* vöd *vat* amalom togo *l'eau, de l'eau, das Wasser, Wasser, the water, water.*

Asagon leigo nenu laltig : *ehlodob Ilias, la Henriade, der Messias, Faust ; planafamül di ranunculaceæ.*

Ven döl asötom pefümün kuladiko, vöd *el* pagebom :

Eko tifel. — Eko el tifel.

Apükom aso reg. — Apükom aso el reg.

Ven laltig netapükik *un, ein, a*, malom *un quelconque, irgend ein, some, any*, akanom palovepolun dubu *sembal* :

No li avilol buki sembal? — Si, agivolus semballi.

NOTED. — *Un peu (du, de la), etwas, some (a little)* e vöds plunumik *quelques (des), einige, some (a few)*, palovepoloms dubu *ans* e *anik* :

Li alabol moni anik plo ob? Si, ogivob ani ole.

Olemom suno bukis anik, ya elemob anis.

Ven laltig nefümik *un, ein, a*, analom *un certain, ein gewisser, some, quidam*, palovepolom dubu *semik* :

Eliladob in buk semik. Reg semik esagom vöno.

NOET. — *Vögodob ta laltig el*; egivob ya kodis in nüm 5^{id} de Nogan. (yelüp 3^{id}) *Vögodob plo mobs votik.*

MOBS KADEMALAS ANIK. — 1. Laltig nefümik obinom *un, unik*: buk unik, labob uni.

2. *Un* pogeboš al alovepolun laltigi « partitif » flentänik: gold un, buks un.

3. *El* pogeboš ko nems lönik: el Ilias, el Schleyer, el Rin.

4. *El* podeklinos aso subsat: ela doma, els doms, elas domas.

Vögodob ta mobs at.

III

Subsat.

1. GEN.

Subsats valik abinoms gena manik. Pasesumoms: 1) nems vomik menas e nimas, aso *mot, lüd*, keloms abinoms gena vomik; 2) vöds anik nefümik, aso *os, atos, bos, valikos*, keloms abinoms gena neudik.

Neülvöds vomik pafomoms me posilab *of*: *blodof, tidelof*.

NOTED. — Vöd *blodof* no akanom akodun feceni, bi fom velibik abinom *ablodof*.

2. DEKLIN.

Subsats e pönops abinoms vöds lebalik keloms akanoms padeklinun.

BANUM. — 1. *Dom.*

2. *Doma, u di dom.*

3. *Dome, u al dom.*

4. *Domis.*

PLUNUM. — 1. *Doms.*

2. *Domas, u di doms.*

3. *Domes, u al doms.*

4. *Domis.*

Kimifal no pedejašom, ab negebam oma, in sets nepalsiämik, no pocedom aso pök.

Nems lönik netapükik padeklinoms sekiko me pläpods, e no alaboms kimifali.

Nügil pagebom in plunum, ab plunum asötom pavitun.

BANUM. — 1.-4. *Scipio.*

2. *Di Scipio.*

3. *Al Scipio.*

PLUNUM. — 1.-4. *Scipio's.*

2. *Di Scipio's.*

3. *Al Scipio's.*

NOTED. — Deklin ladyekas, numavödas, velibas, ladvelibas e pläpodas pe-dejašom.

Laitig *el* padeklinom sekiko me pläpods :

BANUM. — 1. *El dom.*
2. *Di el dom.*
3. *Al el dom.*
4. *El dom.*

PLUNUM. — 1. *El doms.*
2. *Di el doms.*
3. *Al el doms.*
4. *El doms.*

NOETS. — 1. *Vögodob ta mob* : « neülvöds vomik pafomoms me posilab *of* : blodof, tidelof, 1^o bi gebön posilabi bal e ot plo malams tel difik binos *ta* plisips vpa. 2^o bi dub gebam tu ofenik posilaba at, vp. ävedomöv tu bafomik, e fecen zelado äkanomöv pakodön, lepato pükölo.

2. *Vögodob ta di e plo de*. Te in tälänapük dif sbinom bevü *de* e *di*, e in neljänapük bevü *of* e *from*, e no kapälob kikod pük bevünetik sötom lensumön lönungis pukas tel patik.

3. *Vögodob ta mob at* : « kimifal no pedejafo, ab negebam oma, in sets nepalsiämik, no pcedom aso pök, » bi in fal at olabobs stüli balid e telid, e vp. sötom nolön te stüli bal e ot.

4. *Vögodob i ta deklin laltiga el*, bi *vögodob ta* laltig at.

Vögodob plo mobs votik.

MOBS KADEMALAS ANIK. — 1. Vöds vomik pofomoms me bisilab *ji* : jiblod. — *Vögodob ta mob at*, e egivob ya kodis in nüm 19^{id} de Nogan. (yelüp 2^{id}).

2. Vöds vomik pofomoms me bisilab *of* : ofblod. *Vögodob plo mob at*, bi kadem ya elensumom omi, e no spelob das obinom säto lucilik al nosön kelosi es-ludom. Kanobs sagön : of-blod.

3. Kimifal e kimefal posepetoms nevelo me pläpods : doma, dome. *Vögodob ta mob at*, al vitön bafomi tu gletik.

4. Pläpod kimefala obinom *ali* : ali dom. *Vögodob ta mob at* nezesüdik.

IV

Ladyek.

1. DEKLIN.

Ladyek abinom nevtlik e papladom egelo po subsat :

Alabob domis jönik.

Doms at abinoms jönik e gletik.

Ven ladyek pagebom aso subsat padeklinom :

Eko doms smalik e gletik ; smaliks alönoms obe.

Pöfiks e liegiks ; vietiks e blägiks.

2. LÜENAM.

Plülüen e plülüen pafomoms me finots *um* e *un* :

Gudik, gudikum, gudikun.

Ladvelibs netapükik *trés, sehr, very*, palovepoloms dubu *vemo* : abinom *gudik vemo*.

Feleigam pasepetom me konyun *ka* (= *lat. quam*) :

Abinob so gletik ka ol.

Abinol gletikum ka ob.

NOTED. — Lüenam subsatas pedejafo ; no asagonod *cuk, cukum, cukun*.

Asenitonod gebami pläpodas *ka* e *aso* : abinom *so liegik ka ob* ; *apükom aso ob*. Konyun *äs* pedejafo.

NOETS. — *Vögodob ta finot un plo plülüen*, e *vögodob plo ün* ; 1^o bi gebön posilabi bal e ot plo malams tel difik binos *ta* plisips vpa. 2^o Bi gebam at telik kanom kodön feceni.

2. *Vögodob ta « so gletik ka, »* e egivob ya kodis in nüm 24^{id} de Nogan. (Yeltip 2^{id}). *Vögodob plo mobs votik,*

MOBS KADEMALAS ANIK. -- 1. Feleigam posepetom me konyun *äs* u *aso*: binob so gletik *äs* (*aso*) ol. *Vögodob plo mob at*: bi *aso* sepetom feleigami, e *ka* difi, e 2^o bi pük bevünetik leno sötom lensumön döfis pükas netik.

2. Plülüen pofomom me posilab *unik*: gudikunik. *Vögodob ta mob at.*

3. Subsat ladyekik olabom finoti *el, an* u *im*: gudikel, gudikan u gudim. *Vögodob ta mobs at.*

V

Numavöds.

1. NUMS STABIK.

1. <i>Bal.</i>	10. <i>Bals.</i>	11. <i>Balsebal.</i>
2. <i>Tel.</i>	20. <i>Tels.</i>	12. <i>Balsetel.</i>
3. <i>Kil.</i>	30. <i>Kils.</i>	31. <i>Kilsebal.</i>
4. <i>Fol.</i>	40. <i>Fols.</i>	43. <i>Folsekil.</i>
5. <i>Lul.</i>	50. <i>Luls.</i>	57. <i>Lulsevel,</i>
6. <i>Mäl.</i>	60. <i>Mäls.</i>	68. <i>Mälsejöl.</i>
7. <i>Vel.</i>	70. <i>Vels.</i>	170. <i>Baltum vels.</i>
8. <i>Jöl.</i>	80. <i>Jöls.</i>	180. <i>Baltum jöls.</i>
9. <i>Zül.</i>	90. <i>Züls.</i>	690. <i>Mältum züls.</i>
100. <i>Baltum.</i>	1000. <i>Balmil.</i>	3000. <i>Kilmil.</i>
100,000. <i>Baltum mil.</i> 1,000,000. <i>Balbalion.</i>		

Numavöds padeklinoms nevelo ;

Alabob dogis tel, ab ften oba alabom fol.

2. LADYEKS E LADVELIBS NUMIK.

<i>balid,</i>	<i>premier,</i>	<i>erst,</i>	<i>first.</i>
<i>balik,</i>	<i>simple,</i>	<i>einfach,</i>	<i>simple.</i>
<i>balnik,</i>	<i>d'une espèce,</i>	<i>einerlei,</i>	<i>of one kind.</i>
<i>balido,</i>	<i>premièrement,</i>	<i>erstens,</i>	<i>firstly.</i>
<i>baliko,</i>	<i>simplement,</i>	<i>einfach,</i>	<i>simply.</i>
<i>balna,</i>	<i>une fois,</i>	<i>einmal,</i>	<i>once.</i>
<i>balidna,</i>	<i>la première fois,</i>	<i>das erste Mal,</i>	<i>the first time.</i>
<i>balidno,</i>	<i>pour la première fois</i>	<i>zum ersten Male,</i>	<i>for the first time.</i>

Dilanums abinoms : *teladil, kiladil, foladil, e. l.*

NOTED. — *Balidum, balidun, balidnik, balnalik,* keloms no akanoms palovepolun in netapüks, pedejašoms.

Vögodob plo mobs at.

MOB KADEMALAS ANIK. — « Numavöds padeklinoms, ven pageboms nenu subsat. » *Vögodob ta mob at.*

VI

Pönop.

1. PÖNOPS PÖSODIK

Pönops pösodik abinoms : *ob, ob; ol, ols; om, oms : of, ofs; on; os; ok.*

Padeklinoms aso subsats :

BANUM. — 1. *Ob.*

2. *Oba.* u *di ob.*

3. *Obe,* u *al ob.*

4. *Obi.*

PLUNUM. — 1. *Obs.*

2. *Obas,* u *di obs.*

3. *Obes,* u *al obs.*

4. *Obis.*

Ven apükon al pösod bal, *ol* pagebom egele.

Malam pönopa akanom pafestenüdüdü dubu gebam vöda *it* po pönop : *ob it,* moi-même, ich selbst, myself.

NOTED. — Alogonus kelos pesagos, pötü deklin subsatas, dü gebam kimi fala.

Foms *oksa,* *obse,* e. l. pla *obas,* *obes,* abinoms pökik.

Pönops *ons,* *öb,* *öl,* *öm,* keloms no akanoms palovepolun in netapüks valik, pedejafooms.

2. PÖNOPS LABEDIK.

Ladyeks labedik netapükik *mon,* *ton,* *son,* mein, dein, sein, *my,* *thy,* *his,* e. l. palovepoloms volapüko dubu kimafal pönopas pösodik : *oba,* *ola,* *oma,* *ofa,* *oka,* e. l. :

Flen oba, fat *obas ; mot e cil ola.*

Oka pagebom pla *oma* e *ofa,* ven pönop atefamom subyeti seta :

Tidel alofom julelis oka (= *julelis tidela*).

Tidel alofom julelis oma (= *julelis tidela votik*).

Pönops ladyekik *le mien,* der meinige, *mine,* e. l. palovepoloms dubu *obik,* *obik,* *omik,* e. l. :

Asevob fati ola, no *asevob omiki.*

NOTED. — *Obikel,* *obikan,* e. l. pedejafooms.

3. PÖNOPS JONIK.

Pönops jonik abinoms *atom,* *atof,* *atos ; etom,* *etof,* *etos :*

Eko studels tel : atom abinom Dänel, *etom abinom Spänel.*

Atos abinos velatik, ab *etos abinos nevelatik.*

Ven pönops jonik pageboims aso ladyeks, finots *om,* *of,* *os,* panegeboms :

Söl at e lids et.

Pönops jonik pebomaloms jünü dubu *ut,* ven lölot sembal asukom : *buks oba e uts di Carlos ; ut kelom esagom atosi.* Ab, bi *ut* no akanos paplänun kleiliko in netapüks, pedejafos e pegüvos, aso ajenos in püks mödik, dub *etom,* *etof,* *etos :*

Buks obik e etoms di Carlos.

Etom kelom esagom atosi.

Buks et kelomis elemol.

Ladyek netapükik *le même,* derselbe = (der nämliche), *the same,* palovepolom dubu *ot : buk ot.* Ven pagebom aso pönop, palovepolom dubu *otom,* *otof,* *otos :*

Karl alabom buki jönik ; alabob otomi.

NOTED. — *Otom* alabos malami te bal, sikodo no akanos pagebun pladalu pönop *om ;* no asagonod *sevob otomi,* pla *sevob omi.*

Aet, eat, iet, isat, isaet, iset, e. l., pedejafoms.

4. PÖNOPS SÄKIK.

Pönop säkik abinom : *kim, kif, kis.*

*Kim apükom ? Kif akömof ? Kisi asagol ?
Kimi sölas at asceol ?*

Ladyek säkik abinom : *kiom, kiof, kios,* quel, welcher, what :

Buki kiom elemol ?

Ven *kiom* asötos amalun *quelle espèce de, was für ein,* akanos pagüvun dubu *kimik* :

Buki kimik elemol ?

NOTED. — Vods asukul pafomoms me pönop säkik : *kimid, kimidna, kimidnik, kimidno, kimiko, kimna, kiöpo, küpo.* *Kiomik* e *kiomos* pedejafoms.

5. PÖNOP TEFAMIK.

Pönop tefamik abinom : *kelom, kelof, kelos.*

*Flen kelom apükom.
Mot söla et kelofi elogol ya.*

Pönop *atom, atof, atos,* akanom panegebun bifu pönop tefamik :

(Atos) kelos pusagos.

Pönops netapükik *quiconque, quoique, wer immer, was immer, whoever, whatever,* palovepoloms dubu *aikelom, aikelof, aikelos* :

Aikelom edunom atosi. Aikelosi asagol.

6. PÖNOPS NEFÜMIK.

<i>alim,</i>	<i>chacun, jeder, every one.</i>
<i>balim, votim,</i>	<i>l'un..l'autre, der eine., der andere, the one..the other.</i>
<i>nonim,</i>	<i>aucun, keiner, none.</i>
<i>ek, nek,</i>	<i>quelqu'un, personne, jemand, niemand, someone nobody.</i>
<i>bos, nos,</i>	<i>quelque chose, rien, etwas, nichts, something, nothing.</i>
<i>mödos, nemödos,</i>	<i>beaucoup, peu, viel, wenig, much, little.</i>
<i>valikos,</i>	<i>tout, alles, all.</i>
<i>ans,</i>	<i>quelques-uns, einige, some (ones).</i>
<i>bofims,</i>	<i>tous les deux, beide, both.</i>
<i>mödumiks,</i>	<i>plusieurs, mehrere, several.</i>

Bofims esagoms bosik : balim epükom volapüko, votim talänapüko.

Finot ladyekik pagivom pönopes at, ven pageboms aso ladyeks : *alik, nonik, bosik, anik, bofik,* e. l.

Man alik ; mon bosik ; flens anik ; doms bofik.

NOTED. — *En* pedejafos.

NOETS — 1. *Vögodob ta finots om, of e os plo at, et, ot, kel, aikel,* bi voto olabohs bafomi nesuflik. Pagebomsöd te, ven zesüdos, äsliko anu.

2. *Vögodob plo pönop ut, kel benüno* kanom paplänön in netapüks.

3. *Vögodob denu ta deklin me dl, e ta gebam libik kimifala.*

Vögodob **plo mobs votik.**

MOBS;KADEMALAS ANIK. — 1. *Ons* pogebos plo lenvödam plütik.

2. Pönop labedik *le mien, der meinige*, e. l. polovepolom dubu *obim, obihel* u *obikan*.

3. Pönops jönik e tefamik *at, et, ot, kel*, olaboms nevelo finotis *om* e *of*.

4. Pönops *at, et, ot*, ovedoms *atim, etim, otim*.

Vögodob **ta mobs at valik.**

VII

Velib

Velibs alaboms glefomis te tel : dunafomi e sufafomi.

Velibabids pönopik abinoms : jenabid, stipabid, büdabid ; velibabids nepönopik abinoms : subsatabid, ladyekabid.

1. JENABID.

Timafoms jenabida abinoms : patüp, petüp, pitüp, potüp, putüp. Valiks pafomoms me bisilabs.

Patüp : a	}	logob.		pa	}	logob.
Petüp : e			pe			
Pitüp : i			pi			
Potüp : o			po			
Putüp : u			pu			

• Eko konyugam patüpa :

alogob — alogobs.		palogob — palogobs.
alogol — alogols.		palogol — palogols.
alogom — alogoms.		palogom — palogoms.
alogof — alogofs.		palogof — palogofs.
alagon.		palagon.
alogos.		palogos.

Konyugabid abinom ot plo timafoms valik.

Ven apükon al pösod bal, lenvödafom banuma pagebom egele.

Velibafom *os* pagebom in velibs nepönopik e ven subyet abinom yeg nefümik :

Atötos ; olömibos ; pasagos.

Atos abinos velatik.

Avilun abinos velatik.

Säkam pabemalom dubu vöd *li* : *li ovilol?*

NOTED. — Bisilab *i* (*ailogob, eilogob, oilogob*) pedejašom.

2. STIPABID.

Potüp : o	}	logobov.		po	}	logobov.
Putüp : u			pu			

Stipabid volapüka alabom ni patüpi, ni petüpi, ni pitüpi, bi malam timafomas at no akanom paplänun nefikuliko.

3. BÜDABID.

Büdabid alabom fomis tel : büdafomi (*od*) e vipafomi (*us*). Alim alabom timafomis kil.

Patüp : a	} logolod		pa	} logolod
Petüp : e			u	
Potüp : o			logolus.	

NOTED. — *Apenolod* : amalos : je vous ordonne d'écrire, Sie sollen schreiben ; *apenolus* amalos, veuillez écrire, schreiben Sie gefälligst.

Vipafom no akanom pagüvun dubu lintelek sembal ; sikodo asagonod *volapük alifomus*, e no *lifö volapük*.

Mögabid no asibinom in volapük ; pogüvom dubu jenabid e büdabid : *do abinom pöfik* ; *if elabob moni* ; *asagon das abinom malädik*.

Velibabidsöz e ...öx, keloms no akanoms palovepolun netapüko, pedejaoms.

4. SUBSATABID E LADYEKABID.

Subsatabid. —	Patüp : a	} logun.		pa	} logun.
	Petüp : e			pe	
	Potüp : o			po	
Ladyekabid. —	Patüp : a	} logul.		pa	} logul.
	Petüp : e			pe	
	Potüp : o			po	

Ven ladyekabid pagebom aso subsat, finot *ul* pavotom in *el (an)* : *astudul*, *studel* ; *perunul*, *perunel*.

Ven ladyekabid akanom pacedun aso ladvelib, alädunon finoti *o* : *asmilulo* (lat. *ridendo*).

Konyug patik plo velibs getafamik no asibinom in volapük :

alogob obi : je me vois, *ich sehe mich*, I see myself.

asagom oke : il se dit, *er sagt sich*, he says to himself.

alogom oki : il se voit, *er sieht sich*, he sees himself.

Döl recipa palovepolom dubu *balvoto*.

Alöfoms balvoto, o. b. *balim alöfom votimi*.

NOTED. — Foms LOGOBOK, LOGOKOB, e. l. pedejaoms.

NOETS. — 1. *Vögodob ta a in patüp Jenabida* ; bafom obinom tu gletik.

2. *Vögodob ta dejafam patüpa*, bi binom zesüdik.

3. *Vögodob plo finots* : **öv, öd, ös, ön, öl** ; finots kaladik veliba sötoms binön ot, aso Schleyer emekom omis vemo tikaviko. If atos no palensumos, *vögodob plo uv, ud, us, un, ul* ; ab *vögodob* e ovögedob ai **ta** finots difik *ov, od, us, un, ul*.

4. *Vögodob plo patüp, petüp, pitüp, potüp e putüp* in *stipabid*.

5. *Vögodob plo putüp* in *subsatabid e ladyekabid*. I in *büdabid e vipabid*.
Vögodob plo mobs votik.

MOBS KADEMALAS ANIK. — 1. Pätup no podejaom. *Vögodob plo mob at*,

2. Konyug obinom : ob alog. ol alog, om alog ; ob elog ; ob ilog, e. l.

3. Stipabid obinom elogobov, ilogobov.

4. Finots subsatabida e ladyekabida obinoms : *ar, ael* u *ur, uel* : alogar, alogael, u alogur, aloguel.

5. Pönops getefamik ok e okik pogebooms egelo e sekiko, if atefamoms subyeti seta et, in kelom astanom e fe te in fom banumik ; aklotob oki, aklotol oki, aklotom oki, aklotobs oki ; aklotob cilis okik (— oba), aklotobs cilis okik (— obas).

Vögodob ta mobs at fol, bi binoms leno zesüdik e *ta* plisips vpa ; e zu *ta* mob 5^{id}, bi 1^o konyug patik plo velibs getafamik no sibinom in vp., e 2^o bi no zesüdos nindukön in pük bevünetik.lönugis püka patik, o. b. rusänapük.

VIII Ladvelibs

Finot kaladik ladvelibas abinom *o*. Ladvelibs basilabik asukul pasesumoms ; *ba, fe, nu, si, te, ti, tu, ya, za, zu*, e ladvelibs numavödik ko finot *no*.

Lüenam ladvelibas ajenom me finots *umo* e *uno*.

Ofeno, ofemumo, ofenuno.

Ladvelibs timamafik pafomoms aso timafoms veliba, o. b. me bisilabs *a, e, i, o, u* :

Adelo, edelo, idelo, odelo, udelo.

NOTED. — Ladvelibs no akanoms padeklinun ; sikodo no asagonod *usa, usi, kiöpa, kjöpi*, ab *de uso, uso ; de kiöpo, kiöpo*.

Gebam ladyeka pla ladvelib abinom pök gletik : no asagonod *apükom gudik*, ab *apükom gudiko*.

Ladvelibs asukul, keloms no akanoms palovepolun in netapüks, u pefomoms vädiko, pedejafoms :

Aino, alü, änu, onu, lenu, bei, bise, bo, ga, gü, gö, ies, isit, usit, üsit, usida, kelöp, kelöp, kitim, kiplad, kö, kü, kelsu, läs, luki, lukim, nemo, nö, üü, sü, üpo, tosna, tö, vio, zü, c. l.

NOET. — *Vögodob ta* lüenam me *uno* ; *vögodob plo* üno.

Vögodob plo mobs votik.

IX

Pläpod.

Finot kaladik pläpodas abinom *u*. Pläpods basilabik, kelomas tonab latik abinom vokal, aso *da, de, fa*, e pläpods *al* e *in* pasesumoms. Sikodo pläpods *dis, dub, kol, len, neb, nen, pos, segun, sis, sus*, popenoms fovo, ko finot *u* : *disu, dubu, kolu, lenu, nebu, nenu, posu, segu, sisu, susu*.

Kimfal pagebom egelo po pläpod :

Nemu reg. Agolob al zif, al jul.

NOTED. — Pläpod nonik papenom telniko (ko, ke ; plo, ple).

Pläpod alik alabom malami te bal, sikodo no asagonod : *alödom lä Berlin*, e *lä* (= *pötü*) *naköm oma ; akömom se vat*, e *edunom osi se* (= *kodi*) *nenol ; a mul, a tel, e a ma, a segu*.

Malam pläpodas pogivom kuladiko in Vödabuk kadema.

NOET. — *Vögödob* das pasagos : „ Pläpods basilabik pasesumoms, „ bi no zesüdos mekön distini bevü vöds sümik.

Vögodob plo mobs votik.

X

Konyun.

Konyuns no alaboms finoti kaladik : *ka, do, if, ven*. — Konyun nonik papenom telniko (*e, ed ; i, id*).

NOTED. — *ä, äd, ü, üd, üf, ibö, abü, udu* — e konyuns valik keloms no akanoms paplänun kleilike, pedejafoms. Malam e gebam konyugas poplänoms in vödabuk.

Vögodob plo mobs at.

XI

Lintelek.

Linteleks no alaboms finoti kaladik : *ag, eko, fi, o, lilö, stopö.*

Linteleks no ademanoms deklinafali :

Eko buks obik.

NOTED. — Linteleks asukul pedejafoms ;

Alö. bö, okö, ckü, finö, glölö, ispö, jö, klatö, läsevämö, lensumö, manifö, nebö, patlodö, patakedö, paseilö, pasagö, plütö, sikö, sätö, snackö, supenö, stupö, kebö. e. l.

Vögodob plo mobs at.

XII

Vödaplädäm.

A. — Nom stabik : *vöd u set afümul papladom po vöd u set pofümul.*

B. — Glenoms lul asukul abinoms peninul in nom at plisipik :

1. Subsat afümul papladom po subsat pofümul :

Buks julela. Reg Späna.

3. Ladyek, pönop e numavöd papladoms po subsat :

Buks oba gudik. Doms at tel.

3. Velib papladom po subyet :

Fat li apükom ? Bafö, reg esagom.

4. Sesagot e lölot papladoms po velib e ladyek :

Apenun ole volapüko abinos lesumik vemo obe.

5. In set pekosiadul, gleset papladom bifu nebaset :

Tidel esagom das julels oka abinoms dutik.

C. — Detülanoms :

1. Pönops pösodik papladoms bifu pönops votik e bifu numavöds :

Buks 1) oba 2) at 3) tel 4) jönik.

2. No e li papladoms bifu vöds pofümul :

No apükob. No nogo. No gudik.

Li buks u möbs poseloms ? Buks li poseloms u pogivoms ? Buks poseloms li odelo u udelo ?

3. Säkälölots papladoms bifu velib :

Ko kim apükol ? Moni limödik alabol ?

4. Timalölöt, topalölöt e kodalölöt akanoms papladun bifu velib, ven aninoms dölö gledinik :

Nevelo ebinob in Paris.

In län oba mens abinoms nenolik.

Kodu atos enevilom asegolun.

5. Ven velib alabom lölotis mödumik, kimifal papladom bifu kimetal :

Givob buki ole.

If bal lölotas abinom lonedik vemo, papladom egelo po nelonedikum :

Givob ole bukis oba tel jönik.

6. In set pekosiadul, nebaset no abeginul ko konyuns *das, adas, dat*, akanom papladun bifu gleset :

Ven olabob moni, ogolob al London.

Vögodob plo mobs at.

XIII

Vödafomam.

Vödabuk Datuvala aninom ya mödi gletik vödas ; ab, bi vöds mödik adefoms nogo, kadem elonom nomis asukul, segu keloms vöds nulik osötoms pajafun u pafomun fovo.

1. ÜLVÖDS.

1. — Binos pedalul ajafun stämis plüdik, aso *bal, tel, kil*, ab stäms blefik, asibinul ya in netapüks, aso *dom, stud, man*, asötoms pabizugun.

2. — No azesüdos abekipun fomi rigadik, ab fom, kelom: sümom uno fome rigadik, abinora gudikun ; a. s. apenonod *bäromet, telegraf, pla balomet, telegaf*.

3. — Tons *ä, ö, ü, e* tons valik, keloms no akanoms pasepükun nefikuliko ta pops valik, aso *dl-, tl-, spr-, str-, ks-, -ang, -ong, -rg, -rm*, no pogebooms in vöds nulik.

4. — Stäms kilasilabik asötoms pavitun.

5. — ülvöds müsilabik no asötoms alabun finotis, keloms pagebooms ya aso posilabs in neülvöds alönul vödaklades votik ; no asagonod *kökav, tülef, visen*.

6. — Tonab balid stämas subsatik, de kels velibs alicinoms u akanoms alicinun, no asötom abinun vokal.

7. — Stäm alik asötom alabun malami te bal.

2. NEÜLVÖDS.

1. — Neülvöd asötom abekipun tonabis kaladik ülvöda ; asagonod *detum* (de+tum), *vadelo* (valik+del), *atna* (at+na).

1. — Finots ülvödas asötoms pabekipun in neülvöds ; asagonod : *deutänik, rusänik*.

3. — Neülvöds no akanoms pafomun me cenam teik vokalas *a, o, u*, ülvöda in *ä, ö, ü*, a. s. *ob, öb ; at, ät ; suadön, suädön*.

4. — Bisilabs e posilabs neülvödas alönul vödaklade veütik asötoms alabun egelo malami fümik : *bilen, bûken, godav, talav*. Posilabs asukul no pcedoms somik : *ab, ad, ap, at, ät, ed, et, ib, im, it, od, ub, üb, ud, uf, ug, üg*, e. l.

Bisilabs velibik *a, e, i, o, u* pagebooms sekiko plo subsats, keloms amaloms timamafi, a. s. *adelo, evigo, omulo*.

5. — Neülvöds, keloms alönoms vödaklade ot, e pefomoms sümiko, asötoms alabun i malami sümik. Malam velibas vönik *badön e gudön, pöfön e liegön, deutön e nelijön* no ekobotonom ko nom at.

6. — Malam neülvöda asötom alabun egelo kolagi sembal ko malam ülvöda, a. s. *pük, sepük, gepük, pükav, pükot. Tik, tikülin, tikülnef* no pefomoms segu plisip at.

3. VÖDS PEKOSIADUL.

1. — Vöds pekosiadul asötoms aninun nevelo stämis mödikum ka tel ; no asagonod *glolonadeküm, letarübacib, klonalitakip*. Sesum padalom gonu vöd volapük : *volapükaklub*.

2. — Vokal *a* pagebom egelo aso tanatonab *vödabuk, kilamul, kiladil, lafayel, löpatidel*.

3. — Malam vöda pekosiadul asötom akobotonun ko etom ülvödas dabalik : *bukakonlet, timapenäd*. No asagonod : *ditavat, vijafut*.

4. — Finots kaladik ülvödas asötoms pabekipun in vöd pekosiadul : *penedamäk, bijopastük, bienaköf*. No asagonod : *penestül, bijohät, bieväk*.

NOTED. — 1. Vöds geba valemik no asötoms aninun koefami sembal klöda relük u filosopik. Vöds somik abinoms : *godafeil, sanjigam, sanäel, yulanön*.

Vöds pejaful pleso al abemalun klödayegis u zeremifis relük pasesumoms, a. s. *agodaratun, Sanal, Tikälazül*.

2. Vöds u foms, keloms no akanoms palovepolun nefikuliko e kleiliko in püks netik, asötoms pcedun aso pükik ; sikodo no asagonod : *alö, üt, öb, sebalvoto, binoböx, lofomön, apenzelänön*.

KERCKHOFFS.

NOET. — Vögodob **ta** mob : « neülvöds no okanoms pafomun me cenam teik vokalas *a, e, u* ülvöda in *ä, ö, ü* ; bi atos okanos binön yuf gletik in fonam velibas.

Vögodob **plo** mobs votik.

MOB KADEMALAS ANIK. — Vöd *volapük* ovedom *volapük*. Vögodob **plo** mob at.

Mobob : « In teilam vödas, teilam panekom bevü ülvöd e posilabs u bisilabs ; a. s. : lab-ön, o-lab-om, ne-pük-öl, sved-än-ik, heg-ik-um-o ; o *no* : la-bön, ola-bom, nepü-köl, sve-dä-nik, li-egi-ku-mo.

Antwerpen.

Arthur HEYLIGERS,

ploted vpa e kademal plo Beljän.

Säk. — Bagaf 17 de statuds kadema sagom : « Dilekel sötom bisiadön Kademe mobi *alikh*, pedisapenöl fa kademals mäl. » No lonedo pos kongef, kademals plu ka mäl emoboms : « Dilekel onunom balüdo cedis difik kademalas tefü mobs, e te poso ovögodom. » Kiüp mob at pobisiadom Kademe ?

Gepüks kademalas

Eko gepüks kademalas anik penede söla Schleyer.

O söl divikün,

Eko gepük oba,

1. Vilob blibön kademal in kadem nuik, e no vilob vedön kademal ni kademan in kadem denu panoganöl taik anik.

2. Vilob tönön siti ola bisä bavögik ko sit kadema sibiröl.

O Flen löfik,

Vilön votön u denunoganön pliseno kademi. äbinosöv vädik e neritik ; ämekosöv nekotenik e neflenik kademalis za valik ; äfünosöv nepüdi e nebaladi in vol volapükik. Sis yels mödik binob flen velatik ola ; kodü atos mütob sagön : « o datuval, no lielölös fläti, no distukolös vobadi jönik ola ! »

Lestiniko blibob ai d. o. d.

Haarlem, 1889, balsebalul 30^{da}

T. C. WINKLER

ploted vpa e kademal plo Nedän

Söl löfik,

Labob stimi noelön geti peneda olik de balsebalul 21^{da}.

Begesagob säkis kil olik atos.

1. Pevälöl kademal fa kongef bevünetik in Paris, oblibob in kadem, sibiröl anu.

2. Otönob siti pesludöl fa kadem ; sikodo osukob votanis, pemeköl fa kadem.

3. No kanob läsevön leo zipamagiti olik: slud kadema, no pebeloböl fa ol, pobisiadom denu kademe e ovedom levöladlik, if polensumom fa mödanum kildilas tel kademalas. (segun statud 15^{id}, pelonöl fa kongef).

Pidob levemo das epenol penedi söm k kademalefe lölik. Feits at aidulik neletoms volapüki mostepön. Ebinob e binob nog flen ola e volapüka; sikodo sagob ole: dledob das odistukol suno e löliko siti olik, if ofövol blüfi at "denunogotön" kademi.

Egetob penedi olik adelo e gepükob foviko, bi binos veütik das onolol lesuno tikadi fefik flena velatik.

London, 1889, balsebalul 30^{id}.

Alex. HARVEY,
plofed vpa e kademal plo Nelijän.

Söl divikün,

Kongef telid (de München) estitom kademi vpa.

Kongef kilid (de Paris) ejaom statudis kadema e elonom stipis, stabü kels statuds at kanoms pavotön.

Stips at no givoms ole giti denunogotön kademi, kludo:

1. Nek obas kanom vedön kademal (spet. kademan) in kadem olik padenunogotöl, keli nevelo okanobs läsevön.

2. No kanobs tönön siti votik ka siti kadema.

Nek kanom votön bosu vpa, bi te kadem labom giti at.

3. Läsevobs gitis valik ola, kelis kongef de Paris egivom ole dub statuds pesludöl.

Wien, 1889, balsebalul 24^{id}.

In stim sikik
D. o. d.
Thaddeus DEVIDÉ, Dl. S. LEDERER,
A. VON RYLSKI, Dl. M. OBHLIDAL,
kademals plo Löstän.

Söl datuvel,

Egetob penedi olik tefü kadem nulik e tefü ob it.

No läsevob giti olik denunoganön (no gebob vödi "nogotön") kademi vpa, e no binob julel u dünel olik al lensumön seiti nedigik, keli emobol obe me säks olik kil, o. b. das sötob lobedön vimes olik valik e vögodön evelo as kademal nen besäkön lisäli obik, nen lenlogön tikavi ni gidi, bi te datuvel vilom atosi.

Kludo, no ogepükob säkis olik kil, ab tefü täd olik, das dinit (no gebob vödi "pladod") obik in kadem odeslopom de gepükam ("hegesagam") säkas kil, sagob "fümo e blefiko", das binob e oblibob kademal tosü valikos, kelosi odunol ta ob.

Opelob vayelo franis bals viliküno as kademal, ab no kapälob kiöp otuvel monamedis plo "güvab" kademalas.

Volapük esibinom ya yels bals, e sis laf tima at datuvel it emekom valikosi al dämön e distikün vobadi okik. Ployeg at lätik, al bisiadön säkis kil somik kademalefe, mütom (no penob is "mutom") te ninzunön alimi gito e nindukön tupi e telifi in vol vpk., jüs te flätels anik obliboms slopels lebalik datuvela.

Opotob foviko spodi at gasedes vpk.

Sanpeterburg, 1889, balsebalul 17^{id}/29^{id}.

D. O. D.
J. Henry HARRISON,
plofed vpa e kademal plo Rusän.

.... Lensumob valikosi pebeloböl fa kongef lätik, kela ebinob kopanal e fa kel pädanemob denu kademal.

Kludo *otönob binuglikosis* e siti ola e oläsevob *zepamagati e löpati geilükün* ola, ven no obinoms-ta statuds pelönöl *zeliko* fa kongef bevünetik.

N. de UGARTE Y GUTTIEREZ
kademal plo Spän.

... I ob egetob de Schl. penedi somik äs ol. Gepük fovik oba ebinom ot äs olik.

W. ROZENBERGER
kademal plo Rusän.

... Epenob gepüki sümik datuvele.

DI. KNUTH
kademal plo Deutän.

... Gepük olik penede söla Schleyer ebinom vemo gudik.

J. P. LICHERDOPOL
kademal plo Ruinän.

NOT

Kodü bepükam de glamat no labobs spadi ninsülön nunis mödik. Onömodobs te nunis veütükün.

Penunobs das vpableds nelijänik e svedänik no opuboms lonedumo. Pidobs vemo atosi, bi blebs at edunoms mödo e evoboms ziliko al pakön vpi in Nelijän e Svedän. Ebaladobs ya ko spodel nelijänik bizugik al ninsädön vamulo spodi patik tefü vp. in Nelijän, e spelobs das okanobs dunön atosi plo vpels svedänik. Bevüno kademals e komitefs notik plo Nelijän e Svedän gebomsös blede obsik plo nuns e nots oksik.

In Nedän vpaklub netik postitom amulo. Lobobs mödo döli at bizugik, bi vpels vemo mödik sabinoms in Nedän, e okanoms dunön mödo, if memoms pükedi netik : " Balif mekom valüdi. " Kludo begobs flenis e bonedelis obas valik in Nedän lilön vüdi, pesedöl omes fa vpels anik nedänik, bevü kels tuvobs cifeli, kademali e vpelis skilikün e zilikün läna. Yufü nems at blüf *mütom* plöpön.

NOT

Söl L. C. A. Smeulders in Breda, egetom ämulo dipedi de spodal vpi. (N^m 35).

Pükönasäl

I Egetobs ämulo : " Cogabled, " 35 ; " Volapukagased, " 12 ; " le Volapük, 26 " ; " Calabled Kadema, " 1 ; " Zi vol lölik, " 17-18 ; Timapenäd volapükik, " 7-8 ; " Volapük " de Guadalajara, 6-12 ; " Nunel valemik, " 11-12 ; " Volapükisten, " 59-60 ; " Vpabled cinänik, " " Nunal, " 8 ; " Volapük, " de Kjöbenhavn, 1-5 ; " Vpabled zenodik, " 109 ; " Vpaklubs, " 71-72 ; " Internationale Correspondenz, " 2-5-7 ; " Interpretor, " 10 ; E. Bertolini, " liladabuk " ; W. Rosenberger, " muna-daeg smalik " ; J. M. Schleyer, " Stellen der Heiligen Schrift " ; Dr. O. Knuth, " Sull'uso del pronome personale " ; " La instrucción, " de Lima, 1. Danob milna ; ab bi binob malädik, ebinos nemögik obe krütön valikosi u penön dusüki kösömik. Spelob das osekusadon obi.

2. Söle A. H. POLLOKSHIELDS : Danob milna plo laltüg jönik ; spelob das ofovol.

3. Söle DI. v. d. St. ARNHEM : Laltüg ola bizugik pöninsädöm suno ; dani !

4. Söle W. R. SANPETERBURG : Danob e oninsädob omulo räti.

5. Söle E. B. MODENA : Bukil binom vemo jönik ; ab no li ebinol tu spidik ?

6. Söle DI. Kn. STEGLITZ : Danob vemo ; spelob das ofovobs spodön.

7. Söle Dl. W. HAARLEM : Erätol ; elabob e labob nog *i*.
 8. Söle B. KJÖBENHAVN : No välölös obi.
 9. Söle R. AUSSERWIHL : Logolös lisedi nulik dipedas 30, sagolös kanüdiko va atos no binos jemod.

Lised timapenädas volapükik

1. Vpagased, Red. *Obhlidal*, Wien-Meidling, 106, Schönbrunner Hauptstrasse. M. 4.
2. Cogabled vpa, Red. *Schnepper*, München, 33, Müllerstrasse. M. 2.
3. Volapükan. Red. *Weiss*, München, 21, Salzstrasse. M. 1.20.
4. Zi vol lölik, Red. *Lederer*, Berlin, 22, Puttkammerstrasse. M. 5.
5. Le Volapük, Red. *Kerckhoffs*, Paris, 174, boulev. St. Germain. Fr. 7.
6. Nogan vpik, Red. *Heyligers*, Antwerpen, 59, Van Maerlandtstraat. Fr. 3.
7. Vpabled tälänik, Red. *Amoretti*, Torino, 1, via Arcivescovado. Fr. 4.
8. Vpaflen jveizänik, Red. *Hasselbrink*, St. Gallen, 26, Multergasse. Fr. 4.
9. Volapük, Red. *Beule*, Boston, 180, Washingtonstreet. Doabs 2.
10. Vpabled, läbled the Altruist, Red. *Orton*, St. Louis, 224, Walnutstreet. " 2.
11. Timapenäd vpik, Red. *Bayer*, Köbenhavn V, 33, Vesterbrogade. Fr. 3.75.
12. Volapük, Red. *Molero*, Guadalajara, 22bis, Calle Mayor baja. Fr. 4.

Bleds at valik elensumoms sludis kongefa kilid.

NOT

Kademals edisapenöl glidoms e benovipoms ladliküno calablodis oksik e volapükelis valik pötü nulayel. Volapük lifomös !

Dl. T. C. WINLER, kademaal plo Nedän.
 Arthur HEYLIGERS, kademaal plo Beljän.

Komitef zenodik vpakluba beljänik kopanales valik :

Glids e benovips mödik pötü nulayel !

Not veütik :

Ladet oba e de Nogan binom sis balul Aid yela at :

59, van Maerlandtstraat, Antwerpen. Arthur Heyligers.

Arth. Heyligers. Volledige Handleiding der Wereldtaal, 100 bl. gld. 0.50.

— Woordenboek der Wereldtaal, 354 bld. gld. 1.625, geb. gld. 1.875.

Algemeen depôt voor Nederland en koloniën :

P. Van Cittert zonen, Oude Groenmarkt, hoek Warmoesstraat 14, HAARLEM.

Volapükaklub zenodik beljänik : Stimakopanales e kopanales spodöl

Glids e benovips ladlikün pötü nulayel,

Antwerpen.

1889, balul 1^{id}.

Al volapükels valik, glids e benovips mödik fa Joh. Riphagen.

Haarlem.

1890, balul 1^{id}.

Beg : Vpels tirolänik stitamöl setopami vpik, begoms vpeles valik sedön potakadis, gasedis e vobukis vpik söle Armin Gassner, 10 Museumstrasse, Innsbrück Tirol (Löstan).

Franz, A. Havelka, vipom spodön ko konletels dinas difik, a. s. mäkas, gasedas, könas, e. l. ladet : Franz. A. Havelka, Seminarist in Prag, Bohemia (Löstan).



Nogau Volapükik

plo Beljän e Nedän

1889-90.

Yelüp kilid.

Suäm yelsik bonedama, ninkikü potamon, binom : plo Beljän, frans 2.50; plo Nedän, flon 1.25; plo läns votik, frans 3.00. Nüm dabalik kostom zims 20, nen potamon. Redakef, gov e sed : Antwerpen, 59, Van Maerlandtstraat.

GLAMATIKOS

PLOYEG SÖLAS DL. LEDERER E VON RYLSKI

Egetobs evigo ployegi glamata nomik fa söls kademals Dl. Lederer e von Rylski. Bepükobs blefo ployegi at, ab no vögodobs ni plo ni ta om, bi te dilekel kadema sötom bisiadön kademalefe ployegi glamata nomik e möbis kademalas. Atos pesludos ta kongef, e sägo dilekel it no kanom votön atosi. Kludo obepükobs ployegi at sonemik te as cedis patik sölas at, e odunobs otosi tefü ployeg sonemik vödabuka, dö kel penoms, bi nek labom giti bisiadön omi kademalefe, sesümü söl dilekel.

Lautels ployega sagoms in bipük das vpük sötom binön pük nefikulikün e das foms glamatik sötoms binön balikum ka in püks votik. In fal at no kapälobs liko ekanoms bekipön fomis deklina, bi in püks mödik foms at binoms mödo balikum. Ni kapälobs kikod ebekipoms bidis e fomis so mödik in konyug; sägo kikod ebekipoms tonabis so mödik, bi püks mödik binoms balikum. I klödobs das in fal at sätos lensumön stüli balid söla Schleyer, e olabobs püki plo eils e mens nepekulivik, ab no püki, kel sötom pagebön fa mens valik tala lölik, fa tedels e nolels, fa dustod e literat. Kludo kod at leno binom gudik; otuvöl ai püki sembal nefikulikum e balikum. Gleplisip sötom binön das *stud* volapüka sötom binön nefikulikum ka stud pükas votik pekulivik, e söl Schleyer erivom ya zeili at, enosöl sesumis valik e egeböl te nomis tikavik.

Telido lautels sagoms in bipük das elautoms ployegi al dejafön vokalis *ü, ö, ü*. Deno bekipoms omis in lafab. Kludo tapükoms okis it, e ni kod at kanom binön gudik.

Eliladöl ployegi at, vpels mödik osagoms : nolobs ya kodi lepatik e lebalik : binom liedod votama. Dido, votams mödik jinoms te pemobön al kanön votön. A. s. vöd *un* pla vöd *sembal*; *os* plunuma pla *s*; *liko* pla *üs*; balno, balidno plo balna, balidna (LIKO MÖGOS DAS ladvelibs AT PANEMOMS subsats?); *on* pla *os*; *os* pla *on*; *kelom* pla *kim*; *likik* pla *kimik*; *valik* pla *alik* (E KIS PLA valik?); *oe* in timafoms pla *u*; *s* plo konyun; *oe* pla *ö* in linteleks, e. l.

Lautels, al balikön (?) vpi, nindukoms velibi getafamik, kel jünü no esibinom in vp. Sagoms das edunoms atosi al kotenön Polänelis. Ab in fal at sötoms dejafön kimifali al kotenön Flentänelis, Tälänelis, Nelijänelis, Spänelis, e netis votik mödik, kels binoms vemo mödikum ka Polänelis. Sötoms i dejafön fom patik plo subsatabid, al kotenön Nelijänelis, kels sagoms : have, *labön*, e I have, *labob*. E dido, kikod in pük omsik (IBO, NO LONEDUMO OBINOM volapük) no kanon sagön : « ob agol » e « ob amüt agol » pla « ob amüt agolar »? If kod gletik votama binom balikam, no kapälobs kikod fom patik plo subsatabid binom zesüdik.

Lautels givoms i as kodis nomis, kels no sibirons. A. s. sagoms das subsat Nüm 7.

Antwerpen, 1890, telul 1^{id}.

nonik sötom beginön ko vokal. E vöds : albut, apod, apostel, esetevel, eyulel, ofil, okalöf, okanom, okapükot, okasük, omil, onedel, ülfot, ülmag, ülpük, ülödel, e. l.? (NOETONÖD DAS VÖDABUK NULIK DE SCHLEYER NO PELASEVAMOM FA KADEM). E if gebam de *om* e *of* in fals selednik kanom kodön das kosonats tel leigik sukoms balim pos votim, äs in «omnug, offlen», li binos velato zesüdik kodü atos votön siti lölik püka? In fal at lautels votomsöd foviko siti oksik, bi in pük omsik *loputeat e lopu teat* binöms dins löliko difik.

Vilobs is i sagön bosi dö pätüp, bi i in ployeg glamata nomik dilekel kadema mobom dejafön omi. No binos snatik, bi no kanos binön nenol, sagön das malam pätüpa e petüpa binom difik in püks mödik. In püks valik malam patik pätüpa binom bal e ot : binom dul u stad in fegolüp : « dum studebam, cantabat ; — pendant que j'étudiais, il chantait ; — terwijl ik studeerde, zong hij ; — the time I studied (was studying), he was singing ; — mentre io studiava, egli cantava ; — während ich studirte, sang er ; — mientras que yo estudiaba, el cantaba ; — meden jag studerade, han sjöng. » — If nu lensumobs malami bal at *zesüdik* in volapük, e dejafobs sesumis e löngis valik pükas difik, okanobs benüno plänön malami pätüpa. Plo pops anik obinos ba fikulik ne gebön löngis oksik, ab plo net alik obinos ai boso fikulik studön püki foginik, e fikul at kanom palunön ab no panosön. I kodü atos nebelobobs so mödo nindukami laltigas e velibas getafamik al plidön nete at u et, du otüpo fikulobs studi plo nets votik.

Finobs, denusagöl das no vilobs vögödön ni *plo* ni *ta* mobs at difik, ab das valemo kodemobs vemo ployegi at : 1° bi lautels no laboms giti bisiadön omi kademalefe, e nek kanom givön giti at omes, sesümü kongef. 2° bi ployeg at votom e distukom plisipis e nomis vpa, sodas pük at nulik no binom lonedumo volapük. Ab posludos in kongef pübön glamati nomik volapüka segun plisips söla Schleyer, e no glamati püka nulik segun plisips vülik. Kludo ojalobs sludis kongefa, e valapüked obsik obinom ai : « Volapük lifomös! »

NOT

SÖL WILHELM PFLAUMER

kademal vpa plo Deutän,
Stinakopanal vpakluba zenodik beljänik,
edeilom in Halle len Saale (SAKSÄN),
1890, balul 6^{ta}.

Takedomös in püd!

BEVÜ PEPÖLÜDÖLS

Solat. — Li oyufol solati bäledik ?

Läd benodik. — Man neläbik ! Eko fran bal. Li pevunol ?

Solat (poköl köni) — No, ab ebinob telna bevü pepölüdöls.

Läd benodik. — Jekö ! Kiüp ezitos ?

Solat. — Niliküno büfü pugs de Tel-el-Kebir e Dongola.

Pollokshields (Jotlän).

Adam HENDERSON.

NOT

Nünobs kopanales volapükakluba valemik nedänik : « Balif mekom valüdi » :

1. Das num kopanas binom *ti tum*.

2. Das uts, kels nog vipoms vedön kopanals kluba at é viloms das nems oksik pabükoms in lised kopanas, penomsös atosi penädane kluba u cife plovina oksik büfü telul 15^{id}.

3. Das kilul 1^{id} nemalised lefulnik kopanas ko klubakad popotom kopanales valik.

4. Das kopanals valik pabegoms sedön in telul dub potakomit läpoli yelsik de flon lafik ladetü kädan kluba.

5. Das söl E. F. L. Haastert in Rotterdam elensumom cali de cifel kluba.

6. Das fa söl at cifef büfüik pedanemom, kel ocitom klubi jü lasam balid valemik volapükelas nedänik.

7. Das lasam at ozidom in glezif plovina et, kel labom numi gletikün kopanas in klub. Glezif at posinifom in nüm de folul « Nogana vpik ».

8. Das jünü kopanals cifefa büfüik binoms :

s. Dl. T. C. Winkler in Haarlem, *stimacifel*.

s. E. F. L. Haastert in Rotterdam, *cifel*.

s. Dl. H. v. d. Stadt in Arnhem, *disacifel*.

s. J. A. Adriaanse in 's Heerenhoek lä Goes, *penüdan e küdan*.

s. A. K. Bikbergen in Leeuwarden, *cif plo* FRIESLAND.

s. S. Buisman in Aalsmeer, *cif plo* N. HOLLAND.

s. J. A. Coldewey in Deventer, *cif plo* OVERIJSEL.

s. A. Eising in Assen, *cif plo* DRENTHE.

s. E. F. Olland in Utrecht, *cif plo* UTRECHT.

s. H. R. Warmolts in Eexta, *cif plo* GRONINGEN.

s. A. J. S. Werten in Beers lä Grave, *cif plo* N. BRABANT.

s. J. E. K. Van Wijnen in Willige Langerak, *cif plo* Z. HOLLAND.

l. M. Zwaanswijk in Nijmegen, *ofcif plo* GELDERLAND.

Cifef kluba nulik lofom glidis oka ladlikün kopanales kluba, volapükeles Nedäna, Beljäna e vola lölik. Volapük e lautel oma lifomsös !

J. A. Adriaanse, *penüdan*.

Nemü Cifef,
E. F. L. Haastert, *cifel*.

PIATS KIL

Kon Spänik

Du klig lonedöfik e jekik, keli Spän ämekom ta Napoleon balid, genal Rodolfo de Torres ko fizirs mödik äbinom in militan bifoik.

Del sembal ivüdom fleniko vafablodis okik al vagön fladis anik de vin. Zeremifikos pipladalos fa ladäl gletikün, e in konfidam rezipik kopanals de lasam at flenas äkonoms jenavis lifa oksik.

Kons omsik äblöfoms omes lio velatik ksiom at binom : das zids, kels jinoms obes binön pülöfik, sotimo sludoms dö füdet obsik.

Genal, na ilielom lonedo nen pükön, esagom fino :

« Si, söls, nek kanom nolön vegis, ve kels God dukom sibini obsik. Kim isagomöv timü motöf obik, das südo ädünoböv fatäni obsik as solat?... In yunelüp obik no äkanob tikön, sägo no in dlim, das del sembal älaboböv lüeni, keli calob

anu... E kod de atos binoms-piats kil misalöfik, kelis evilob spälön, e kels ebiedoms lifi oba lemänik. »

« Piats kil! » ans de kamadels omik esevokoms tagedo ; « liko ekanoms.... »

« Lielolsöd! » genal egepükom ; « e onolobs liko piats kil ekodoms das evedob solat. »

« Fat obik äbinom tedel. No äbinom vemo liegik, ab päsevom as man lelabik bevü lödels zifa smalik, kiöp pemotob, e kel äseistom nilü glezif.

« Bi äbinob bäledikün cilas omik, pesedob len tedel votik in San Sebastiano, al lenadön tedi. Ven älabob lifayelis telsekil, elüvob Biskayäni e egekömob in Kastilän, kodü pened, keli igetob de ofblod obik, nünöl obe das mot oba, malädöl vemo, ädesidof logön obi büfo ädeilof.

« Elüvöl süpito cali levemo gudik, espidob al dom. Mot oba palöföl, mebi kela obekipob ai, ivedof sovemo fibik, das sis naköm obik, no älüvof sufabedi okik.

« Gödel sembal, binöl soalik ko mot, esiadof oki stedo in bed, esumof nami obik, e vemo glumik, eplekof obe pömetön das pos deil ofik äkudoböv plo blods e ofblods obik, e das äloegoböv dilekami nomamafik dinas domakipik.

« Eropob moti oba gudik al sagön das moned ofa äbinom nezesüdik, bi fat obik älifom nog ; das lemäno äbinom pesevöl as man vobik e spälük, e das äbinob zeladik dö zadäl e kud omik plo cils okik, bi tim anik büo ilogob blöfis sätik de atos.

« « Ag! » egesagof dlenölo ; « fat olük äbinomöv man gudikün vola lölik, if neläbiko no älabomla döbi bal.... »

« Esäkob plänis mödikum, e penunob das fat obik, klödöl dlime, keli ilabom tim anik buo, ägebom piatis kil, pötü loter alik, al lemön bilietis lul, kels bufumo u latumo, äso älesagom, ämekomsöv liegi famüla lölik. Mot obik ädeiläfof me lügöf, logöl das kodü segivs somik matel ofik äpöfomöv famüli lölik.

« Estunob mödo, penunöl dö jen at ; ibo äklödob das fat obik älabom kösömi spälön valikosi ; zu, äcedob omi säto liegik, ab ipölob mödo.

« Dels anik pos musam at, mot oba löfik edeilof. Elügob sovemo kodü pölüd at, kel äjinom obe pekodön dilo fa kösöm rübik fata, das esludob foviko suädön omi al klemön kösömi at. Deno deil ofmatela omik ibinom fätik ome ; ibo del, ven sepam ezitom, imalädöm süpito, e medinel ilesevom malis maläda badlik. Kludo no ädälob pükön dö atos, ven, del sembal, ekomitom obe lemön bilietis lotera ; egivom piatis kil obe e penedili ko nüms, pelogöl in dlim.

« Kodü kalad oma zunik e fib omik no edenesiob ; yed li äkanob nebefulön desidi mota obik? Li äkanob nebefulön pömeti, keli imekob ofe len deilabed ofik ?

« Nen pükön dö atos, eletob fegolön desäno timi loterama, e no elemob bilietis...

« Fat obik, pekösömöl das alim äföлом бүdis oma, no esäkom kalügami tefü piats kil, e so tim anik efegelom, jüs, del sembal, elilöl böseti gletik in süt, evilom nolön kodi. Penunom das in löd de dilekel lotera, nilü obs, nüms peloteröl päsetopoms,

« Stunö ! Gälodö!.... Bevü nüms lul peloteröl ut petuvom, keli ilükom ya so lonedo, e keli.... no ilemob.

« Fat obik, no nolöl stadi velatik, edanom Godi plo labem at süpitik. E vilöl foviko befulön pömeti, keli imekom, givön legivoti kostik glüge e malädöpes, ebüdom kikön lemacemi e mekön kömön notali al penön geleti omik, bi klödöl binön tu fibik me gälod levemik, ätikom odeilön süpito.

« Neläbiko del at ämobinob, e gekömöl etuvob fati ko klerel e notal.

« Blod e ofblod obik, ko palügels votik, ästanoms len bed dlenölo.

« Nolöl nosi de valikos ezidöl, äklödob das ivedom süpito malädikum, ven elilob omi pükön dö balionat lafik lemänik al padilön bevü cils omik.

« Ab ven notal eflagom obe jonön bilietis, e ven fat obik ililom obi sagön das no ilemob omis, esevokom lügiko : « Liko?... no elemol omis !... ag, neläbo !... »

« Vöds at ebinoms vöds oma lätik ; ideilom süpito.

« Stad oba äbinom devik ; blod e ofblod obik äleblamoms obe pölüdi labema oksik, e ob äkoefob das äbinob kod deila de fat obsik. Al vitön leblamis omsik, kels ävedoms vadelo mödikum e jalepikum, egivob omes gelüta-lili obik, e elüvob foviko domi, kiöp älabob mebis so glumik, e kiöp taked no pätuvom fa ob.

« Spelöl das lemuf komipa äyufomöv al semofön glumi obik, esludob vedön solat. Dinads ebönoms mostepi obik. No obepükob jenis, dub kels evedob genal.

(FOV OSUKOM)

LUKODS

In vödabuk valemantik fidenä, desidob lautön laltügi dö vöd « LUKOD » ; ibo estudob lonedo e kuladiko malami vöda at, kel binom vemo veütik e nitedik in püks valik. Odedilob täno laltügi obik in okapükots fol u lul, äs sams suköl :

I. Lukod pledela

« Sül ! sül benik ! binolöd noel obik ! lilolöd yuli oba zelik ! No opledob fovo ; ofnedob nevelo lukadi ! Nevelo !

Vilob te gegetön moni obik ; vip at no li binom natik ? Lüvob pledi ; ab pled sötom täno gegivön obe kelosi esumom obe, u (binobsöd plütik), kelosi egivob ome. Gams no li gegivoms legivotis, ven teilam zitom ! Klemob lepöfödi ; vilob te kelosi epölüdob, nosi votik ; no li binob mükik ? — Kludo zesüdos das venüdob negna noätis anik, — natiko no mödikis — e vemo kautiko : noäti balimik pos votimik.

Odilob i suami in dilods kil.

Dilod balid : frans balsetelmil, plo ofmatel obik ; binos nemögik venüdon suami smalikum gönü of.

Dilod telid : frans mälnil, plo ofpul oba löfik, Valentine.

Dilod kilid : frans telmil, plo pulil oba yunikün, kel labom nu yelis tel. — Alim okapälom nefikulo das sötob dunön somo ; beginob komipi zesüdik e cödik, e dilsumäl menas snatik valik olanimom obi ; kludo mütob vikodön.

No niludonöd das pledob demü ob — leno — pledob te esü famül obik.

II. Lukod löfela

Ven elüvob ädelo ofi, epömetob obe das nevelo ogolob denu in dom ofik. No ! vom nonik sibinof su tal lölik, kel binof nefledikum e badöfikum.

Ag ! Molière, Göthe, Shakespeare, Byron ! ag ! Kapälöb nu zuni e leneläbadi olsik ; ab no ebinols säto jalepik, no säto lejeköfik. O ! no klödonöd das desänob blamön denu ofi ; esagob ädelo ofe valikosi, kelos älepedos ladi obik.

Efögetob te zigadapoki obik su möb sälunila ofik. Flen sembal elegivom vöno poki at obe ; sikodo no vilob pölüdön lememi at divik. No mögos komtön dünele obik geflagön zigadapoki ; — dunam somik äbinomöv nepötik e neplütik. Fögetobsöd nevelo stümi, keli debobs lädes, e lepato läde, keli lüvobs. Zu läd at äkanoföv klödön das dled neletom obi golön in löd ofik. — Li dledön ? kimi ? kisi ? — Li dledön smüli ofa venudik u vögi flätöl ? Nevelo ! Sevob ofi tu kuladiko, e no dledob fovo venudis ofa ; kürad de lindif, lehät de dot e lejül de kof ojeloms obi.

Desidob kokömi at lätik, no demü läd at, ab te demü vindit oba.

III. Lukod malädika

Medinel obik — kel polom nöked i vietik des düp mälid gödela — plogom obe lifa, e nulüdamodi, peleodöl jalepiko, e tädom das voto kofud gletik oruinom sauni e ba lifi obik.

Medinel at binom vo bizugik! plogom obe nulüdamodi peleodöl in tim ot, ven getob de Toulouse bovi ko bastet de dökafoap, benosmel kela dudlanom domi lölik. — Ab, medinel sapik, no li mütobs dledön kofudamis votik gletikum, if stönob fidön dedili basteta at smekik? Glum no li kanom dagleipön obi, kofudön sienis oba e ba kodön fino malädi zebüma?

Kikod votön foviko e süpito lifamodi oba kösömik, pla dunön atosi pianiko? No söton ropön süpito — o medinel löfik — ab lunön nevfiko e kautiko.

Kludo ofidob basteti, te al no vedön malädik; dunob atosi, no demü kotenam vanik guka, ab demü konsefam sauna obik.

Paris.

V. NEUBAUER, plofed vpa.

Nuns dö Volapük

Nedän

Egetobs nunis gudikün se län at. Volapükels nedänik fino edagaloms e danü vüüd vpelas sikikün efomoms klubi netik valemik, kel numom ya kopanalis ti tum. Begin at binom vemo jönik, e no dotobs ya vpels, so mödik in Nedän, ovedoms valik kopanals kluba at e omemoms valapükedi netik: „Balif mekom valüdi.“ Vüüdots mödüno flenis obas valik in Nedän gebön pöti at, e lofobs glidis e vipis obas ladlikün klube nulik nedänik.

Deutän

I se Deutän egetobs nunis gudik. Lom vpa ivedom liedo i lom telifa bevü vpels. Ab telif at peñinom anu. Vpaklubs e vpels deutänik ekokömoms äyelo bassetelul 29^{da}, in Leipzig, e ebalamoms al stitön klubi netik valemik. Kluböp binom Berlin; kopanals de komitef büfuk binoms söls Dl. Thiessen (BERLIN), Dl. Böger (HAMBURG), Dl. Kirchhoff (HALLE), Heintzeler (STUTTGART), Dl. Mehmke (DARMSTADT) e Schnepper (MÜNCHEN). Söls Cramer (LEIPZIG), Schnepper e Thiessen tomoms komitefi al redakön statudis, kels pobisiadoms lasame valemik in 1891. Danü dukam bizugik söla Cramer (bisiedel), plagäl söla Thiessen e nedesidam söla Schnepper balam vpelas deutänik ejenom. Balif e püd lifomös!

Tälän

In Milano lasam yelik pakamakluba zenodik ezitom e Dl. R. Jona pevälom as cif. In Tälän e i in Sikulän vp. mostepom mödo. Tidüps e pükats pagivoms in zifs mödik e laboms seki gudik. Danü zil e lanim vpelas tälänik vp. suno obinom pesevik da Tälän lölik. Söl plofed Mazzanti in Trapani (Sikulän) vilom stitön us setopami vpik e begom vpelis valik sedön ome potakadis, gasedis, bukis, e. l. vpik.

Löstän

Klub zenodik löstänik ekokömom in lasam valemik in Wien, e söl kademaal Dl. Obhlidal pevälom denu as bisiedel. Klub at blöfom kisi zil e ledul kanoms dunön, ibo danü om vp. emekom ya mostepis gletik in län at.

Pebaltats

Volapükaklub zenodik pestitom in St. Louis fa söls Orton e Smith. Labom nu kopanalis 36. Lasams zidoms lulüdel alik, düp 8^{ta} vendela. Julakomitef de Boston egivom vpaklube usik dali stitön tidüpis vpik in popajuls vendelik. Tidüps at binoms gletik. Pötü setopam nafik vpaklub de Boston estitamom us setopami vpik du muls tel. Esetopom vobukis vpik 181, gasedis difik 28, fotogafadis 92, laltügis difik 1521 dö vp. se gaseds melopik, e kadis gletik ko glamat vpik, pefelegöl ko püks bals. Setopam at enitedom visitelis lemödik.

Dusük timapenâdas volapükik

Volapükagased, 1, ninom statiti vpa, nunis valemik, laltügi dö influenza, lusagi nidänik fa söl Dutrouilh, notis anik e rätis, du läbled deutänapükik givom nunodi dö vpaklub de Wien plo yel 1889.

Cogabled, 36, givom konis e konilis kösömik, e in sefabled nunodi dö lasam valemik vpelas deutänik in Leipzig, laltügi dö pened söla Schleyer tefü kadem, dö «abstrantia» e nunis anik.

Volapükan, 15 e 16, ninom demagis jönik e lifanunodis kademalas Morel, Krüger e Devidé; bepükami de ployeg glamata nomik. Tefü noms mödik evögodobs äsliko söl Dl. Weiss, ab niludobs das *ü* e *x* kanoms benüno padejafön, das *de* (*no* *ni*) e *al* binoms gudik in deklin e das, if *om* pagebom plo subsats manik, *of* binom tikavik plo subsats vomik e no *ji*. Tefü kods vögodama söla Weiss ta ployeg pemoböl, belobobs löliko omis; ibo kodü kods et i obs evögodobs ta ployeg at. Ab Calabled kadema no binom «le Volapük». «Le Volapük» pesedom ko tiäd at bonedeles valik e «Calabled» te kademales. Poso bled givom laltügi gudik tefü setopams vpik, nunis, spodi e yofapledi jönik.

Zi vol lölik, 19 e 20, givom lisedi vobukas vpik, fovi de laltüg jönik söla Herbst dö güm lastinik, nunodi dö lasam valemik vpelas deutänik, plägis, nunis e lesedama-gasedi. I glamati vpa.

COGIKOS BENOTON VPA

A. ma ployeg nulik glamata fa dilekel kadema.

1. Köselof egetof lof, ab etof, kelof no egetof lof, no abinof blodof de of.
2. Etom, kelom abtibom in dom, alogom liko stom abinom.
3. Adelo ans agoloms al alogun aplökun apodis.
4. Alogun e no afinedun, abinos din jönikun al palenadun.

B. ma ployeg fa söls Lederer e von Rylski.

1. Kelom olok oki in lok, kelom no olok?
2. Mat akan atantar mani e manofi.
3. Obos menos no panos, tos anikos asag atoni.
4. Volapükan, akanan avolapükar, akan anu apük liko avil.

Volapüko:

- A. 1. Ofkösel egetof lofi, ab ut, kel no egetof lofi, no binof ofblod de of.
2. Ut, kel blibom in dom, logom liko stom binom.
3. Adelo ans goloms al logön plökön apodis.
4. Logön e no finedön binos din jönikün al palenadön.
- B. 1. Kim olokora oki in lok, kel no olokora?
2. Mat kanom tanön mani e vomfi.
3. Obs mens no panosobs, do ans sagoms atosi.
4. Volapükel, kanöl volapükön, kanom anu pükön äsliko vilom.

GLOKEL SELEDNIK

Du lustom lätik lelit eflapom domi sembal e eteilom oki in flums lektinik fol, kels edudlanoms, ve vegs difik, bumoti jü glun. Bal de flums at edlefom gloki, lagöl len völ, e kel itakom sis lonedo, bi no ämögös gudikön omi. — Milagö! luibs gloka ebeginoms tulön denu, e siso no tuvon in zilek de hols mödumik reguli kuladikum. —

A.

F. L.

LITERAT VPIK

« Gratis-Beilage zu den Kolonisten karten » e « Unser Volapük », Wien I, Kohlmarkt 7; Pänils at binoms vemo gudik e oyufoms mödo al pakön vpi bevü nevpels. Komedobs omis.

■ « Ons volapük », J. A. Adriaanse, 's Heerenhoek, flon 0.10. — Bukil at binom lovepolam de « Unser Volapük », e komedobs omi mödo vpeles nedänik e flanänik.

Räts

N^m 13

Pösods kil laboms katadis difik, pepladol a detums difik. B epladom franis 10,000 umo ka A, a detum de fran bal umo, e labom fieni gletikum de frans 800; C epladom franis 15,000 umo ka A, a detum de frans tel umo, e labom fieni gletikum de frans 1500. Tuvolöd katadis at.

N^m 14

Vöd labom tonabis jöl e malom bimi, gloföl in läns vamik. 6, 5, 4 e 8, 7, 1 binoms num; 1, 7, 4 e 4, 5, 8 binoms kopadils; 1, 3, 4 e 8, 5, 8 binoms nims. 1, 2, 4 binom metal e 8, 5, 6 binom ston. 6, 7, 1 binom dlin.

N^m 15

Binoms vöds de tonabis kil: Ko *a* binom böd jönik; ko *i* patvovom in kop menas; ko *o* pavisitom fa nafs; ko *ö* binom sek lüksama; ko *u* binom lunim naudik e ko *ü* mehom obes fini lätik obas.

Vobuk jönik vpi poloterom as präm bevü bonedels, ulivöl rätis at velätiko. Livs mütoms papotön büfü kilul 25^{id}.

Livs Rätas

N^m 8. Puls 6, ofpuls 21. N^m 9. Melabug, N^m 10. Galit.

Söls suköl elivoms rätis: Cox, Cyprian, De Jong, Hullebroeck, Huyghebaert, Larsen, Moll v. Santbergen, Ritter, Timmermans, Thompson, Uytterhoeven, van Balveren, v. d. Stadt, v. d. Anker, v. Heerikhuizen, v. Kerckvoorde, v. Lange e Webster.

Söl Van Lango eloterom prämi

N^m 11. 27, 33, 10, 90. N^m 12. Lienastun.

Söls suköl elivoms rätis: Cox, Cyprian, De Jong, Dojes v. Zeeburgh, Feikema, Havelka, Huyghebaert, Kollar, Larsen, Licherdopol, Maex, Paris, Ritter, Rosenberger, Timmermans, Thompson, v. d. Anker, v. Balveren, v. Kerckvoorde, v. Lange, v. d. Stadt, Webster e Winkler.

Söl van den Anker eloterom prämi.

Pükönasäl

1. Egetobs ämulo; « Vpagased, » 1; « Zi vol lölik, » 19-20; « Volapükän, » 15-16; « Cogabed, » 36; « la Sicilia stenografica, » 5; « l'arte stenografica, » 12; « la instruccion, » 3; « Miso Tempo, » 7, 8, 9; « Baierischer Kurier, » 9; « St.-Peterburger Zeitung, » 349, 357; « Volapükaklubs, » 73; « Schwäbische Weltsprache Zeitung, » 1; « prov. n. brab. ct. » 8 Januari; « Arnh. ct. » 13 Jan.; « Post-despatch, » 15 dec.; « Ons volapük; » « volapükaklub in Hamburg; » « Andrea Chénier; » « vpaklub aipakik; » « Interpretor, 11; » « Nunal » 9. Dani!

2. Söle A. Ferrara: no kapälob liko ekanol dunön atosi, bi jinos obe das set: « ekolkömoms oki » binom so pökik äs: « ekolkömoms okis, » e stupels, kels emekoms pöki telid, omekoms i nen dot pöki balid.

3. Söle S. Wien: Viliko omenodob lisedi. No klödob das is ek olemom omi.

4. Söle D. London: Kikod no egetob laltügi olik? Nen dot elogol in nüm 6^{id} de Nogan cedi obik tefü ployeg e i tefü vögodam.

5. Söle S. St. Louis: Klödob das pos bepükam plobik, kadem okanom vögodön tefü ployeg glamata in kilul u folul.

6. Söle H. Pollokshields: Liedo penat olik pegetom tu lato al kanön pagavön.

Osedob viliküno sotis difik penedamäkas nedänik alime, kel osedom obe mäkis läna okik.

A. COX, sät Peperstraat, Osch (*Nedän*).

Volapükels, kels desidoms spodön ko selänels:

A. Ritter, Ausserwihl lä Zürich, (*Jveizän*). | E. Kollar, Mariahilferstrasse, Graz (*Löstän*).

R. A. Van Angelbeck, 21 rue des Eperonniers, Bruxelles.

F. Delva, 108 Harmoniestraat, Antwerpen.



Xogau Volapükik

plo Beljän e Nedän

1889-90.

Yelüp kilid.

Suäm yelsik bonedama, ninkikü potamon, binom : plo Beljän, frans 2.50; plo Nedän, flon 1.25; plo läns votik, frans 3.00. Nüm dabalik kostom zims 20, nen potamon. Redakef, gov e sed : Antwerpen, 59, Van Maerlandtstraat.



Söl Karl DORNBUSCH, Bayänel, estudom pükavi e äbinom pükatidel in London. Beginü yel 1888 emaläd-om, e edeilom su nisul Malta, in lifayel oma 35^{id}. Ebin-om vpel zilükün in Nelijän e edunom mödikosi plo vp. in län at. Eläsöl in kongef vpik in München, pevälcm us kadamal plo Nelijän.

PLÜT

Ployegs difik glamata nomik vpa, kels pepüboms jünu, ekodoms bepükami lifik e gletik in vol vpik, e gito ; ibo ployegs at valik *no* pemekoms segun slud kongefa kilid. Kongef at esludom das dilekel kadema äbisiadomöv kademe ployegi glamata nomik vpa, ma plisips datuvela ; ployegi, in kel valikos nezesüdik pädejafosöv. E kisi elogobs ? Ployegs bofik dilekela, büfü e pos kongef, e ployeg sölas Lederer e von Rylski moboms votamis so gletik e plisipik, das pük omas no lonedumo binom vp. Kludo kapälobs benüno das vpableds ti valik e vpels mödik epenoms e eplotetoms ta ployegs at, ab no kapälobs liko mögos das pösods, kels viloms binön mans nolelik e pekulivik, penoms ai glöbis e lenofis in bepükams e tablöfoms oksik. Atos blöfos te u das no binoms jeno pösods nolelik e pekulivik äsliko viloms jinön, e das globis e lenofs mütoms tegön defi blöfas e kodas fefik, u das pösods at pekulivik nelaboms stipi balid kuliva velatik, o. b. *plüti*.

Tefü yegs ti valik nole!s laboms cedis difik e tapükoms balvoto, ab bepükams e tapükams somik binoms ti ai vemo plütik e leno pösodik. Taels bekligoms cedis ab no pösodis. Te bevü vpels elogobs tadili. Ya des begin dikoda pösods semik epenoms ai lenofölo taelis oksik, e klödobs das atos binos kod gletikün telifa sägo heta bevü vpels, bi natiko pösods penoföl egepükoms e somo dikod evedom ai gletikum, sodas fino feit no ebinom lonedumo bevü ceds e plisips ab jeno bevü pösods. Liedo mütobs koefön das datuvel it egivom sami, e das paletil omik eföloom tu beno sami at badik. Liladonös te zülaxis datuvela e züpelas omik Kniele, Herold, Elk, Heine, Plotzek, e l., e ologon kodis e blöfis nonik, ab nevelatis, globis e lenofis nenumik, so mödik das vpels mödik no viloms lonedumo spodön ko söls at. Yed nepükobsöd dö tim büfü kongef e dö kongef it ; pükobsöd te dö ployegs glamata. Liko ployegs at patapükoms ! Logobs denu fluni badik söla Schl., u bufumo büra omik. Du vpels votik legleipoms e tapükoms nämiko e plobo ployegis at, ab sagoms nosi dö pösods mobelas, züfels datuvela kanoms te lenofön e penön globis ta pösods it. Balüdo egetobs zülagi vpakluba de Salzburg, kel pükom plütiküno dö *ludunams* söla Kerckhoffs e fovom befeitöl gitis dilekela e kadema it, jüs finom konöl nevelatis anik dö kongef de Paris e zitatöl sludis kongefa de München, do nunod kuladik kongefa at esagom tadili. Natiko söl Kniele emütom sukön e epenom tablöfl sonemik, kildils tel kela binoms globis e lenofs ta söls K. L. e von R., plonöl dö *vülasölam*, « pesuföl ya lonedo », e sägo tädöl *tamesülis !* Obs klödobs das vp. imostepomöv mödumo, if datuval it no isufomla ya lonedo vülasöلامي pösoda semik. Täno egetobs zülagi de Kautschitsch sembal, glet jünu nepesevik, kel tidom vole stunöl liko sötom mobön votamis, ab kel plonom togo dö *devel pleitälä*, kel ecütom vpelis anik, sodas viloms dämön vobi de Schl.

Logon das jünu tablöfams at binoms vemo plütik e lenofoms neki. Deno jönikünos sukos nog. Söl sembal de Zürich sedom zülagi, in kel sagom das dilekel *nofom* datuveli, das kadem binom *slaf* dilekela, e. l., E fino söl Schleyer it penom ta ployeg glamata nomik, ab liko ? No binos sätik ome bepükön e tablöfön te ployegi at, äsliko man alik pekulivik idunomöv, o no ! Tuvobs in tablöfom at milagik plonis nenumik dö *rog* söla K., dö geb keli mekom de *mon* okik, dö *monadins* kels tefoms neki, dö *nesiäm* e *lupükot* oma, e. l., e fino tädom *dismitön* omi !

Kisi tikön u sagön dö bit somik? Balüdo das züpels at vutik de Schl. studoms umo vpi it e no mekoms pökis in sit it, keli föloms, a. s. vpaklub de Salzburg, *dülokom yümokön*, e. l. (Schl. glamat vpa, 141); söl ploed de Zürich: "li datuval *ud* kadem li?" e Kniele: "nefägi dilekela kadema *ud* steifi," (Schl. glamat vpa, 156), e sägo Schleyer it, kel anu ya pükom dö stül folid e lulid, do esagom ai das vp. älabom stülis te kil. E poso, memomsös, das plüt binom fluk balid kuliva, e das, bisä vipoms paliladön, sötoms luüno penön so, das zülags omsik no pajedom kodü naud. Ibo nos binom naudikum ka glob e lenofs pla bepükam fefik e plüt.

STEIFALAM BALID

pestitamöl fa volapükaklub valemik nedänik.

Cifef volapükakluba valemik nedänik notom volapükeles valik vola lölik, das pötü lasam valemik volapükelas nedänik jölul a. y. ozidoms;

1^{do} setopam volapükadinas in lasamöp kluba.

2^{do}. Plösenam de yofapleds tel e de kanits difik volapü o e nedänapüko in del lasuma, vendelo.

Cifef vüdom nu lautelis valik de ninlän e selän al lautön yofapledis pötik plo plösenam at. Ployegs no padaloms ninöfön bosi ta rel u südlöf ni labön pösodis plu ka vel manik. Namapenäds mütoms papotön penädane kluba büfü lulul balid. Cödef, pevälöl fa cifef kluba, obecödätom penädis pepotöl. Namapenäds peloröl bliboms lön kluba, lemäniks pogegevoms. — Penäds valik mütoms padisapenön me püked sembal, du ladet lautela mütom paninkikön in kövil pesnölöl. Cödef labom giti al no legivön prämis, if num ployegas pepotöl binom tu nemödik, u, if ma ced cödefa ployeg nonik melidom prämi.

Ko stipams ot cifef vüdom poedelis valik al poedön kanits mäl penotüföl, a. b. kil in pük nedänik, e kil in volapük. In poedats volapükik silabs lätik labomsöd gletoni. — Lautels peloröl ogetoms as prämis detumis 50 di pöfüds, pegetöl dub bükam e selam de yofapleds tel jönikün e de konlets tel poedatas mäl gudikün — natiko ma ced cödefa.

's Heerenhoek, 1890, telul 21^{id}.

D. O. D.

J. A. ADRIAANSE,
Penädan kluba.

NOT

Cifef volapükakluba valemik nedänik notom flenes valik vpa in ninlän e selän, das estitom in 's Heerenhoek fa Goes volapükabüri, kel poeifom fa penädan-kädan kluba.

Segun züläg pepaköl valöpo in Nedän, büri at givom nünis tefü buks e timapenäds pepüböl in volapük, tefü volapükabüri votik pestaböl in glezifs Yulopa, Melopa e. l. tefü pösods, kels binoms vilöfik al spodön konedänels. In zülags suköl klub onotom bukis e penädis komedik.

Sukü löpnikos cifef begom e vüdom: 1^o lautelis e pübelis bukas e bledas volapükik al potön büre okik samadi bal atas., 2^o dilekefis büras selänik al spodön ko büri nedänik, 3^o flenis valik vpa, vilöl spodön, al sugivön ladetis oksik.

Buks, gasesds, peneds, potakads e bükapenäds pogetöl posetopoms jölul a. y. in glezif plovnik, in kel lasam volapükelas nedänik özidom.

Ko glids ladlikün nemü cifef,

J. A. Adriaanse,
penädan.

E. F. L. Haastert,
cifef.

Noted: Ladetonöd te: Volapükabüri in 's Heerenhoek lä Goes.

Redaks bledas volapükik nünomsös notis at liladeles oksik.

PIATS KIL

Kon Spänik

(Fov)

« In smapug sembal regan obik isufom mödo, so mödo das no lonedumo äkanom feitön ta neflens. I ob pivunob sovemo das emütob golön kläniko in zif obik al saunön. Päkopanob fa bal de fizirs obik, panemöl Fernando Lopez, kel pivunom in lam okik.

« Eglob foviko visitön famüli obik, fa kel pelasunob plütiko, u segun tiks obik gäliko. Deno ekanob logön das blod obik no nog ifögetom löliko jeni glumik bilietas.

« Te ofblod obik äbinof senik e konsidik kol ob. Dub käl ofa löfafulik, yuf vuna-sanela skilik e nat oba stenüdik esaunob vifo.

« Lopez emütom gegolön ko ob al milit. Leno ätikob in tim et das pälöfom fa ofblod obik.

« Ebo enakömöl in Biskayän, petädebs fa glöbs neflens. Fizir obik kel ikomipom nebü ob, piteilom sis smapug balid de löpanilit. Za neit lusel eblinom obe mapi omik ko num glumik das ilüvom omi deilöl su pugafeil, kiöp igivom ome büdi fesk lovegivön mapi at obe.

« Edlenob pölüdi yunela at neläbik ; ab, liko bepenön stuni obik, ven, liladöl penedis omik, etuvob demagi ofbloda obik bevü oms, e zu loterabilieti ko nüms ot, kels vöno ivanoms so glumiko spelis obik !

« Biliet at no ikostom piats kil, ab lul.

« No esenitob mödo atosi ; bi, obinöl egelo neflen pesevik de fädapleds, älabob zu kodis sätik al hetön omis..... ab pos tim blefik gasesds glezifa enakömöl in seitöp, elogob das lönüp ti ifegolom plo biliet, keli älabedob.

« Foviko evestigob al tuvön palügelis fizira ; ab vestigam at no elabom seki pevipoöl : fat e mot omik ideiloms e bevü num gletik de Lopez, sibiröl in län, nek ebinom, kel äkanom blöfön palügi ko omi ; lemano, no äbinos zeladik das ideilom.

« Kisi esötob dunön in fal at ? Esludob büdön leböbele de Madrid lesävön suämi e fienön omi so pöfudiko äs mögiko.

« Muls efgoloms, e Lopez no igekömom, do ya töks mödik pefanelas pidunoms. No lonedumo äspelon denulogön omi.

« Gödel sembal äspatob ovü daems de Pampeluna, ven elogob mani, blegöl oki su staf, kömön al ob. Ven ävilob leapükön omi, elesevob fieni obik Lopez, egekömöl ebo se Flentän.

« Penunob fa om das, pefanöl, fa neflens, pisedom ko pevunels mödik al malädöp de Bayonne, e das ilüvom zifi at, esaunöl löliko e libik al gegolön al fatän okik.

« Kodü vuns okik no lonedumo äkanom ealön cäli okik, e no änolom kisi dunön. Kisi äkanom spelön de loterabiliet, keli ti ifögetom ? Natiko ätikom das pipölüdom ko dins oma valik.

« Egekömöl in löd obik, epükob lonedo ko om..... esagom obe das ofblod obik, konöl ome jeni de loterabiliet, isagof nümis, dub kels ivedobs neläbik. « Tano » efovom ; « evilob lemön biliet ot, al venüdön läbi ; ab nevelo ebinob läbik, bi, nestü fled obik in löf, egetob jünü te flapis ! »

« Liko bepenön legäli flena obik, ven inunob ome das neläb omik ifinom, e das lepöfud, keli igetom, pifienom pöfudiko in Madrid.

“ Ezogom lonedo klödön obi, jiis ejenob ome penedis leböbela.

“ Etävobs kobo al Madrid, e Lopez, na igetom moni okik, ematom ko ofblod obik. — Binoms liegik e läbik, e ob..... binob genal !.... Valikos kodü piats kil.... pespälol !.....

ANTWERPEN.

P. OSAN.

Nuns dö Volapük

Söl Schleyer edunom denu duni vemo tasiämik. Esludom e epenom das dismitom söli Kerekhoffs as dilekeli kadema. Dun binom tasiämik : 1^o bi binom flap nen sek. Ibo söl Schl. no labom giti at ni segun sluds kongefa de Paris, ni segun sluds kongefa de München. Kludo vilom dunön kelosi no kanom e mekom oki it vemo smilik. 2^o bi natiko kademals valik nedeslopöfik ojaloms dilekeli oksik e okis it ta legleip at vülik ta statuds kadema. 3^o bi vpels valik ologoms nu kim binom lusölel vülik, söl Schl. u söl K. 4^o bi kods, kelis givom, no melidoms nemi at. Ibo kod balid binom ployeg glamata nomik. Ab ployeg at no palonom ab te pamobom, e söl K. labom giti so gudik al mobön bosü äs söלים anik paletila de Schl., kels ofen no noloms sägo penön vpi. Kod telid binom das söl K. no nolom dilekön kademi. Binos vemo gälodik lilön atosi de söl Schl., kel sedilom e selom valöpo dipedis de senätan, kademan, e. l., nendas pösods at neläbik sötoms dunön bosü. Kludo vilom te kademi slipöl, e blanom söli K. bi at vipom kademi voböl. 5^o bi büfumo esagom das dismitom kademi lölik. Kludo dismitom dilekeli de kadem ya sibiröl no lonedumo. (*segun om it*).

Ab dun at no te binom tasiämik, ab i nesnatik. Ibo finü balul söl Schl. epenom das aikel ivedomöv denu fiedik (o. b. slafik) ome, *büfü kilul 31^{da}*, ägetomöv fögivi (?) omik. E dismitom ya kademi e dilekeli *finü telul!* Kludo no dunom kelosi esagom. U söl Schl. no nolom kelosi penom, e in fal at sagobs : “ bäledan löfik, takedolöd e slipolöd ” ; u nolom benüno kelosi penom, ab no vilom dunön atosi, e in fal at mütoobs sagön : “ söl, enevelatol, e nevelatels binoms vemo nestimik.

I kadem pedismitom fa söl Schl., na büfumo ipömetom valikosi kademales pösodiko. Ab bi mans at binoms tu snatik e nobälik al kanön palemön dub dipeds e. l., no lonedumo vilom omis ; desidom te slafis e luplekelis, no manis. Yed vpels vola lölik noloms nu das esagobs velati, ven epenobs : “ al savön vpi, zesüdos teilön dini e pösodi, bi neflen gletikün vpa binom söl Schl. it. ” Natiko vpels valik nedeslopöfik e snatik osmiloms dö duns at lucilik e ocedoms omis as flapis in lut.

Vpaklub valemik nedänik labom ya kopanalis 140, e pötü lasam valemik setopam vpik ozitom e i steifalam bevünetik. Liladonös notis su ilan 91.

Se läns difik egetobs nünis dö koköms zelik vpeles, kels blöfoms das lifoms nog e leno pölüdoms lanimi al vobön plo vp. Bafö! In Trapani, su nisul Sikulan, plofed zilik Mazzanti pükatom e vobom mödo gönü vp. Vilom i stitön setopami vpik, e komedobs omi vpeles valik, äsliko setopami vpik, keli söl Gütthlein vilom stitön in Reichenhall (Bayän). Ab lepato konsälobs söles at penön dilekele zilik de Lemesedam bevünetik vpik, kel oyufom omis nämiko.

In Melop vp. mostepom benüno. In St. Louis vpabled nulik epubom, kele vipobs lifi lonedik. In zif at vpaklub obeginom denu tidüpis e plagamis rezipik.

Söl K. penom obes de Graz (*Löstän*) : “ Telul 8^{da} lasam valemik telid kluba obsik

ezitom. Klub labom kopanalis 44. Folul 11^{id} äyelo setopam lejönik vpadinas pestitom is. Söl Theod Schachermayr pevälom as cif kluba. Tidüps kluba pavisitoms beno-.

Dusük timapenädas volapükik

«Timapenäd vpiik,» 9, ninom laltügi jönik e nolelik söla Malling-Hansen dö Influenza e vätaglofam cilas; laltügi tefü ployegs glamata nomik, in kel mobs mödik binoms gudik, ab no valiks. Fino nunis anik dö vp.

«Volapükagased», 2, givom laltügi jönik söla Bayer dö vpableds, ko noets anik redakefa, kelis i obs disapenobs viliko. Poso nunis anik, konis tel jönik, laltügi nitedik söla Devidé dö «Rythmos» e rätis.

«Zi vol lölik, 21 e 22, ninom Statudis Lemesedama bevünetik vpiik, lifanunodi bizugik kademala papidöl Pflaumer fa plofed Kirckhoff, konis e lovepolis jönik kösömik, nunis e glamatili vpa.

«Cogabled», 37, givom konis, konilis e cogis kösömik, pemaegöl jöniko, e in fefabled nunodi dö koköm zelik vpakluba kademik in München, i dö pänod lejönik, keli söl pänel A. Schaczewsky elofom klube at. Tiädamag de Cogabled pevotom; ab mütobs koefön das bizugobs vöniki.

«Volapükän», 17, ninom laltügi dö noms glamata, e tefü ployegs nulik. Tefü mödikos cedobs äs söl redakel, ab jinos obes das no säto teilom dinis e pösodis. No fögetomös das ployegs at valik binoms te mobs *no* lons, e das sätos bepükön e tablöfön omis, *no* meköm paletis plo u la e kodön so dikodis gletikum e pösodik bevü vpels. Palet nonik ab bepükam valemik! Poso bled ninom nunis anik, spodi, yofapledi e rätis.

«Gased bevünetik,» 1. St.-Louis, Mo. (Pebaltats); 314 Locust street. Beglidobs ladliko gasedi at nulik e vipobs ome lifi lonedik e seki gudikün. Bled ninom konis, konilis e cogis mödik e i laltügis anik gudik. Ped vpiik mostepom; anu labobs ya timapenädis 12 bizugik, kelis kanobs komedön valöpo. Bled at nulik gudom polüdi, keli esufobs dub depubam blea jveizänik.

LITERAT VPIK

«Zübinabledeins de sep de Etelke,» pelovepolöl fa Paul Madarassy. -- Konlet at poedatas binom vemo jönik e bukil binom magifik. Pidobs das lovepolel gebom is e us setis pökik ko *la*, vodapladamä tu libik e vödis anik tu lonedik e pökik. Lovepolel blöfom binön poedel gletik, e sikodo pidobs das no fölom nomis fümik, kels plo poedel somik no kanoms binön fikulik. Edunöl atosi, egivom sami badik rimeles nenumik, kels, no kanöl lautön bosu gudik in notapük oksik, migeboms vpi al koyumön rimilis anik e somo mekoms vpi smilik. Valemo lobobs vemo bukili at.

SPOD

Sanpeterburg, 1890, I, 29^{id} (II, 10^{id}).

Söl lofik,

Dalolöd obi benovipön oli kodü gepük olik al ployeg sölas Dl. Lederer e von Rylski. Eko ployeg smilik, kel, lesagöl te menodön bosu, evotom valikosi, sodas fat vpa no olesevoim soni okik! Söls at esinoms ta slud kongefa bevünetik de Paris, das «kadem jäfom te *lefulamä* e *menodami* glamata e vödabuka Datuvala,» bi lautoms *püki kilid*, badik, dejaföl vpi löliko.

Ab i votiks esinoms somo : söl Bayer in « Timapenäd vpik plo Dän e Novegän » (söl B. no bin-öl sägo kademal), e söl dilekel kadema in nüm 27^{id} de « le volapük » (e in nüm balid de « Calabled kadema »). Sagob das söls L. e v. R. elautoms püki kilid, bi dilekel elautom püki telöl. Feleigolöd ployegi glamata nomik in nüm 24^{id} de « le volapük, » e uti in num 27^{ic} e in « Calabled Kadema ». Eko püks tel tifik e taik ! *Et* pelautom, sesumü dabals nemödik (a. s. laltig *wo*), segun sluds pevögedöl fa kademalef, ab *at* no labom kodi anik sesumü ceds plivadik. Kis ezit-os du bevütim so-blefik bevü nüms 24^{id} e 27^{id} de « le volapük » ? Nos ezitos sesumü kongef bevünetik, e nolobs nu, danü nunods in « Nogan » e in gasesds votik, das nurod calik dö kongefs, keli valadobs in nüm 28^{id} de « le volapük », no okanom givön plänami anik votamas glamata, pemoböl in nüm 27^{id}.

Kim eflagom gebami laltiga *el*; finoti *om* plo *at, et, ot, kel, aikel*; dejafami pönopa *ut*; finoti *un* pla *ün* plo plälüen; pläpodi *di* pla *de* in deklin; e pato gebami de *u* pla *ö* in finots velibik? Kadem isludom dabaliko, du muls mödik, säkis veütik ti valik glamata; kikod dilekel evilom denumanifön säkis pesludöl? Somo no ofinobs evelo vobadi obsik. Volapükels valik, kels vipoms logön vpi pafinöl, dub nomas stabik e nevothk, sötoms blamön votamis vulik nämiko. Spelöl yufön zeili *at*, begob oli pübön penedi obik.

Ko glids,

D. O. D.
J. Henry HARRISON,
kademal plo Rusän,

Haarlem, 1890, telul 18^{id}.

Söl löfik,

Labolös gudi ninsädön penedi *at* in bled jönik ola. Egetob ävigo penoti sembal, pepenöl fa söl Kaulschitsch. Zesüdiko penot *at* mütom pagepükon e patablöfön in nited velatik vpa. E niludob das ob mütob dunön atosi. Eko kikod. Ya sis muls mödik epenob laltügi dö vöds e nems nulik, e dö nems, kels mütoms pavotön vpo. Laltüg *at*, petiädöl « Mobs al kadema, » pepotom ya dilekele kadema, e opubom in calabled kadema pötatimo.

Söl Kaulschitsch sagom : « falls das Schl. Wörterbuch irgendwelche Mängel aufweist, so soll man diese in Vereinsversammlungen besprechen. » No s.vob klubalasanü sembal, in kel äkanoböv bepükön mobis oba; no sevob lasami nolelas, kels binoms togo vpels, e sikodo fägik al krütön mobis oba; no sevob lasami somik sesumü *kadema*, e sikodi elofob mobis oba kademe. Sevob te nolelis, kels binoms togo vpels, as dl. Weisa, dl. Kniele, dl. Ohhlidal, dl. Mies, dl. Mehnke, söl Chicandard, e. l. e spelob das nolels *at* oviloms krütön mobis oba, sosus pupüboms fa dilekel kademä.

Söl Kaulschitsch sagom, fovo das, pos bepükam in klubalasanü sembal, mütön : « mitt dem Herrn Schl. in Privatwege darüber auseinandersetzen, nicht aber in öffentlichen Blättern Lärm schlagen, weil man dadurch die gute Sache nur schädigt un den verdienstvollen Erfin-der des Vp. in der unwürdigsten Weise beleidigt und kränkt. » Nedoto äpükoböv viliko « in Privatwege » dö dins *at* ko söl datuval, if vöds e nems nulik panoböl äbinoms-la pötöfik u fägik al pakrütön fa *pühavel* legletik äs Schl.; if vöds *at* äbinoms-la vöds teföl pükavi u glamati, viliko äbegoböv krüti pükavela gletikün, keli sevob; ab vöds *at* binoms *nems nimas, planas, minas; vöds talavik, talaserik, medinarik*, e. l.; sikodo vöds tefü nols, kels no mütoms pakrütön fa söl Schl., bi pükavel *at* eblöfom, in vödabüks oka, das no binom nimavel, ni planavel, ni talavel. Eblöfom atosi, givöl a. s. vödi *lexol* plo Büffel, plo Büffelochs e i plo Auerochs; vödi *smacäf* plo Engerling; vödi *smabödil* plo Colibri; vödi *larupaf* plo Aalraupe (fit!); vödi *luspog* plo Hausschwamm (Fungus sp.); *lubludustum* plo haemorrhöide, e. l. If vp. ovedom evelo nolapük, vöds somik omütoms padejafön u pavotön, bi nolels nevelo oviloms lensumön e gebön omis.

Sikodo niludob das obinos so nepöfudik yokön vödis natavik nulik krüte de Schl., äs pöfudik bisiadön omis krüte nolelas penemöl löpniko, e kludo elofob omis kademe.

Vö, no kanob suemön liko on « dadurch die gute Sache schädigt und den Erfinder belei-digt. » Tadilo, klödob das, dunöl atosi, vobob in nited velatik vpa. Vö, datuvel no kanom panofön, if okanob lofön ome latumo plo vödabuk nulik lisedi vödas e nemas *natavik*, pebeloböl e peläsevöl fa nolels penemöl löpniko.... Te äkanomöv panofön, if no äläsevamobla omi as pükavel legletik, — e nevelo odunob atosi.

D. O. D.

dl. T. C. Winkler, kademal plo Nedän.

Milano, 1890, balul 31^{id}.

S. L. *Bukabür vpik* pestitom in *Milano* (Tälän), Ladet : 37 *Corso Magenta*, e vipom getön lisedi lefulnik bukas vpik papüböl u popüböl, e sanadi bal omas ; begom i oli e lautelis valik bukas vpik sagön dilekefe büra suämi sesumik, keli ogivoms büre plo buks oksik : atos al nefikulön pakami omas. — Buks valik, pupotöl büre, pesetopoms in topöp oma, e krüt patik popübom in bled literatik lejönik isik « *Nunel balüdele*, » kela dil vpik paredakom fa dilekel büra, sol L. Cappello, plofed vpa.

FLOLAVIKOS

Bletimo klub gadatik elantom numodi nitedik tefü dekan lolaplanas.

Bim at — ibo binom bim velatik — de bäled neklödlük, patuvom len glüg bäledik de Helderheim in Deutän. Binom vo Mathusalem de bid oka, bi äsibinom ya timü Karel gletik, e ma lovegivam topik monäk at it emekom planön omi.

Lovegivam binom ba nemafik, ab dokünom bäledi oma legletik. Segolom slobiko se dibacav glüga, peletöl manifik in dil löpik, nen dot al givön liti e lömibi plane, dat ikanomöv glofön. Kludon de dinad et das lolabim äsibinom büf ü hum glüga.

Stam binom ti so bigik äs menakop, dugolom völi dibacava e segolom zemets anik su glun. Is padilom in tuigs lul de big neleigik, kels tegoms ko nebatuigs su völ glüga löpapleni geilik mets vel e vidik mets jöl. Pefimom len völ dub tlel lelik.

Güfs glüga nömodoms das, za yel 1079, bijop, panemöl Hepilo, emekom balido yüfön tuigis lolabiina. Nolobs i das, za yel 1120, hog pemekom in dibacav, da kel stam ekömom seo e das, sis yelatum balsekilid, lolabim at gianik päcedom milag läna.

A.

L.

GUN GABA DE FRONSAC

Gab de Fronsac igolom vöno al teat ko gun lejönik nulik. Tifels telesukoms omi e esekötoms dilis disik guna. Ekömöl in zilak flenas, gab ebinoia suno yeg suila valemik, e na iilom kodu de atos, egegolom al dom. Gödel suköl, man peklotöl femiko, ekömom domü sol de Fronsac, e ebegom pükön gabe. Peninduköl, esagom : « Söl, kömob nemü cif polena al dabegön ole degivön obe guni pedekötöl ädele. Sosus tifels pafunoms, omütobs te yumön dedilatis al kofudön omas. »

Gab, vemo kotenik dö zil polena, emekom foviko givön guni, ab per u tom suno das ibinom vitim cüta nulik. Nen dot tifs itikoms das dil völadom luumo ka löl, e ikömomis al sumon guni lölik.

Vätis

N^o 16

Ofmeyel sembal ikömof al zif al sslön bälis : älabof bälis e vätabi, ab ifögötof domo vätis. In zif begof flene lugivon vätis ofe, ab flen gepükom : « No labob vätis, ab sumolöd stonis at fol. Dub oms kanol vätön bälis olik a paun, des paun bal jü pauns fols. Väti kimik ston alik elabom ? »

Livs mütomis papotön büfö folul 25id.

Lulisälam I

(Nogan, ilan 30)

Blöf söla Dl. Winkler natiko no binom velatik. Dilis fol mala 1 no lenpötoms lefuliko, if pakopladois äs in mal 2, e ninöf spada manifik bevü sims dilas binom leigik al 1 ö4 löla.

A. DE JONG, Leiden.

Not. — I sol Cox elivom lulisälami at. Egetobs nog livis gudik rätas 8, 9, 10, 11 e 12 fa söls Nunes Pires e Van Heerikhuizen.

Pükönasäl

1. Jü telul 25id egetobs : Timapenäd vpik, n^o 9 ; Vpagased, n^o 2 ; Zi vol lolik, 21 e 22 ; Cogabled, 37 ; Volapükän, 11, 12, 17 ; Gased bevünetik, 1 ; Nunal, 10 ; Schwäbische Welt-sprachezeitung, 2 ; Volabled, 8, 9 ; Internationale Correspondenz, 10, 11 ; Vpabled zenodik, 110 e 111 ; La instruccion, 3 ; Arnh. Ct. 1101 ; Prov. NB. Ct. 29 ; « Zübimabledeims » ; eine Compromis-sprache. Dani !

2. Söle M. v. S. Oosterhout : Vpaklub valemik beljänik no lasevamom tiädi at ; dilekom oki it e no padilekem se Konstanz, binöl klub netik.

3. Söle W. R. San Peterburg : Tefü *kiom* e *kimik* cedob äs ol.

4. Söle C. P. Rödbby : Leno löfobs setis at ; atos no binos volapük.

5. Söle R. St. Fiden : Flen löfik, ogetol yelüpi at lölik ; poso odunobs kelosi kanobs.

Osedob viliküno sotis 23 difik penedamäkas nedänik (bälediks e nuliks) e sotis 12 difik penedamäkas lenidänik nedänik (bälediks e nuliks) aliime, kel osedom mäktis läna okik obe.

D. FEIKEMA,
Arnhem (Nedän)

Xogau Volapükik

plo Beljän e Nedän

1889-90.

Yelüp kilid.

Suäm yelsik bonedama, ninkikü potamon, binom : plo Beljän, frans 2.50 ; plo Nedän, flon 1.25 ; plo läns votik, frans 3.00. Num dabalik kostom zims 20, nen potamon. Redakof, gov e sed : Antwerpen, 59, Van Maerlandtstraat.

NOT.

Bonedels sekusadomsös obis, ab bi labobs bükeli votik, nüm at no ekanom papübön timo.

Nestanöf

Egetobs ebo timapenädi - Volapükan - de München, in kel söl dl. J. Weiss nunom das eklemom cali kademala. Otüpo söl at givom kodis anik, kels segun obs leno binoms gudik. Sagom 1^o das kongef de Paris esludom lefulön, pakön e tidön te vpi söla Schleyer, ab das votams e menodams, pemoböl fa söl Kerckhoffs e poso fa kademals votik, votoms vpi datuvela in glelons oma. I obs klödobs atosi, ab jinos obes das atos it äsötosöv binön kod al blibön in kadem al plotetön e vögodön ta mobs at, bi anu binoms nog te mobs. Fal äbinomöv vemo votik, it mobs somik pilensumoms la fa kadem. In fal at, e klödobs das atos ozitos nevelo, nolobs das no te söl dl. Weiss, ab i kademals mödikün oklemoms cali oksik, ab jünü bliboms e sötoms blibön kademals al vögodön ta mobs at. Atos binos blig kademala velatik, kel sötom komipön ab no fugön, e nevelo kanos binön kod al klemön cali. Kod telid binom das ceds e niludams kademalas binoms so difik das balam leno obinom mögik. Tefü atos söl W. pölon mödo. Segun statuds kademals sötoms lensumön sludis valik, pelensumöl fa kademalef, voto efinoms binön kademals ; zu binoms mans fefik, kels no omogonoms äs cils, vens mobs patik omas no palensumoms ; elogobs ya sölis Dl. L., v. R. e D. penön in mobs oksik das olensumoms sludis kadema, sägo if mob nonik omas polesumom. Kludo ni atos kanos binön kod gudik e velatik.

Söl Dl. Weiss sagom kilido das kadem jünü edunom nosi ni tefü glamat ni tefü vödabuk. Tadilo, kadem evobom ya mödo ; esludom e elonom ya mödo tefü glamat, tefü tonabs, bisilabs e posilabs, kels tefoms lepato vödabuki. E nen dot kadem idunomöv nog umo, if söl Schleyer no ivobomla so mödo e so skaniko ta kadem e ta kademals. Ni kod at binom gudik.

Fino söl Dl. Weiss sagom das datuvel no vilom vobön fovo ko kadem, e das kadem nen datuvel as cifal binom ta statuds kadema, pesludöl in kongefs de München e Paris. Sikodo kademals valik sötoms klemön cali okas. I atos binos pölik. 1^o Kadem no binom kut datuvela, äsliko senätans sonemik, ab löpof in dins valik püka ; kludo no sötoms stanön u falön ma vims datuvela. 2^o Datuvel no binom cifal kadema ; in kongef de Paris vöd at pede-

Antwerpen, 1890, folul 1^o.

Num 9^o.

jafom. 3° Kadem nen datuvel *no* binom ta statuds kadema, bi in statuds it pesludos liko kadem sötom bitön ven datuvel no vilom vobön ko kadem. 4° Kademals no pedanemoms fa datuvel ab fa kongef, e poso paväloms fa kademals votik ; kludo cal omas no deslopom de datuvel äsliko dipeds nenumik, kelis selom, e vims datuvela no sötoms flunön kademalis. Sikodo ni kod at binom gudik.

Do klemam kademala binom din pösodik. deno ebepükobs fali at, balüdo bi pidobs mödo fali at neläbik söla Dl. Weiss, e poso bi egivom kodis e jinom tikön das kademals valik sötoms posdunön omi. Zu openom in bled okik : » kisi flens vpa vipoms ? » e gepükom : » Vipoms : 1° Glamati lefulik, kludik, nefikulik al palenadön e nevotlik. 2° Vödabuki lefulnik, dat vp. kanom pagebön no te plo melak bevünetik ab i plo nols valik. Sagom i : » if votams e menodams binoms zesüdik, pamekomsöd foviko, dat olabobs suno glamati nomik. » I obs vipobs otosi, e kongef de Paris ekomitom kademi al vobön plo zeil at. Ab nu säkobs : liko mögos rivön zeili at, if pösods, kels pekomitoms al atos, klemoms vobi e mogoloms ? Te stanöf kademalas kanom savön vpi, ab nestanöf odunom tadili.

DIPED.

Pos ksäm penedik e mudik söL P. OSAN de *Antwerpen* edagetom dipedi de PLOFED VOLAPÜKA. (1^m 4).

NOT.

Vpaklub valemik beljänik.

Ksäm yelsik al dagetön dipedi de SPODAL vpik ozitom folul 21^m.

FELIX GEERAERTS, *penädan*.

ARTHUR HEYLIGERS, *cifel*.

Vpaklub valemik nedänik.

Penädan nunom kopanales : 1° plo steifam no te konlets de kanits mäl, ab i kanits dabalik pokonsidoms. 2° no zesüdos das yeg kanitas binom volapük ; sätos das binoms pötöfik al pakanitön in lasam valemik.

's Heerenhoek, 1890, kilul 20^m.

J. A. ADRIAANSE, *penädan*.

Mikapälüb

Selänel vemo liegik, panemöl Suderland, äbinom leböbel kuta de San Peterburg, e äbinom löfäb oflimepa Catharina telid.

Gödel sembal, esagon ome das dom omik pifulom me solats, e das polenal ävilom pükön ko om.

Fizir at, panemöl Reliew, äninköinom vemo lügiko.

— » Söl Suderland, « esagon, » Mayed ofik egivom obe büdi, jalep kela glumom obi. No nolob kodü ludum kimik emelidol neflenöpi so gletik Mayeda ofik. »

— „ Ob! Söl? „ leböbel egesagom, „ i ob nenolob; stun obik binom gletikum ka olik; ab, fino, kimik büd at obinom? „

— „ Söl, „ fizir egesagom, „ velatiko no labob lanimi sagön atosi ole. „

— „ Li ipölüdoböv konfidi oflimepa? „

— „ If äbinosla te atos, no äbinoböv so glumik. Konfid kanom gekömön, cal kanom pagegivön. „

— „ Li ogesedon obi al län obik? „

— „ Äbinosöv neläbik; ab, kodü liegs olik, binon gudik valöpo! „

— „ Liedö! „ Suderland esevokom dlemölo; „ li osedon obi al Sibirän? „

— „ Ag? kanon gekömön. „

— „ Li oninfanübon obi? „

— „ If äbinosla te atos; kanon segolön! „

— „ Sül gudik! li ävilonöv „ knoutön „ obi? „

— „ Pön at binom lejekik; ob no deilon kodü om. „

— „ Ag! leböbel egesagom dlemölo; „ li binob in deilapölig? Oflimep so gudik, kel älenpükof obi so fleniko idelo..... Ab no kanob klödön atosi..... Ag! plekob oli! pükolös! Deil äbinomöv gudikum ka valad lejekik at. „

— „ Eko, Söl, „ polenal esagom fino; „ Mayed ofik egivom obe büdi stolön oli. „

— „ Stolön obi! Suderland esevokom lenlogöl telapükeli okik; „ ab no binol lisälük, u oflimep ipölüdoböv lisäli okik! Fino, no egetol büdi at, nen sagön liko lejeköfik äbinom?

— „ Liedö! flen pöfik, edunob kelosi kösömo no kinobs; evilob mekön smatapükis anik; ab oflimep, vemo zuniko, blämöl kofudöfi okik, ebüdof obi segolön e fölon büdi ofik. Esagof vödis at: „ Gololöd, e no fögetolöd das blig olik binom fölon büdis, kelis vilob givön ole, nen tapükön. „

Binos nemögik bepenön stuni, zuni, dleni, e nespeli leböbela misalöfik.

Polenal egivom ome timi anik al dlemön, e täno egivom ome minutis balselul al leodön dinis okik.

Täno Suderland eplekom omi lonediko, letön omi penön penedili oflimepe al lebegön beni ofik.

Magitel pivikodom fa lebegs omik; eyilom dlemölo, esumom penedili, emogonom, e no dälöl golön al gledom, egonom süpito domü gab de Bruce.

At eklödöm das polenal evedom fopik; ebüdom ome kopanön omi, valadön in gledom, e egolom foviko al oflimep.

Na iningolom len ofplin at, eplänom fali.

Catharina, lilöl konili cogik at, esevokof:

„ Milö! lejeköf kimik! Velatiko, Reliew evedom fopik. Gab, gololöd, e büdolöd böfele at, livamekön foviko leböbeli pöfik oba de tleps oma lejekik, e livaletön omi. „

Gab esegonom, edafulom büdi, egekömom e elogom stunölo Catharina lesmilön.

— „ Logob nu, „ esagof, „ kodi de din at so cogik e nekapälük; älabob sis tim anik dogili löfik keli älöfob vemo; e inemob omi Suderland, bi äbinom nem Nelijänela de kel igetob omi. Dogil at edeilom; äbüdob Reliew

stolön omi, e bi äzogom, ezunob ; tiköl das, kodü luglol böfik, äbinom tu pleidik al fölon büdi at. Atos binos liv räta at böfik. »

Antwerpen.

PIETER OSAN, ploed vpa.

Anton sanik e jukel

Anton sanik älödom in soal ägüpänik, e älifom in mod so leo kuladik e jalepik das man nonik tima et äleigom ome.

Vög se süel ekömom ome, (so bijop sembal konom), sagöl : » O Anton, no binol so lefulnik äs jukel pöfik kel lödom in Alexandria. »

Lilöl atosi, Anton esustanom, egleipom spatini oka, e foviko emotävom al Alexandria, kiöp etuvom jukeli gudälik.

Jukel estunom vemo, ven elogom fati so stimadigik nitlidöl domi bapik oma.

Täno Anton sanik esagom ome : » Konolöd obe kodöti lölik ola, e liko gebol timi ola. »

» O söl » jukel egepükom, » no kanob dunön gudikosi mödik ; ibo lif oba binom ai vemo balik, e binob te jukel pöfik. Gödelo, na esustanob, plekob plo zif lölik in kel lifob, e pato plo flens e nilels pöfik oba ; poso beginob vobi oba, kele divodob deli lölik blütöl ai melidön dinis zesüdik life ; kosef-ob ai obi de nevelat, ibo no hetob bosi so ladlika äs nevelati ; kludo, ven epömetob bosi, egelo befulob osi fiediko. In mod at gebob timi bapik oba, komü ofmatel e cils oba, keles tidob dledön e lestimön Godi. Atos binos lif delik oba. »

» In konil at, » bijop gudik sagom, » loegobs das God löfom ai alimi kel befulom bligis oka, e lifom nen nevelat e cit. »

Anton sanik äbinom sanikel sikik, ab jukel pöfik älabedom lestümi leigik komü God.

Preston.

J. HOLDEN

Kademal plo Nelyän.

GELÜT. — Telapükot bevü nef e dünan.

D. — Söl, olelögol mödo, mütob nünon ole ziti lügik.

N. — Kis binos ? Bal de klödatels obik li äkinomöv tädön obi ? »

D. — Äbinosöv te smalöf. Neläb binom gletikum. No dälob pükön. (Seifom dibiko.)

N. — Fovolöd !..... Nepük olik nesufadom obi.

D. — Fat oba sülik (dlenom), binobs valik deilik..... No pajekolöd, söl.

N. — Kikod hags e seifs olik ?

D. — Sufadö ! (loviko) Nök olik pefläpom süpito. »

N. — Nök oba !..... li edeilom ?

D. — Esenatemom lenu blädi oka lätik.

N. — Zit lio jekik !..... Li etikom dö ob ?

D. — Jinos das älöfom vemo oli. Döp bal büfü dedeil okik, äpükom nog dö ol !

N. — Vö ! nök löfik, man gudikün, stümikün in vol.

D. — Edeilom in lams obik..... ekikob logis omik.

N. — God gudik givomös püdi okik. Emelidom benüno takedi : evobom so mödo..... Li tikol das egeletom valüti jönik ?

D. — Lelabog omik pakumom me böbs könas.

N. — O ! Fäd lejeköfik ! Edeslitol obe mani lestümik, keli älöfob löpü valiks. Nevelo otlodob obi dö pölüd at. Äbinom man melidikün vola.

D. — Vo ävöladam plu ka flons tum mil.

N. — Gololöd spido e plepadolöd zesüdikosi al sepam. Bonedolöd lügavabi jönikün ko jevals mäl. Vilob das zeremif ozitom ko magif gletik. Omekob leblimön sepamali mabik ko supenäd pliedik, kel olovegivom posliffeles memi nöka oba löfik.

D. — Vö ! Eko ployegs lejönik..... ab vemo delidik.

N. — Lefulob te bligi obik tefü nök oba pepidöl..... Dom lölik potegom in bläg. Alim opolom lügi e zif lölik povüdom givön stümis lätik edeilöle.

D. — Sepam at ojevom !..... Efögetob ti bos. Etuvob pöpis at in pok omik ; esumob omis, dledöl das äfalomsöv in nams foginelas. Otuvol ba is noetis nöka olik, kelis onitedoms oli.

N. — Spidö ! givolöd. (duliladöl omis) Noats medinelas ! noats pötekelas ! Lised debas omik..... binom vemo lonedik. Eko gledin ! *Vil lätik*, Liladobs-ös : * Geletob lani oba pöfik Gode. — Benö ! — Geletob domi, gadi e möbis obik nilele oba N. plo flenüg keli eblöfom ai obe ; vabi e jevalis köcane obik : klots oba valik dünane obik..... e. l.

D. — Ab ol, söl, leno li äfögetom oli ?

N. — Selednö ! Logob nuni geletas, ab nem obik no patuvom..... Si, fõtom lisedi. (liladöl) Tefü nef obik, kel eblöfom nevelo löfi nemödikün obe, kel binom lüksamel e glibel, — O ? lupükotel bäledik ! —

D. — Fovolös, söl ! —

N. — E kel efölom nevelo konsälis oba gudik, degelütob omi..... — monäl-an lejeköfik — Ab, bi no labom ba *zimi* lebalik, givob ome viliko *fiani* bal al pelön jaini e delidis lägestafa.....

D. — Köcanavabis limödik obonedob plo sukef lügik ?

N. — Mö ! jüpel ! e spidüno !

A.

V. N.

Sil mula alik

Söl Redakel,

Anu, na vpels ebalamoms ti tefü vipöf zedön so mödo äs mögos bepükami e feiti dö sits nulik u votams püka jönik obas, no li klödol das äbinosöv lensamik e pöfudik studön smalilo e popiko nolis difik medü volapük ? A. s. stelav popik, nen kalams fikulik, binom so jönik ! Danü sevs smalik oba, okanob penön vamulo plo ol disü tiäd löpnik * sil mula alik * laltügili

mükik e kapälrik. Liladels okanoms täno poslogön me u nen fagaglät's stelavik u votik zidis planetik, kelis ulenunob, e i oms it okanoms penön dö ets!

Binob pesuadöl das spodals votik olofoms okis suno al jäfön popiko e kleiliko nolis votik segun mod ot.

Bi no nolob va olensumol mobi oba, no dälob lonedön tu mödo penedili at dub plän balid. Osagob te dinis tel :

1° SOLASTEN MAKABIKÜN de jen stelava efinom lenu slifön ovü lestel dela ! Sten at päpladom su 65° lafaglöpa nolüdik sola. (Nolol das sten geilükün, keli ilogon jünü, ästanom te in lüen 45th, e das stens ti valik slifoms nilü leigab sola). Sten at kanom gekömön kilul 27th e blibön du dels 25.

2° PLANETS, kilis kanon logön anu nen glät's vendelo u neito, binoms :

Saturnus, du vendel e neit lölik, in stelamag *Lein*. (Lin binom jönik me fagaglät gletöl diameti lulna).

Mars, du neit lölik, pos düp 12th (köl ledik) ; binom vemo nilik.

Fino *Jupiter* gletik ! (logik du düps tel gödela bifü solaksän).

Antwerpen.

H. DIERCKX, *löpatidel vpa.*

Ut, kel golom piano,
Golom saunik fägo ;
Volapük ogolom piano,
E osöloom voli zelado.

Roma.

G. CIPOLLA.

Spod

Desterro, S^{ta} Catharina, 1890, kilul 1th.

Söl löfik,

Nunob ole das edamanifob tidüpi vpa in **Lyceu de Artes e Officios** (Lükion lekanas e febas) isik, del 6th telula, e setopami vpadinas del 9th Setopam pevisitom nemödo du del et ; ab telul 10th, vendelo, koköm visitelas ebinom so mödik, das sälun pefulom, e no ekanob tidön julelis. Visitels ti valik äbinoms mens estudik, kels ejonoms okis vemo nulälük e gönik tefü vp. — Pötü damanifam tidüpa epükatob dö veüt, pöfudöfs e mostep vpa. Epotob ya ole nümis de » **Jornal do Commercio**, » in kels pukat epubom.

Labob nu julelis balsevel, e spelob das num at ovedom gletikum. Tidadüps zitoms te telna a vig, a. b. telüdelo e lulüdelo, vendelo.

Egivob blufanümis de » **Nogan** » peseveles oba. Stül timapenäda at binom so klülük, so kapälrik, das julels bals oba esludoms foviko bonedön omi ; » **Nogan** » labom nu in Desterro bonedelis balsetel....

Balamob ko ol tefü ployeg nulik glamata, pebisiadöl kademe fa söl dilekel, e esagob atosi in pened, keli epotob söle K....

Volapük balik lifomös, ab no vp. pelubleföl e perüböl dub menodams vülik !

D. O. D.

EDUARDO NUNES PIRES.

Geometel e sanel.

Geometel e sanel picäloms leigüpo plo Algerän, balimik as sulogel kadata¹, votimik as sulogel malädöpa, ab ladets pefecenoms e danemam sanel pesedom geometele e ut geometela sanele. Bofiks estunoms vemo, ab ecedoms das äbinos gudikum lensumön biseo ka denesiön, bisä kleilön kläni poso e demanön gudami.

Bofiks eninafoms, balimik dels anik pos votimik.

Sanel enakömom balido e eblüfom plänön feceni, yed no eplöpom. Genal, kömadöl militani, äbinom jamepik su pugafel, ab vemo nesufadik in lif plivadik.

— * Kisi konol obe ?..... Pedanemol as geometel, geometolöd ! *

Geometel, kel ekömom poso, pelasumom nog badikumo.

— * Milö ! vilol kofön obi, * genal esevokom zuniko, ven et evilom plänön dini. * Geometel ya ekömom, kel evilom pcedön as sanel. No pükobsöd lonedumo dö atos. Pedanemol al kälön malädikis, kälolöd omis. *

Geometel foviko ebeginom senitön veibis e sanel mafön gluni. Esteifoms bofiks du yel lölik kolkömön balvoto, yed in spads so setenik no eplöpoms. Alina geometel ekömom domü sanel, pätagos ome : * Binom in laned, geometom ; e alina sanel enokom len yan geometela, ägetom gepüki at : * Binom bevü kolunels ; kalom malädikis. *

Fino del sembal ekolkömoms balvoto su gleveg e evotoms calis oksik dis pamabim.

Génal nevelo penunom dö votam at, etönom ai suadi okik balid, pluo bi geometel, binöl menalik e kautik, iplogom te kinini e bi deilöf pilunom mödo yel et.

— * Cogel * genal esagom ven elogom balidna geometeli, evilol cütön obi, ab foksaf bäledik äs ob no pacütom so nefikuliko. Lemäno no zunob oli tefü atos, e ebegob stimakluzifi plo dins ola sesumik..... as * sanel * efövom ko vög stenüdik.

¹) Kadat — *Kadaster*.

LITERAT VPIK

- Lilädabuk plo volapükans tela lölik, * fa F. THEUERNER ; *München*, M. POSSENBACHER, *mak bal*. No kapälobs liko mögos das cif telid vpakluba *kademik* ekanom penön liladabuki somik, in kel lons e sluds valik kadema panestimoms e paluletoms. Tuvobs a. s. * büken Pössenbacherik ; * * Theurner' a lilädabuk ; * * München in Deut ; * * nitedomöx, * e. l. Zu vödashuk de Schl. panedom al kapälön buki at. Kludo no binom liladabuk plo vpels valik, ab te plo züpels e flens anik datuvela. No komedobs bukili at.

- Poedotils rigädik balsetel, * fa S. DABELSTEIN, *Hamburg*, 24 *Sophienstrasse*, *fenigs* 30. — Alim kanom rimön ma mod at. No kanobs komedön bukili.

Räts

N^m 17.

Num labom numatis kil. Suam numatas binom 12 ; numat balsatas binom folik numat balugas. If votaflekön numatis, dageton numi ot. Tuvolös numi at.

Antwerpen.

A. HULLEBROUCK.

N^m 18.

Vöd labom tonabis 9 e malom dini pakonletöl fa vpels mödik e i fa posods votik. 1, 6, 1 e 5, 4, 9, 6, 3 binoms dinitis klerik ; 9, 6, 1 ; 3, 6, 7 e 3, 8, 1 binoms kopadils ; 9, 2, 4 e 7, 8, 3, 4, 5 binoms klots ; 5, 2, 3 e 9, 8, 3 binoms vats. 9, 2, 9 palöfom fa eils, ab no 1, 4, 1.

N^m 19.

Vöd labom tonabis 5 e malom stadi gudik. If votaflekon vödi, omalom kami nefetik. Vobuk jönik vpik poloterom as präim bevü bonedels, ulivöl rätis at velätiko. Livs mütomis papotön büfü lulul 25^{id}.

Livs Rätas

N^m 13. A frans 30.000 a 4 %, B. 40.000 a 5 %, C. 45.000 a 6 %. N^m 14 leülabim. N^m 15, pat. pif, pof, pöf, puf, püf.

Söls suköl elivoms rätis : Cox, Cyprian, De Cock, Dombey, Eising, Feikema, Fléchet, Heinsens, Henrichsen, Huyghebaert, Hullebrouck, Kollar, Lieherdopol, Paris, Pauwels, Petermans, G. Petersen, P. Petersen, Ritter, Smeulders, Thompson, Timmermans, v. Balveren, v. d. Anker, v. d. Bruggen, v. Kerckvoorde, v. Lange, v. Heerikhuizen, Webster e Zschocher.

Söl HENRICHSEN eloterom prämi.

Pükönasäl.

1. Egetobs ämulo : - Vpagased, - 3 e 4 ; - Zi vol lölik, - 23 e 24 ; - Cogabled, - 38 ; - lo Volapük, - 26 ; - Gased bevümetik, 2 e 3 ; - Vpabled zenodik, - 112 ; - Ateneo Caracense, - 2 e 3 ; - Nunal, - 11 ; - Farte stenografica, - 4 ; - Volapukan, - 48 ; - Interpretor, - 4 ; - Volabled, - 13 ; - la instruccion, - 7 ; - Arnh. Ct. - 1121 ; - N. v. d. D. - 3 maart ; - Jornal do commercio, - 289-292 ; - l'annonce timbrologique, - 1 ; - il corriere di Trapani, - 10 ; - Grazer Volksblatt, - 64 ; - lilädabuk - ; - ons volapük - ; - poedotils - ; ployegis sölas Rosenberger e Guignes, e zülagis vpaklubas valemik nedänik, deutänik e svedänik e kluba de Hamburg. Dani !

2. Omulo ogivobs dusüki vpabledas e nunis dö vp. de muls tel. Atua no binos mögik.

- **Konils volapükik**, - pelovepolöl fa lautels difik e pekonletöl fa J. G. de Urquijo ; suäm zims 75. — Kanon pelön me penedamäks länas valik söle **J. G. de Urquijo é Ibarra**, in **Deusto. Bilbao (Spän)**. Volapukel, kel opotom söle J. G. de Urquijo penedamäkis 10 pegeböl läna omik, ogetom glato samadis del bukila - Konils volapükik. - Penedamäks at binomsöd de sots difik.

Bükapök. In fab - *Kantjil e dog* - fa söl Dl. Winkler logon in tonabalien fölid büfü tin : " **stabini** " ; mütos binön : " **spatini**. "

Volapükels, kels desidoms spodön ko selänels.

A. Ritter, Aussersihl lä Zürich (*Jreizän*). | E. Kollar, Mariahilferstrasse, Graz (*Lostän*).

R. A. Van Angelbeek, directeur d'école, 21 rue des Éperonniers, Bruxelles.

F. Delva, 108 Harmoniestraat, Antwerpen.



Noğan Volapükik

plo Beljän e Nedän

1889-90.

Yelüp kilid.

Suäm yelsik bonedama, ninkikü potamon, binom : plo Beljän, frans 2.50 ; plo Nedän, flon 1,25 ; plo läns votik, frans 3,00. Nüm dabalik kostom zimis 20, nen potamon. Redakef, gov e sed : Antwerpen, 59, Van Maerlandtstraat.

Nesufad e stanöf.

Nen dot volapük obsik binom anu in stad fikulik. Vpels valik, pefenöl dub votams nezedik e stül jeklik e nekapälnik datuvela, evaladoms valikosi de kongef kilid, e espeloms das luüno pos kongef at älabomsöv bosu zeladik. E jeno kongef de Paris no ecütom speli vpelas, eleodöl e elonöl kademi, e evüidöl dilekeli kadema bisiadön ployegi glamata nomik kademalefe. Liedo söl datuvel it etupom denu balifi, penöl e dunöl ta kadem e ta sluds kongefa, e bitöl äsif te om lebalik binom löpof in vp. Poso dilekel kadema ebisiadom ployegi glamata nomik, e mütobs sagön das no edunom kelosi isötom dunön. No ebisiadom ployegi glamata nulik vpa, ab püka nulik ; votams e noms nulik so mödik pamoboms fa om. Läbiko ployeg at pelasumom ko miplid valemik, sodas binos zeladik das nevelo polensumom. Ab i kademals votik emoboms ployegis votik ; balim evotom atosi, votim evotom etosi, e anu jinos das kofud evedom nog gletikum ka büfumo.

Sagobs : “ *jinos* ” e velato binos te jin. Vp. eblibom e oblibom te bal e ot. Aikelos pebisiados jünu, binos te mob, al pabestudön e pabebükön fa kademals.

Söls, kels emoboms votamis, esagoms pleso das ployegs oksik binoms te mobs, e das oföloms sludis kadema. Kludo no melidoms panofön e panemön volutels, e. l. äsliko söl Schl. dunom. Ployegs omsik paksämomsöd, palensumomsöd u pacedomsöd as nevöladik ; ab yamön e plonön das kodü oms vp. binom in pölig, atos no zesüdos.

Natiko kademals sötoms studön e bepükön mobis difik, e atos no kanos padunön in tim blefik. Deno ans viloms das kadem sludom foviko, e bi atos no jenos, vedoms nesufadik, sagoms das vp. binom te kofud e no viloms blibön vpels. Nesufad at binom vemo fätik, bi delanimom vpelis mödik, dejekom studelis e stöpom mostepi püka.

I vpels mödik naudoms feitis laik bevü kadem e datuvel, biti globik e rogik mana at e lenofis, dub kel nofom pösodis valik, kels no tikoms lölika äs om, e klemoms binön vpels, do milagoms datuvi e löfoms püki. Atos no binos med al gudumön stadi ; fugön no binos komipön, e al vikodön zesüdos komipön. Zu betikomsöd das, segun söl Schl. it, lenofs dämoms plu nofeli ka pösodi panoföl. Al binön e blibön vpel velatik, stanöf gletik anu binom zesüdik, no te fa neflens senedik, ab lepatö fa neflens linedik vpa.

Nen dot dilekel kadema, na elogom säki neläbik ployega okik pösodik, obisiadom fino ployegi glamata nomik jeno vpik, segun sluds kadema, e if

Antwerpen, 1890, lulul 4^{id}.

Nüm 10^{id}.

om no dunom atosi, kademals votik odunoms osi. Täno kademalef, estudöl e ebepüköl mobis valik, osludom, e olaböbs glamati nomik vpa. Ab al rivön zeili at, zesüdos lepato no padelanimön ni spidön tu mödo, memöl ai das nesufad no dukom al vikod, ab stanöf.

Dipeds.

In ksam yelsik maniföfik al dagetön dipedi de Spodal vpik, sölssuköl edage-toms dipedi : A. De Cock, van Leentstraat, 14, Borgerhout (36); Hugo Golds-lück, Nachtegaalstraat, 16 Antwerpen (37); G. Verhoeven, lange Winkelhaak-straat, 39, Antwerpen (38) : F. Huygebaert, Städen (39), Louis Wijbauw, Wetstraat, 28, Blankenberghe (40); Richard De Langhe, Visscherstraat, Blankenberghe (41); Pauw, 24, Kerkstraat, Blankenberghe (42); Em. Alleyn, 8, Vramboutstraat, Blankenberghe (43); A. Van de Putte, 24, Kerkstraat, Blankenberghe (44) e R. Waegenacre, 41, Kerkstraat, Blankenberghe (45).

Sits lepatik püka valemik de yelatum obsik.

Lautel laltüga at epübom äyelo in « Volapükabled tälänik » laltügis mödik dö jenav blüfas püka valemik de yelatums tel lätik. Stud at, pefovöl jü begin yelatuma nuik, söl Knuth esludom gebön timapenadi obsik al pübön fövi vobuka okik. Bi sits püka valemik pemoböl in yelatum at binoms lefulikün e niloms üno dölodi, klödobs plidön liladeles obsik, loföl omes blefo anikis de blüts at nebäledik, kels, döfik, onitedoms züpelis valik do püka bevünetik.

1. Mob de Baranowsky.

Döl söla Stephan de Baranowsky paplänom in buk, keli nolel at rusänik epübom in 1884 in Charkow tiädü : » Idéographie, pük plo nets valik. »

Lautel buka at plänom das » Idéographie » binom sepetam dölas dub mals, a. b. penam blefedik.

Zitatöl numatis räbänik, kelis net alik sepükom votiko, bekipöl deno döli ot, lesagom balüdo das » Idéographie » sötom te labön numi vemo smalik de mals al sepetön dölis valik mögik. Sagom i das » Idéographie » no kanom padatuvön fa pösod bal, ab das mütom pafomön dub kovobam pösodas teldik, binöl de nets difik. Dat töps omsik plöpoms, niludom das zesüdos das valiks sükoms üldöli ot, kel binom tucedik de vol lölik, e klödom das, du sit at de » Idéographie » papplepadom in studacems soalik, seten natik jenas omekom pasenön nog umo zesüdüfi püka valemik.

Do no mekom mobis zeladik e fümik, söl de Baranowsky givom pla lafab kösömik kedi de silabs fols, pekosiadöl dub vokal e kosonat (plo bisilabs) e dub kosonat e vokal (plo posilabs). Al penön silabik at lafabik, mobom malis

bals, a. s. +, ¶, L, =, =, =, e votikis, kels te difoms de balvoto me lienils pendik, i me penam umo u luumo bigik de dil löpik u disik malas at, ti gulafomik u stenogafik.

Mals sita = Ideographie = sötoms sümön numates sita numik tefü deslopöf malama malas at de ked, ma kel papladoms in vöd, u Vöd alik sötom pakosiadön me bisilabs, num kelas kanom binön bevü kil e mäl. Döls valik sötoms paleodön in glups fols, kels olaboms i oms dedilis mödik, ab no plu ka fols. Sekös de atos das dub mals tel binos mögik sepetön delis ti balmil mältum, kludo 1600^{ma} 40 binos döls 64.000.

Al givön sami de vödafomam at = ideographique =, sötom plisenön üldöli dub mal bal ; kludo al sepetön = *flum* =, balülo plisenon = *flumat* =. Sötom yumön male at mali telid, meköl patik döli balid ; binos = *rat* =. Fino mal kilid oplisenom döli = *flumön* =, sodas kosiadam malas at kil givom döli : = *flum* =.

No desänobs ksämön va söl de Baranowsky ekalom beno ni dugonön tu mödo nefömi at de mals blefedik. Niludobs bufumo das pük somik, keli lautels votik püka valemik idatikoms ya, no olabom pöfudöfi plagik, bi no mögos leodön gletaviko dölis valik obas in num pelonöl bis o de glups e keds.

2. Sit, penemöl de Bamberg.

Pelanimöl fa plöp söla Schleyer, pösod nepesevik de Bamberg (Bayän), kel latumo pelesevom binön pädel Eichhorn, d. H. Meser, Grundriss einer Geschichte der Weltsprache, fl. 18) elautom blüfi de pük valemik, nemödikos kela jünu pasevos fa publüg.

Lautel ployega vilom gebön as stabis ülvödis latinik, kelis deno dekötem e devotom al meköm omis löliko nesevik.

Plisip, kel edukom omi in vödafomam, sekom zesüdiko de nat kosonatas lovik e nelovik. Sikodo söl Eichhorn gebom te toni bal plo *b* e *p*, *f* e *r*, e lafab omik labom te kosonatis suköl : *b, d, r, k, l, m, n, r, s, sh, w* ; vokals binoms : *a, e, i, o, u, ä, é, ü, ai, au, äu* ; telavokals pasepükoms üsliko in deutänapük).

Kludo sötom devotön ulvödis latinik sodas labon te tonabis lafaba at. Zu finam deslopom de malam vödas ; vöds nematerik finoms me *i*, votiks me *o* e *a* ma gen manik u vomik pösodas ; tadilo nems dinas finoms me vokal *e*. Also vöds suköl pafomoms : *dembi* de = tempus = ; *badro* de = pater = ; *matra* de = mater = ; *mense* de = mensa = ; Zu *bed* de = obedire = ; *kenleo* de = argentum = ; *nule* de = annulus = ; *rorai* de = aurora = ; *witub* de = vituperare =.

(1) Döl, keli lautel vilom sepetön, no binom vemo kleilik ; yed in vödem rigik söla de Baranowsky, kel openom deutänapuko, tuvob vödis ot, kelis elovepolob völo : = Die Zeichen des ideographisches Systemes sollen den Ziffern des numerischen Systemes betreffs der Abhängigkeit der Bedeutung eines Zeichens von seiner Stellung im Worte gleichen. = —

Plä finams penömodöl, söl Eichhorn givom nog finamis votik mödik al distinön yegis difik, paplisenöl fa subsats ; a. s. *io* e *eo* plo dins talik *ea* e *ä* plo plans, *i* plo flumats e gazins, *in* plo maläds.

Laltig binom in banum *lo*, *la*, *le*, in plunum *lö*, *lä*, *li* ; deklin binom äsliko in flentänapük ; yegs medamik, pafomöl dub pläpods *de* e *a*, papenoms bifü subsats. Äsliko in vp., ladyeks papladoms ai po subsats, kelis tefoms ; zu padistinoms me foms kilasilabik ; beginöl me kosonat e finöl me vokal *e*, kel binom ai nevotlik ; *bulkrile* (pulcher), *bonile* (bonus), *namare* (amabilis).

Feleigam pamekom äso in flentänapük dub vöds dabalik e pepenöl bifo : *blu* plo plulien, *blusd* plo plülüen.

Pönops pösodik binoms : *mo* (ego), *do* (tu), *ro*, *ra*, *re* (is, ea, id), *noi* (nos), *vöi* (vos), *rö*, *rä*, *ri* (ii, eae, ea) ; foms at, do nedeklinik, pavotoms in kimifal in : *mi*, *di*, *rus*, e. l. ; pönops votik binoms *s'lo* (iste), *klo* (qui), *lo klo* (is qui), *modle* (meus).

Nums de 1 jü 9 laboms fomis suköl : *ak*, *ek*, *ik*, *ok*, *uk*, *ök*, *ük*, *auk*, *aik* ; votiks panemoms ; *nuli* (0), *akuli* (10), *aka* (11), *ake* (12), *ekuli* (20), *ikuli* (30), *dsend* (100), *mil* (1000) ; plo nums leodöl yumon *du* : *akdu*, *ekdu*, e. l.

Fino, eko sam konyuga : *mo dok* (doceo, tidob), *mo dokaba* (docebam, ätidob), *mo dokiri* (docui, etidob), *mo dokudo* (docueram, itidob), *mo dokoso* (docebo, otidob), *mo dokosho* (docuero, utidob) ; sufafom pafomom dub posilab *er* ; po vokal, *e* panosom : *mo dokabar* (docebar, pätidob).

Liladel it cedomös dö pöfödöf sita de Bamberg, elogöl liäni at Biba (Gen. 37) : * *Iarob domaba* (incolabat) *ema* (in) *le deria* (terra) *Kanaan*, *eme kire badro role seraba lieno* (alienus). * — Jakob älödom in län Kanän, in kel fat omik äbinom foginel. * Kisi pöfödös nolön latinapüki, if logobs padejönön somo nemis jönikün bäledata klatelik ?

(for osukom).

STEGLITZ LÄ BERLIN,

DL. O. KNUTH, *kademal plo Deütan*.

(Lovepolam de ARTHUR HEYLIGERS, *kademal plo Beljan*.)

Lifanunods Nolelas.

I. — Thales, stelavel balid glikänik.

Thales, bal sapalas vel de Glikän pemotom in Miletos za yel 640 B. K. (büfü Kristus). Äsliko bäledels mödik etävom al dagetön noli, e du tim anik elödom in Kretän, Fönizän, e Agüpän. Studöl in Agüpän, elenodom mafavi, stelavi, e sapavi, e ekanom sägo mafön velätiko geili e vidi pira te me jad omik. Na igetävom al Glikän, efünom nolelajuli. Ebinom glikänel balid kel estudom stelavi, e sagon das ebinom balid kel ebüsagom soladaegi. Do äklödom, äs kolänels omik, das tal äbinom platik e das äsvimom su vat, yel edatüvom gletikosis mödumik.

Glikänels idiloms ai yeli in dils tel. — hitatim e nifatim —, ab Thales edatüvom das sol dilom yeli in dils fol distinamik. Eloegom das, zenodü

nifatim, sol, plas lovegolön löpo, erivom zendelo te len stanöp semba negeilik in siläbob, e täno ebeginom disön, alsö del äbinom blefik e neit äbinom lonedik. Atos ejenos du dels nemödik, e bi sol *estanom* vadelo len geil ot, Thales egivom nemi *solastanöp* (solstice, Sonnenwende) nifatimik deles at zenodü nifatim. Poso sol ebeginom ksänön vadelo ai geilikumo du muls kil, jüs nifatim ifegolom, e bims e plans ibeginoms gelminön. Thales eloegom nu das sol stalom du düps balsetel, e kludo del elabom düpis balsetel e neit düpis balsetel. Enemom dili at yela *leiganeit* (équinexe, Aequinoctium) flolattmik, bi del e neit älaboms lonedis leigik. Nog sol eksänom vadelo geilikumo, e pos muls kil estanom zendelo du dels nemödik ti löpo, also del äbinom lonedik e neit äbinom blefik. Enemom dili at *solastanöp* hitatimik. Täno sol ebeginom ksänön vadelo ailu geiliko, e pos muls kil, dels e neits elaboms denu lonedis leigik. Enemom dili at *leiganeit* flukatimik. Fino, pos muls votik kil, del blefikün ezitom, e kül ebeginom denu. Somo Thales ebemalom *solastanöpis* e *leiganeitis*.

Ekomedom dilami yela in dels 365, e mob at pelensumom valemiko fa sapavels ägüpänik. Enolom das sol e stels nö äbinoms gods, e etikom das äbinoms kops filik. Enolom i das mun getom liti de sol e das gestalom äs lok. Ebinom gletavel skilik, e elautom sugivis mödumik kelis tuvon nu bevü sugivs de Eukleides.

Thales no pematom ; e ven mot omik ebegof omi al matön, egepükom das äbinom tu yunik. Begs at pedenuoms poso, ab egepükom das täno äbinom tu bäledik.

Edeilom za yel 545 B. K. in lifayel 96th oma. Penots omik dö sapav pepölüdoms.

POLLOKSHIELDS, GLASGOW, (*Jollin*).

Adam Henderson.

Sil mula alik.

Söl redakel,

Danob oli bi elensumol mobi oba.

Äsagob das, al logön beno planeti Saturnus, kel binom nu so jonik, sätos labon fagaglati gletöl diameti lulsna.

Ebukon *tulna*, ab liladels omenodoms oms it pökili at.

..

Odugonobs stelavi libo e gälo, äs julels dugonoms felis e spatöpis in vakanüp.

Kikod golön tu mayedo e nomiko ! Äfinobsöv ba nevelo. Sil binom so giano gletik !

If moflitobs litavifo, = o. b. vifü mimets 300.000 a sekun, logobs ya in sekua telid, in glet lölik, voli MCNA, kel tulom bifü obs filabelis, nebelis, gladamelis e sabasoalis oka. TAL obsik, keli logobs nu po obs, jinom nog te binön glöp anikna gletikum ka zilek kösömik muna.... Su glöp at, dalogobs nu smaliko fimänis e seanis Tala.

Ab moſtitobsös ! Us MARS kōmom ya, planet äs Tal obsik, su glun kela milagobs länis, melis, flumis e popis jäfik oma.

Ksänobsös nogna !.... Eko JUPITER ; tal plu ka milna gletikum ka tal obsik, kel depubom in fag e binom nog te pün vietik in sil yulibik.

Flitobsös nen zedōn, egelo viſü mimets 300.000 a sekun. Eko SATURNUS, nog blodatal sembal obas, veböl zenodü lin de silakops nekalik e pekopanöl fa müns jöl !..... Fagikum kolkōmobs fino URANUS e NEPTUNUS, tals lätik, kels tuloms äs obsik zi Sol. Sol binom ya so smalik äs stels sembal gletik. Epölädom vami oka. Suno binom nog te stel mükikün. No logobs lonedumo *Neptunus* ni *Uranus* ni *Saturnus* ni *Jupiter* ni *Mars* ! Vebobs in daeg, logöl zi obs in sil yulibik te milis stelilas.....

Jünu eflitobs du düps fol. Te pos yels kil u fol täva at, ai viſü mimets 300.000 a sekun, ologobs STELI balid vedōn pianiko gletikum, e binōn suno so gletik äs Sol äbinom. Stel at glofom gianiko, flamom jekiko, e in fags legletik dalogon i planetis difik sola at, tulöl zi om, äs obs zi Sol obsik.

Majö, Majö !.... Pos yels bals nulik okolkōmobs ba steli telid, gloföl, gloföl, vedöl Lesol sembal, nefimiko gianikum ka obsik, mozugöl ko ok talis tum okik, e ye vedöl suno nelogik e depuböl....

Ab no takedobsös ! Flitobsös egelo viſikum du yels tels, tum, mil ; logobsös stelis e planetis balion ; falobsös ai dibikum in ledib nefinikosa, e obinos äsif no udunobs stepi bal : - Lif planeta obas lölik, — Flammarion sagom, — binom te dlim timila bal ! »

Logol, söl redakel das kanobs te duflitōn nefinikosi at, modü bienil, bemuföl töbo floli su kel tekem mieli oka.



Liko sil ostadom amulo ?

SOLASTEN makabik de Kilul 4th no egekōmom, e no nog elogobs steni sembal nulik su lestel dela.

SATURNUS epölädom nosi de magit okik. Vavendelo logon omi in stelamag Leina, sulüda- e vesüdavedo. Nolon das Saturnus, äsliko Mercurius, Venus, Mars, Jupiter e smalilo Uranus, binom logik nefagaglätö.

JUPITER e VENUS, planets tel jōnikün solasita, glofoms vadelo in nid. Jupiter, kel binom so gletik das alim mütom lesevōn omi gödelo in lefüd, sustanom ya düps kil büfü Sol, e kanom pamilagōn sikodo büfü solaksän, du muls mödumik.

Nolon das *Jupiter* labom munis fol. Amulo olabobs daegamis 5 munas at :

5 ^{ul}	8 ^{ul}	mun II,	düp ^s	3.26	gödel ^e .
»	9	» I,	»	3.28	»
»	14	» IV,	»	3.07	»
»	25	» I,	»	1.45	»
e »	31	» IV,	»	1.31	»

Tims at binoms plo Brussel, e mütoms pamödōn me minuts 4 a loned-alüen, in zifs lefüdikum. Muns de Jupiter palogoms te fagaglätö.

VENUS binom ya vemo jōnik, vendelo in vesüd. Depubom düps tel pos

Sol. Binom planet lejönikum sita. Alim ologom omi ven stels legletik no nog binoms logik vendelo.

MARS sustanom ya düp 10th vendela e vadelo minuts 4 sunumo. Binom vemo nidik du neit.

Eko meds al tuvön nefikulo planetis at :

5th 10th, *Jupiter* ostanom nilü mun !

Vendelo dela ot, ologon *Venus* e *Mercurius* in vesüd vemo nilik balimik len votimik, ya düp bal pos soladisam.

5th 26th, vendelo, Saturnus opubom i nilü mun.

Nunobsös nog das 5th 4th *Mun* osävom steli *Kappa Virgina*, e 5th 6th steli jönik *Bäta Skopafa*, neito, du düp bal.

Antwerpen.

HENDRIK DIERCKX, *löpatidel vpa.*

Nuns dö volapük.

Löstän.

In BRIXEN (*Tirolän*) söl tedel J. Tamerl estitom setopami levelik spodas volapükik in lemacem oka, kiöp epladom jöniko e plägiko len völ glupi penedas e potakadas se läns difik. Nen dot binos tik rigik e vemo pöfudik mekön setopami levelik in topöp somik, kel vadelo pavisitom mödo ; kludo komedobs vpeles, kels binoms tedels, posdunön sami at gudik.

Söl Tamerl vipom vemo gletön e lefulnön nog umo konleti oka, e begom plütiko vpelis e ofvpelis valik yufön omi e penön ome tonabalienis anik.

Dä. 1.

Penon obes se KÖBENHAVN : * Klub obsik elabom zäli gletik in bal topöp-as gletikün zifa. Konzed ezitom e poso ledanüd jü düp 7th. Pösods ti 400 eläsoms. *

Deutän.

Egetobs se BERLIN statudis vpakluba zenodik deutänik e zülagi, pedisapenöl fa vpels sikikün Deutäna e de sits e palets difik, in kel vüdoms vpelis deutänik valik vedön kopanals kluba at. Bafö ! balif mekom valüdi.

Tälän.

In TRAPANI (*Sikulän*) söl plofed Mazzanti epükatom dö vp. e ebeginom tidüpi vpa, kel pavisitom fa studels mödik. Pötü pükat at eko jen gälodik : Pos pükat söl sembal ägetävom al Palermo. In Marsala vomül sembal ekömof in lelodayab, e emaniföl gasedi vpik, äililadof omi senitiko. Söl, kel ililadom ya bosu in glamat vpa, evilom pükön ko vomül dö vp., ab atof no egepükof e äjinof no kapälön omi. Kludo niludöl das äbinof ofselänel, söl obsik ätöpom memön kelosi ililadom in glamat vpa, e fino esagom vödis anik vpik vomüle. Yed vilgin yunik äblibof nemufik jüs enakömon in Palermo. Is vomül elüvöl lelodayabi esagof läde, kel ävaladof ofi : * Möt, konsäl olik al simulön binön ofvpel dat kotavels no äpükomsöv ko ob, no binom gudik ; ibo söl at nolom e pükom vpi. * E studel obsik emogolom, gälöl das kodü vöds kil u fol päcedom vpel.

Basilän.

In DESTERRO (*Santa Catharina*) söl Nunes Pires epükatom in lükion dö vp., e pos vig söl ot ko söl de Souza ejonom setopami vpik. Pükat lejönik, kel peninsädöm poso in gased « *Jornal do commercio* », esuadom pösodis so mödik, e setopam eplidom sovemo, das söl Pires ekanom beginön tidüpi vpik, kel pavisitom mödo.

Pebaltats.

Tidüps vpik in popajuls vendelik de Boston laboms plöpi gletik. Nited binom valemik. Julels laboms lifayelis balsekil jü mäls.

LITERAT VPIK

« Lovepolots kil in volapük, » fa A. W. Bateman, Sydney, Gibbs, Shallard e K^o; suäm, zims 50. — Binoms lovepolams vödik ab gudik; te pidobs tuvön is vödis anik pökik, kels in lovepolam vödik e no perimöl leno pötoms, a. s. « *kiöpa* » e *kiopi*, « *e m*, » e. l. Valemo komedobs bukili.

RätsN^m 20.

Pavaladob ofen ledesiko; sosus kömob, valiks mogonomis al jelön okis ta ob.

N^m 21.

Palesidob mödüno in vol; e deno, ven labedom obi, alim lüvom obi al dagetön bosi votik.

N^m 22.

Labob kopaneli fidik: alim kanom logön, ab nek kanom lilön omi; tadilo nek kanom logön, ab alim kanom lilön obi.

Album jönik polöterom as präim bevü bonedels, ulivöl rätis at velätiko. Livs mütoms papotön büfü mälul 25^{al}.

Livs RätasN^m 16 Pauns 1, 3, 9 e 27.

Söls suköl elivoms rätis: Cox, Cyprian, De Cock, Dombey, Fléchet, Heinsens, Hullebrouck, Huyghebaert, Henrichsen, Moll v. Santbergen, Paris, Pauwels, Petermans, C. Petersen, P. Petersen, Ritter, Smeulders, Thompson, v. d. Anker, v. d. Bruggen, v. Heerikhuizen, v. Lange e Zschocher.

Söl Dombey eloterom prämi.

Pükönasäl.

1. Egetobs ämulo: « Vpagased, » 5 e 6; « Zi vol lölik, » 1 e 2; « Cogabled, » 39; « Gased bevünetik, » 3; « Nunal, » 12; « Internationale Correspondenz, » 15 e 16; « Schweizerpost, » 1; « Vpabled einänik; » « Revista del ateneo caracense, » 4; « Lovepolots kil; » « Kantjil e dog, » e ployegi söla von Madarassy. Dani!

2. Söle H. St. in Stäla (*Jreizän*): bi gased at leno binom gudik, ni tefü pük, ni tefü zeil, no kanobs bepükön omi ni ninsädön räti olik.

3. Söle C. P. Rödby (Dän): in bled ogetol fotografadi obik.

4. Söle A. G. Innsbrück: al dagetön de vpaklub beljänik dipedi de plofed vpa, zesüdos balüdo lautön penoti vpik nen pök anik, e poso paksamön mudo luuno du dup bäl in volapük dö volapük.

5. Söle L. C. Milano: atna no kanob ninsädön zülagi olik. Omulo!

6. Söle R. S. Leoben (*Stirän*): egetob nümis bofik. Dani!

Volapükels, kels desidoms spodön ko selänels.

Luigi Cappello, 37 Corso Magenta, Milano. Lina Cappello, 37 Corso Magenta, Milano, Josef Tamerl, Brixen, (*Tirolän*).



Nogan Volapükik

plo Beljän e Nedän

1889-90.

Yelüp kilid.

Suäm yelsik bonedama, ninkikü potamon, binom : plo Beljän, frans 2.50 ; plo Nedän, flon 1.25 ; plo läns votik, frans 3.00. Nüm dabalik kostom zims 20, nen potamon. Redakof, gov e sed : Antwerpen, 59, Van Maerlandtstraat.

Netahet.

Ya in tim bäledik elilobs das mens äsibinoms, kels tuvöl ai dedilat in log komena, älogoms nevelo bemi in log oksik. Jen at pedenuom ofen bevü palets difik, e lepato anu logobs omi len flens e züpels söla Schleyer. Lemäno, om it egivom sami. Lio ofen epenobs ya ta globs e lenofs nenumik, kels kumoms in bled e zülags omik ta « stupels, cuks, lepans » e. l., kels no tikoms äsliko om ! e sosus ek kinom penön das i datuvel sötom konsidön vipis mödanuma, e das din sötom pabizugön pösode, plonom das panofom e panestimom. Natiko, lufens omik eposdunoms sami at jönik. E num omas ebinom gletik ! Sätos nemön Herold, Kniele, Elk, Plotzek, Kaulschitsch, e. l., e liladels obsik omemoms lio ofen emütobs gepükön penotes at naudik. Vpeles nulik sätos liladön kelosi züpels betikälük datuvela e söl Schleyer it epenoms ta dilekel kadema. E deno söls at plütik plonoms dö globs e lenofs ! Bem e dedilat !

Logobs otosi tefü netahet. Ya sis lonedo, pötü kongef de Paris, Schleyer e Kniele etöpoms stigön heti netik bevü Deutänels e Flentänels. Läbiko med at bapik no ebinom sätik al mekön neplöpön kongefi, e Deutänels fefik e snatik eläsoms in kongef de Paris, e aikel eläsom us, nolom das püd e balif esibinom bevü nets difik. Pos kongef elogobs denu in bled de Schl. töpis somik al stigön heti bevü nets difik. Viliko, tu viliko, datuvel eninsädöm ai laltügis e penedik somik hetlik, e züpels e flens omik eseiloms ai. Ab eko, glet nepesevik, Nehls sembal, eliladom in nunod dö kongef das söl Dierckx esagom us : « vp. deutänik no ebinom lonedumo vp ! » Söl at epükom so al jonön das pük, keli Schleyer gebom in bled e vobuks okik, jeno no binom volapük, a. b. pük bevünetik, bi aikel no kapälom deutänapüki, no kanom kapälön ni lovepolön pemi at de sets deutänapükik, pelovepolöl yödiko, sägo de vöds deutänapükik ko fin vpik, a. s. « mayorön, yohanilön, » e. l. Ab leno evilom pükön dö net deutänik, e blöf binom das nek Deutänelas läsol etapükom, bi mans at fefik ekapäloms benüno kelosi söl Dierckx evilom sagön. Yed sätos das vöds at pepükoms in kongef de Paris al luvokön das kongefels usik eviloms distukön püdi e balifi bevü nets, nen konsidön kelosi Schleyer it e spodels omik edunoms e dunoms vadelo ! O bem e dedilat !

Natiko te ismilobsöv dö zunam at lusanik, ab eliladobs ebo in bled söla Weiss das tapükom fefüno blüfi alik al nindukön netaheti bevü vpels « äs

Antwerpen, 1890, mälul 1^{id}.

Nüm. 11^{id}.

ezites ya in kongef de Paris! - Fi! Liko mögos das söl at, kel nemom bleidi okik - nepaletik, - na eliladom e elilom nunodis so mödik dö kongef de Paris, kanom penön vödis somik e lekön slänis nepesevela semik, du elabom timi so mödik al ksämön? E nog säkobs: liko mögos das söl at - nepaletik - zunom so mödo ta vöds at e deno sagom nosi dö blüfs denuamik de Sehleyer e züpels omik al nindukön netaheti bevü vpels? O nepaletöf milagnik! O bem e dedilat!

E nu obs säkobs: no li binos tim das vpels deutänik fefik e snatik pükoms ta blüfs at bapik, e plotetoms fefüno ta duns somik bevü kolänels anik, läbiko te anik, kels nemoms okis züpelis püka, mütöl blinön püdi e balifi bevü nets valik?

NOT.

Volapükaklub valemik beljänik.

Lasam valemik yelsik ozitom ayelo in zülul in zif Gent. Del e düp ponunom poso. In lasam at välam eifela ojenom, e obepükon nobis suköl komitefa al votön statudis:

§ 1. - Vpaklubs e vpels beljänik baladoms okis in vpaklub valemik beljänik. - (*pla* § 1 e 2). (§ 2 e 3 *pla* § 3 e 4). § 4. - Ut, kel no binom kopanal de klub topik, kanom vedön kopanal kluba valemik, bisä pelom klube valemik yelamoni ot e in tim ot äso klubs. - Dil telid de § 11 padejafom.

§ 16. 1^o - Cifel as bisiedel. - 4^o Penädan u penädans, pedanemöl fa eifel, e kädal, pedanemöl fa komitef. - (*plä* 1^o e 4^o *moik*.)

§ 18. - Komitef zenodik sötom lautön vobukis, pöfülöf klubi valemik, -

§ 21. Padejafom.

§ 25. Set suköl pavinsädöm: - Te vpels, kels binoms kopanals kluba valemik, okanoms vögodön. -

Vpels, vilöl pükatön, penomsös büfo komitefe dö yeg kimik desidoms pükön.

Pükats no binomsös tu lonedik.

Antwerpen, 1890, mäulul 1^{id}.

Felix Geeraerts, *lepenädan*.

Arthur Heyligers, *eifet*.

Volapükaklub valemik nedänik.

Sek steifalama bevünetik ebinom suköl: kanits 20 pesedom; eyulelef elorom kanits 8 suköl: Nums 1 e 5, fa - Gemini -; numis 1, 2, 5 e 6, fa - Amicitia; - - VERKÖMÖ! - fa - Capiö Sidus - e - VOLAPÜK LIFOMÖS! - fa - Klub valemik. -

Emaniföl kövis, elogon das äninoms nemis suköl:

- Gemini - e - Amicitia: - FELIX GEERAERTS e ARTHUR HEYLIGERS, in *Antwerpen*.

- Capiö Sidus: - ADAM HENDERSON, in *Glasgow*.

- Klub valemik: - A. SEVEREYNS, in *Tilburg*.

Yofapled te bal pesedom, ab no ekanom palorön.

Ya lovepolams plu ka 30 de fab - Dog e kantjil - pesedom. Sek ponunom omulo.

Yelabuk kluba epubom e pepotom kopänales. Suäm binom flon 0.25 e kanom pabonedön ladetü lepenädan.

Ma bagaf 22^{id} statudas, lasam balid valemik ozidom in HAARLEM, glezif de Noord-Holland. Del lasama obinom bo in vig lätik jölula.

's HEERENHOEK, LÄ GOES,

J. A. ADRIAANSE, *lepenädan*.

Lifanunods Nolelas.

II. — Anaximander, datuvel solagloka.

Anaximander, flen e dadukäb de Thales, ebinom glikänel nilikün, kel edatüvom veütikosis. Pemotom in Miletos in yel 610 B. K.

Datuv oma veütikün, segun Diogenes Laertios, ebinom stukam *solagloka*. Esumöl plati metalik, ebemalom su om düpis dela leodiko, e eseitom stafi zenodü om e leigalienik talaksabe.

Aikiüp sol stalom, jad stafa jonom düpi velätik dela. Ab solaglok jonom i yelatimi, as sam: du leiganeits (o. b. kilul 21st. e zülul 21st.), sol ksänom veläto len lefüd e disom veläto len vesüd, kludo jad stafa binom veläto len vesüd e lefüd spetivo. Du muls hitatimik, sol ksänom len nolülefüd e kludo kodom jadis äl sulüvesüd, e da nifatim sol ksänom len sulülefüd e kludo kodom jadis äl nolüvesüd. Zendelo in *porageils* nolüdik, sol binom ai veläto len sulüd, e kludo, jad, keli kodom, binom veläto äl nolüd.

Liladels obik elogoms luvelatiko solagloki. Solagloks, stanöl su kölümil, binoms nog dekadins in glunaspads lä lanedadoms. Logon solagloki in *Kensington Gardens* (London) lä ledom, e in *Royal Botanic Gardens*, Glasgow. Solaglok *pendik* sibinom in *Hôtel des Invalides*, Paris. Solaglok binom pöfüdikum in läns anik ka in votiks. In läns Yulopa sulüdik u kiöp lutöp binom klulik, solaglok binom vemo pöfüdik al regulön glokis; bi jad stafa binom stanöfikum.

Ab tim pabemalöl dub solaglok no baladom egelo ko tim pabemalöl dub *timamafel* (chronometer, zeitmesser) velätik; tadilo, binom sotimo büfoik, e sotimo posik. Dif at tima binom nevelo pla ka minuts 16 1/4, e kanon velätön difi me lised petiädöl *leigan tima*, keli tuvon in kaled nafik.

Liladon das Anaximander ebinom stelavel balid, kel ekapälom kodi *munajinas*. Al kapälön atosi, müton ekapälön i das mun zigonom vamulo zi tal. In laltüg büfoik (dö Thales) esagob das stelavel et enolom das mun getom liti de sol e das gestalom äs lok. Nu Anaximander emenodom cedi tidela okik e eplänom jinis difik muna.

Balido, kleilom das sol kanom bestalön te lafi at muna nilünü ok, e bi mun zigonom zi tal balna a dels 27 1/3, logobs munajini alik balna a dels 29 1/2. Dif at delas tel lonom zigonami tala zi sol.

Ven tal binom bevü sol e mun, logobs *lemuni*, o. b. logobs lafi lölik muna kel pabestalom: ven tal binom veläto bevü sol e mun, munadaeg jenom. Ven mun binom bevü sol e tal, *lunun* zitom, o. b. mun binom nelogik, bi laf daegik binom nilünü obs; ven mun binom veläto bevü sol e tal, soladaeg jenom. Ab oplänob daegamis, ven openob lifanunodi de Anaxagoras.

Sagon i das Anaximander ebüsagom taladlemi, kel edistukom dili gletik de Sparta.

Edeilom in Miletos, motöföp okik, in yel 517 B. K. in lifayel 61st.

POLLCKSHIELDS, GLASGOW, (*Joffän*).

ADAM HENDERSON.

Sits lepatik püka valemik de yelatum obsik.

3. Pük valemik, penemöl plagik, de Jean Damm.

Bevü läns, kels ekovoboms al livön räti de pük valemik, müton i nunön Svedäni. Län at paplisenom in jenav püka valemik fa lautel sikik, kela vobuk pepenom deutänapüko. Dl. Jean Damm (*Praktische Pasigraphie, oder die Kunst mit allen Nationen der Erde korrespondieren zu können, ohne deren Sprache mächtig zu sein; Hamburg, Berendsohn, 1876*). Söl Damm enemon datuvi okik plagik, bi dub atos evilom sagön lekani de kanön spodön ko nets valik tala, nen nolön pükis natik. Epübom omi in Hamburg, in 1876, na ivobom, äso sagom, du yelabalsats anik. Lautel klödom tuvön livi räta in penam dub mals, keli cedom nefikulik al palenadön e pöfüdik plo nets valik. Pelanimom in beginam okik fa gönels vemo cädik, a. s. fa reg Oscar telid, fa tedals James J. Dickson e O. Dickson e pösods teldik cädik so in Svedän äs in Deutän, kels pos eksämön siti omik, elaboms nitedi mödik plo om e evüdoms lauteli al pübam dub peneds e ceds flätik.

Sit glamatik pestabom su plisips suköl. Lafabjenik no sibirinom. Penam binom demalik e pafomom me mals fänelik pamigöl ko numats räbänik, pünils e mals numavik. Deklin subsatas labom falis mäl e numis tel; pafomom dub votam pünila al bemalön falis e dub lädunam kluzifa al bemalön plunumi; a. s. if demal 39 — 0 malom = *län*, * padeklinom also:

Banum.	Plunum.
39 — 0 <i>län.</i>	39 — 0 <i>läns.</i>
39 — 0̇ <i>läni.</i>	39 — 0̇ <i>länis.</i>
39 — 0̈ <i>läna.</i>	39 — 0̈ <i>länas.</i>
39 — 0̉ <i>läne.</i>	39 — 0̉ <i>länes.</i>
39 — 0̊ <i>me län.</i>	39 — 0̊ <i>me läns.</i>
39 — 0̋ <i>in län.</i>	39 — 0̋ <i>in läns.</i>

(Not: Numat, bigolöl demali, sinifom flani vödabuka, su kel müton sükön vödi penömodöl).

Fal lenpükama pabemalom dub mal sevokama d; smalamis pasinifoms dub mal | disü demal. Ladyeks no pavotoms segun subsats, kelis bepenoms. Gen vomik pasepetom te plo binels lifik, kels laboms geni natik; deno söton vitön fomis tu kompligik. Nems lönik papenoms äsliko in püks netik, ab ko mals valemik, kels jonoms tefami nema in set.

Plo numavöds numats räbänik pekonseloms; pebigolöl fa mal —, kel sinifom laltigi fümik, vedoms ladyeks numik, a. s. — 50, *lulsid*. If vilon sepetön togo deklinafomis difik, koyumom malis valik, kelis glamat lonom

al bemalön tefamis. So $\overset{+}{-} 0$ sinifom das vöd binom de gen vomik, papenom
 $\overset{+}{+}$
 in kimafal plunuma e pagebom ko laltig fümik.

Votams konyugama pabemaloms dub lienils difik. Deno mal no sabinom al
 bemalön numi. Nebin mala sinifom pösodi kilid ; pösods tel votik pasinif-
 oms vüliko dub mal u dub pönop pösodik. Mal $\overset{v}{\wedge} \rightarrow$ bemalom patüpi ladye-

kabida ; $\overset{v}{|} \circ$ pitüpi mögabida, $\circ \overset{v}{\vee}$ plunumi pösoda telid putüpa ; ven tim e
 $\overset{+}{+}$

bid no pasapetom, velib pacedom binön in patüp jenabidik dunafoma. Eko
 sam konyugama :

13 $\overset{v}{>}$ löfön.	13 $\overset{v}{\vee}$ > löfob.	13 $\overset{v}{>}$ alöfob.
13 $\overset{v}{> \wedge}$ palöfön.	13 $\overset{v}{\vee}$ > „ löföbla.	13 $\overset{v}{>}$ clöfob.
13 $\overset{v}{\wedge}$ > löföf.	13 $\overset{v}{+}$ > „ löföfös.	13 \circ > olöfob e. l.

Pläpods no sabinoms ; lautel sagom das pabemaloms säto dub deklinam,
 a. s. al sagön = golob al dom, = gebon kimafali ; al sagön = kömob se dom, =
 gebon kimafali. Te al bemalön dölis : *da*, *dis* e *su* gebon malis patik.

Ladvelibs padistinoms de ladyeks, de kels pefomoms, dub mal | su oms :
 bofik laboms plülüeni e plülüeni, a. s. : 4 = *gudik*, 4 | = *gudikun*, 4 = |
gudikin. Al gebön penami at demalik, natiko vödabuk binom zesüdik ;
 stip at, nen kel blüf plagik binom nemögik, no nog binom pekofükik, do
 lautel lesagom das ebeginom ya kofükön vödabukis tel, kels äninomsöv
 vödis plu ka folsmil e setis balsmil nolik, tedik e dustotik.

Lautel eployegom vödabukis tel, dat balimik kanom pagebön plo penam,
 votimik plo liladam ; et äninomöv malis demalik, at pladalis fonetik omas.
 Vöd alik labom malami te bal ; gebam fügik demanom mali patik, kel
 jonom malami patik. Vödabuks tel at no nog pepüboms, nen dot bi lautel
 ukapalom nepöfödöfi töba e kludo nemögi sita, keli inemom = plagik. -

DL. O. KNUTH, *kademal plo Deutän*. (für osukom).

(Lovepolam de ARTHUR HEYLIGERS, *kademal plo Beljän*).

Sil mula alik. (1)

Dö stelamags. Nolon das stels fomoms in sil magis nevotlik, kels
 nefikuloms mödo memi nemas omsik. In stelamag alik givon steles nemis
 tonabas lafaba glikänik. Eko lafab at plo liladels, kels no sevoms omi, e zu
 stelamags tel as sams, o. b. *Bär gledik* (Ursa major) e *Lein* (Leo). In lätik at
 otuvon Saturnus jönik, keli ebepükobs ya, e kel nidom nog vavendelo, ab
 ko lin vedöl smalikum.

(1) Logobs gäliko das töps obsik al givön yegis nolelik papeloboms valemö e pabepükoms
 sägo in gaseds no vpiik, a. s. in = Hamburger Fremden-Blatt, = 110. Sosus numi bonedelas
 udalom atosi, ogletobs bledi obsik, e ogivobs laltügis nog mödikum, kelis ya labobs, ab
 kelis no nog kanobs ninsädön kosü def spada.

	Bär.		Lein.		
	mizar ★ zäta			★	★
★ äta	★ epsilon	★ bäta	★ gamma	★ delta	
	★ delta			★	
		★ alfa	★ bäta		☉ Saturnus
	★ gamma			★ alfa (Regulus)	

Lafab binom : $\alpha, \beta, \gamma, \delta, \epsilon, \zeta, \eta, \theta, \iota, \kappa, \lambda, \mu, \nu, \xi, \omicron, \pi, \rho, \sigma, \tau, \upsilon, \phi, \chi, \psi, \omega$.
Nems binoms : alfa, bäta, gamma, delta, epsilon, zäta, äta, thäta, iota, kappa, lambda, mi, ni, ksi, omikron, pi, ro, sigma, tau, upsilon, fi, khi, psi, omega.

Stels gletikum, a. s. Sirius, Procyon, Regulus, Vega, e. l. getoms tonabi balid, e panemoms ti egelo *alfa* u *bäta*.

Stad amulik sila. *Mars*, planet ledik binom du mul lölik in stad lejönikün plo obs. Sustanom ya in lefüd bevü düps 6^h e 7^h, e nidom du vendel e neit lölik, mälul 2^h mun golom ovü om.

Jupiter, planet gianikum, ko muns fol, vedom jönikum vadelo e pologom nog lonedo gödelo (neito). Sustanom bevü düps 11.30 e 10.40 neita e binom säto geilik düp 12^h neita. Muns 4 omik podaegoms :

Mun II	mälul	9 ^h ,	düp	3 ^h	gödela.
- I	-	17 ^h ,	-	2 ^h	-
- III	-	20 ^h ,	-	1 ^h	-
- III	-	27 ^h ,	-	1.33	-

Potuvom nilü mun obsik mälul 7^h.

Venus, vavendelo nidikum in vesüd, pos soladisam (potuvom nilü mun obsik mälul 20^h).

Saturnus, pebepüköl ya, obinom nilü mun mälul 23^h, vendelo.

Mun osävom mälul 1^h steli zäta ¹ *Vätaba* ; mälul 2^h omega de *Ophinchus* ; mälul 3^h ϵ^2 de *Ophinchus*, e mälul 29^h bäta *Skopafa*.

Soladaegam. Ab jen makabikün obinom soladaegam dilik, mälul 17^h. Begin plo Brussel : 8.37 gödela ; stad gletikün, 9.54 ; fin, 10.57. Glet daegama 0.43, diamet sola binöl 1.

P. P. Gebonöd gläti pekölöl al lelogön soli.

ANTWERPEN.

H. DIERCKX, *löpatidel epa.*

Dusük timapenädas vpik.

- Volapükagased, * 7 e 8, ninom ployegi glamata nomik fa söls Dl. Lederer e v. Rylski. Ya ebepükobs ployegi at in - Nogan. * Bevütimo egetobs i ployegis sölas Rosenberger, Guignes e Plum, e vilobs plänön is cedi obsik tefü ployegs at valik, i sölas Kerckhoffs e sölas L. e. v. R. Jinos obes das ployegs at *no* binoms segun plisips söla Schleyer, a. b. *no* segun siäm, ma kel vöd at - plisips - pelensumom in kongef. Nolobs benüno das segun

plisips it de Schleyer pük valemik votik kanom pamekön ; ab vob kadema binom menodam e lefulnam püka de Schleyer, e söls mobels no fögetomsös atosi. Natiko vomül Enderneitt no ekanof seilön e epenof in nüm 7 penedi lonedik dö ployeg dilekela. Poso gased givom lifanunodis sölas Selegen e Champ-Rigot, nunis valemik, e rätis.

- Timapenäd volapükik, - 10, 11 e 12, givom mobis vpelas dänik, nunis dö kadem, nunodi dö bit datuvela ta kadem, sugivis glamatik, nunis e rätis.

- Zi vol lölik, - 3 e 4, ninom laltügis jönik söla Zamponi dö vp. e kosad foginelas, e plofeda Schuchardt dö jälam nolelik vpa. Poso lovepolamis e nunis.

- Volapükan, - 19, givom lifanunodis kademalas Kniele, Bernhaupt e de Ugarte, laltügis tefü dejafams in glamat vpa, dö ployegs glamata nomik e dö stad nuik vpa, nunis, krüti, spodi, yofapledi e rätis.

- Gased bevünetik, - 4, ninom laltügis teldik jönik, konis, konilis e nunis.

- Volapuk, - 2-5, givom demagis e lifanunodis sölas Mitchell e Beale, nunodi dö kongef de Paris, statudis kadema, nunodis dö setopam valemik, konis e nunis.

Nuns dö Volapük.

Flentän. Kongef telegafik ezitom ämulo in Paris, e dilekel zilik kadema, söl Kerckhoffs, epenom dünale al begön das vp. polensumom as pük kösömik plo telegaf. Dünal egepükom foviko das omobom atosi in kongef.

Deutän. Pla söl pepidöl W. Pflaumer, söl Dl. Thiessen in Berlin pevälom as kademal plo Deutän. Valöpo vpaklubs deutänik jonoms dunöfi oksik dub lasams, koköms e zäls, e egetobs nunodis so mödik se Berlin, Hamburg, Stuttgart e. l. das binos nemögik ninsädön omis. Egetobs i nuni das vpel deutänik in Köln, ekolkömöl Cinänelis fol, evilom blütön va vp. pasevom ya in Cinän, e elenpükom omis vpo. Eko, Cinänel bal foviko egepükom omi in pük ot, e esagom ome das istudom vpi büfü tävön al Yulop, e das ästunom mödo das pük at so pöfidik no äbinom pesevikum. *Se non è vero, è ben trovato.*

Löstän. I in län at vpaklubs voboms mödo, e egetobs nunis mödik dö zäls e koköms in Wien, Graz, e. l., e lepato dö setopam vpik in Innsbruck. Setopam at pevisitom fa pösods mödik e cädik, e enitedom valikis.

Pebaltats. In län at gletik vp. mostepom beno. Lepato in Boston e St. Louis pükats e tidüps pagivoms. Klub valemik netik pestitom e vobom mödo. Ya vpagaseds tel gudik, - Volapük - e - Gased bevünetik, - sibinoms us e duinoms düni gletik vpe. I in - Far West - vpels anik zilik binoms, e söl Bancroft de San Francisco (Poststreet, 132) töpom stitamön setopami vpik. Söl at vüdom vpelis valik al yufön omi.

Literat volapükik.

- Comprehensive Volapük Grammar, » bij A. Post. — Buk jönik, buk feinik, ab glamat levemo badik. Spelobs das flens melopik obas nevelo ogeboms buki at ; penoms tu gudiko vpi. Aliko buk at binom vemo nepötik anu, ven vpels valik valadoms glamati nomik.

Rät.

N^m 23.

Tabakafeils in Galizan padiloms in dils fol leigik. Su dil balid tabakaplans 5 sötoms stanön a vamet bal, su dil telid plans 8, su dil kilid 13 e su dil folid 20.

Limets limödik plans yunik sötoms papladön de balvotik su feiladil alik ?

Wien.

M. Cyprian.

Kaedakonlet jönik poloterom as präm bevü bonedels, ulivöl räti at velätiko. Livs mütoms papotön hüfü velul 25^{id}.

Livs Rätas.

N^m 17. Num binom 282. N^m 18. Penedamäk. N^m 19. Lefül-lufel.

Söls suköl elivoms rätis : Cyprian, De Cock, Dombey, Fléchet, Heinsens, Henderson, Henrichsen, Huber, Hullebrouck, Huyghebaert, Kollar, Moll v. Santbergen, Pauwels, Petermans, C. Petersen, P. Petersen, Ritter, Smeulders, Thompson, Timmermans, v. d. Anker, v. d. Bruggen, v. Heerikhuizen, v. Lange, P. D. v. Zeeburgh, J. Waegenaere e Winkler.

Söl Pauwels eloterom prämi.

Pükönasäl.

1. Egetobs ämulo : - Vpagased, » 7 e 8 ; » Zi vol lölik, » 3 e 4 ; » Gased bevünetik, - 4 ; - Volapük, » 2-5 ; » Timapenäd vpik, » 10-12 ; - Volapükan, » 19 ; - Revista, » 5 ; - la Sicilia stenografica, » 1 ; - l'Annonce timbrologique, » 2 e 3 ; - Volapükaklubs, » 76 e 77 ; - Internationale Correspondenz, » 17 ; - Schwäbische Weltsprachezeitung, » 5 ; » Schweiz-erpost, » 2 ; » Volapükan melopik, » 15 ; - Hamburger Fremden Blatt, » 110 ; » Gepük, - fa söls Day e Harvey ; - Comprehensive volapük grammar, » bij Post ; - Yelabuk vpakluba valemik nedänik. » Dani !

2. Söle F. W. K. Hamburg : Dani !

3. Söle L. C. A. S. Breda : Uts, kels egetoms dipedi de spodal, binoms te pedipedels ab leno binoms kopanals spodöl.

4. Söle R. de B. La Rochelle : Nevelo egetob potakadi so milagnik, ni elogob biti so ... selednik ; fi !

5. Söle N. de U Guadalajara : Egetob penedi, e esedob denu vödabuki

6. Söle R. K. Allmendingen : No egetob nümi 4 de gased olik.

7. Söle N. H. Bielefeld : Nüms 8, 9, 12, 13 e 14 de gased olik defoms obe.



Nogau Volapükik

plo Beljän e Nedän

1889-90.

Yelüp kilid.

Suäm yelsik bonedama, ninkikü potamon, binom : plo Beljän, frans 2.50 ; plo Nedän, flon 1.25 ; plo läns votik, frans 3.00. Nüm dabalik kostom zims 20, nen potamon. Redakel, gov e sed : Antwerpen, 59, Van Maerlandtstraat.

Pötü fin yelüpa kilid.

Beginü yelüp at esagobs das ävilobs mekön timapenädi obsik ai gudikum, e evüdots vpelis valik yufön obis dub bonedams mödik. Vüd at no ebinom vanlik ; num bonedelas eglofom aiumo, e de valöpo getobs penedis, lohöl - Nogani » e töpis obsik.

Danobs levemo plo lobs e gön at valemik ; lanimoms obis al fovön e al steifön melidön aiumo konfidi e göni vpelas. Komipobs plo volapük, a. b. komipobs gönü din e no gönü pösods ; löfobs e stimobs datuveli ; löfobs e stimobs i dilekeli kadema ; yed ovü oms löfobs e stimobs volapüki. Binobs kanüdik, e sosus nolobs bosi tasteiföl pakami e mostepi volapüka, dagleipobs osi, nen konsidön kim edunom atosi. Klödobs das bit at binom gudikün plo volapük, e klödobs i das kodü bit at labobs flenis so mödik. Kludo ofovobs, e plogam obsik obinom ai : » Volapük ovü valikos ! »

Deno no kanobs lefulön plogami at, if bonedels no yufoms obis. Sikodo begobs vpelis valik yufön obis dub bonedams mödik, dat kanobs gletön e jönön aiumo timapenädi obsik. Plo yelüp folid labobs ya laltügis mödik e jönik, e töpobs mekön gasedi obsik konleti kanas e nolas. Dub spodels mödik obas, kanobs givön nunis dö vp. de valöpo, e ofovobs i dusüki timapenädas vpik, kel jünü eplidom mödo, du obepükobs e okrutobs kanüdiko literati e vobukis vpik papüböl, sodas liladels obsik olabams ai nunodi kuladik e velatik dö stad vpa in vol lölik. Ab, volapükels, yufolsös obis e bonedolsös mödo bledi obsik !

NOT.

Volapükaklub valemik beljänik.

Lasam valemik yelsik ozitom ayelo in zif Gent zenodü zülul. Del e düp ponunom poso. In lasam at välam eifela ojenom, e obepükon mobis suköl komitefa al votön statudis :

§ 1. » Vpaklubs e vpels beljänik baladoms okis in vpaklub valemik beljänik. » (pla § 1 e 2). (§ 2 e 3 pla § 3 e 4) § 4. » Ut, kel no binom kopanal de klub topik, kanom vedön kopanal kluba valemik, bisä pelom kluba valemik yelamoni ot e in tim ot äso klubs. » Dil telid de § 11 padejafom.

§ 16 1^o » Cifel as bisiedel. » 4^o » Penädan u penädans. pedanemöl fa eifel, e kadal, pedanemöl fa komitef. » (pla 1^o e 4^o nuik).

§ 18. » Komitef zenodik sötom lautön vobukis, pötüdel klubi valemik. »

§ 21. Padejafom.

Antwerpen, 1890, velul 1^{id}.

Nüm 12^{id}.

§ 25. Set suköl paninsädöm : * Te vpels, kels binoms kopanals kluba valemik, okanoms vögodön. *

Vpels, vilöl pükatön, penomsös büfo komitefe dö yeg kimik desidoms pükön.

Pükats no binomsös tu lonedik.

Antwerpen, 1890, mäül 1^{ol}.

FELIX GEERAERTS, *lepenädan*.

Volapükaklub valemik nedänik.

Bevu lovepolels mödik faba * Kantjil e dog * söls suköl peloroms : 1^o F. C. Van Aken, de *Racstein*; 2^o Palud de Mortanges, de *'s Gravenhage*; 3^o J. Van Eyck, de *Genep*; 4^o J. M. Kolff, de *Arnhem*, 5^o P. Van den Berg, de *Hellendoorn*.

's Heerenhoek, 1890, mäül 12^{ol}.

J. A. ADRIAANSE, *lepenädan*.

Lifanunods nolelas.

III. Pythagoras, stabel tonodava, filosopol, talavel e gletavel.

Pythagoras, sapal mäkabik, pemotom in Samos, nisul Jonäna, za yel 570 B. K.; fat omik, Mnesarchos, ebinom i sapal glikänik.

No nolobs mödikosi dö cilüp de Pythagoras, ab, äsliko kolifels omik, elenadom suno poedi e musigi. Studs plivadik oma ebinoms püköf e stelav, e pelorom ofen kodü näm e skül as turel. Pub balid publügik oma ebinom in lifayel 18id pötü zäls de Olympia, kiöp egetom lori plo komipam. Ab evipom dagetön noli mödikum e sikodo etävom al Ägüpän, kiöp estudom geometi; poso estudom stelavi in Babülönän, numavi in Fönizän, e godavi in Nidän. Sagon das Polykrates, sölel de Samos, inindukom sapali Ägüpäneles. Pythagoras eloegom no te südodis e kösömis netas, kelis evisitom, ab i logimi länas, e modi, me kel net äfeilom tali.

Egetävöl, ililom das lusölelam de Polykrates äbinom vemo gletik, e bi äbinom züpel nedeslopöfa netik, elüvom nisuli e esteifalom telidno pötü zäls de Olympia. Poso evisitom pübligis Elis e Sparta, e fino in lifayel 40id etävom al Magna Graecia (Tälän sülüdik), kiöp elödom in Crotona. Is efünom nolelajuli famafulik, penemöl *talänik* u *pythagorik*. Petiädöm *lulisälel*, ab ebinom nevilik labedön tiädi at e ebizugom *filosopel*, löfel sapa. No openob dö sapav omik in laltüg at, ab onömodob te kelosi etidom dö nat.

In *Metamorphoses* de Ovidius liladon sagis nemödik de Pythagoras dö talav. Elesagom : * Nos febolos in vol lölik, ab ceinam e votom jenoms. Pamotön malos beginön binön votik ka büfo, e deilön malos finön binön ot. Län pevotom in mel. Mel pevotom in län. Snelöps melik seistoms fägü sean, e etüvom naki su legeil belas. Nebels peninvagoms fa flums, e tuvats etömetoms belis in mel. Lulaks esigoms. Läns neluimik evedoms lulakils takedik. Pos taladlems tons anik pekikoms e nuliks pemanifoms. Nisuls pekoyumoms ko fimän. Lafanisuls peteiloms de fimän e evedoms nisuls, äso Leukadia, e äso sagon, Sikilän, mel eluvatöl länanabi. (Rhegium [*Reggio*] licinom de vöd glikänapükik *ῥήγιον*, *blekob*). Zifs glikänik, Helike e Büris ko daems petömetöl palogoms dis vat. Vöno Etna no ebinom filabel, e füdo ofinom filedön. Eloegom i votamis in nims., a. s. votafomams metamorphosisi sökas.

Pythagoras eklödom das plisip valikosas äbinom num, leod, balad, leigamaf, e ebinom ba Glikänel balid kel etidom noliko numavi e geometi. Edatuvom *balnubadi* (multiplication table, livret, Einmaleins), e sagon das ebinom balid kel enindugom bevü Glikänels siti vätas e mafas velätik. Sagon i das sugiv 47id buka balid de Eukleides pedatüvom e peblöfom fa om, e das ebinom so gälük kodü datüv velata at, das evitimom ksolis tum godes u musofes; ab nen dot evitimom te ksolis smalük väkük, bi äklödom al *lorcteram lamas*, e bi äbinem, segun Ovidius, ta funam nezesüdük nimas, sägo su vitimatabs sanük.

Pythagoras ebinom datuvel stuma vemo pöfüdük, penemöl *tonodamafel* (monochord), kel päkosiadom me tonaboed e bog, su kel stin bal päspanom. Eloegom das ven ipladom boadili poni dis stin al teilön stini in dils tel, kelas balimik binom laf votimika, e das if dil alik pätonomla, dil blefikum atonodomöv veläto jölüf geilikum ka dil lonedikum. If stin piteilomla, sodas luldils tel äbinoms su flan balimik boadila e luldils kil su flan votimik, täno notüfs päteilomsöv me bevütim lulüfa.

Pythagoras ebinom balid, kel elesagom das tal mufom in sil; ab no enolom das zigonom zi sol, do äklödom das fil u sol binom zenod vala. Edatüvom i das vendelastel e gödelastel binoms planet ot, keli Glikänels enemoms Phosphoros; ab pos tim lonedik planet penemom Venus.

No penunobs kiüp e kiöp Pythagoras edeilom; deno niludon das edeilom in Metapontum za yel 504 u 497 B. K. Pos deil oma ninlödels de Magna Graecia eleplekoms omi soveno das egetom stimis goda nedeilik, e dom omik pecenom in tem sanük. Ven Romels in yel 342 B. K. pebüdoms fa lugod in Delphi meköm ködabi Glikänele lanimälükün e sapükün, stin at pegevom al Alkibiades e Pythagoras.

Pollokshields, Glasgow, (*Jottan*).

ADAM HENDERSON.

Ventür in Klautavab.

Del at stom äbinom lebadik: älömibos nezediko, sodas süts äbinoms ti bluks, e kodü vien, bladöl mekadiko, futön äbines vemo miplidik. Atna, ta kösöm obik, iningolob klautavabi. Äjinoms obe das kotävels obik ädilsomoms lügi stoma: nek äpükom, e ob, al semofön lonedüpi, älogedob se litam, e ämilagob liko lovegoles, alim ma mod patik, äkomipoms ta neflens nuik omas: lömib e vien. Ädalogob söli sembal, pesgonöl klautavabi luvokölo, ab dukel no äjinom lilön atna.

Ven stom binom badik, lömibik, dukels klautavabas binoms egele cogik: binos tim omas plöpik: täno binoms bölotik, ab deno cödik.... e bi plad bal ablibom vagik, klautavab pästopom.

Söl blädöl ärintlidom, kipöl bevü lams okik pekluziföl, dudi legletik, bofiks, (man e düd), luimik äsif ikömoms ebo se svimavajul.

– Plad deto! dukel ävokom.

– Sekusadolös obi, söls e läds, lustom binom kod....

— Kautö ! — läd peklotöl in klot de satin yelibik ävokof, — miotol kloti obik.

— Fögivö ! läd, no binos pleso ; lustom binom kod....

— Senitö ! — söl bigik sembal, seistöl nedeto, ävokom, — vatol guni obik.

— Fögivö ! söl, lustom binom kod....

— Vö, ven ek binom leluimik äs pevatafunel, no ningolom vabi publügik.

— Sagol velati, söl.... ab binos ebo demü lustom, voto no ihäladoböv sozi ; nevelo gebob klautavabi ven stom binom jönik.

Dukel, begolös sölis e lädis mekon pladili plo ob.

— Lü ! boso plidöfik, plad binom deto.

Sukü büd at löpöfik, vag pämekom su bam detik e söl äsiadom oki, toföl äs dilat klöfa pepedöl dub stem.

— Söl pladomös düdi oma leglitik disü bam ; äbinosöv luumo miplidik, — läd in klot yelibik äsagof.

— Viliküno, läd, al plidön ole. Lustom binom kod....

Ta bad nevitlik, kanon te pladön sufadi ; kotävels mana obsik äsludoms plägami tuga at lonedüpik, e ävegoms nepükölo, jüs bal de oms, logedöl kloti yelibik, äsagom :

— Sekusadö ! läd, ab niludob das labol donü klot olik bosu, kelos no jinos natik obe ; eko, no pölob.... binos snel !

— Snel ! su klot oba satinik ! Naudö !

Valiks tugedo : Snel !

— Logobsöd osi !

— Velatö !

— E binom snel magifik !

— Lio bigik binom !

— Lio vietik !

-- Kautö, söl, logolös bosu su tip buta olik. Atos no li binos snel votik ?

- Velatö ! ab, milö de kiöp snels at kömomms ?

— Kömomms se jals oksik. Natav tidom obes das pötüt mekom ludogis segolön foti e das lömib mekom snelis segolön se jals okas.

— Si, in laned, ab no in klautavab... Takedö ! no mufolsöd ! eko votik, kel slupom se lömibad söla at.

— Cog at binom lebadik.

— Ek isik labom snelis.... sötobs ksämön valikis.... aliko no binos ob.

— Ni ob.

— Ni ob.

— Ni ob.

Vöds at padenuoms so mödikna äs tävels binoms in vab, sesümü bal, man leluimik, pevatafunöl. At, du luvoks at bösetik, no izedom neluimön oki dub nudod okik, de kel äsepedom vati disü bam. Dunam at denuamik ästigom nuläli, e mebon düdi legletik. Bamaklöf pasetovom foviko e, — valiks stunoms, — dalogon düdi peluimik, pedebleköl in tops mödik e snels segolöl tlupo, fugöl in lüods valik. Teltum de jalafs at ideblekoms jalis oksik, e, — sak su bäk, — ästeifoms rivön läni liba !!!

— Söl, atos binos ludun, badod !

— Atos no labos nemi !

— Lons äsötoms sibirinön ta lukodöt somik !

— O, söls e läds, no bösetolsöd so mödo ; ojekols nimilis at pöfik. Kisi cedols so selednik ? Binoms snels, — ats no ofidoms olis, ab binoms gudik al pafidön. Pla luvokön, yufolsös obi al tläpön omis denu.

Sagöl atosi, man obsik beginom vobi. Düd binöl nepötöfik, hät omik plad-alom omi, e foviko gleipom nimis len jal, len kop, len hous e seitom omis in fanüb nulik ; beginom denu yagi, posgonom omis disü futs, su futs, ve spatins, ve lömibads, bäsets, klots, blits,... ; laus e nams omik setenoms deto, nedeto, votaflano ; hät pafulom me mofugels ; yed otüpo komip meköfik zitom simü hät, nilü hät e valiks steifoms al moslupön so spidiko as padalos omes dub nat omas slämik e slifik.

Läds, kels begino demü zun e jek, ätikofs te dö letanam klotasoskik ; söls, kels istegoms blitis in buts oksik, no äkanoms lonedumo bekipön fefi. Smil fopik diplodom, vomis dapedofs, mans lefaloms, dukel yulom das, in lif oma lölik, no elogom pemi somik jalafas ; köcan, no kapälöl leyofi so plumafik, tikom dugön jevalis okik al fopöp nilikün. Voi, vabef lölik papöligom vedön lefopik.

Läd in klot yelibik lepato getof doli spenapa ; no kanof pükön, no kanof vokön ; vilof deksänön, sustanof e gleipof letani lonedik al sepetön desani okik. Dukel, nog egele leyofik, zugom lefadi, petanöl len lam köcana, somo al tömetön omi de sied omik ; at lezunik, zugom dugelis nämiko e mekon vabi golön bäkivedo so süpito das läd in klot satinik, kel ebo ästanof stedo, patömetof e falof su hät ko snels, dibleköl bofikis....

Dö kelos äsukos poso bevü hät pedibleköl e klot satinik yelibik, vilob sagön nosi.... Dins sibirinoms kel no kanoms pabepenön.... Espidob al lüvön klautavabi, danöl lömibi, kel igivom pöti obe al noelön ventüri at in klautavab.

A.

Frank Lisp.

Sits lepatik püka valemik de yelatum obsik.

4. Pük valemik ma Volk e Fuchs.

Plöfeds tel deutänik, A. Volk e R. Fuchs, etöpoms in 1883 kosiadön ployegi püka valemik dub latinapük. (1) Ab neläbo latinapük at valemik, äso ologobs foviko, labom nog, nestü votams so mödik, numi nefinik sesumas, nenomöfas e tasiämas glamatik, nen numön laltigi, pükadili löliko foginik latinapüke.

Also stip zesüdik püka valik valemik, das binom nefikulik al palenadön, ti defom ; ibo kodü num gletik nomas e sesumas al pafölön, müton vikodön

(1) A. Volk und R. Fuchs, Die Weltsprache auf Grundlage des Lateinischen. Zum Selbstunterricht. Berlin, 1883.

ti fikulis ot äs al lenadön püki anik natik, pläsif nolon ya latinapüki bäledik u püki romanik büfü stud latinapüki valemik.

Dat liladel kanom cedön om it dö völad ployega somik, lusumob de päni söla Lenze (1) lovepoli sama deutänik, keli eninsädob in laltüg timapenäda talänik Volapükabled: — Le *benefic.* — Las-at una grandio *beneficora* inter les animales dam ma? — interrogavat le ap la gomona. — Certe! — respondavat dic. — Et oila? — « La ova! Nam son lan sat necessar ma, sed ton mel sat modo iucund. — Sam at tidom obes balido das fom laltiga fümik binom, äsliko in flentänapük, *le* (klödob plo gens valik) in banum e *les* in plunum; kimifal sumom finami plo vöds valik, kels kanoms padeklinön, kludo i plo laltig (*la*). Ülvöds pakonsefoms u pavotoms in fom nomamafik *benefic.* gudikumo *benefac*); finams *us* e *um* (*ius* e *ium*) panosoms (*necessar*); säk binom sümik flentänapüke: subyet papladom po velib. Kludo pükadils säkik panosoms. Finam *or* po ülvöd velibik malom duneli (*beneficor*); gen neudik panosom (*les animales*.) Konyugam sabinom in yumam finamas semik, kels deno no kodoms votami anik ülvöda.

(for osukom).

STEGLITZ LÄ BERLIN.

DR. O. KNUTH, *kademal plo Deutin.*

Sil mula alik.

Soladag de mäzul 17th.

Kodü stom badik, soladag makabik at no ekanom palogön beno in Beljän, Nedän ni Flentän. No nolobs nog, liko stom ebinom in läns votik. Yed, me fägaglät pekölöl, me glät balik pebesmoköl u me pöpil pegimöl dub nad u steganab, ekanon loegön stadi gledinik. In Paris, su tüm de Eiffel ekanon sago fotogafön stadis anik. In Brussel elogom no te dili muna, kel äbinom su sol, ab sägo dili, kel ebinom se sol. Nolon, das soladags pakodoms fa lovegol munaglöba fö sol. No elogon beno fini daga, ab emafon spadi bevü hons sola, du sekuns anik bifü fin, e kludo okanon kalön tini velätik dagafina.

Sil amulik.

Amulo olabobs pato silapubis suköl :

3rd dag muna telid de Jupiter, düp 11.57 vendela plo Brussel.

4 Nilam gletikün bevü Jupiter e Mun obsik.

10 Dag muna balid de Jupiter, düp 2.7 gödela.

11 " " telid " " " 2.31 "

13 Mun osävom steli *Epsilon Ksoila* (Tauris).

17 Venus e Saturnus vemo nilik balimik len votimik (vendelo in vesüd, düps tel u kil po soladisam).

(1) K. Lenze, Die Weltsprache und ihre Bedeutung für den Völkerverkehr, Leipzig, Glöckner.

18 Dag muna balid de Jupiter. Düp 10.30 vendela.

20 Saturnus e Venus nilü Mun.

21 e 25 jü 30. *Stelalömibs*, a. b. fal lufastonas u planetadilas mödik, kels paninflamoms dub rōbam da talalutöp.

25 Dag muna balid de Jupiter, vendelo düp 12^h

2h Mars jönik nilü Mun (Venus, Mars e Jupiter pamilagoms vavendelo, sägo nen mütön pajonön fa Mun).

28 Dag muna telid de Jupiter, 11.0 vendela.

30 e 31. Jupiter magifik nilü mun, e stanöl velätiko in sulüd !

ANTWERPEN.

H. DIERCKX, *löpatidel vpa.*

Nuns dö volapük.

Dän. Vpaklub de Köbenhavn istitamom konzedi kilul 15^{id} in topöp gletik söla Larsen, kel äbinom pedeköl jöniko me mags vpik, pepänöl fa söl Wilhardt, kopanal kluba. Pos konzed bizugik glefid ezitom, du kel söl Plum edlinapetom plo vp. söl Bayer plo vpaklub de Köbenhavn, söl E. Lund plo musigels e kanitels, kels iyufoms klubi vendel et, e söl F. Wichmand plo komitef, kel inoganom zäli. Täno ledanüd ebeginom, kel edulom jü düp 4^{id} e pejëtom dub *cotillon* rigadik vpik. Pösods foltum eläsoms.

Söl Plum, kademal plo Dän, emobom kokömi de kademals e vpels sikik in hitatim at, e söl Dl. Lederer, kademal plo Löstän, emobom zifi Konstanz al kokömön. No kapälobs sölis at. Te kadem kanom kobovokön kongefi, e yel bal no nog efegolom sis kongefkilid. Zu, tefü koköm kademalas, te kademals anik okömoms, sodas valikos osötos padunön penädo, e kanobs dunön atosi nen koköm. I Konstanz binom vemo nepötöfik ; alim nolom kikod.

Löstän. Egetobs nunodi yelsik kluba zenodik Löstänä. Klub at ebinom vemo zilik e evobom mödo plo vp. In zülul 1889 ebeginom tidüpis vel difik vpa, e nog anu söl Lederer fovom tidüpi plo emostepöls. Klub egivom dipedis PLOFEDA söles Herbst e Pekarek, e SPODALA söles Dampel (*Rusän*), Sedlacek (*Bosnän*), Stadelmann (*Jreizän*) e Orton (*Pebaltats*). Klub egivom zälis kil jönik, estitamom setopami gletik vpa, e epakom vpi dub pükats mödik. Pötü setopam bevünetik potadinas in Wien, klub esetopom tabis 22 gletik ko potakads 418 se läns valik tala ; fovo bukis tel, ninöl potakadis 1000. I vilom denu stitamön setopami vpik plo yel at.

Flentän. In Rouen gased nulik stenogafik epubom, kel paredakom stenogafiko, flentänapüko e volapüko. Binom - la Normandie sténographique. - I in Pebaltats gased penedamäkas opubom, kela spod selänik obinom löliko in vp. Nolon das gased penedamäkas beljänik - l'Annonce timbrologique - spodom i vpo.

Not. Begobs bonedeles valik potön büfü jölul 1^{id} suämi bonedama plo yelüp folid.

LITERAT VOLAPUKIK

- Bumastöt plo vöda (s) buk füdik vpa, - fa Dl. Winkler; Haarlem, J. Inklaar, suäm tran 1. — Bukil at ninom konsä'is e krütis anik vemo gudik; ab kautö! krut tu gletik kanom vedör: lukrüt, A. s. tuvobs difi lenonik bevü *orang-oetan* malayapükik e *fotamen* volapükik; *af* binom te finam nemanemas plo neülvöds, yed *leaf* binom ülvöd; (*denim* binom nim gletik.) Dif kimik sabinom bevü *hippo-potamos* glikänapükik e *neita-jerval* volapükik? Söl Winkler givom beno dölis difik bisilaba *lu*; ab kikod in krüt okik gebom te malami bale ot? al krütön u al lukrütön? liev *lepus* timidus) e luliev (*lepus cuniculus*), dog (*canis familiaris*) e ludog (*canis lupus*) binoms de famül ot, ab bisilab *lu* jonom das binoms de sot difik, sot no pastümöl so mödo fa mens äs sot nen *lu*, kludo sot lunik. Logobs otosi in rab, smarab e lurab, kels valiks binoms de famül *corvus*. Belobobs vemo distini bevü *sma-e-il*, keli i obs emekobs egelo. Valemo lukii binom vemo gudik, e spelobs das kadem ogebom omi, sosis obeginom menodön e lefulön vöda buki.

- Lad pepölüdöl, fa Devidé, deutänapükik, vpik e flentänapükik. Vemo jönik.

Rät

N^m 24.

- Sagolös obe, o Pythagoras mäkabik, julels limödik getoms tidi de ol? - - Eko, - sapal egepükom; - laf bal julelas obik studom gletavi, foldil bal füsüdi; veldil bal seilom, e plä ats labob julelis kil vomik. -

Kaled lulapükik poloterom äs präma bevü bonedels, ulivöl rätü at velätiko. Lautel laltüga dö Pythagoras opotom omi. Livs mütoms papotön büfü jölul 25^{id}.

Livs Rätas

N^m 20. Lömib. N^m 21. Mon. N^m 22. Töt e lelit.

Söls suköl elivoms rätis: De Cock, Dojes van Zeeburgh, Dombey, Fléchet, Henriksen, Heinsens, Hullebrouck, Nunes Pires, Pauwels, Petermans, C. Petersen, P. Petersen, Ritter, Thompson, v. d. Anker, v. d. Bruggen, van Heerikhuizen, van Lange e Waegenaeere.
Söl Petermans eloterom prämi.

Pükönasäl.

1. Egetobs ämulo: - Vpagased, - 9 e 10; - Zi vol lölik, - 5 e 6; - Gased bevünetik, - 5; - Timapenäd vpik, - 4; - Volapükän, - 20; - Bumastöt plo vöda buk füdik vpa; - - Lad pepölüdöl - ; - Mittheilungen; - - La Normandie sténographique, - 3; - la petite république française, - 5157; - l'arte stenografica, - 2 e 3; - l'annonce timbrologique, - 4; - Schwäbische Weltsprachezeitung, - 4; - Internationale Correspondenz, - 8, 9, 12, 14, 18-20; Dani!

2. Söle H. Ch. *Rouen*: sedolös obe i nümis 1 e 2 gaseda olik, dat labob yelüpi lölik.

3. Söle Th. D. *Wien*: danob milna oli plo kon jönik ola.

4. Söle G. de M. *Burgio, Gergenti*: egetob jänu te nümis 1-5 yelüpa balid, nümis 1-5 yelüpa telid, e nümü 1 yelüpa kilid; sedolös obe i nümis votik, dat labob konleti lölik.

5. Söle A. M. *Milano*: nüms 1, 2 e 4 yelüpa IX defoms obe; sedolös omis.

6. Söle Dl. W. *Haarlem*: danob vemo plo pä m jönik.

Söl A. L. Bancroft, 132 Poststreet, San Francisco, Kalifonän (*Pebaltats*.) vipom stitamön setopani volapükik, e begom vpeles valik sedön ome pämis, timapenädis, bukalisedis, zülagis, fotografadis, penedis, potakadis, e l. Orezipom gäliko dünis, kelis okanom duinön.

Not e beg.

Fovo opotobs tökasamadis TEL de Nogan timapenädes votik, e begobs das sedoms i obes tökasamadis TEL.